

Trydriesty →

Meidrišai

Trzydzieści

107. Jacom przitem bil/isz dzirfka Ma-
czegewi | dala trzydzieści grziwen
na Bandlino | aon | ge lifta nedal.
Alia vero quatuor in testimonium.

1391 Pozn. nr 107
Lelisz I nr 986

Tydzień

346/ Jako stazek wipraul thoma [szwego | rankoma ot/o] yagneszky otrziedzeczci griwen] | itego rankofftwa czo gi bil vranzil do | Jagneszsky *Primus presens fuit.*

1397 foan nr 346

Lehsz i nr 2397

sim. 1405 Kic'ann
nr 268

Тридевети

гача

Манзал за тридевети ^{ста} гривен рзеки 1898 | 1898. VIII, № 1
6713. y сесерова сота

Trzydzieści

(m)
126. | yfze grzimaſzel Anne veinil wali-
fzeucz trzi|dzefci grziwen *fczodi |

1405 Kol nr 126

trzydzieści

~~Stępnicki, Hieronim Grzegorzowski.~~

Jacom przitem Bil kedi Jan wwan|
zan^a) wetrzi szladi wmorawczewe |
wetrzidzelzchi Grziwen |czfzo gich |
dobil nayego bracze woczefze za |
glowø an fzo tam gwaltem wrzucil
Et alii in testimonium.

Piek. 928.

^a) *Poprawiono z wwanzał.*

1405 Koscian M 268

trzydzieści

Jacom przitem bil kedi Ja|cub
ranczil Grzimcovi ige|go lzene za-
bitinfke, ifz mu | meli prava dofze-
dзец offzit|ki rzeczi atego mu [[d]]
nedo|szedzeli|oczterdzefzeci yofzmi |

grziwen polouicz y) | otrزيدzefz|czł
grziwen polouicze

Et alii in testimonium.

Pick. 1104.

1406 Kościan nr 324

Trojdziesci

184. <T>ako nam p b etc. /yako Jan, bis-
kup Cracowfky | dal Woyzechoui,
brathu fwemu, tridzefczy grziwen |
katharine napofag |

1407 Kol nr 184

Tonydziesci

186. <Taco>mi p b etc. yacom bil przitem kedi hibracht | <...>^{grel}dal dwa cona szatrzidzefci grziwen panu | <...>ofzeui /timusø nezaplaconi

1404 Uel ni 186

Grydzięci

612 Taco gim pomozi bog y fwan{ti} | †
Jaco to fwatczø | Jaco Clara | fwim (leg. z swym)
finem neprzedala | fwey maczerzi-
lny wt[]worco | we, alye stoÿ w trzi-
dzeſci | krziwen wzaftawe | — — —

1407 Poznań nr 612
siech VI nr 1132

trzydzieści

Ifz to fwatezø^a) | czfo Hanka za|lc
wala na|maternø^b) poyego | bracze
wencza trzydzelczi | grziwen, tego
ymena ma|terna pofwem Bracze
nefz|dzil|anigo ufzithca nyema

a) Przyb. 10: swatezso, materna.

b) Piek. 1372: Materna.

1409 Kościan nr 420

Trzydzieści

662 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwatczø | Jaco Zophia dala |
trzidzefci Grziwen nadzelniczø |
Jofziyafzewi nadzedzine lofcunu†)

1409 Pan w 662

Piek VJ w 1303

Erythraei

Yacom ya ne zabal... kyda za faridreceri
griwen 1410 K. M. no. 1454.

Trzydzieści

Jako Margozata ne wstawiła
w prawo Michala [...] o trzydziestu
grzywnen

1411 Pyzdr nr 332

Trzydzieści

Jaśko Passzek gwał na mój dziedzi^{mo}tem

szamoczwart gwał

183. ~~i szamod ti~~ i sz trzydzieści
kmiot przed ma vrota.

1393 Pozna w 183

Lekiz I w 1556

Grydzieści

471. Tako nam pomozi bog † | iaco to
fwatezimi | iaco Potra | sz ³²vkupil¹⁾
naczaflauice ytrzi | mal ye trzidze-
czy lath ylift | nane mal ale mu
fgorzal.

1400 Pozn m 471
Pick 11 m 90

Trzydzieści

T n p b ysz † | iako micolaÿ.. {cum
fratribus} | netrzi | ma theszelnicze my-
mo *trzydziefcze lat || wardaⁿfzine
porofzeleny spokoim

1399 Rt Kou

nr 80

Trzydzieści

Jako Febronia przesłała Ty kopce

326. y przyeszora Spokogem

~~[trzydzieści lat] jako 3/4 [prane]~~

trzydzieści lat

1397 Paźn w 326

Lekn! w 2436

Trzydzieści

470 Jaco to fwatczimi | yfze Jarifz wÿ |
kupil Naczaflauice¹⁾ ytrzymal | ye
trzydzieszczy lath | ylift nane | mal
ale gÿ fgubil.

1400 Pozn m 470
Piech VI m 89

Trzydzieści

668 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwatezø | Jaco Smichna |
segey oczem spokoyno trzidzefcze |
lath trzmala pol. Orla ~~malego~~ |
oto gey nigdi dobyeflaw y adam |
prawem negabalÿ

1409 Posm w 668
Pieki vī w 1397

Tryphnesis

Ese Prasna na srodnię cępsa starzini
wisrey Anichasanth grinen dal dwadzesca
grinen i drzi

1400 Hube 26 78

Trzydzieści

486. Jaco to fwatczimi | iaco Jandrzey |
neplaczil fwey fzeftze Jafrofzce |

Przitrzech [led] leczech trzÿ | Grzÿ-
wen platu Otrzidzefanth¹⁾ | Grzÿ-
wen polzagu |

√ (leg. od fny
dłuczest)

1400 Pan m 486

Piek \bar{v} m 105

Trypeticus

92 ad schererimacrose lath

No placens plate ad *tridreanthysriwen* 1400

III, 187.

Jaschmann

Apr. 1877

Trydziest

Trzydzieści

Isze Conopka Derek ne rapiril Felke
de Galow Tridresrot griven penapobry

1424 Libz 274

~~Trzydzieści~~ Trzydzieści

Yako Szwanchnyna macz any oczecz nye wnyeli^s

poszagu trzydzieści zeszał grzywyen grossy siro (k)

do Falicowycz / w dom pospolithy, ale do Dczye-

karowycz

1432 Pyzdr nr 1073

Hydrieci

Soboraloni

Nye karal tautu Yunek za 112 rapier... trzidzesiatk

grsiwen 1447 | Slupp. II. ~~3298~~
nr

Zatladu

trzydzieści

Taco mÿ pomofzy bog y fwanti |
† [[Jaco mÿ Ramfz tace wele |
*Iwonl trzydzieści zlotich apof-

ta|wecz| Camch a poncz grzywen
aza|mostrzali a zadla]]^{a)} czfo my
fze koly^{a)} fchody ftalo to | myfze
ot Ramfza [[dzalo]] ftalo

^{a)} L. 2481: Tekst skreślony opuszcza,

1400 kółcian w 151
sim. 16. 152

1 Friedrichi

Esse

Medina Witlow we Fresh Dresslow (!) grziowca

pan^v Pelere zaslanyona 1400 | H.P.P. VIII, No 9739.

Triginta = Tringula

Tringula vy pokuthep tringuly dny Gn. 183, a.

trzydzięści

Thaco na^m pomofzy bog yfwonti^a)
Jaco tho fwaczimy | Jaco Stroniflaw^a
[[b] bila woczey wftrzymanw
wfaeffze | nifz trzy dzefcz lat |
itego trzima | na nigdy ne nagaba

a) Piek. 217: swanti, wstrzimana.

1401 Kościan nr 171

Trzydzieści

68. | yako pael trzima trzydzieści lat
pocogem | dzellniczo wgelithowe
pófwie maczerzi ipobabe |

Zapiska skreślona w rkp.

1402 Uel nr 68

Trydzięści

166. | jako Bartłomey vitrzimal Cothinina
polouiczø | trzidzefczi lat | pocyem |

1406 Kal nr 166

trzydniaki

(Jaco Vichna (pani kalifzka) trzi | mala
tø nivo spocoyno trzi | dzelzci lat |
ifz. yeý nikt ne | gabal.

Piek. 1087.

1406 Kościarn nr 3/3

Tryskiesci

242. Jaco to fwatczimi iaco wenczflaw |
porambil dwa dambi gwalthem na-
cze|szflawowe dziedzine (ypothem na-
neŷ do|bitek p ŷemu pobral), ŷalŷ
trzymal czefz|[[fw]]flaw ŷwego|oczczu
mimo trzydzefzci | lat

(Kop. z swego)

1404 Kol nr 242

trzydzieści

... ..

Jaco to szwaczko | Jaco potrafi
dziedzino ziemię wtrzymać mimo
trzydzieści lat | iż go nikt nie
gwałcił jego prawa oczyszczania

Piek. 1172.

1407 Kościelną nr 333

trzydzięci

COSIAWSKY, I COSIAWSKY I COSIAWSKY

Jaco Jaczek ffwimi dzieczmi vi|trzi-
mal trzeciø czanzcz volvarcu |
wcrayeuicech mimo trzidzefzezi |
lath! idal zato gine dziedziczftwo

Piel. 1178

1407 księcan nr 339

trzydzięści

Jaco to fwatze Jaco Bodzechnin |
oczecz imacz cupili^{a)} w gimki flad, |

(wpyotrcouiczech) I vitrzimali gi |
mimo trzydziesięci podług p^{ra}ua

Piek. 1269.

(hal)
a) Poprawiono z cupily.

1408 Kaician nr 368

trzydzieści

Jaco to fwateczø | Jaco Andrzej |
igego starfzi ten volvark | wfzu-
kowe vitrzimal {mimo} trzydzelz|czy
lath [~~itrzi lata~~]^a) podlug | p^{ra}ua

a) *Piek. 1272 opuszcza wyrazy skreślo*

1408 Koscian m 371

Trzydzieści

657 Tako gim pomozi bog yfwanti †
Jaco to | fwatezø | Jaco Raba Jan
a Abriam de Welzino nenagabal
trzydzieści lath podluk | Szemfkego
prawa y wanczey odzedzino | Bo-
bouiczko.†)

1408 Poznań nr 69

Piekni nr 1246

Trzydzieści

671 Tako gim pomozi bog yfwati † |
Jacoto fwatczø Jaco Jarantow |
dzath y yego oczecz y on sam po-
tem | W ydzyszeli lubom trzydzie-
czy lath | ywancey azowka nenaga-
bala | g ych wthich [ledec] leczech
prawem

1409 Poznań wr 671
Pień VI w 1320

trzydzieści

Jaco Janufz Jarognewfky pol Za-
crzewa vitrzimal mimo trzydzesz|czy
lath |ayego oto nikt p^{rawem} | ne-
gabal.

Piek. 1359.

1409 Kościan nr 413

Trzydzieści

360. Jacoto fvatcimi iaco tv¹ gdzie dzir-
fka | voyfznemv vcafzovala tv¹
dzetrzich | fwego otcza yf ffwe
vfzival igli [[n]n]a¹ copal mimo trzi-
dzefci¹ lat |

1411 Kal nr 360

Trzydzieści

368. Jaco to fwatcimi | iaco Wbiflawwa
witrzimala | czanfesz Wyrzcha nowa
mimo trzydześci lat |

^a Dalej zapisano: tenetur IVor grosso
Hube 90, Ul. 143.

1411 Kal nr 368

Trojdziesci

513 | Jacofzmi przitem bilý gdi fczepan |
kupil weczne Strzedzewo ywidirz|
zal mimo trzidzefczy lath |
Ceteri ad testimonium.

1411 Kolni 513

trzydzieści

Tako nam pomozi bog yfwantý
crzilz Jako tho fwatezimi. | Jako
An|drzeý witrzimal mimo trzidzefz|
czý lath tho pol flada w|nanczi|
czach. | oýefz. Januffz Vnanczfký
nan zalował.

1415 Kościół nr 528

trzydzieści

Tako. gim etc⁶. | Jako Dobeslaw |
Grabski. dobrowolne witrzymał⁷ |
mimo⁸ trzydziesięć⁹ lath. polo|wi-
czo¹⁰. Jezora | trzedzo¹¹ czanecz |
trzebida¹¹ otho¹² go. woczach Bar-
clinfki. dotichmaft¹³ nevgal¹³.

14H Koxian nr 630

trzydzieści

1
| ŷz. ten dzal. in Vnanczicze {Janufz}..
• ([woÿ]||flaw.) witrzimal spocoÿne mi-
mo | trzidzefczÿ lath. | ogenfz³.
woÿflaw | nan zalowal.

1418 Koscian nr 663

Trzydzięści

Ysze Jacusz dobrowolne
widzerał trzydzięści lat
maczeryszny

1411 Pyedr nr 331

Trzydzieści

883 (188v) Tako nam pomofzy bog
y fwanti † || yako Adlart y fwan-
fzek. (fin Jego) dzyr|zelÿ pol. dze-
dzini dobruewa fpokoÿem | dobro-
wolne Trzÿdzefzczÿ lat. (nyfz yÿ
za|fwala dzyrzka ymanka

1412 Pozan nr 883

Trzydzieści

686 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwatczø / Jaco panowye |
{parzenczewfczi} dziedzicze trzima-
gø dziedzino Cluki | [~~e~~ trzidzefczi]
mimo. trzidzefczi lath

1413 Pam in 686

Trzydzieści

607. yacoto fwathezimi | yfze gefł wely-
fzlaw | trzydzieczi lath trzymal tą
czółcz {wpokoju} ojąłz | wbiław
zalował nan ale thamo | wýfzał Mu
jedno fzodną czółcz

1417 Kal m 607

Trydiesci

Jacconnye Emrich obwózal syb
zaplaowier tridresci korow
owna fo etim grosse.

1419. Ak Pr. VIII^a 43 sim. ib.

Trzydzieści

Taco nam pomofzi bog etc. Jaco | to
fwatezimi | czfo Grzimka³ pocałala
czafcz | to trzimal moy oczecz dale
trzidiefancz lat.

P. 800: ¹ Grzymko, ² Goleniowo, ³ Gr

1403 Rtg

nr 96

Frayolneści

Jako tudy dzedzina Coszmadzid, *góchs
mi gest Szemptha szastant we^r tzeobze
sta griven, tudy mi gest Thonislau
szastant w szesky griven ryze

1403 Rtgn

nr 143

Trzydzieści

991
Tako mi pomoszÿ bog ýfzwathÿ † |
ýako tho szwacza | ýako Stachna
vÿ|chna ý kachna fpawlowa... [wÿm
Ocz|sem) vÿdzerfzÿly Cztÿrzÿ [li]
dzali wpaw|lowÿe, (oktorefz gÿe Mar-
gorzatha pozua|la) vÿfzeÿ trzydzef-
czÿ lath | tho czofz | Jacus Jan dzer-
fal

1424 Kal nr 991

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

Przydzieści

669 Tako gim pomozi bog yfwati¹⁾ † |
Jaco Wancencz Slopanowski | cupil.
Welke Orle ywytzimal. | fpokogene
wyffzey trzydziescy | lath | ywfdana
mu podluk pra|wa y ten lifth
wfdawni pan | Sandza wydzal

1409 Poan nr 669

Piek. VI nr 1318

Przydzieści

892 Tako gim pomozi bog ySwanti
krzifz | Jaco to Swaczø | iaco dze-
dzina Gnufyna | gefst paneÿ Jadwi-
fzÿna oczczifna ytrzi | mala ÿa daley
trzidzefczilath |

1413 Pdm nr 892

Przydsieści

861 Tako gim pomozi bog y fwanti | †
Jako tho fwaczø (Jako Olbracht |
a Michal^{*T}workowo dzedzinø | wi-
trzymaly daley trzfidezczci | lath |
a wtem gich nigd nigdi²) | prawem
negabal

14~~8~~15 Pozn w. 861

Trojdieści

yako tho fwyadcze | yako opath
yfcon|ventem [1] iest wyecugiftim
737 panem | dziedzyni Thurze {otedrzi-
dzełci lath} | gedno czło gye bil |
połzicil panu Jafzkowý y gego
pa|nyey tho fye fałzye gemu wro-
czila — — —

M28 Kal w 437

Trzydzieści

2836. (246) | Ochoře czanscz nanye (246^v) pyotr szalo(~~ga~~wał ,
tem ya cuppil wecznye idzirsze ye wiszszezy trzidzesci lath wpocoyv. | — Jaco ya tho wem ochora_ę czanscz (na) pyotr nagrzejgorza szalował the on cuppil wecznye idzirszi (the) ye wiszszezy trzidzesci lath wpocoyv.

1428 Zap. Warsz nr 2836, sim. 1'6.

Trzydzieści

Yako Woczech nygdy nyz ny myal Woyaczeu-

(eg) o oth trzydziestym lath

1444 Pyzdry nr 1216

Trzydzieści

g. numer.

Yako ta droga nye bila przez role y przez

lanky hote trzydziesiąt lat widana do tego

miylina

1437 Pysdr nr 1156

Trzydzieści

Yako pan Nikolay Wrzesnyenaky grobley ne
podnyozal, yedno yako stogy oth trzydesocy
lath, any palmy, any lochi, any kolmi, yedno
yako (s) staradawna stoy

1432 Pyscr nr 1064

Trzydzieści

421.

Jacoto Iwatecimi | iaco pani Bliſbo-
rowa cze|zicowſca wnoſła trzydzieści
grziven vana | do czeſzicowa |

Ul. 406.

1413 Kal nr 421

Trzydzięsci

Jaco curo Jakusz dal
Sw^oatoslawe trzydzięsci griven

1413 Pyzd. nr 870

Trzydzieści

Jaco Potencia ne sachowala sedmidzesan^d

grziwen po swim manszō, godno trzydziessci

grziwen, czszo przed sandem wysnala

1413 Pysdr nr 372

trzydzięści

Primus tanquam presens sic iurabit:

Tako mÿ pomozi bog. ỳ fwätÿ |
erzifz. | Jacofzm. panu* przibiflao | wÿ.
podal fifth, quitanciÿo ot | kxandza
proboscza. natrfzÿdzefz | czÿ grziwen.
a on mu sze gÿch | zaplaczicz
zobozal.

Alii in testimonium.

1414 Kościan nr 506

Trydiesci

575. yako to szwyadcymy | yfz yest ka-
tha|rzyna wnyofla tam nawestrza
fwe|go pofagu tridzefczy grzywyen

M18 Kol w 575

Trzydzieści

657 yako fwyadczo / yfze vichna, macz |
Elfczyna, wnofla trzydzefczy grzy-
wen wdom do Barthodzey [e fwey] |
fwego pořagu |

1419 Kal nr 657

trzydzieści

| Jacom³ czffom rączil za Nikla Dza-
czinfkye(271)go⁴ [[za]] [[Ja]] Olbrach-
towÿ, gem fcodzen | trzydzieszczy⁵
Grzywen |

Alii: Jaco tho⁶ fwat|cza

1470 Kościan^m 834

trzydzieści

691. (201)
Jaco Szedrzik zaplaczil Jacuffewy
trzydzie|fczy grzywen zadzedzina²
a nieczfmv³ wancz<e> | nye wyño-
wath⁴.

1420 Kościół nr 851

Trzydzieści

Yakom wnyosła trzydziescy grzywien swych

penandzy do Ostrowa

1420 Pysdr nr 680

8. (3) | Jacom ya Czadra nyegel nadrodze anim mv wszel
ymena szatrzidzesczi kop.) — Jaco ia tho wem. — Jacoia to wem
michal negel czedra nadro[dze] ani mv wszel imena szatrzid-
desczi (!) kop.

1421 Zap. Kana nr 8

Frydriješci

O člově Frickessci cop gosci syrokičk Star
gorata na mój zalowala, tich ja ne
minowath

1422 Cers 259

Trzydzieści

863 Tako na^m pomofzÿ bog (Jaco then |
kon ftal [zad] zatrzÿdzefczÿ grzÿ-
wen

1423 Kal nr 863

Trzydzieści

Yakom ya dal sedmdzeszanth grziwen za^{*}trzeci^o

czósz Grabowcza, mymo trzydzesczy grzywen.

cgso my wysnano

1424 Pyzdr nr 776

trzydzieści

Jaco tho fwathczo | Jaco Pan Wo-
czech | borcowfkÿ nyewfal Czt{e}r-
dzefczÿ grzy|wen poffagv pofweÿ
zenÿe v kathe|rzini kokofzinfkye
anÿ zatrÿdzefczÿ | grzywen wy-
prawÿ |

1425 Kościan^{nr} 1260

Trzydzieści

1203 Taco gim pomoz bog etc. / yako
yan | Comornyczfky... (onezaplacze-
ne rakoye | mltwa othphaliboga
Sczythnyczfkego | zamycolaya Tu-
leczfkego) yefd fkodzen | trzydzef-
czy grziwen *Alii testes super decem*

1425 Pozn nr 1203

Trojdziesci

Tako mÿ pomozÿ bog yfwathy †
ya | tho fwaczca|ÿze Jan oczczecz
1024 voczechow | wzal fzfwa zona azyego
maczerza trzidze|fczy grzyven po-
fagu | [athego] {ypolozil | gye na-
fymanovÿe czanfzÿ ynagnevo|vye
tamyfte werovycza nazafava}

1428 Kal nr 1024

Trzydzieści

422. (55^v) (Jaco) | Eze Stanisław wzel pomey macerzi pawline
trzidesci kop groszi. | — Jaco ya tho wem Eze Stanisław wzel
po Stanislaowe macerzi pawline trzidesci kop groszi.

1433 Zap Warsz nr 422

Trzydzieści

461. (372) (Jaco mnye wanowano na <trzeczey czansci>
szirzenskey woley¹ trzidzesci kop.) — Jaco ye tho wem Eze
do(ro)thce wanowano na <trzeczey czansci> szirzenskey woley¹
trzidzesci kop.

1435 Zap. Kana nr 461

Trzydzieści
Yse

1580. pany Juđka (zona Jurzaczyna ssiyostra
Mirossewa) quidbriff dala przeciwko
lystnowy, ktłory obratya na trzydzieści
grzywen...

I437 Pozn nr 1580

1574. (414 r. 1489) / Jako mnye Jan., Gawaraczsky oczecz
 wasch) posthapył Trzydzessczy kop gr. possagu po annye | dzewcze
 swey / syestrze waschey J plashez Stuczny Modry kony zakopa
 groshi et XII gr. zawosh Groczskyey Robothy Thako my. —
 Jako my przythem byly y zmowyly Jsze Jan posthapył XXX-ta
 sexag. gr. dotis. — Jako ya tho wyem.

1489 Zap Kanc nr 1574

Wydziela

427. [[Jacoto fwatcimi | iaco minala trzi-
dzefci lat temu | pirwey, nifli
fwanizek zafzval xzandza | yana
o drofzind]]

1413 Kal nr 427

trzydzieści

Tako nam pomozi bog ý fwanti | †.
Jako tho fwatezimi | Jako han|ka
newzola trfzidzefzczy* grzi|wem (!)
ffzehomancicz. dla fwego | vana.

1413 Kościan ms 487

Grydzięci

690 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwateczo | Jaco Mikolajewey
czanfci nyczlz neoftalo przimargo |
rzacze. anitich trzidzefci krziwen |
Maczerzifzni oyanfz micolay nanø |
zalowal.

¹³
1490 Pozn m. 690

Grzydaieści

689 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwatczo | Jaco Mikolaÿewëy |
czanfci niczłz nęoftalo przÿmargo |
rzacze... (aniyego] maczerzilzni) ani-
tich | trzydzelci Grziwen, öyanłz
micolay nanę falowal⁽¹⁾

1413 Pam w 689

Trydzięci

846 Tako nam pomozi bog ýfwanti †
Jako | tho fwaczimi | Jako Hanka
newzøla | trzydzefczý grziwen
[na] | Szchomanciez[ach]¹⁾ | dla
wana fwego |

1413 Pozu m 846

Trzydzieści

583 Takomi pomolzÿ bog yfzwyanthÿ †
[yakom | [m] nyewÿnowath [crz]
trzydziefczÿ grzywyen | wyanczen-
czowÿ | Jaclikowÿ

1418 Kol nr 583

Przydacieci

2043 Tako gim etc. | Jaco ne meli | dawacz
trzech grziwen grofzewich czinfze |
wich ot trzydzefczÿ grzywen |

1419 Pozu nr 1043

trzydzieści

trzydzieści, w magis non. — nona.

Jaco nad chorinkÿego wÿfnane
wÿda<tem> | wÿfleÿ trzydzefczÿ
grzÿwen nadzedzÿ<ne> | Clefczewe |
Duo nobiles in testimonium.

1420 Koscian nr 853

Trydiesci

672. yakofmÿ przitem bili, | yako nad-
wÿ|fnanye Micolzewo wyfzotha rãⁿ |
czil wyfzfzey trzidzefczy grzywen |
wyana Micolayeweyÿ fzyeftrze |
Alii in testimonium.

1422 Kol m 672

Trojdielci

1027
Taco mi pomozÿ bog † ŷaco tho
szwa|cza [[ŷlze panÿ labcowfka po-
fwem ma|szu]] ŷlze do^{ro}thca scurowa
nie | zaŷwala paneÿ [[lab]] lapcow-
fkeÿ o | {czwartha czafcz} trzÿ-
dzelczÿ grzÿwen szweÿ wuÿo|vÿfnÿ|
mimo ŷwa lata ŷaco nadzew|ca (320)
flucha ŷŷzethwŷchÿ zamaŷz ŷaco na |
maŷzathca flucha mimo latha

1428 Kol nr 1027

Trojdieści
2x

Taco mi pomofzy bog † yaco tho
Izwa|cza |yIze [[Jagnieszca I starch]]
Margorza|tha, I zoftra Jagnieszczyna
nievni{o}fla | [[te]] vgymienie teyftey
Jagniefkÿ | Trzydzefczy grzywen
{viana} a trzydzefczÿ | grzywen
zaglowa Maza I zwego|| a nÿ taÿfta
Jagnieszca niez gÿnne | ma teyfteÿ
Margorzatha I zoftri | I veÿ ma

1033

1429 Vel in 1033

Trzydzieści

586. (234^v r. 1447) / Jacom ya neobranczil yeduidze trzidzeszci kop wyana. — Jaco ya to wem dobek neobranczil yedwidze trzidzeszci kop wyana.

1447 Zap Kana nr 586, Siu. i B

Indicis - Triginta

Urađujućaję maja oth treerę wygarnię,
gen alyer do bydroerę przywren... byerę sędyer
bada, wygony nylę dwa gromę wraęę Jul. 78
~~W lęs bydroerę byerę dędyę nę bęla
viteaprona 86.~~

(quas usque ad existimationem triginta
marcarum et infra computamus)

Trzydzieści
Salcom ya... nye szechala w domu Salcom
Nye wryalam dwat lyethnykow a damarsko-
wych* czarnych wasznosny trzydryeszy
grzywien 1478 A K Pr ~~VII~~ VIIa 59.

441.

Jacom nywfala¹ dw[istu] owyecz anÿ |
tridzefath scotha anÿ vmnÿe pÿo-
traff | dzewyerz moÿ ofstawyl fwego
fcarbu | pączidzefath grziwen | any
thego | vfithka mam

*Sed pro istis tribus articulis pro
qualibet per se iurabit.*

1414 Kol nr 441

trzydzieści

Tako gim pomózi bog y fwāti
erziz Jako{fcze} przitem były hy
ottem | wecze. | yz paný benuffa
wýfla. | *de terra* nedofzedzawfzý
trzech lath | kedý pobrala. Býdla..
(ýednego | fzdrugim Stafzka Wil-
konfke | Miroflaowego [oczca]
{Strýya} rodzone|go) Jako trzfý-
dzelzczý grziwen | anebilo ye fczego
pofzwacz. bo | nemala. niczfz wtem
powecze | aný nigdze [niczfz] pod-
czolem

1415

Košcian

nr 544

Trzydzieści

594 | Tako gim pomozi bog yfwa{ti} | †
| Jacofmi fzÿednali Potrafz Gorzecz-
| fki ^{rejs} Smachnø oÿmene | tako do-
| bre Jäco Trzidzefczi | krziwen | yto-
| fmi gø vÿednali | yfzaplaconeſø
| ftalo y otogo | prozna pufcila

1406 Poznań nr 594

Reh VI nr 1025

trzydzieści

Johnem [et Mathiam]. Testes:

1. Józefowa (wojnowka) na Jana |
[Jana Maczka] zalowała. abj *cum sex* |
inferioribus [fzly] {fedl} *in domum*
ipsius. moczą | j gwałtem. j po-
bral [y] by. jey dze [dzy] {czy}, | nedo-
biwizy gich prawem, azyta, pocze | le
j domowi {c} h rzeczy Jako trzy | dze-
fczy grziwen. thego [a] {yest} [nego]
ne | vczynil [y] anj vzitka maja

1418 Kosciuszka ms 677

trzydzieści

830 Jacotho fwýathczemÿ [[a] | ýaco
Chle|boÿethcza panÿe phÿebronÿe
ne | pocradl ÿmÿenÿa Crzczonowa
(anÿ | wÿeÿ dom wnÿofl anÿthego
vzith|ek ma [[tych rzeczÿ] tako
dobyÿ|ch rzeczÿ) yaco trzydzieszcÿ
grziw|yen (anÿ lzÿeÿ kaſnÿa anÿ
lzÿeÿ wÿdze|nÿm

1422 Kal nr 830

trzydzieści

Thako mÿ pomozy bog † | yacom
przytem był | yfze | Michal newfzal
gÿmenÿa | po Anne leftrzee *Sta-*
852 *nislaj* | *Nicolai et Pauli* yako trzy |
dzyfczy grzywen | gÿedno | tho czoffo
wÿfzal,

1423 Kel nr 852

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

Trzydzieści

Yako moy czećim nye wnoal do moy moczere
godnim i drugim jako trzydzieści grzywyen

1444 Pysir nr 1207

u. f.

-----209b

Tho nayn zaluyą Jsz moy
koyn

wbyekl wgego /2/ dwor oth-

worzony a /3/ thamo gego

czelacz v/4/gonyla mego

kenya /5/ naploth a moy

koyn /6/ zkaczacz przesz

ploth w/7/szkoczył na os-

try kol /8/ gego plotha

tęgo koyn /9/ ya zaluyą

yako trzy/10/dzesczy grz-

ywyen na /11/ popa |Natho

odpowye/12/dzał pop rze-

kącz Moya /13/ czelacz

yechala społą

do domv splugem y sz koy-
my

OrtOssol 105,1,w.1-13

(ant Marc 148: yako treć grzy- Tac &
ryen)

Trzydzieści

Trzydzieści

Tego koyn za xaluya jako trzydesoxy
grywyen na popa.

Ord. Kat. 209

11 $\frac{1}{2}$ XV Silber. CXI 209

Trzydzieści

2973. (261) / Jakom ya lysthv wyennego maczyerze Malgo-
rzacziney nyemam, (any go dzirsza) anym gey vschkodzil wymyenv
gey maczerzisthem na Borowye Jako trzidzesczi koopp polgro-
schkow / Thako my pomozi etc.

472 Zap Wana nr 2973

Trzydnieści

1792. (Wfd 1, 209 r. ?) | Ja ko margorzatha, maczyey, clymek...
(de Jeszyerzany) vskodzyly katherzyna wdyerszenyv czasczy gey
yako Trzydzyesczy kop albo mnyey | Thako my pobozy (!) bog.

con 1797 ? Zap Wam nr 1792

trzydzieści

Tako mi pomozi boog y fwanty⁵ | †
| Jako pan⁶ Swachna⁷ y kach|na
ftaly my. zakonfko fkoda⁸, | tegom⁹
Ja {tam} fkodzen. Jako trzy|dziefz-
cy¹⁰ grziwen, tako¹¹ wele tich¹² |
trzydziefzcz¹³ grziwen czizo¹⁴ na-
gich | czaniez przydze¹⁵ |

1416 Koscian nr 603

m. f.
8. f.

trzydzieści

Jako pany Slichna...

(Brodfka) ý Jan⁶ Paffikon⁷. | [[ftal]]⁸
Benakowÿ. ftalÿ zakonfka⁹ | fkodo,
atam fkodÿ wízol. Jako | trzi-
dzezf[d]czÿ¹⁰ grziwen. tako¹¹ we|le
tich trfizdzefzczÿ¹² grziwen¹³ czfo¹⁴ |
nagich czanfcz przydze¹⁵.

1416. Kościan nr 604

trzydzieści

v (pro swych)

Tako. mi⁴ pomozi boog. yfwanti †⁴ |
|Jako⁵ mi⁵ Staniflaw Zydowca. ne⁶ |
poftawil fwim ludzÿ podetrzfemi | dze-
fztÿ grziwen rankoÿemftwa⁶ | przed-
fzandem⁷ | naten czafz. Jako | mu⁸ San-
dza⁸. tam rok fdal fzÿe | go⁹ ludzmÿ
Et testes: Jako tho fwatczo

1416 Koscian nr 628

Tryphiesci

552 Takomÿ pomolÿ bog yfzwanthÿ †
yakom | przytem byl kyedÿ yest
Sye]uefter scupy]lo | i]pyotrem
yfgyego matko, yfzmu myal w]dacz |
vetrrechd~~z~~estach grzywyen grofzow
przedtarost0//

1417 Kol m 552

Trzydzieści (2x)

923 Taco gym pomoz bog y fwanti †
ya|co to fwacza|yaco Sliueⁿfkj
wizal | Oczydzefzfcy grywen czy-
dzeffcy grzyweⁿ | scodi

1417 Posu w 923

Przydsieci

1076 | Jfze Machne Wilczkoweÿ brath geÿ
za | placzil. pozag ofzmdzefzand
grzywen | pelne ywyprawÿ Crzy-
dzefcÿ grzywen | a nyczfz geÿ wã-
ceÿ ne oftal |

1620 Pozu m. 1076

Przydzieści

943 - aby szesnaście podległszy sech w gey dom
y swattem ... y / pobrat ... dobitka y do chowyt
more y
macy yaco szeszescy gorywn, tego
yest ne weszynit / any tego
w fithka ma

1418 Poan w 943

Trzydzięci

660. yako tho fwyadczo | yfze ka|tha-
rzyna spocoyno mymo | trzydzefczy
lath wydzier[[fl]]fala | tho, czfo przed
podcomorzym | pocalowala |

1419 Kal nr 660

trzydzieści
czterdzieści

Jaco to lwaczca. yfze Jandrey.
(Bor|kow oczecz[e]ta) dziedzina Jan-
czfko wÿ|dzerfzal crzÿdzefcÿ lath.
fpocoyne|aniet | bÿ go wtem p^{rawem}
{negabal} anÿ nigdÿ fge|go rakÿ
vifla. nagnna raka.

a) Zapiska skreślona.

1420 Kościan nr 769

Przydziesięci

998 Jaco to swaczę | Jaco Cicho Mico-
laÿ szalował | Oflad wrzecu,, (na
nem szedzy kmech Goltri|nowfky),
ten yest Marczin wyczymał crzy-
dze|fey lath spocoyne | atam go nic-
tey prawem | negabal

1420 Poznań nr 998

Trzydzieści

1125 Taco nam pomoz etc. | yaco xandza
miro | sicowy ludze ne copaly roua
na ceflach | glambye, nyfly yaco
copan ot trzydz | eyfczy lath |

1422 Pozu nr 1125

Trzydzięci

1529

Tako gim pomoz bog etc. Jako |
othem wyemÿ /yſze przeor ycon |
venth Claſſora ſwyantheo do |
mÿenyka wpoznanu byl wdzer |
zenu ywmoczÿ rÿbithweÿ thego |
Stawu nÿneÿſcheo othtrÿdzeÿf-
czÿ | lath | — — —

1432 Pozn nr 1529

Trzydzieści

Uze... Oczec Gussynyn trzydziestą przynon
zyskal na Stachne z Unichowa

1423 AKBr. VIII ~~1015~~ 162

Trzydzieści

1163 Taco gym pomoz bog jako to swa-
czą | yfze | gyest Margorzatha (potro-
wa babka Bena | kowa) ne wnidala
szapotrowa * matka trzy | dzeyfczy
grzyven groffow fyrokych | zagey
oczczyną | — — —

1424 Poznań nr 1163

Trzydzieści

1332

Taco my pomofz bog <etc. (Jfze one)
| zaplacenye trzydziejczy grziwn
<wyn> | enem dzezacz grziven | *Et*
quilibet testis | decem marcas: Jaco
to fwaczy dla ne | <zap>laczena
etc.¹⁾ |

1429 Pozu w 1332

Trzydzięsci

Jaco | to fwyaczy | Jfze dla
nyezaplace | nya pyenadzy trzi-
1363 dzeyfczy grziw | en fkodzen yefd
pan Jan podlefky | dzefzac grzi-
wen||

1430 Pozu nr 1363

✓ Trzydzieści 7 Trzydzieści

Jako to swyathozimi, jako ta droga nyo bila

w lydana ote trzydesenath lath

1424 Pysdr nr 1003

Trzydzieści

Yako woda nye podnyessona any palmy, any lochi,
any podgrodkamy, yednoy yako stoy, tako stoy
ote trzydziesiąt lath (s) staradanna ^{ty. 2 stamer} _{clame}

1432 Pызdr nr 1065

Trydzieci

Yako Helwig ne poslal trydziessanth worrow
do laszu oppatowa bez jego woley

1425 AK Pr VIII a 166.

Trzydzięsci

1239 Taco gym pomoz etc. Jaco przitem | byli *Isti qui circa hoc fuerunt sic | iurabunt*: | kyedi pan Mroczel¹⁾ | dal lbroya virzbancze, ale nepofy | czil tako dobra yaco Trzidzeyfczy | grziven | *Alii in testimonium*: Jaco | to fwacza | — — —

1426 Pozu nr 1239

Trzydzieści

Yako my pan woyewoda nye zaplaczil tich

trzydzieści groszy szyrokich, za ktore my

Szyman rōczil

1429 Pyzdr nr 917

Frydrici
Jze

Rey ludzcy... nye winabali... Lixanum canonicum
Dambow | 1442 | Hpp. II. ~~2080~~
nr

Frydziejci

Pro Frigidie very lath = lustra sex peracta 1484

De. AK III, 304.

(lustra sex qui iam peracta tempus
impleas componis)

Trzydzięści

(pro kop)

801. (1050 r. 1447) (Oktoꝛą trzidzeszczi kok (!) Climonth
namya zalował, tey mu ya ne winowath.) — Jaco ya to wem oktoꝛą
trzidzeszczi kop Climonth na blazeya zalował tey mu on newinowath.

1447 Zap Warsz nr 801

TRZYDZIEŚCI

Czyniąc także świadectwo niezomy
zastawia alybo blysszi gogo, yako
yoss pryncerono jest, pres tryobressy
lyalki wykopyenya... pryncerona dze-
dajna pełną a miswokinga moce ma
zynycer

(infra triginta annos)

Sul 36

sim. d. 175

(ze tryobressy lalk)

abo na wieczoch abo na poroczkoch vswyathczył,
yss tą dziedzyną w tylko pyenyadsoch gest sasta-
wyona. Tedy tako czynyacs, ten, czyia dziedzina,
abo gege przyrodzeny na nocz za trzydzessacy
lath swą dziedzina wykypycz y wyzwelycz. Paknya-
li tego nye wczini na kaszdi rok ass do pyaczy-
naczeze lyath, tedy wszytko straczy a na nyl-
czecz. Ale pany masza mayacza, mnymayacs są
nyecz prawe kv nyektorcy dziedzinye, abo dla wya-
ra abo kakole gynaczey, dawnoscs na nyecz do
dzessyaczy lath; paknyaly w tych leczech zanyleczy

Trzydzieści

ustawianymy... ysz kethokole przedana
dredyną w osamym lath chorażer w nymy
nykithore prawu symyecz, w szath nye
prymyechu ethodywajzer alybo dredy-
nų zastawyonų we trzydeserų lath nye
ethokopy sam... dredynų thalis pre-
dane... po przemymyemų thych lath...
pny tych, kethorim szę przedany... na
wyklyj ostanc

(hereditatem obligatam infra triginta annos
non redimunt per se)

Sim. Dan. 50
Sul 65 50

yszby chezał wykypicz do trzydzieszczy lyath, te-
dy takye dziedziny, (przedane abe zastawione po-
dlug dawnesczy lyat przerszczonych) mayą zostacz
v tego, kony przedany abe zastawiony.

/123/. Twardescz statuth.

/A/ ta statuta chczen, aby myali neez na
wieky od lyath beszege naredzenya tyssyącza
cztyrseth esterdzieszczy syednego lyata.

/124/. O wziączw kony abe wolew gwałtownye.

/A/cz kony kony abe woly, skot y gynsze
bydle abe gynsze rzeczy ktorekele bada zlodzey-
Dział. 50

Aczlyby tess zasta-
wyl dzedziną komv, a teyte sam abe przez swe przy-
redzone nyc wykúpyl any przed sąd przywyedl.
pziak. 50

Fryobziesci

Alye tess then, pres cyffe gymyenge
swynne pana they the dzbrowy
... pogamyamy... bzdą, sz obogey
strony drogy na krychesoy toketh
relgos swoy pyrowey, ma pobrac

Sul 60

(ad triginta ulnas similitudinat 59
glandines proprias colligat seu depascat)

ny myecz, aczby kte do czygego lyasa z nyta na
pastwą chczal gnacz na bykyew abo na szoladz,
ten, czygy gest lyas, ma sebracz szoladz zoba-
pel drogy na trzydzessczy lokyeth, aby ten,
czyge są swynye, kromye schcedy mogli przegnacs
do lyasa.

/147/. O wynach, ysze syn za oczcza nye ma
czyrpiecz.

/G/dy swiate pysmo swiathczy, ysze syn nye
ma czyrpyecz za oczcza, any oczecz za syna, prze-
to chczem, aby oczecz za zlege syna any syn za
oczcza any brath rodzony za brata any szadny

A gdyby ten, czge /s/ swynye byli, rzekl, ysze-
 by nye tam, gdzie znak wczynyon, swynye zayal,
 tedy ten, czso zayal, ma sam przysygać dokonacz
 prawdy.

/146/. Kaszdy ma drogą gnacz swynye na pastwą.

/G/dyby kto mającz lyas abe dabrową od sye-
 bie daleko, a swe swynye chczalby gnacz przez
 gymyenyne pana gynszego na pastwą do swego lya-
 sa, ten kromye wolej gege nye ma gnacz gynady,
 gedno drogą, która gydze do lyasa. Też chcze-
 Dział. 59

my myecz, aczby kto do czygego lyasa z myta na
pastwą chciał gnacz na bykyew abo na szoladz,
ten, czygy gest lyas, ma sebraecz szoladz zoba-
pel drogy na trzydzessczy lokyeth, aby ten,
czyge są swynye, kromye schcoły mogli przegnacz
do lyasa.

/147/. O wynach, ysze syn za oczcza nye ma
czyrpiecz.

/G/dy swiate pysmo swiathczy, ysze syn nye
ma czyrpyecz za oczcza, any oczecz za syna, prze-
to chcem, aby oczecz za zlege syna any syn za
oczcza any brath rodzony za brata any szadny

A gdyby ten, czge /s/ swynye byli, rzekl, ysze-
 by nye tam, gdzie znak wczynyon, swynye zayal,
 tedy ten, czso zayal, ma sam przysyaga dokonacz
 prawdy.

/146/. Kaszdy ma droga gnacz swynye na pastwa.

/G/dyby kto mayacz lyas abe dabrowa od sye-
 bie daleko, a swe swynye chczalby gnacz przez
 gymyeny pana gynszego na pastwa do swego lya-
 sa, ten kromye woley gege nye ma gnacz gynady,
 gedne droga, ktora gydze do lyasa. Tegz chcze-
 Dział. 59

(mutuavit viginti mensu-
ras tritici)

Trzydzięci

20b

przysądziłyśmy Franczkowy wieczne nylezanie dla dawroszy a Ianowy dziedziną trzynacz pyonyadzy doplaczywszy.

/51/. O poszycczenyv pszenycze^{2/}. /

27/ /F/ranczek poszycczył Pyotrowy trzydzess-
czy kłod pszenycze; a gdyszte esastokrocs vpo-
nynal Franczek, aby ny wrocsyl, tedy Pyotr ny
chczal ny wrocsyca; a gdysz gy poszal, Pyotr

2/ Tytulik ten stanowi ostatni wiersz na stro-
nicy 26-ej. Poniżej onego a satem już na ma-
ginesie pisars zanotował: de perna

(sul 37: dwadzeszycy centy liny
poszycczone)

Wythnasese:
Dział. 26-27

Frzykiesi

A gdlisz. bilo pod Frzykiesacy dny,
otworil Noe ok[o]no

(cumque transissent quadra-132 gen 8,6
gintol dies)

Wydrzesci

(sc. spramiedliny &)

Czo waznyjsz, az giely bodek nalezo.
no brichessery?

(siki inventai fuerint brigitas?)

BR Jan 18, 30.

Trzydzięsi

Ni brat s tego, esso qymyal ku da-
rowanyu brata swego Esau: kooz
dwyesscaye, ... *wylbloodow y*gyg esye-
lydd trzydziesszy

(camelos fetus cum pullis
suis triginta)

B2 Gen 32, 15

Trzydzięści

Wesnuje liczbę synów Caratowich s po-
smotku slug koscebnich po domyech
a po eshadnikoch swiel od trzechde-
syggt lat a nado az do pydziesyggt
lat

(a tricesimo anno)

132 Num 4, 3

Trzydzięści

Po mym powstał Jazyr..., gen sędziak
Izrahel dwadzieścija y dwie lecye.
maidez trzydzięscy sinow syedni-
ce na trzydzięscy oszygtoch a trzy-
sot trzydzięscy myesiciskach

(habens triginta filios sedentes super
132 ^{10, 4}
triginta pullos asinarum
et principes triginta civitatum)

Trzydzieści

Y szechy trzyc ze trzydeszey krypszt
ku skale, w nyeyse był Dawid

(tres de triginta principibus) 132 | Par 11, 15

y szdokonalym praw/3/em sz-
woym czlowyck /4/ Tego zap-
lata gest dzye/5/wyacz fun-
thow a kaszdy /6/ funth cz-
yny dwadzyescza /7/ szelag-
ow Jako wyelye /8/ chromoth
a woythowy. /9/ thyle kroc
osszm szelagow /10/ pyena-
dzy gydaczycz a to /11/ sp-
rawa prawego macze /12/ | Gdy
czlowycka /13/ vkrwawya (czo
/14/ nyegest zaraczony /15/
a gest pelnego prawa), te/16/
mu maya zakaszda krw/17/a-
wa rana trzydzyeszczy

Fryderyk

szelagow pyenyadzy

33: OrtOssol 33,2,w.2-17 *Tar*

OrtMac (xxx szelagow pyenyadzy)

him

-----37c

Gdy radcze są wm/2/yes-
 czyekyey oprawy kto/3/ry
 by gych nyeczestował /4/
 albo gye wyszywał albo /5/
 myecz albo kord albo gy/6/
 ną broyn na przeczywko /7/
 gym wymował | Ten ma /8/ ka-
 szdemv raczczy pokupicz
 /9/ trzydzeszczy szelagow
 agy/10/ny radcze owynya-
 ly gy /11/ Jsz gym the v-
 czynyl na /12/ szromothą
 wysznaly szye /13/ tedy
 tesz kaszdemv radcza

ma pokupycz XXX szelagow

Trzydziesiąci

sim. OrtOssol 35

OrtOssol 34,2,w.1-13

(Triginta solidos)

Trzydzięsci

Gdy narysowa wszystkie oprawy, ktore
by gych nize czepyl... then ma kaszder
mie pokupycz trzydzięszory szelagow

Ort Mac 35 (ist)

(si fatchur, xhunc cuilibet
consulium xxx solobis emen-
clabit)

Trzydzieści

-----40a
poszna/13/ly szyć (tedy ma
kaszde/14/mv raczczy pokup-
ycz trzi/15/dzyesczy szela-
gow| a zap/16/rzyly szyć kt-
ho tego ten /17/ moze szwą
nyewynno/18/szcz sząm vkaza-
cz albo sz/19/wyathky podl-
ug obwy/20/nyenyą na krzy-
szu pod/21/lug prawa prawe-
go /22/ DAley pytały/23/s-
czye nasz o pra/24/wo thy-
my Slowy /25/ Gdy by radz-
czą albo gy/26/nymyesczan-
yn czo by /27/ gy przyszwa-
no wrada /28/ tagemną

atha radą wszyawyl by

OrtOssol 35,2,w.12-28

. (Ort Marc 37: ma... pokupyc slozy
Trzydeszcy sulaw)

-----81a
 /4/ tedy szromoczył wasz
 /5/ wszythkych czso sczye
 /6/ szyedzely wthen czasz
 /7/ na lawyczy a natho/8/
 kaszdemv przyszaszny/9/k-
 owy odlyczycz trzydze/10/
szy szelagow ma|y od /11/
 lozycz albo pokupycz /12/
 woythowy thele wy/13/ny
 gele wam wszyth/14/kym
 prkepadi zaprzyly/15/szye
 tedy moze prawem /16/ od-
 ycz nyszly by to nayn /17/
 chczely wszythczy raczcze
 /18/ wyznacz pod szwa prz
 /19/yszaga ysz ta szlowa
 /20/ przed szyedzaczą radą

Trzydzieści

(emenda-
 ne debet
 xxx solidis)

 OrtOssol 53,4,w.4-20

(Orthrac: xxx szelagow)

/21/ powyższe prawo a nye
 /22/ ostogylszye gego or-
 tel /23/ Tedy ma pokupycz
 kasz/24/demv przyszaszny-
 kowy /25/ trzydzeszczy sz-
 elagow a /26/ woythowy po-
 kaszdem /27/ pokupye the-
 lesz wyny /28/ a nyedoko-
 naly szlowie /29/ asz szyą
 podda pyrwey /30/ ysz nye-
 trzebą szlacz do /31/ wy-
 szego prawą Tedy /32/ pok-
 upy wszym przyszą/33/szny-
 kom trzydzeszczy szela/34/
 gow a,woythowy osszm /1/
 Szelagow podług prawa

 OrtOssol 54,2,w.21-34

(Ort Marc 67: xxx szelagow)

(claire debet xxx scholas)

sim. ib.

Trzydziesci

/21/ powysze prawo a nye
 /22/ ostogylyszye gego or-
 tel /23/ Tedy ma pokupycz
 kasz/24/demv przyszaszny-
 kowy /25/ trzydzeszczy sz-
 elagow a /26/ woythowy po-
 kaszdem /27/ pokupye the-
 lessz wyny /28/ a|nyedoko-
 naly...szlowie /29/ asz szyą
 podda pyrwey /30/ ysz nye-
 trzebą szlacz do /31/ wy-
 szego prawa) Tedy /32/ pok-
 upy wszym przysza/33/szny-
 kom trzydzeszczy szela/34/
 gow|a,woythowy osszm /1/
 Szelagow podlug prawa

Frajdnieści

(XXX soli-
 dos campos-
 nere)

 OrtOssol 54,2,w.21-34

(OrtHinc Gef: XXX szelagow)

|tedy wszdy powodowy prze-
padl

trzydze/1/sczy szelagow
wargyel/2/thv| a wdythowy
wy/3/ną Takyesz nyebandz
/4/ely powod podlug szka/5/
zanya przyszagy przy/6/
gladal Tedy sampyerz /7/
gest proszen y wolen od
/8/ powoda ocz myal przy
/9/szagacz y kthemv pow
/10/od woythowy wyną /11/
ma odlozycz y dacz wy/12/
yawszy tesz ysz by myal
nyektkorą zawada albo na-
gabanye

Trzydzięci

Ort0ssol 68,4,w.31 -

69,1,w.1-12

*Mac
Taco*

-----145d
ten czlowyiek... ma poku-
pucz... woythowy tesz
wyny, ge/16/lye wszyczkym
przy/17/szasznykom, Szlo-
we /18/ kaszdemv przysz-
aszn/19/ykowy trzydzesczy
sze/20/lagow|daley nyem
/21/oga go wyaczey la/22/
yacz szlowye czynycz /23/
krzywo przyszasczą a/24/
ny otho kto straczyl /25/
szwą czescz albo prawo
/26/ a Starzy przyszasz
/27/yczy tesz nycz nyepz
/28/epadly A ny pokvpyą
/29/ podlug Prawą

Trzydziestu

Ort0ssol 80,2,w.15-29

(dłowe debet xxx solidos) (Crt Mac 108: xxx szelagow)

Trzydzieści

1159. (886) jako to pole bozeczy dzirschy grzymka..
(hy sdzeczmy zywymy vszyedmy kop groszy szyrokych wzasthawye)
hanyezadzyrzala trzech dzessath lath.

1462 Zap Karsz nr 1159

Trzydzieści

Jakam ya njeothblyla trzydzieści bydlu rojathep.
1474 Gars. X CII ... paroblu Janorem

~~Jakam ya nje prap nethl se trzydzieści
se dwyema nowyma a s gim dzym~~
~~1479 Gars. LXXXVI, sim. 1453 LXXXII~~

~~njeothbly yem ya ko trzydzieści kop.
1499 Gars. LXXXVI~~

~~Jakam ya se trzydzieści personamy nje voychat.
1469 Gars. LXXXIV~~

Trzydziestci

Trzedziesci

Jakam ya nye * porokyl pyasorga drzewa
sosnowego s crosny w ymymye w Tarnowye
gwalthem, ktore dzelyly Mssorenycer y Tarnowo
na wzytku nye othessly yemur jako
* Trzedziescy kop

1499 Cars s. LXXXVII

Trzydzieści

Yako Iudasza przedal boga za trzydzessczy
pyenyadzy, tako Zydow dawano trzydzessczy
za geden pyenyadz XV p.post. G1Dem 75

Freydise:

A Ihu: byl pocy narodený
yakoby lyath heydayeser, yakos byl
mynman syn ^{Joseph} ~~Ev. x.~~ ~~xvi~~ ~~xviii~~ 300

(Jesus erat incipiens quasi
annorum triginta Luc 3, 23) ^{Ev. Iam 300}

Trzydzieści

A miły Jęsus w ten was trzech
dziesiąt lata pierwszego tęlko trzy-
nastie [dni] poczynał od swęgo na-
rodzenia [et ipse Jęsus erat incipiens
quasi annorum XXX, ^{est} idem tricesimum annum
inceperat, XIII tantum diebus eiusdem
anni peractis] Rom. 186.

TRZYDZIEŚCI

Trizejce

Trzydziecie (30)

A miły Jesus w ten czas trzech dzie-
siąt lata piwego telko trzynasie
[dni] poczynal od swego narodenia
[et ipse Jesus erat incipiens quasi an-
norum XXX, id^{est} ~~est~~ tricesimum annum
inceperat, XIII tantum diebus eiusdem
anni peractis] Rom. 186.

Trydzieści = triginta

Po trzydzieści lat przyszedł ku
Chrystusowi [post triginta annos venit
Jesus ad baptismum] Róm. 187.

Tretydzieści = trīginta

At dalej w tretydziestiat lat prawde
zakona petnit [et infra per XXX an-
nos iusticiam legis adimpleverat] Rom.

187.

Trydzieści

Piotr odpowiedział: Judasz syna twego
zdradził i sprzedał za trzydzieści peniędry
rydow Rom. 738.

Trydzieści = triginta

Judas... pokutą przywiezion... przyniosł
ty intne trzydzieści pięćdziesiąt sześć Róm.

759.

Trzydzieści = Triginta

Triginta triginta piennedy i rusibem
je do kósiota [tuli Triginta argenteos et
projeci illos in domum Domini Zach. 11; 13]

Psalm. 765.

Trzydzieści. Triginta

Zarysuj syje albo wariyli moje mysto
Trzydzieści pieniędzy syebronny [ap. 7. 65. :
derunt mercedem meam triginta argen-
tes lach. 11, 12] Rom. 765.

trzydzieści

Jaco tho fwacczon | iaco wifzag |
trzymal fpokogem trzy flady | in

Sepini^{a)} trzydefcze lata^{a)} y trzy |
mefzonczy | iczofz derfzeg one |
fzalowal

^{a)} Piek. 565: in Sepnu, lat.

1403 Koscian w 197

Trzydzieści

684 Jako gim pomozi bog y fwāti |
Jaco przitem bili | Jaco tÿ dzewki |
prÿwolilÿ kÿedi gich oczecz dal |
trzidzecz (!) krzÿm^{sz} na {o}ltarz

1412 Pozn w 684

trzydzieści

Jako tho swateża. |ż wożtek ŷ
Stach|nik wolwark. [w|zur] w|pełł.
mi|mo trzydziesięć latha. dobro-
wol|ne| ogenże. vbilżca. fwymy
fzofta|mý nane zalowala aotho gich|
nigth prawam negabal

<wytrzymali>

1418 Kóscian no 655

Trzydzieści

917 ~~(sic)~~ ytam pan Tarchal
prawim dziedzem | jest ytrzydzefczy
lathą wýdzerfzal | szwim / othczem
yako prawy dzedzýdczy (leg. z swym)

1425 Kiel nr 917

↳
\ Nydricesi : triginta

Jesus popelnit driewiŝi lat a dwa :
driescia lat a jui ponect we trzy =
drieci lata [cum viginti novem annos
Jesus implevisset ad annumque trice :
simum etatis iam venisset] Rom. 154

Fryderyści

Jacom są se fryderyscy personami
nie wyjechał (pro wyjechał) wo thwoy
chodzą

1469 Cars s. LXXXIV

Trzydzieści

442. Tako nam pomozi bog yfawnti | †
iacoto fwatczimi | yze pan Swan | tho-
slaw kaliski zastawil. Szecz | krzi-
wen platu w Mechorzewe we | trzi-
dzeftzi krziwnach | — — —

1400 Pozn nr 742
Piech VI nr 41

Przydiesci

909 Tako gim pomozi bog yfwanthi †
yako | to fwatezimi | yako Vichna
Trzima dwa | fladi wetridzefeci
grziwnach wpozadze | yako gynim
fiofram dawano

1416 Pozn. nr 909

Tryskresci

Paklubi w trzech tryskrescy lyeosech ta
dzyedymu. pros dzyedymera. prawego
nye bila witupyona, klucki then, ktho
ni w zastawye yzu trimal... na wyeky
yzu possyandrye

Sul 86

(in eisdem triginta annis)

Fryjonesci

Potem Phalek we Fryjonescy kosech
a wrodzyl Ren

(vint... triginta annis)

B2 Jan 11, 18

sim. 16 11, 20

Trzydziestci

Potem Saruch... był we trzydziestym
leczyci a urodził Nachora
(vixit... triginta annis)

B2 Gen 11,22

Triginta

Io trech dieſtoch dniach [die-
ciatho] un arto [post triginta dies...
moribatur] Rom. 74.

Trydneser

Ysa hedi ktheng nyess cragdrayaa,
qolse sress wolon byle wazayce, tri-
deserery alybo cthuvdeser: bbrano

Sul 29

simbwa 17

(XXX vel XL recipiebantur)

Trzydzieści

Jako na polowyzi młina rudskego
Nicobay... gyna sedmdzesdth griver.
nad Ad, Sricheseri, czo tenant wysnal

1408 Huber 26 123

Trzydzieści

1339

Taco na^m pomofz bog † JIzefmi
przitem | bily | JIze pan Micolay
Thomiczfký | nefchedl witrzidze-
fczi¹⁾ | ~~T~~taco dobrimi Jaco | Izam |
alpaczadzefand podleifchich docla |
ftora domnichow napana pyotra
Slapa | humiflnye hygwałtowne
mayacz wra | ku kafdý mecz hy-
nefzepchnalgo smefcz | cza tam
gdzefon fzedzał Jednayacz | — — —

1) Przyb. 21—22: wetrzi dzesczi.

1429 Pozu nr 1339
Przyb 21-2

Trzydzieści

12e

powiedzenyv przypezwan, dayacz genw pewny rok
y nyceszczę; a gdy nyc stanye kv odpyranyv, te-
dy sądza podlvg szaleby powoda na skazacz a te-
go nycstalego zdacz.

/33/. O dzieczkowanyv dw wolv.

|/D/owiedzelysny są, kako gdy nyektori zie-
myanyn o nyeposluszenstwo zdan bądźe na dziecz-
kowanye, tedy gdzieby myane wącz szesz wolv,
thv wezmą trzydzieści abe czterdzieści, a
nyszli ge przywydą tam, gdzieby s'prawem nyeli
stacz, tym ge myedzy sobą rozerwą; przeto

Dział. 17

Frydričešci

Abj gualthrona smyatoser powseragny
na, rstawymy, yse goli slachowes
rownes sobye slachowes zabige,
abi zapracze ktoregole rstaw (leg. stawu)
alybo estonko tridzesci, a za prosty re-
ny pyecmaceru groyen zaplacowes
powynen byl

Sul 41

(pro mutilatione cuiuslibet sim. bunt 31
membm xxx... marcas solvere teneatur)

any o to na czso czynycz, ale przyaczele mają
badacz wynowatego, podług prawa mają pozyskowacz
/64/. O zabyczu slachezyca.

/A/by są od zlosczy wyną wztrzymali, v-
stawyamy, kyedy ktori slachezyca zabyge, tedy
za glowa szesczdzessyath grzywyen, a od skasze-
nya abo vczacza ktorego czlonkv trzydzessczy
grzywien, a od prostey rany pyathnacze grzywien
sskazvgemy.

/65/. O zabyczu maczerze.

Trzykrości

Ta gest lyaaba moerwiec bawidlowod:
Lestbaan, sm Anon, ksyd'set myedok:
Trzykrości

(princeps inter triginta) 132 | Par 11, 11

Fryjoliver'sei

To veaiumyl Banaias... literis bol
myeoky trsyeny moornimy naeno.
myenytsii, a myeoki trsyedresscy
pyrwi

(qui erat... inter triginta
primus)

(B2 | Par 11, 25)

Trzydzięsci

Polna, syn Segar Rubenitski, ...
a s nym Trzydzięscy zymich

(cum eo triginta) 132 [Par 11, 42]

Trzydzięci

Samarias taliesz Gabonitski,
mas'inyysi nyedni Arzydzessci
y naol Arzydzescy

(fortissimus inter triginta
et super triginta)

132 | Par 12, 4

Trzyobres'e:

Yakom ya nye pryzsethl ve trzyobresy
se obryema rovnyma a s ginsyngny
nyssyngny... na olom thwoy

1479 Cars s. LXXXVI
sim.

Yach ludzye Yanowi ve trzyobresy prischeth
wschy... ~~7~~ pobrali syana y pacholka gomily

1453 Cars s. LXXXIII

Trydrieści

Za com ya nie sbył Yana kmyeere My-
colayowy we trydresory gwaltem 1458 AKPr
VIII 52. sim. a/b.

Frychresci

S synow Benjamy nowich po rodech
a po cselach: y domyech rochin smych
pohicani so zmyenyem karchi ode dno-
drestu kaat, a nadto wscitez, gyc
to mogd ho bayo gyc: pyóc a Fri-
chresci tisyócaw a estirista.

(Ariginta quinque milia B2 Num 1, 37
quadringenti)

sim. 16. 2, 28
26, 37

Fructus

Vibrans mōrō siluich fructesci
tysyōcōn, postal w noci

(electa frigitula milia (B2 Jos 8,3
vivorum fortium)

Fridericesi

Malessons omni a Fridericesy ty-
syderon missum

(inventa sunt triginta
octo milia virorum)

B2 I Par 23, 3

Trzydzieści

Przywyszły dwa a trzydzieści
tysięców wozów z kwoły

(Triginta duo milia [B2] Par 19, 7
currum)

trzydzieści

...gurecham przydane po
Jacom ŷa nŷedaŷala panŷe Mar-
gorzacje nŷ | gednego platv o trzy-
dzefczŷ | trzech lath [ftich] {ottŷch} |
pyenŷandŷŷ ktorimi bŷ Sarnowa
a Zolini|eza cupŷona

(Keg. od trzyna-
ci)

1424 Kościuam^{nr} 1088

Grydsiści

113. Jacomi stafzek, Bodzatha, Jan,
przibek pobrali bidla za tridzefczi |
y sto grziwen. | *Et testes in testimo-*
nium: Jacoto Iwacz{ø}

1391 Pan w 113
Lewz I nr 992

Trzydniesci

Jako pan Wiclina wróciła Bobka Swinn
(leg. z swym) mówem y o tho on ma Stri-
dzescy grzewu y Stri skochi

1398 Herb 26 71

trzydzieści

Tako mý pomoz bog † iaco Czfzo^a) |
mý Swanthoflaw wrocil | oweze
adru^{ci} mý newrocil, | tých mý
lgynølo tako vele, | iako trzydzefcezi
aczowo|ro

L. 2166.

^{a)} Poprawiono z czo.

1398 Koscian w 106

Trzydzięci

Jako uro zadowolona żancka na Starzcowo
dreci o dzedziny, cępsci Lancowice,
to trzymali s pocogem trzi lata
y trziedzesci

1398 Ręgn nr 41

Trzydzięci

535 Tako gim pomozi bog yfwanti | †
iacofmi przitem bili iaco | Przecz-
flaw wyadomowe¹) domu | zaplacil.
Aaronowi tÿ vzitki {y} pe|nandze,
czſo pana Sandziuo | gow lift mowi,
ied<no>mu¹) dwe | a trzydzefci krzi-
wen oftal. | *Alii in testimonium.*

1402 Poru m 535

Piek v̄ m 258

Trzydzięci

(leg. 2849m)

409

Jacofmi przitem bili kegdi Sbetha
fwim¹ micolayem finem dala szecz
atrzydzeftzi grzi|wen derfcoui | po-
trafzoui grzimecze betcze {potrovim
szoftram | rodzonim} na | gich
czanfcz wechlewe

1413 Kal m 409

Trzydzieści

691 Tako gim pomozi bog y fwanti | †.
Jaco to fwatezo | Jako pan do|ma-
rath. newranczil. Jaromirfke | go
yana wetrzifta Grziwen ani | Jan
tich panandzi szaplaczi trzi [zay]fta
a trzidzefci Grziwen¹⁾.

1413 Pozn nr 691

Trzydzieści

Yako keđi pany na m^o zalowala, thedi rzekla,
aby yey bil wynowatk kmech pancz a trzydziescy
grzywen etc.

1416 Pyzdr nr 462

Trojdziesci

167/ yako Jaduiga fmicolagem, fwi^m linem,
vidzerfzala | trzi latha ylat spocogem dzelni <czø || w>gefz^a
ea>||

Zapiska skreślona w rkp.

^a W rkp. nieczytelne.

1406 Uel nr 167

trzydzięści

Jaco Potrafz wrócił Thome | za-
brata naprzeciw Starofz|cze afzlu-
bil mu nadwifzfe, | {ate}go {yest
fzcodzen^a)} trzy grziwni a [o] trzi-
dzefzezi

a) Piek. 921: szeodzen.

1405 Kościan nr 262

Trzydzieści

774 Tako gim pomozi bog yfwati | †
iaco to fwatczø/iaco Jan Lucowski
dal. S[]to (!) krziwen atrzi | dzefci
za ~~halø~~ Gofzilinka¹⁾

1405 Po zu w 774

Piek v̄ m 853

Trzydzieści

T n p b y lz † iakothofwetczimi/afze |
kaczeq befzal nadobkows* Sdzfzino |
ygwaltem yodbil, czo trzima od
[cz] | crzÿ acrzifzefzczÿ lat

1405 Rt Kou
nr 200

trzydzieści

Jaco Jagna, hanca, yhelena witrzi-
mali trzydziesiąt lat ydve lecze
ty (25 v) czanfzezi wgorcze fpo-
coyno | agich | niktey nenagabal

Piek. 1082: trzydzieści

1406 koscian nr 309

trzydzieści

Jaco Jan ffwø finouiczø nyemal[i] |
nygednego p^{ra}va cufzoftey czøfczi |
pedamirouicz, ale iagnezca wi|trzi-
mala tø czøfcz trzydzeszci lat |
itrzi lata ffwim finem Racziborem |

Piek. 1196.

1407 Koscian nr 353

trzydzieści

(78 v) Jaco to fwaczø | iaco koter-
bini [[ge] | przotcøwe ion potem
bili wtey | czøfzezi Crzcza,, (iafz
voznemu | pocalana) wtrzymanu
trzydzesz | czi lath itrzi lata |

Piek. 1270.

1408 kościarn nr 369

trzydzieści

Primus sic iurabit: Tako gemu
pomozǝ boog. yfwanta Ewangelia |
Sed alii testes dicant: *Et sancta*
cruz | Jako tho fwaczǝ. | yz Szol-
lecztwo wby|scupiczach. xanza yka-
pitula. Cofczola | poznanskiwego wi-
trzymaly trzydziesc | lath y trzci
latha dobrowolne, | a wtem | gich
Swanszek. an y yego Starzy | pra-
wem neugabal y. — — —

a) Przyb. 12: Ewangelia, Swanszek, s

1417 Koscian 24 634

Trojdesici

149/ ^(lip 2000) yako*Hanko fwim ooczem vytrzi-
mala po<lo>|uiczø Gorzicz tridzef-
czy lat ytrzi lata sp<o>|cojem|ycu-
pona veczno

Zapiska skrešlona w rkp.

1405 Uel nr 149

Trzydzieści

150. yakotho vem/yako dobeflaw<e Ne>|-
dzanowo trzydzieści lat ýfecz lat
<...po>|fag cupono^a

^a Prawa część zapiski zniszczona.

1405 Vol nr 150

Trzydzięci

Jako Boro widział spokojno
dziedinę trzydzięci lat y trzy
lata krome tych lat

1411 Pyzdry nr 330

JP xxx 111 388

Trzydzieści

Jako Crayna trzymala ty lanky
trzydzieści lat z trzy lata spokojem

1415 Pydr nr 418

trzydzieści

Jaco tho² fwatcza / Ifze³ pýotr [f]
włoftowfkÿ | vÿ / trzÿmal⁴ cztirzÿ
fladÿ⁵ we włoftowe⁶ ÿ pol | wol-
warkv ÿ pol lankÿ [mÿ] mimo⁷
trzÿ | lata ÿ druge trzÿ lata, ÿ trzÿ
defczÿ⁸ lat⁹ | y trzÿ lata spocoÿem¹⁰
a nigd¹¹ go prawem | ne gabal¹²

1420 Kościuau^{WV} 818

Trzydzięci

Yako czso dzersay Dobromir thó dzelniczó,

tho dzersaal pocoyne myno trzydeseci lath

y myno trzy latha nye wypuszczayancz

z godno ranky |

1420 Pysdr nr 631

Trzydzieści

Thako na^m pomofzý bog etc. Jako
tho | fwathczemý | yfze *Jacobus*
Michael | *et Vincencius* (zwagrzýnowa)
872... dzerfelý | ta czafcz ,chfzo paný
Machna *et* | Przýbka onýa gýe
obfalowalý, | trzydzefczý lath y-
thrzý latha zraku | nýewipufczaýacz |

1424 Kal nr 872

Trzydzieści

948 Thako mÿ pomozÿ bog † yako tho
fwathcza | yfze Swanthomir | fwym (h. z. swym)
oczem trzydzeczy lath ytry |
latha dzelnicza wtrzedzewoktho-
ra gÿ fdzÿch obzalowal! (Krymski)

1426 Kal nr 948

Trzydzieści

Yako Byenyakx Yaraczewsky wydzierszal nymn

trzydsyesczy latht y trzy latha thę czasos,

kthora byla Zarambina, spokoyno

1429 Pyzdr nr 987

trzydzięści

(11) Tako nam pomofzy bog etc.
/Jako | pan krczon Jezewskÿ dÿwa |
Sladÿ roleÿ wgezewÿe wy|dzyrfzal
mÿmo trzydzefzczÿ lath | ytrzÿ
latha fpokogem/nateÿ ftro|nÿe gdze
Domÿenÿk dzrfzÿ

1432 kóci anⁿⁱ 1423

Trzydzieści

Yako ten row, kthorim sipal, tenem widzerszal

trzydesocy lath y trzy lata z mogymy przodky

1437 Pysir nr 1148

Trzydzieści

571. (218) | Oktorą oczcziszna wkrosznach thomek sbraczya
yszsestramy (!) namya zalował, thą ya dzirsza nath szemske prawo
trzidzeszczy lyath y trzi lyatha | spokoyem. — Jaco ya to wem
oktora oczcziszna werosznach thomek sbraczą isz sostramy (namya)
zalował na daczboga thą on dzirzy nath zemske prawo trzidze-
szczy lyath y trzi lyata spokoyem.

1444 Zap kaważ nr 571, sim. 16

Przydiesci

639 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwateczø, czfzo zalowal. |
pan Gÿwan nagÿwana Sobocz |
fkego [y yeg] ynaÿego [pra]braczø |
otrzechø czanfcz Soboti yz flotko |
wa bi to meli wzaftawi | to fø | wi-
trzymali trzidzefczy lath y trzi | spo-
kogem | anikthi | c | h¹) nenagabal. |
fzemfkim prawem

1408 Pozn w 639
Piekv̄ w 1216

Trzydzieści

788 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwatezø | Jaco dzetrzichow |
oczecz adzetrzich ponem wýdzir |
szeliffø¹⁾ Jezoro Radufz trzidzefci |
lath¹⁾ y trzi fpokogem | anikitgo¹⁾ |
prawem negabal . ato czfo woÿ¹⁾ |
flaw vziwal tego Jezora to vzi|wal
Sdzetrzichowa vola

1409 Poznań nr 788
Pień VI nr 1302

Trzydzieści

Jaco Swantoslav sz Marcinem
widz~~er~~elij dobrowolno (!) Mikola-
jewij matkij *c2 sz φc2 v Nadar-
szicz trzidreserij bath ij trij,
nisz ye v prawo wstawil |

1415 Pyedr nr 393

trzydzieści

Jaco tho fwatczą | yfz przotkowe
{yandrzejewy} (Mico|laŷewy Goraf-
dowfkich | y oni potem) dziedzyna
panaka wy|trzymali trzy dzieszy
lath y trzy |pocoŷ|ne|a grzymek
Falatfkŷ teŷ dziedzŷ|ny panaky ne
bil vtrzymanv any | czinzow bral
tamo dziedzicznym prawem

1420 Kościan nr 770a

Trzydzieści

851 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jako tho fwatczø | Jako pan y Vich-
na | fzla zadruzi manfz., temu fzø
trzy | lata y trzydzefczy. |

1413 Pozn nr 851

Trzydzieści

700 Tako gemu pomozi bog yfwāti | †
Jaco Micolaÿ dal Trzidzefczy | ytrzi
krzÿwni szyrokych groffow | Jano-
wi[thi]ch penadzi Wilkowÿ | yego
ftryewÿ. Duo: Jaco przitem | bili
kÿedi Micolaÿ dal Janowi | penan-
dze *triginta tres marcas* | Wÿlkowÿ

— — —

1414 Pau w 700

Trydiesci

532 Taco mi pomozi bog yfwanthi † |
yaco Andrzye ybarthlomei¹ [[fpu] |
fpruff vjdzjerfzyeli* Mfcziflaowa |
Czafc wprufzyech trzi atrzi|dzefci
lat [[po] wpocoyw

¹ Ul. 736: ducunt, bartholomei.

1416 Vel m 532

Trzydzięci

Yakosm nye otnawyala any przędnala nycogo

o tō o trzeciō czōsz trzecz^{ny}e czāsczy

Drzosgowa, *czō na *nyō Katharzyna zalowala |

asz trzydzesczy lath y trzy omynōla |

1418 Pyzdr nr 545

Trzydzieści

Tako, jako Wojciech kupił dziedzicstwo

(w Grzyku)

Peszyno in Głoczyno y potem Maczey

(dł. i wzm.)

(a) swym osem wydzierszal trzydzieści

y trzy lata yocoyne

1419 Pysdr nr 577

trzydzieści

Jaco tho fwateza | ŷaco⁷ tŷ sex⁸
fladi⁹, oktore | Jan a Micolay¹⁰
zalowali, tŷ Micolay¹¹ {pafirbiczski}

wŷ | trzimal¹² mŷmo¹³ trzydzefczŷ¹⁴
a trzy¹⁵ lata wpo | coŷv | anigd go
prawem ne gabal¹⁶

1420 Kościan nr 800

Trzydzieści

Yako pany Sandka szama see stírny podléysainy

yala gwałtem y moczą na pana Yandrzeyewą

dśódzina, dśesz yego osesca y on po swem

(leg d'cin) (leg. z swob)

(d) osw / (a) swą swow wytrzymaly trzydzieści

y trzy lata pokoyne

1421 Fyedr nr 966

Trzydzieści

911 | ŷlze Micolay Jarzythfzkŷ dzerfzŷ
fpokoŷ|ne trzydzefczŷ ŷ trzy latha
poluyrzebe [| ŷ pol ogroda ŷkŷego
czafczŷ wethczne | przyflucha czlzo
one nany ŷana fzalowal

1425 Kiel nr 911

trzydzieści

Jaco otem wýmÿ/iaco pan Szczepan
Rzefotarzew|fkÿ wÿdzerzal fto
ydwadzeffcze ygedna barczÿ | na
Carpiczfkem boru fpocoÿem mimo-
trzydzefczy | a trzy lata ogef
Micolaÿ carpiczfkÿ najn zalowal

1425 Koscian^{ku}/135

Trzydzieści
2x

Tako mi pomozÿ bog [o] † | yako
tho | dziedzicztwo vÿdzerzelifmi
1007 trÿdzeczÿ | y trÿ latha y druge
trÿdzeczÿ lath | y trÿ latha y na-
lze yest prawe

1427 Kal nr 1007

Trzydzieści

102
Taco mi pomofzÿ bog † yaco tho |
Izwacza /yIze Jan Ienarthowfkÿ |
vÿtrzÿmal dzedzÿna Marſchewo |
Trzÿdzefczÿ y trzÿ lata | y Adam
Iÿn | gego poIvem oczfu pÿacz
a dwa | dzefcza lath

1428 Kol nr 1029

Trzydzieści

1042. Tako gim etc. Jaco przytem bili
| Jize yest | pan pofnanfkÿ.. (szecz
| Szelczą pani | czÿ a szetirzmi pod-
| leyfzimi) Vanczincza | szeczewa vy-
| gnal gwaltem moczą fge | go prze-
| dobicza w ćrofnie strzydzelszczy |
| grziuen a trzech cinszv | Testes : Ja-
| co | tho fwatczą |

1419 Pozu nr 1042
Pny 6 13

Trzydzieści

Yako mam dzezancz grziwen szcodi o nyezapla-
czenye trzydzeszy grziwen a cztir

1428 Pyzdr nr 912

Трихиднеісі

Есз Сф умоуили, ес то, еко сѣф* настонило
амему стріони три кнеке вѣ тричесехи
гннмен бы вѣ пичи

xv ~~мѣсѣ~~ math. 118.

~~Подалимо мѣ. тричесехи свин иѣ.~~

~~прес ервора, ѡ бѣли мѣсѣ ере~~
15.

trzydzieści

człowiek, quibus nichilominus

Jaco tho Swatcza | yfz p̄otr a m̄y-
colāy z Szemlina w̄ytr̄ymal̄y |
czwarth̄a cz̄asz zemlina pr̄ecziwo
hancze a Szimvny f w̄yflawicz |
m̄ymo tr̄y a tr̄ydzefcz̄y latha |
wpokoyv |

1420 Kościceu^{mf} / 776

trzydzieści

Jaco² tofwaczy² Jaco czffo Jan³
{Janowy}³ pobral fzeçy⁴ | ýcone⁵
carchowfkÿe[mv]⁶ to⁷ wízał⁸ na
{gego} [fwem] | [a] naprawem a/on
tho fwimÿ⁹/przotkÿ vÿ|trzymal¹⁰
mimo¹¹ trzÿ a trzÿ defzczÿ¹² latha

✓(leg z smymni)

1421 Kościan nr 862

trzydzieści

Jaco tho fwatcza⁴ / Jaco⁵ pýotraf
włoftowf<kÿ>⁶ | vÿdzerał dwa fladÿ
we włoftowe⁷ trz<y>|dzefczÿ lata
a⁸ trzÿ⁸ fpokoÿem⁹ a tam go |
nigd prawem ne¹⁰ gabal

1420 Kościan^{nr 819}

Trzydzieści

Podem to wydzierszemu mym

993 crzÿ acrzydze|fczÿ lath a tam
nicteÿ go nega|bal *Testes*: Jaco to
fwaczczą

1420 Pozn w 993

Przydsieści

999 Jize ta grobla medzy dlufkem ame|
dzy fwynaramy... (Cfzoz wczynona
na | dlufku) wycrzymana crzydzel-
czy lath y | crzy|atam gey nigtey
prawem nepre|conal — — —

1420 Pozn nr 995

Trydici'ci

Uze Gotard ... ne vsal trydrescy y p^othony
gnywmy

1421 AkGr. VIII a ⁷⁵~~155~~ 155

Trzydzieści

1010
yako tho szwycza | yako Micolaj
konopka, „ | (skothlina) nyeprzyzedl...
(an y przyal) dodo | mv Grzegorzowego
noczną rzeczã y nyẽ | vkradl mv
trzydziescy y pyacz [cz] cz grzy | wyen
groffi szyrokych | fgego serzynye |
a ny ftego wzydka ma

1428 Kal nr 1010

Trzydzieści

3012. (177) Jakom my nyeraczily Janowy (zaromyną (!)) trzidzesci ~~✶~~ yszchecz (!) ~~✶~~ koopp groschi polgroschkow pyenyadzi poszasznych zaszlachathnego Jacuba Golanthkowskyego szekthorych (!) pyenyadzi tylko my vplaczono dwanaćze koop a kolcza (!)

1471 Zap Wanz nr 3012

trzydzieści

Czechmisky, sexus 1800, 1800

Jaco tho³ fwatezã | Jaco czffo Jan
a Mÿco|laÿ⁴ zalowali na Jana wlof-
towfkÿego, | abÿ na nich dwe a trzÿ-
dzefczÿ⁵ grzÿweⁿ | groffÿ wzãl
fkodÿ⁶ tÿch on zãfcodÿ⁷ | newzãl⁸
dud a trzydzefczy grzÿwen gro|fze-
wich⁹ |

1421 Kóscian^{nr 876}

Trzydzieści

Yako czsom zayął trzydzieści a dwoye scotu,
thom zayął na swem na prawem

1425 Pyzdr nr 786

Trzydzieści

196. (268) Tako mi pomozy bog y swanthy krzysz Jakom
ia newynowath Jankowy trzydzesczy cop y kopy za rankoyem-
stwo. | — Jako ya tho wem Michal newynowath Jamkowy (!)
trzydzesczy kopy za rankoyemstwo.

1427 Zap. Kana nr 196

Trzydzięsci

Taco my pomofz bog † | Jfze dla |
nyezapłaczena pyenadzy wczafz |
1362 ywgodzyna { trzydzefty ytry } |
fkodzenyem dzyefzacz grziwen |

1430 Pozn nr 1362

trzydziścia

Tako nam pomozý bog etc. Jfzetho
fwathcz<y>|my| Ifze troyan *de Rus-*
secz nyegaban ode | trzydzefczy
lath yothtrzech {lath}... (p Otheza
dobr<o>goftowego Sandzywogýa)
othą glowa|| czfzo thu naýn {ona}
zalował [[goft...a]]^a)

143 2 Koscian^{NV} 1475

Трыдзіці

~~Ура Готард .. нае вал Трыдзіцкай
у полторы грошны 1432 + 300 = 300~~

Трыдзіцкай орыек ... ханна ушла

1432 об. 300

МРК 711

Уше ... Трыдзіцкай орыек, ... Трыдзіцкай у
счез сумы яху дэканс грошны ма-
цэвиста ханна ушла

Trzydzięsci

1531

Tako nam pomoz bog etc. yize
tho | fwyathczimi yize Troyan de
Ruffyecz | Nyegaban oth^otrzygzel-
czy (!) lath yotrzelz ~~(?)~~ o oczcza do-
brogostovego Sandzyvoÿa | otha
glowa czo tu onÿa nan zalo|wal —

(leg. od
Inck)

1432² Born us 1432~~8~~ 1531

Trzyoboczei

Bil gest Holam sygn ku Arichaeen
cay ku stu lyat

(vixit... Holam centum triginta 732 Jan 53
annis)

Tryobresci

gest vszech lyat, ktorich ze bil
syn Adam skwyfaset lyat a try
obresacy potom gest umarl
(factum est) dyne tempus,
quod vixit Adam,
anni nonaginti triginta) (132 Jan 5, 5

Trzyokresci

lyota srywota lewy bila sód
sto a trzyokrescy a sredm lyat

(anni autem vitae levi (132 ~~Ex~~ Ex 6, 16
fuerunt centum triginta septem)

sim. ib. 6, 18

Trzyobresci

Ksydziopta czelyachy a du boionu-
nyu przewodakny a tyozba gret dwa
y dwaobrescya tysydzecow a trzyobrescy
y esthri

(numerus autem eorum 132 [Par 7, 8]
viginti duo milia et triginta quatuor)

Trydnesen

Bil syn # Malael smset a try-
dnessery lyat

B2 Jan 5, 16

(exit Malael... octingenhis frigitte
annis)

sum. 16. 11 Reg 22. 1

Trzydziestoi

W osmy trzydzieli let Jozias, polow
poczet krolowac, a jego a trzidzes-
cy lyat krolowal w Jerusalemye

(triginta et uno anno) 132 IV Reg 22, 1
regnabit

Fryderyk

Polem Anphaxat w przybyciu a we trzieszczy lat wrodzyl syna Sale

(vixit Aniginta quinque annis)
132 Jan 11, 12

Fryderyk

Potem jest bol Heber syn, golisz vrodyl
Phalecha trista lat a fry-
dresery

(vixit... quadringentis
triginta annis)

132 Gen 11, 17

Frydriese:

Polem Nachor bit gest zyn po vrodkenyu
Tare ku fremdesert a ku stu lat

(vixitque Nachor... centum decem 132 seu 11,25
et novem annis)

Tryphemeser

Ibilia sdd lyata synota Anurano-
wa sedm a Tryphemesery ku stu
lyat

B? Ex 6, 20

(fueruntque anni vitae Anuram cum
Anm triginta septem)

Fryderyk'sci

To rest eseladz 2 Rubenowa plume
na, gchse rest to herba nalerona;
try a esterohesci *tysyocrow a sedm
sed a trichesci

B2 Num 26,7

(quorum numerus inventus est quadra
ginta tria milia et septingenti triginta)

Frydariesi - Triziala

(tripitaxer humines) 8994

* Paddo 3 nich sreek a Frydariesi celowoykow
B2 Jos. 7, 5. Sellam... krolowal d zewy obego a
frydariesy lyata Arariasza ib. 1v Reg. 15, 13. Lyata
Frydariesy a d zewy obego Arariasza... krolowal
Manaen ib. 15, 17. Y szechaly truye ze Frydariesy
krypsrot ib. 1 Par. 11, 15. Od trzech d zewy ob
laat ib. Num. 4, 3. Porikaral krypsrotom worowim
d zewy a truyem d zewy ob ib. 11v Reg. 22, 31. Nachor
bil gost zywo po urodzenyu Jare ku Jozgu d zewy ob
a ku stu lat ib. Gen. 11, 25. Bil gost Adam zywo ku
trzy d zewy ob ku stu lyat ib. 5, 3. Tesbaan... krypsrot
miedzi Frydariesy ib. 1 Par. 11, 11. Aphanat w Frydariesy a we
Frydariesy lat urodyl dyna ib. Gen. 11, 12. Jarech bil we
Frydariesy leczych ib. 11, 22.

Frąckiesci

Alc król Syrii przykazał doyszóstom
wzowim dnyem a trzyemdzestom
szekdc (praeceperat principibus curruum trigin-
ta duobus.)

132 III Reg 22, 31

Fryderykowi

W piątym a we Fryderyksstock Lecyca
bil (ca. 1822), goliła poczdł kwohyowaer

(¹³² ¹¹ Reg 22, 42
Arigintaquinque annorum erat)

-----37d
/14/ ma pokupycz XXX szela-
go/15/w a woythowy pokasz
/16/dem osszm szelagow prz-
e/17/padl anyesznyaly szye
te/18/dy moze od bycz pra-
wem /19/ jako prawo gest a
przy/20/kazaly radcze pos-
polnye /21/ ku takyey rze-
czy aby kasz/22/dy przysz-
edl ku wyetny/23/czy
kthokoly zamyeszka /24/ Te-
n przepadl myesczky /25/
wyelkyerz, tho ^(text) trzy szle/26/
wyenszkye grzywny al/27/bo
szyescz ytrzydzyesczy /28/
szelagow |-----

OrtOssol 34,2,w.14-28

(XXXVI solidis)

(Ort. Mac 35: messcz y xxx zela-
gow)

Frydriech

Na to my Sm/9/aydburku prz-
 yszasznyczy /10/ prawo mow-
 ymy ktho /11/ wyadomye bye-
 rze ly/12/pha tego mo-
 ga przed /13/ prawem obwyn-
 ycz za/14/przyly szya on
 tedy tego /15/ moze praw
 bycz na krzi/16/zv a wysz-
 nalyszye | tedy /17/ on tho
 ma myastu poku/18/pycz sze-
 scz y trzydzesczy /19/ sze-
 lagow wyny | Tako /20/ czas-
 to yako on tho vczy/21/nyl
 a ma thą lypha wroczycz
 od kogo ya wszyal

Inyobiesci

OrtOssol 36, 3, w. 8-21

(Ort fac 39: xxx y sresser)
(sen xxxvi solidis)

-----127c
/13/ Poddaly szyć kto /14/
przed burgrab/15/ya pod
wyszhe /16/ prawo ocz ko-
ly bandz /17/ anyedzyer-
szy tego albo /18/ nyes-
pelny Ten przepa/19/dl
szesz dzyeszanth sze/20/
lagow/poddaly szyć /21/
tako przed szyedzącą /22/
radą, tedy przepadnye /23/
szhec z y trzydzyeshczy
/24/ szelagow, tho gest
Szlo/25/wyenszką grzywną |
A stanyelysze tho przed
woythem tedy mv przydze
zato osszm szelagow spra-
wa prawego maydborszkyego

OrtOssol 72,4,w.13-25

(Annc succumbit xxxvi solidos)
(OrtMac 98: szesz y xxxvii
con)

Fryderyk

(elias xiv / solohis)

Trzydzieści

Wysnaki to, tedy pokupoyas mi z
~~prapad~~ ⁴⁰⁸ ~~trzy słowianstaje~~ ^{prajony}
 tho gest szesz y /26/ trzy-
dzeszcy szelagow /sprawa pr-
 avego /27/ Daley /28/ pyta-
 lyczycze n/29/asz oprawo thy
 /30/my Słowy Stare radzche
 /31/ kthorzy przed namy ge
 /32/den rok byly Owynyly
 /33/ przed prawem gednego
 /34/ czlowyeka naszego mye
 /1/szczanya a gedna rzecz k-
 to/2/rasz przed pelna rada
 /3/ wysznal ysz gdy on byl
 /4/ krolewzkym vrazdnyky/5/
 em Tedy on vczynyl kro/6/
lowy trzy puszkyy -----

OrtOssol 35, 3, w. 25-34 -

(ytrac 37: ma pokupoye
 trzy słowianstaje prajony 35, 4, w. 1-6
 tho yesth neszcy amkylsocy netacont)

Tmydziesci

Wyszwały tho, tedy ma pokropyc
tmy szlotyemiszkye grywnij, tho jesth
szesza tmydziescyą szelagow

Ort Mac 37 (4)

Trydzieści

Podda by szyć tako przed sędziarza,
rada, tedy przypadnye sześc y
trydziesticy sędziow.

Ord. Kant. 296

~~# 2 IV Lit. ber. CX 296~~

Fryderyk's

-----81b
/21/ wyrzekl y posznał Te
/22/dy by on za the zadney
/23/ nyewynnosczy mogli /24/
vczynycz a |myal [ly] by /25/
tedy y to tesz raczczam
/26/ pokupycz trzymy grzy
/27/wnamy szlowyenszky/28/
emy, to gest szescz y trzy
/29/dzesczy Szelagow | a wo
/30/ythowy lepak dacz ge
/31/go wyny podlug prawa
/32/ LAgely kto ortel /33/
aten ku prawu /1/ Nyeprzy-
szagl

OrtOssol 53,4,w.21-32 -

(hoc est XXXVI solidis) 54,1,w.1

(ort Mac 66: szecz y xxx
szelagow)

Trydies'ci

On obraz... leial tamo trydies'ci lat
i dwie lecie [triginta duos annos] Norm.

71.

Trydzieści

A podług tego mity Jesus żył na
świecie trzydzieści a dwie lecie i
poł roku [~~et~~ secundum hoc vixit
Jesus tantum XXX duobus annis et
dimidio] Poln. 186.

Trydzieści

A podług tego domniwania był żywym
mity Krystus petrych trydzieści i
trzy lata [et secundum hanc opinio-
nem vixit XXX tribus annis integris]
Rozm. 188.

^{sci}
Trzydziest

Do trzech dziesiąt i po trzech le-
ciech ma umierać być [post annos
est triginta atque tres passurus]

Actum 74

Trzydzieści

Trzyta a dwadzieścia i trzydzieści
batwanów tam w tem królestwie
było [trecenta quinquaginta fuerant
erecta per templum hoc simulacra] Rom.
91.

Trzydzieści

A także miły Krystus był żyw na świecie
trzydzieści a dwieście pięćdziesiąt i sześć
trzechdziesiąt i ode trzech lat takó wiele,
jako od Boiego narodzenia do wielkiej nocy,
coi li rą na pół roka [et ita vixit dominus
XXX duobus annis integris et de XXXIII quantum
fluxit temporis a natali usque ad pascha, quod
pro dimidio anno computatur] Rom. 187.

Przyobrześci

* Podaliśmy mu... triceseci svin
pres cwozga, co * bōli swerepe

XV m. Math 118

Trzydzięsci

1540

Tako gemu | pomozÿ bog † | Jako
tam dal *trzydzechczy | grzywien
przez poltorÿ grzywnÿ natho | dzie-
dzyczthwo | ynaginne potrzebÿ |

1432 Born w 1540

Trzydzieści

2926. (123^v) / Jako ya nyedzirzą trzydzieści ypolczwarthi
koopi przesdzyesący grosschi polgrosskow pyenyadzy nyeros-
dzyelnych kthore nadaczbogą^s szluszchaya tho ko my pomozi
boog etc.

1468 Zap. Warsz. nr 2926

Tryphoresia

Sellum... kroljowal dzenydtę a Arsy-
dzescy lyata (tricesimo novo anno) Azariasu,
krolja Inda

132 IV Reg 15, 13

Trychiesci

Ustawyenia... w Warce lathu narodne-
mya bozego tysacz czterseth Trychesory
y esthwartego... wydane

Sul 74

Toc 8

Fryderyk

(anno tricesimo nono)
Lyata tricescy a dnydtego Karria-
ra... kroljowal Manan

132 IV Reg 15, 17

Trzydzieści

A potem wielika noc crui we trzech dziesiąt a
pierwego lata jak [in carceratus est] święty Jan
a druga wielikanoe crui w trzech dziesiąt i
wtorego lata [decollatus est] a trzecia [j] wielkie [j]
nocey we trzech dziesiąt i we trzech lat Jesukryst
od swego urodzenia umęcron [et in sequenti pas-
cha, id est, in pascha tricesimi primi anni incar-
ceratus est Johannes, et in pascha sequenti, id est,
tricesimi secundi anni, decollatus est, et in tertio
paschate, id est tricesimi tertii anni, passus est do-
minus] Rom. 187.

Trydzieści

Ve trydzieści lat i pierwszego lata
preminit wodę w wino [tricesimi primi
anni] Rom. 203

Trydniesci

350. Jako tho fwatczimi | Jaco Micolay
dzerzzy | tho czonfcz w6rofzninye

mimo trzy{dzefczÿ} lath fzran|ku
newipufczayancz | o yonfz kzandz
boxa | zalowal

14M Kol nr 350

Trydnieści

342. Jaco tho fwaczimi/Jaco ondrzeÿ |
ne vitrzimal pol Czemirowa trzi-
dzefci | lat {dobro|volne} | ale so
otmenala zaftawa

1411 Kol nr 342

Trydniesci

438. Jaco tho fwatezimi¹ / iaco Katherzi-
na | fwim^(leś 2 wymy) przotk^y trzimala {trzeczą
czafcz | ćuligowa, | oyanfz przib|ka
nakathe|rzina^y zalowa|la} [[culigowo]]
m^ymo tridzefez^y lath nigdy sg{i}ch|
dzerzen^ya n^yewichodzila |

¹ Ul. 495: swatcimi.

Mik Kol nr 438

Tydziesci

466. Jacofm bil przitem yfze potr plath
bral | yvidzifzal fpocoyne ten fzfzreb
volni | mimo trzidzefzczy lat
Ceteri ad testimonium.

¹ Ul. 602: Coszczay.

1414 Kal m 466

Trydiesci

505. Jaco to fwatcimi / iaco stafzek wy-
trzymal [[ta]] {Hanczina} czanecz
dzedini trzidzeczey lat {yona | pof-
fwem manfu trzi lata

1415 Kol nr 505

Tonjdiësi

422
<2> Jacoto fwatcimi | iaco xzandz yan
fwimi na | maftkÿ vitrzimal trzidzef-
czy lat Grofzino | | pirzwey nifzli gy
fwanfzek oną zafzual

Ul. 419.

1413 Vol nr 427

Trzydzieści

395 / Jaco to fwateimi iaco pani Magda-
lana ⁽²⁾ fwimi dzezmi vidzerfzala
ty lanky | y chmelnikÿ [[mi]] trzi-
dzezczzi lat do|brouolne| ocz dzet-
rzych od fwieh [zol|tiszow zaloval
nifz ÿe pravem vga|bal

8412 Kol nr 395

trzydzieści

Tako gim pomozi bog. ý fwanti
Jako tho fwatezo. (ýz tha rola czfzo
yo pýotrafz przeoral. ýten daml
czfzo gý obrambil. oýefz Czewley
Belawki nan zalowal.) ýeft ýefp
prawa. rola. (y damb. czfzomu
fze dzalem doftala.) ýtrzima yo
mimo trzfýdzefczý lath.

1415 Kóscian M 540

trzydzieści

Tako gim etc. | Jako. Jan yMi|colaÿ
ffzwimi fÿnowoty zem|lÿno dzedzi-
nã. widzerzelÿ | mimo trzfizdefczÿ
lath|gich | prawo oczeczifzno ydze-
dzicz|ftwo. oÿofz. Marczin pÿotr. |
Machna y dorotha nane | zalowalÿ.

1415 Kościan nr 547

Trojdiēsci

533. Taco gim pomozi bog yfwã|thi †
yaco to fwaczã/yze landf|kÿ wgo-
tartow/^{nie}wÿdzerffal | pol mlina trzi-
dzyefczi lat | wpocoyw/zastawnie

¹ Ul. 737: Naczeslauicze.

MLG Uel w 533

trzydzieści

Jako gich oczecz yonÿ potem po-
lowÿ|czą ludom spocoŷeÿem vi-
dzerfzely | {mimo} Trfzidzefzczÿ lath. |
oÿaŷ. lutka | nane zalowala. [ÿt]
ÿotha gich | nigdy. prawem {nikt}
nevcahal

1418 Kościan m 656

trzydzieści

Jaco tho fwateza / yz pan Andrzeŷ,
(bor|cow oczecz) dziedzina, łączko
vŷ dzer|fal trzydzefczŷ lat spo-
coŷne|anigd go | wtem prawem
nenagabal anŷ nigdŷ | fgego rąkŷ
na ginna rąka wella

1420 Kościan nr 768a

Trzydzieści

Ysse You iswym (lep. z swym) othrem
the crasor dzedzyczlowa,

okthora nan Marczyn zalowal |
82⁺ trzydzefczy lath spokoynye | wy-
dzerfzal | — — —

1421 Kol nr 827

Trzydzieści

592.

Jako tho szwjadczymy (yako [[to
czanecz Jacuzowa | dzyerzzy] {tey
czaneczzy Jacuzewezy} anyebyl [[we-
liflaw] {wbiflaw} wdzyerfzyenyv |
my^omo trzydziecizy lath|ale wyeli-
flaw ya dzyer|fzy wfaftawye

M18 Vol m 592

trzydzieści

ŷz woŷtek ŷ Stachnik wówark. |
w wuochlŷ mimo trzydziefczŷ lath |

wŷtrzymalŷ dobrowolne (awtem |
gich nighth prawem neugabal | ogenŷe
vbifzca fwimŷ izoftra | nane zalo-
wala.

1418 Kościuam m 655a

trzydzieści

Yse Janusz Sulewsky y swoz (leg. z swa) szostroz
margos

— rzatha (fwego dzada | yfwego oczcza)
... viderfzal pol dzedziny fzen | na trzy-
dzefcy lath fpokogem | atam go
nitk | prawem negabal, czfzo lefy
flecznem | graniczą — — —

a) Cała zapiska skreślona.

1421 Koscian nr/2 10
bin. sib. nr 1210 a

Trzydzieści

803 | Iifze them chroft, cz[ł]oy] m^{ne} Mi-
ccolay | Paruffz wneym wczødzał,
then | ya mimo trzydziecy lath
Spokoyem dzerfay]

1422 Kal nr 803

Trydiesci

675. yako tho fwyadczā / yako victor |
wydzerfzal {tø} sczeszcø tridzef-
czy | lath | ffwych starfzych pocyjno

1422 Kal m 675

Trzydzieści

866 Jaco tho swathczemÿ | Jaco dzerfek |
Bartholomeus, Andreas, Przethslaus |
Mathias wÿdzerfzely ta czafcz ~~Na-~~
czcowfzka trzydzefczÿ lath | szraku |
nyewypufczayacz | pokoÿem yfzÿch |
nykthey prawem nyegabal

1423 Kal nr 866

Trzydzięci

Iffzye Magdalana cum sua posteritate
84 {vulgariter przothkÿ} | wydzerfla[n]a
tridzeffcy tath {pozmeczy | *filye*
Jacobowÿ [szemÿ] partem {octavam}
istam in Jastheulky. v {ano lath}...

1424 Kal nr 811

trzydzięci

| Jaco⁶ cupylý⁷ polowicza⁸ Malich⁹
Crzecowicz¹⁰ | (gych strewifny)¹¹ ýto¹²
{vydzerzeli}¹³ [[trzymali]] trzy¹⁴ dzef-
czy¹⁴ | lath fpocoÿne

1424 Koscian^W 1075

Trojdieści

yako tho swyadczo/yako Jandrzej
lu|bowfký. (ftrýg kzandza Maczka |
132 drýgin [b]) y smatkø swø wydzet-
szal trzi dzelczi lath dzedzinø prze-
sze|kø [l] [naýed] nagednø rankø |
pocoýno ý kzandz maczek ftri|gem
fwim

1428 Kal m 732

Trydzieści

704. yako [oczecz pana Swýe] | Swýema
wydzerfzal trzi|dzefczý lath po-
coýnýe [thy|czøfczý czo gye] po-
fwem | oczfu thý czøfczý {wizý |
<n> {ofzewýczach} | ogyefz nan [fzalo-
wano] fcarfzew|fczý fzałowali

1425 Kal m 704

Trzydzieści

Yako Katharzina a Marzgorzatha wytrzymali

trzydzieści lath ku yedney rōcze s swyny

przotky thō czōsez

1439 Pysdr nr 949

trzydzieści

Jaco to swateza / yaco xandz pýotr
wýdzerzal | tą ffýbą, {wolwark}

(zob. w Włogach kamie)

wanffcowýe fwých przotcow trzy-
dzeffczy lath, niff pozew wýffedl
a Jagneffka | y Margorzatha tamo
nyemaýą zadnyego | prawa a ny
zadne^a) bliffcofczý

1424 Kościan ¹⁰⁸⁹
sim. 16. nr 1248

trzydzieści

(leg 41 Wigor (1012))

Jaco to fwatczą [a] Jaco xandz
pyotr wýdz|yrzal tą ffýbą, wolwark
wanffcowye | fwych prothcow trzy
dzełczý lath niff (23) pozew
Wýffedl a Jagnefka y Margorza|tha
tamo nyemayą zadnyego prawa |
aný zadne blifcofczý.

a) Zob. nr 1089.

1424 Woscian^{nr}/248

Trzydzięści

1527

(68av) Tako gim pog pomofz † | Jako
pan Mi | czek softey czanfci polo-
uicza vidzerzal | mimo Trzydzefczy
lath | afftem go Jan | negabal |

1430 Pozn w 1527

Trzydzieści

Duo primi: Jako othem vyedza,
Et | alii: iakotho fwyathcza | yfze
pakochoš (fpoklathk) ... widzerfzal
1515 czawyarta, czafcz | fladu wrzeku
yffwym oczem dobro | wolnye trzy-
dzeſci lath fpokogem | nÿfgo | hanka
prawem nagabala anÿtam bila |
wtrzymanu anÿ geÿ oczecz |

1428 Poznań no 1515

Trzydzieści

1511

Tako nam pomoz bog etc. Jaco to |
Swaczymi | Jako Myelinſky pol |
dzyedzini rzeczoney Radzyefche-
wo | vidzerfal trzydzefcy lyat vmj-
rze | wpokoyu do szazwanya iako
pany | szalowa ofwa othezyfna |

— — —

1428 Pozn nr 1511

Trzydzięsci

1458

Tako gým pomofz bog yfwyanthi †
Jako | tho fwyathczą yfze pan Mro-
czek clefczew | fky wýdzerfzal trze-
czyą cząncz trzeczye | czanfzcÿ
pyefcifyna mÿmo trzydzefzczy | lath |
ypotem yego fzyn filipp trzy[fzÿ] |
lata octora, czafcz Maczko zalował |
— — —

1428 Poznań nr 1498

Sim. 16. nr 1501

Trzydzieści

Primi

1501
a

quatuor | *dicunt et duo*: Jako tho
fwyatheczã yfze Ma | czek Crzyfzew-
niczfsky yfwim finem Ja | nem wy-

dzerfzal trzeciã czancz Crzÿ | fzew-
nikÿ oyãnfz Mikolay wyflaw | fky
zalowal mÿmo trzydzefzci lath |
nÿfgo tengifti Micolay prawem |
zafwal — — —

1428 Pozn no 1501

Przydiesci

1121 yfze / cfzo Salowala Jaroflawa yb-
fzanka | na Dobrogofsta otrzecza
czajt Hambrówki, | to gego oczecz
vidzerfal yon potem trzy | dzefczy
lath / [nagend] nagedna raka |

1422 Pozn w 1121

Przydzieści

1115 / yaco hermanow oczecz, yon poyego
ocz | czu) ydzerfal ta czacz, czlo
ya ma ^{ma} grocho | vej trzydzefczy
lath fpogoyne | ylyfty mał | nana
alemv fgorzaly |

1422 Poau no 1115

Trzydzięsci

1174 Tako gym pomofz bog etc. yako
tho | fwacza, yako czo szalowała
Jagnefka | Swythouicz Nayadwy-
gą oczczwartą | czafcz gnuffchyny.
| tą vydzerfała Mymo | trzydzefczy
lath | nayedną raka | - - -

1424 Pozn nr 1174

Przykiesci

1139 Taco gym pomofz etc. yfze czfo
fzalowal | Stanislaw Skamenewa na-
margorzatha | Sdupicz olaka czfo-
mu pofecla yaco napo | fwe (ta ^(sc. 10/12) yeft
ona wyderfzala Swim ✓ oczczem |
mymo tridzeczny lath.

✓ (leg 2 swym)

1423 Pau w 1139

Trzydzieści

1013 Tako gim etc./yſz gych oczecz [y]
y. | ony potem polowicza, ludom ſpo-
koyne widzerzely mimo trzydziecy
lat/oyafz nanye Jø Juta zalowala
(68) a wtem gych nigdy nykt p^{ra}-
wem ne | vgabal

1418 Pozu nr 1013

Przydiesci

1112 Taco gym pomofz bog etc. yaco to
fwacza | yaco ta droga, o którą
gantkowfky | na pana Splawfkiego
zalował, tą wy | trzymał trzydzef-
czy lath spocoyem | y ją | yefdzono
cu mfy a moft trzy latha a otha |
gy droga yomoft nýgdy neproffyl |

1422 Poau nr 1112

Przydzieści

1037 Tako gim etc. | Jako mikolaýew
oczecz | trzýmäl to szedlifko, ktore
mv wý | na daýe splawfký) trzy-
dzefczý lath | a mikolaý potem trzy
latha dobro | wolne |

1419 Pozu m 1089

Trzydzieści

(dy. z swym)

Wako Wythocha y (a) swym oozsem wydzersala

ymno trzydziesty latn pocoyne y myrne

trzeoz̄ cz̄oscz̄ trzeoz̄e cz̄oscy Drz̄ogowa,

nygdze nye otmyenyaȳos̄

Trzydziesci

Jako Thoma tą lęcą j. rola, o yasz gi Pyorth

obsalow(a)l, thę trzymal trzydziescy lath

1415 Pyzdr nr 457

Trzydzieści

Yako swydczą, jako Thomisława, Margorzatha
y Dobesława y Jan wydzerszeli dziedzictwo
w Grabyonkach pocoyne trzidzesczy lath

1425 Pyzdr nr 782

Trzydzieści

Yako tho* swyadczo, yako esso Czeslaw z bracyo
wicipili dzelnyeso Katharsynino w *Graboweso,
po tem wycupyenyu wytrzymali trzydesocy lath

1423 Pysdr nr 739

Trzydzieści

Yako tho swyadczy, yako Yan, (Maczkew oczech,
wydzerszal trzydzieści lath dobrowolnye tho
częszcz, e ktorę nan Pyotrasz szalował

1428 Pzdr nr 899

Trzydzieści

Iako Jandrzey z szwim othczem widzirszal
dobrowolnye trzydzeszezi lath zemszky vklad,
dziedziczsztwo tho, czo gy poziwal Pyotr z
Zolcza

1436 Pyzdr nr 1240

Trzydziesti

Yako tho swyadczy, yako Marczin wydzerszal
myno trzydziesci lath szyedlisco, dwoye
staje role a lęk, nye wypuszczaycz z yedne
ręky pocoyne

1425 Fyzdr nr 796

Trzydzieści

Dominus Crugueensis debet iurare ...
iako Mikolay [...] uczinil mi szeody na
trzydzesci grziwen 1400 HubeSąd 382

Trzydzieści

853 ~~1~~ | Thako pomofzý bog † ýako pan-
dzýlczý | lath fpokoýne tha czacz-
oktora | gýa *Hedwigis* pozwal atha
nýgdý | nebyl wfzafthawe]

1423 Kiel nr 853
Sim. ab. nr 854

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

trzydzieści

Jaco[fm]y pr] otem wemj¹⁰ | Jaco
Jan Paffirz|biczkj^{*}tem¹¹ flad' wj-
trzymal mimo¹² trzj¹³ | lata¹³ {y¹⁴
trzydziesckj (!)¹⁵ {pokojem¹⁶} a
nied¹⁷ so ovn¹⁸ prawem ne gabal

1421 Kosciarn^{nr} 870

trzydzieści

92
no. paný hanca. dzedziną, Slepochom-
no. spocoyem. vidzerfzala. mi|mo

^(dat)
Trfzidzeſzczý oſaſz woſtek | ra-
dziczſki nanaſ zalowal. awtem | ye
nigdy nikt. prawem neugabal

a) *Cala zapiska skreślona.*

1418 Koscian m 657

Trzydzieści

Jaco Marczin dal trzdzeszczy grziwen

*Przibislaowy groschowich na gego czancz

(4) Woyaczewe

1417 Pyzdr nr 479

trykiesi

nywaka dwshu owyer any trykiesath scotta

Kali 2 1414

AKH III 228

~~Trydziesci~~

~~Porozumia na rodzimym espise Starzim wiszej
tridzesanth griven dal dwadesera griven
i trzi 1400 Hube 7b. 78. Pan Swantkoles
Katiski zastawil szec krziven platu w ste-
chorowe we tridzesci krzinnach 1400 pick. 13.
Ramsz... swant gotowy tridzesere zlotich 1400
Lekur II, No 248. On ma tridzesocy griven
y trzi skodi 1398 Hube 7b. 77. Trimali, Procegen,
trzi lata y tridrosi 1398 Lekur II, No 1144. Parwick
gual. samozwart gualtem we tridrosi. Kmat.
1393 Lekur I, No 1556. Pobrali buda za tridrosi
y ste griven 1391 No 992. Frempha zastawil
we tridrosi griven 1403 pick. 184.~~

Jurzydzicci

~~W trzymal nay ovesca dale trzidosanice lat 1404 piek. 229.~~
~~Nicolay ~~Polnanski~~ gyna sedmdzesieth grziven nad to~~
~~trzidoseri, czo Lenart wysnal 1408 kuba 26. 123. Smichna~~
~~se gey oer [ez]em ypacyna trzidosere lath trzymala pol~~
~~Oala 1409 piek. 379. Caput Welke Oale y wy trzymal spo-~~
~~Kogene wysrey trzidosery lath 1409 piek. 379. Jacom~~
~~ny [X] wigla do stu owyca any trzidoserth scotta 1414~~
~~M.H. III, 228. Jan polnanski... Vancimera. vygnal~~
~~kwattem moera, s geyo przedobiera w Crome stryde-~~
~~srey grziven a trzech cinsca 1419 prosyk 13. 10~~
~~ctore trzidoseri cop grosi tyrokich Margorzata na~~
~~mi zalowala, tich ia ne winowath 1422 Czvs. 259.~~

Freydozieri.

*A. seu volucri... vitreal miono tridrosceci
lath*

1408 | ~~Pick. 365~~

Italian n 371

Trydierie

W. Lurimal... slady... trydesere lat

1403 \ Piek. ~~K000~~ 107.

Kosierian nr. 197

Tarydziewi

J. w wazal we ksi sziadi w Monawerewe
we Tarydziewi grziwen.

1405 Piek. ~~Kość 267~~

Prziciom nr 268

Trydziotki

Tyż (owiej) my sąymólo tako vele, iako trydziotki
a eroworo.

1398 1. eksz. ~~IIK~~ 2166.

Koiciana w 106

trzydzięci

Jaco Bartłomey mego paropca |
Jacuba ranil idal mu [[trzydzelz|cz]
ran]^{a)} dwadzelzcza ran

^{a)} Piek. 946 nie zaznaczył skreślenia.

1405 Kościan nr 276

trzydzieści

Jaco czlfom etc., ut in prima trzy-
dzeszcy ol|szÿ etc., ut prius.

Et si iurabit, hoc graniciebus nocere det

1421 Kóscian m 864

Trojdziesci

536. Taco gim pomozi bog y fwanti † |
yaco tho fwaczimi yze kathuffza |
<w>ydzyefzala wpocoy trzi y trzi |
<dzefcz>i lat dzyelnicza wglöfcow

¹ Ul. 741: Zagorzicze.

M 16 Kol m 536

Tryphiesci

539. Taco gim po<mozi> bog yfwanthi † |
yaco tho fwatezimi yaco ²czyefzan-
tha | zwalifzeuicz wydzyerfzal wpo-
coyw | trzidzyefcz<y lath> anogo
nykthye | nyewgab<al o t>ą czanfc
czo woyfz|<n>i oglan<dal f>prawem
odwich przodcow kuyedne ydan-
cze²

¹ Ul. 745: Falanczicze, ²⁻² om.

1416 Kol m 539

Trydzięci

170. <y>ako pan philip nefzaftauil fta
grziwen yfczini <|' <tr>ydefczi krzi-
uen platu Janoui <...> atego | roku
fzapl{a}cil dzeføcz grziuen platu

1406 Uel nr 170

Przydruści

406. Tako mi pomozi bok yfwanti |
krz[i]s¹) iaco to Swanczimi | yfz
Ramfz | neuinouat witeh trzidfzee
z[o]lotich | ani wtem postawczu²)
{a}ni witeh pan|czy¹) krziwnach {a}ni
witeh zamoftra|lech {a}ni witeh
zodlach ani tego | vzitka ma. —

1399 Pan m 406

Lekn I m 3066

Flube Xb m 396

trzydzieści

Pol) sup jezera Koszisk... (trzym)alensz
spekoyem trzy(dzieści) lath y trzy lata,
a wtem (ni)kt ne nagabal.

1472 Kościan nr 466

Trzydzieści

Jako Boro widział pokójno dziedzinę
trzydzieści lat y trzy lata krome tych
lat, jako swe ranky zaślawił 1410-13 gp

xxviii 388

1411 Pyroh nr 330

Trzydzieści cf. Trzydzieścikróć

Trzybrzeście cf. Trzybrześci

Trydziećć kroć

Ten, który siat na dobrej ziemi... i przyniesie
swoe jeden stokróć więcej a drugi siedmdziesiąt-
kroć a drugi trzydziećć-kroć więcej [et fructum
affert, et facit aliud quidem centesimum, aliud
autem sexagesimum, aliud vero trigessimum] Rom.

338.

Trzydzieścikroć
- kroć

Ten, który miał na dobrej stronie... i przyniesie
swoe jeden stokroć więcej a drugi siedm dzie-
siatkroć a drugi trzydzieści kroć więcej [et factum
affert, et facit aliud quidem centesimum, aliud au-
tem sexagesimum, aliud vero trigessimum] Rom. 338.

trzykroć

† Jaco to swafchczýmý | iaco Ramfz
vderzýl | Maczeÿa [wlicze trzÿ-
clocz] trzyroc | wlicze | ýkopy wlep.

a) L. 2003: Grabowecz, Pribislaus, Pl.

1397 Koscian nr 97

Trykroci = ter

Srebro ognem wplawono, trziceraz skuwano, Fl. 11, 7.

ocziszerono sedmiceraz

sim. Ruw

(probatum terrae)

Trzyroć

Yakosm szal trzyrocz do Maczaka, a on my nye
chczal dacz kony na* rpkpyszestwo

Trzykroć

1157.8
(tribus vicibus evocata)

Faktycznie jedna strona... trzykroć wzmiana
na stronie sąsiadującej nie *postaw, ...
druga strona... ołh słuchająca rzeczy ma
bez oddechyona

Sul 25

sim. Dział 13

Trykroo'

Muzno tluo wsroli stona, lithora nye staba
(tribus viibus evocata)
a trykrooz swana, acz przy poslednjy
godzynie poludnia, goli sandra yakobi.
chociaż wstaez, wthoore trykrooz zawlaanat
(secundaria tribus viibus evocata)
nye dbaez bancke pristampyer, theoli ska-
sama bogz

Sul 25
nim. Dziań 13

Trykroi - Tribus vicibus.

~~Lepae~~ Lepae Trykroi ma byer werwan dia. 13.

Trykroi

Ter virgis ceus
sum,

semel lapidatus sum

(II Cor 11, 25)

Trykroez mijotla-
mij byterem,

sum
Tryk. 466, + XV w med

Tryknić
Kroc

~~Sredm kroc bode pomsta dana Kaynowy, a darme-
chowy sredm kroc kroc sredm kroc 32 Jan. 4, 24.
Ukarsz sre przed oblyczym pana boga twego
try kroc w rok 16. Ex. 34, 24. ~~Przidam ran wa-
sich ez do sedm kroc tilerz pre grecki. wate
16. Lev. 26, 21.~~ Nysradni nye bode sre pre-
a galsz bodez wstapowacz or ukarsz
sre przed oblyczym pana boga twego
trykniec w rok (ter in anna) 107~~

Trzykroć

Polossil syć na decyżerō trzykroć
(Anibus vicibus)

B2 III Reg 17, 21

Trykroi - ber. Tribus vicibus

~~Uderzył trykrocz w zemnyj BZ 14 Reg. 13, 18.~~
~~Pod trykrocz go pobyl Joas at. 13, 25.~~

(Tribus vicibus)
A gdiess voleril trykrocz w zemnyj... roznyewal
syj amos bossi nan

8005

Przykroci

Ple ruzr genu Arzykrocz (pobygers ge
(Arkus vicibus)

B2 IV Reg 13, 19

Trzykroć

Placi na kazdi den bilo ofgerowane na
njem podle prikazanja Majstersowa
w sobotne dny y w kalendi y w swyżtecz-
ne dny trzykrocz do roku

(ter per annum)

132 II Par 8, 13

-----159b

/29/ Gdy by geden /30/
czlowyck za/31/lowal na
drugyego o /32/ glowa o
czyaszkye rany /1/ albo
ocz o gynego nye/2/spraw-
nego a ten czlo/3/wyck
nyebylby doma /4/ any by
thu oczwyscze /5/ stal
przy zalobye |mo/6/ze tego
czlowyeka na |7/ them| my-
esczye przydz/8/wyerdzycz,
dacz gy kv pra/9/wu trzy-
krocz

anye stanyely zkazacz gy
yako szbyeklczą Acz powod
nayn nyedoszwyatczy mogą
ly mv trzy dwie nyedzely
rokv albo kako dlugo

OrtOssol 85, 3, w. 29-32 -
85, 4, w. 1-9

Fraxino
(stom)

Trybroć

Slowie xwawssy ... gy kv prawu trybrocz

Ord. Br. VI 380

~~II 2 XV 17 14 380~~

(de incipacione coram iudi. 138
cum banitum in transitu proclamavit
trimes) -----199d

Geden czlowyck przywyodl
drugyego wkłoda,

/9/ a Szklody przywyodl

/10/ gy przed gayony sand

/11/ a na drocze wyodacz

/12/ gy wolal: Czeter. trzy

/13/ krocz, slowie. nyestoy-

cze /14/ na mego morderza

ysz /15/ mego przyyaczela

szgla/16/dzyl szwyatha

szszywo/17/tha ku szmyer-

czy potem /18/ nayn zalo-

wal przed /19/ gayonym

sandem thy/20/my szlowy

zalvya nayn ysz on mego
brata albo gynego przyya-
czyela geden noszem bez
prawa szgjal szwyatha

OrtOssol 101,2,w.9-20

sim. Orthrac 138

Szyfrowac

TRZYKROĆ

wolal creter trykrocz slowie nyestoyczre

ad. 93.

~~II 1 XI VII~~ 564

Trykroć

442

/V/stawiamy, aczby kto o złodziejstwo albo
zboj przed sądem był przemieszen trykroć albo
dokonan, (albo rzecz kradzoną albo gwałtem wziętą
oblicznie wroczył,) tedy ten na wieki swą cześć
straczył / any szadney czezy w krolestwie mycz
nye mosze, any od nas darow szadnych trzymacz.
Aczlyby komv dane wyną a tego nye dokonane, a
tento swiatky są myalby odwiesez, gdyby w ged-
nem swiathkv vpadi, tym czezy nye straczy, ale
schcoda na odleszycz.

---Dział. 56---

(AKPr II: 45 / tribus vicibus)

Sum D

Trykroi

Trykroer orelala, vitulam consternantem

ca 1470 ~~MPK 7. 101.~~ Mam Sub 217

vitulam construantem

(Jer 48, 34 de clamore Hesebon usque Eleale et
Tasa dederunt vocem suam, a Seger usque
ad Ononiam vitula contornante, aquae
quoque Neivim perimae erunt)

Trykroc

Bracia, nykarna... maya, upomyonaczi

Trykroci, by syc polepszyl.

(inservigibiles vero ac inoboedientes monitio

trina praeveniat)

1484 Reg. 722

Trzykroć
4

O panie Sewe Triszczyc, ktorzy⁴ ^(they were) ~~byl~~ ^{byl}
od Syntra Trzykroć zaproszani ex xv Ratwim.
290.

Trzykroć

Jesus... Trzykroć swoje oyców modlił za wszystkie
grzesnyky

ex. XK S. K / I 144.

Gen. Rom 606

Trzykroć

Mamy też baryć, ię sie trzykroć
modlit Rom. 606.

Trzykroć

Trzykroć przywrócić nam zdrowie: Słowa Bucz Maria - ex. XV SKJT 746

Trykroć = ter

To jest pierwsza rzecz albo o tego przy-
sła [pro: prorsito], iie przy ofiarowaniu ob-
tara, erui na mory, trykroć mowia- Agnus
Dei [et hec est una causa, cur in ymolatione
altaris dicitur ter Agnus Dei] Romu. 200.

Trzy kroć = ter

Nie papoje kus, aie sie mnie trzy-
kroć raprzyz [non cantabit gallus,
donec ter me neges] Form. 55f.

Trykroć = ter

Drewniej, nieli kur rapoje, trykroć mie
raprzyz tej nocy [antequam gallus cantet, ter
me negabis] Rom. 587.

Trykroć = ter

Pirwej niżli kus swojce rapoje, trykroć
mię raprysz [prius quam gallus bis cantet,
ter me negabis] Rom. 691.

Trzykroć

P: str... rekt: Biada mnie nędzemu, ...
syna twego rapratem trzykroć Rom. 738.

Tryhuoc

361. Jaco to fwatecimi | iaco pan dzetrzich |
ne fedl na pane derfcze* loka¹ ani |
gey kofnikow fganal potrzikroc |
gwaltem |

Zapiska skreślona w rkp.

^a Zam. Dzierżki.

¹ Ul. 170: Przemencensis. Hube 100:
Lcko.

1411 Kal nr 361

sim. 1452 Zap. Waz.
nr 953

Tzykorré

953. (1317) Jacom Ja nyebrał dzerskowa zytha potrzy kroc
any zął gwalthem any go vzythkv mam. — Jako ya tho wyem
Jan nyebrał dzerszkowa zytha potrzy kroc any zął gwalthem
any go vzythku myal.

1452 Zap Karsz nr 953, sam. 12.

Trykroc

Cróm iá Tomkowe gymene pobral
s yego domo wacrayo s^o wozem
po trikroc, o tom ya wyednan.

1414 A K Pr. VII 45.

Sim. 1426 Ks/Kon/17243

Wasykowi

Witam ya we jehol Pawłowicz Lubow
Wasykowi no Kriktowiz uawracayen
wre 1426 Kriktowiz ur. 2143.
sylo

trzykroć

Jaco to fwateza | iaco czffo Szced-
rzyk zalo|wal na Jaffka, Raminf-
kego), abÿ mv dwÿe|ma plugoma
po trzyroc poltora fta, za|gonow
na ÿego wolwareu wforal|a | fzedm
coff po dwa razy na gego lan|kã
poflal a czternaſcze wozow a przÿ |
cafdem woze dwa chlopÿ fyano
pobral | ywgego dom wwÿoſl tego

1425 Koſcian^w 1121

Trykroci ?

Dzienna pluzgama ... poltora sta zagranow na czego wotwarciu
w total

1425 Przyb. ~~Kosó~~ 19

Trykroci - ~~in~~ tribus vicibus

Prób pres szerebnika po trykrocer zawołayeszcz
myaan porwan bycz Jul. 29

Thesodlya wstawyanni, abi thaki Tryobr... pres szerebnika po trykrocer zawołayeszcz. Tko konanyo abybo odaymowanyo racy na pewni rok y mycsa myaan porwan bycz (biad 17: badse tzeny razny... ko adpowiedheny pryporwan)

(per ministerialem tribus vicibus publice proclamando)

Trzykroć po ~

(tribus vicibus)

Po trzykroć był Jooas a wrócił miy-
sta izraelske zenny

1032 1^v Reg 13,
25

Trzykroć

Abietunt retrorsum, padly vsnak po trzykrocz

(Jo 18,6) *et ceciderunt in terram*

glkows B72
ca. 1500 JARp ~~X~~ 176r

Trzykroci

Dzielnice nie siedl na francie Terwize lokp, ani gey-
kosnikow sganal po trzykroci gwałtem.

1411 Hube.

Zb. 58.

Karl nr 361

Targkroci

Pobral syego dawa, wracono s^o wozem po trzinerach

Cr. 288. AKP. VII. a

1418

1421

Trzykroć

Kwiecień

Ramsz uderzył Maczeya trzykroć w liże 1397
Lekt. II, № 2003. Com ia Tomkawa gymena
pobral i uęgi domu wręcał i z wrem po
trzykroć, o dom ya uędnan 1421 Czs. 288.

AK Prvija

Trzymać

1

Trzymaj się ręką prawicą
moją

Fl 72, 23, sem. Pół

Pół: ręką prawą moją

(tenisti manum dexteram meam)

W ujęciu mi a prawą ręką moją

Trymaci

Trymacer mit beide manny-
re truye (tenelit me dextera tue)

FL 138, 9, nim. Put

W ts

Przymać

931 Tako mÿ pomofy bog y fwanti |
(35) krzys yaco mą Micolaÿ kykow-
fkÿ ra|nyl apotrek mą trzymał,
Testes tres | sic iurabunt: yako tho
fwaczymÿ, | quilibet super duo
wlnera — — —

1417 Poznań nr 931

Trzyniec

Błogosławony gen Trzyniec

bródre (qui tenelit) y przynasy ma-
lutke swoze kw opoore

7C 136, 12, sim. Put

W kt. podmyci i wotryci dwici two
o opoore

Trzymać

Trzymay many mitte [^]forte (m) (Prov 1,14)
(sortem mitte nobiscum

ca 1470 Mam L^{ub} 133, sim. Mam Kol

W: pisic' los 2 nami

Frymač (z kimoš)

Frymay sek namy = mitte sortem. (~~noh-wam~~)

~~1471~~

Prov. 1, 14

Trzyniec'

Przeło trzyniec i piszmoser
(temit eos superbia)

Fl 12,6, sim. Put

W pycha je zjsta

Trzyniec'

Pomlone trzynials myp¹sa
groszmyky rostajpce rakone
twego

Fl 118, 53, sim. Put

(defectio tenuit me)

W mialowic' mure zdejmowate

84

Trzymać

251. Jacofm trzymal {fzthom<ø>} ftho-
mø | tø [czfcz] czøfcz¹)czfo¹)ieft
w liſcie małgorzacji|nø trzilata
[pomem oczczu]

1391 Pocz. nr 251

Leluz I nr 1053

trzymać

15

Jaco to Swatnezø Jaco. {to} otka^a).
trzima Soko|louo^a) Spokojem trzi
lata.

^a) L. 1547: Otte, Kothwicz, Otta, So

1393 Koscian w 60

Trzymany

Olga Arina Sokolowa spokoyem trzj lada.

1393 - Leksa. II - № 1547. = nr 60 ^{Koscien}

~~Tam Arimata spokoyem dolicz nast 16. № 1545. =~~

~~Koscien nr 62~~

trzymać

UZISO mi Boguiz zartawil. trzeci
czanecz | dziedzini wloftowe tom
trzymala | spokojem | dotich maft

L. 1545.

1393 Koscian nr 62

Trzymać

14 x
1

na kurrowe
Jakom dobiła... peneszet grauen
y tamto mye (w) fursano podleg mewa
y trzymalam spokojne) v Balere
tri lata

1393 Pozn nr 151
Lehze I nr 1454
Hubešb nr 214

Trzymać

x 2⁹⁹

jako

(moya srona dobila, na Maistku,
y tamo ge (d)ano vovuzane y
trimala

1393 Pozn nr 151
lehra I nr 1454 Hube 2 nr 214

Trzymać

159. Jako potrek trzimal ten yasz ne |
 profzbo, ale gest gego ocziz{n}a
ytrzimal | trzi lata fpokoyne.

1393 Pozn m 159
 Lehsz I m 1490

Przymać

159

159. Jako potrek trzymal ten yalz ne |
proszbø, ale gest gego ocziz{n|a
ytrzymal | trzi lata fpokoyne.

1393 Pøu nr 159
Lebz2, nr 1490

Grymac'

324 Jaco to fwaczimi Jaco Sandziwoig |
Trzimal zawori dzedzina za | trzi
lata Amicolaj go negabal

1397 Pozn m 324

Lekc I m 2402

Trzymaó

Esze S. trzymal Rudky we trzi lata s po-
koyem, nisli gi Maczey zazual 1399 Hu-
beSad 231

Grzymać (2x)

461 [Tako nam pomozi bog yfwanti | †
iaco to fwatezimi yfze Micolay |
{bil dzelen fwim bratem Jacu-
bem}¹) | trzÿ lata trzymal taø dzel-
niczø¹) | fpocoÿem. czÿzo yø trzyma-
niz ygÿ | Jacub zazwal | — — —]

1400 Pan w 461

Preh VI nr 76

Przymac

470 Jaco to fwaczimi yfze Jarifz wÿ |
kupil Naczaflauice¹⁾ ytrzymal | ye
trzidzefczÿ lath ylift nane | mal
ale gÿ fgubil.

1400 Pocz m 470
Piek vi m 89

Przymać

462. (42v) — Tako gim pomozi
bog yfwati † iako | to fwathczø Jako
micolaÿ bil dzelen fwim | bratem
iacubem ytrzimal tø dzelniczø |
(43) trzi lata spocogem niz gi²) ia-
cub zazwal |

1400 Pozn m 462

Piek y m 76

Przymaci'

467. Jaco to fwatczø iaco wawrzy|necz
trzymal. Woda Miffynø | trzi lata
fpocogem. anikti | go nagabal |

1400 Pocz nr 467

niek VI nr 84

Przymać

475 Tako nam pomozi bog † | iaco to
fwatezimi iaco Potra|sz vkupil¹)
naczaflauice ytrzi|mal ye trzidze-
czy lath ylift | nane mal ale mu
Igorzal.

1400 Pozn m 471
Piech ij m 90

Tomyść

81. [ya] czło Borzek cupil tho trzimal
trzi | latha spocoŷne awtem paci-
nowa nŷcz | szagøl czudzego

Zapiska skreślona w rkp.

1402 Kal nr 81

Трупец

120. yaco otem vemi yaco Goldin trzimal
<ni>|vø wchotowe sprawem

1403 Ksl nr 120

trzymać

Jaco tho fwacczon iaco wiffzag |
trzymal fpokogem trzy flady | in

Sepini^{a)} trzydeszcze lata^{a)} y trzy |
mefzonzcży fczofz derfzeg one |
fzalował

a) Piek. 565: in Sepnu, lat.

1403 Kóścian nr 197

trzymać

Jacofm ya tø dziedzina {Slanzco-
vo^a)} domara|czicze ymoÿ oczecz
trzymal to | ti vrocizka {ot^a) rzeki
orley^a) afz do | grobey konarfkey}
iaco moy lift | mowi fpocoÿno^a)

a) *Piek. 735*: Slanszeka, od, oney, s

1404 Kościan nr 217

Trzymaj

Źródła... mogą być formalne.

1404 Piek. ~~Kość~~ 215.
--- nr 217

Trymac

Jos Nicolay Arzimal ten
sled tri mila

1404 Pyzdru nr 237

Trzymać

242. Jaco to fwatczimi iaco wenczflaw |
porambil dwa dambi gwalthem na-
cze|szflawowe dzedzine ýpothem na-
neý do|bitek p ýemu pobral ýasz
trzymal czesz|[[fw]]flaw fwego|oczca
mimo trzidzefczi | lat

(pc. dzedziny)

1407 Kol nr 242

v (lep. z swepz)

Przymac'

607 Tako gemu pomozi bog | yfwanti †
Jaco moy | dzat. trzial. dzedzine |
Carnowo trzi lata spocoyne

1407 Pozn nr 607
Pieh VI nr 1121

trzymać

Jacom przitem bil, kedi dobesz |
Zadora cupil dwe ploffze wza|dorach
vwanczflawa itrzimal | ye dobro-
wolne spocogem trzi | latha

Ceteri in testimonium.

Piek. 1433.

1410 Kościeln nr 438

Przymac'

877. Tako gim pomozy boog y fwanti † |
Jako tho szwateczø Jako Bartlomey |
trzimal. fzofstø [cz] czøfcz Bobo-
wyczfka | fpokogem podlug prawa |

1412 Poznań nr 877

Trzymać

Jako Thoma ta₃ la₃ca₃ j₃roka, o y₃sz
gi Pyorth obzalonka, ta₃ trzymal
tridziescy lath

1415 Pyeds no 457

Trzymać

Jako gość Karolin miał swoją (a) Swoją

wiem, kiedy bi mu rola wyprawili eta

Wojasawa, co ja trzymał w [r]zywno, tedi ma

ya mał spuszczies gyna taką

1415 Pyedr nr 456

Przymać

1037 Tako gim etc. Jako mikolaÿew
oczecz | trzymal to fzedlifko oktore
mv wÿ | na daÿe fplawfkÿ trzÿ-
dzefczÿ lath | a mikolaÿ potem trzÿ
latha dobro | wolne |

1419 Pozn in 1037

trzymać

1070. (107) 1070a 1070b
*Item iacoto fwateza Jaco tem wol
vark Sdzałowo | ýest prawa oczz
czyfna pýotrowa a oczecz pýo|trov
to tržymal af do smýerczý ý frie.
gý | oczczv ýego fpufeczýl a Czaflav
fszoftrą nýczfl | vancze ne [[dal
{wlozil} gedno X *marcas*.*

*Plures peccunias potest recognoscere
sed minus non.*

a) *Zapiska skreślona.*

1424 Kościan^W 1070

trzymać

55

~~...~~

Rotha etc.:

Is katharzina trzymala | rogaczewo
trzi lata spocogem po|wem mofu

1395 Kościan nr 78
l. 1741

Przymać

528 (95) Jaco to fwateczø iaco Bogufz-
ka | lankø trzmala fpogogem mi-
mo | trzi lata |

1402 Pozn mi 528

Prek VI nr 249

Grzymać

816 Taco gim pomozi bog yfwāti † iaco
to | fwateczø czŝo Micolay vkazal
wofz nim | ploffy zapuŝt lankø to

vidzelil Micolayew oczecz paneg
yto iest dotichmaŝt | ŝpokojem trzi-
mala |

1403 Poan nr 816
Preh VI nr 414

Trzymał

749. Tako gim pomozi bog yfwati | †
iaco to fwatezø iaco Jaroflawawa |
trzymala Boruchowo fpokogem | mi-
mo trzi lata, aniktgeg naga|bal.
podluk Semfkego prawa |

1404 Pau nr 749
P.ek vi nr 686

Touymac'

133. <...> trzimala czøfcz walifzeucz |
<...>em anigdi geg luthna <...> *Rotha:*
<...> anigdi ge vichna nagabala

1405 Kol w 133

trzymać

Jaco Vichna pani kalifzka trzi|mala
tø nivo spocoyno trzi|dzieszezi lat
ifz. yeý nikt ne | gabal.

Piek. 1087.

1406 Kościan nr 3/3

Fajmac'

668 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwaczø Jaco Smichna |
segey oczem fpokoyno trzidzeſze |
lath trzmala pol. Orla malego |
oto ge y nigdi dobyeflaw y adam |
prawem negabalÿ

1409 Pozn nr 668

Piek v̄ nr 1317

Przymac'

892 Tako gim pomozi bog ySwanti
krzifz | Jaco to Swaczø iaco dze-
dzina Gnufyna | geft paneÿ Jadwi-
fzÿna oczczifna ytrzi|ma|lã ÿa daley
trzidzefczilath

1413 Pom nr 892

Trzymać

✓ leg. z surym

438.

Jaco tho fwatezimi¹ iaco Katherzi-
na | fwimÿ/przotkÿ trzimala {trzeciã
czãfcz | culigowa | oyanfz przib|ka
nakathe|rzinaã zalowa|la} [[culigowo]]
mÿmo trzidzefczÿ lath nigdy fg{i}ch|
dzerzenÿã nÿewichodzila

¹ Ul. 495: swateimi.

1414 Kol nr 438

Trzymać

Jaco Crajna trzymala ty lanky
tridzeszy lath y tray kata spokojem

1415 Pyldr nr 418

Тримай

Ku otklozeniju skhodnogo nalogu,
... yse zoda po smyvely maza
na stholeru wolowskem preciusko
nyektoremu ustawyenyu... ostanyacz
po mazu wseistho gymyenyu
trimala (omnia bona possidebat)
... ,ustawyamy

Jul 74

Trzymać

14-5
Iaco praue wemy ...y esz Halsca trzima
ot/děcztit^r lat dziedzina s pokoyem, a
Smichna k tey ne ma nicsz 1396 JP ~~XXXVII~~
132 PK kr^r1245

Touyuec

68. yako pael trzima trzidzefci lat
pocogem | dzellniczø wgelithowe.
poŵe maczerzi ipobabe

Zapiska skreślona w rkp.

1402 Kal nr 68

trzymać

Tako gim pomozi bog ỳ fwanti | †
Jako tho fwatczò. Jako Zofka |
ma dobrne prawo. kulankam | ỳ ku-
lafzom. czfzo kutej ỳ czwartej |
czanfzj nowewfzj przifzlucha ỳ |
ỳofz ona trjma.

1414 Kóscian nr 521

trzymacie'

Tako gim pomozi bog. ý fwanti
Jako tho fwateczø. ýz tha rola czfzo
ýo pýotrafz przeoral. ýten damb
czfzo gý obrambil. oýefz Czewleý
Belawfki nan zalował. ýeft ýe|g
prawa. rola. y damb. czfzomu
fze dzalem doftala. ýtrzima ýo
mimo trzfýdzefzczý lath.

1415 Kościar ml 540

Trzymać

909. Tako gim pomozi bog yfwanthi †
yako | to swatezimi yako Vichna
Trzima dwa | fladi wetrzidzeſzi
grziwnach wpoſzadze | yako gynim
ſfoſtram dawano

1416 Poznań w 1909

Trzymać

Tako gim etc. † Jaco to fwatczimi
 Jaco² [[stafzek yfwi|mi czeczmi
 trzymal trzeczey polowicza wlancowicec<h>|fpokogem mimo trzilata]]² |
czfo zalowala zantka naftalczowi
dzeci {czofci} odzedziⁿo lancowice .
to³ trzymali fpocogem trzilata yrzidzefci

1398 Rtg_m

nr 41

Trzymac'

T n p b yfz † iakotho fwetczimi
iako | tho^miflaw fwøn braczøn cup-
hil fzedfzini | Schedlze czøncz
y^{tho} mÿmo trzi lata | geft dobrowol-
no trzymal

1398 Rt Kou

m 63

Trzymaci

Ere Thomka jest wposarone y
 trimayt tht delniort ... tri-
 .dresci lath w pokoyu

1401 Hube 26 81

70. Taco nam p. b. ýtotho vem yfze
katharzina | ýMargorzatha trzýma
przechnin flad przefz | offzmý fcot
vetrzýrzech grziwnach
Et alii ad testimonium.

*Zapiska skreślona w rkp.
* albo we trz[yrz]ech.*

1402 Kal nr 70

72. yako Climek cupil pol szolthiftwa
wcoritni < czi > | itrzimali gego dzieczi
trzi latha spocojnye podlug | szemf-
kego brawa

1402 Kal nr 72

Trzymaj

namowtor
 Ceram segnal Gorkowa robotnika, Tom segnal Na mem
 i Trzymaj wiecej dziesdziesi lat 1402 Ko. M. T. Nr. 252.

~~W [w] grodz] ya Trzymaj wiecej Trucz lat 1403
 nr. 357 Ceram Vanula dobita po swem marze
 glawy, tego Sobeslawo ac Trzymaj 1405 nr. 492~~

83. cfzo Scarbimir cupil fedlifko v^{*}dobko
 tho | yelt trzimal, animu lø Micolag
 spotrem | verzucili vne

[c]

1403 Vol nr 83

trzymać

part pres.
alt adv?

Jaco tho fwaczo Jaco Micolae
rofz|dzelifze fwim brattem nadwa-
dzefcze | lat ÿ [[Januffza] gego
dzeczø {Januffa} nigdÿ | wopeckanu
maÿl any gego dzelni|cza Trzi-
mayø - - -

Piek. 567.

1403 Pościan nr 200

Trzymosin

25

178

Ochotnik wozniak & calus
Jan na mł, to ja trzymosin
wiszy trzeci lat a upilem
if we come

1403 Ksiazka I nr 351

84

Przymać

733 Tako gim pomozi bog yfwa{ti}¹) | †
Jako to fwatezø Jako ta | polowicza
Chobnicz . czfo blos | trzima nigdi
nebila kroła kazi|mirowa ale na-
blofa spadła | pogege oczu.

1403 Pan w 733

Piek VI w 773

Trzymać

Yako prawo trima w mione, pokoju ^{*} panow-
nache ~~(s)~~ lat

1417 AKPr. VIII a₁ ~~155~~ 140

trzymać

Tako⁸ gim etc⁸. ýz Jan. fzwa
bracza. ne | trzima waczeý¹⁰ in¹
Pijanowicze¹¹. nifzlý¹² | ten dzal
czfzolze gim doftal. pogich | ocz
czu. genze. dzal. gich oczecz. vi
trzi|mal¹³ porofzdzelenu. trzý lath
dobro|wolne.

1418 Kościan nr 703

trzymać

Tako⁵. gim etc⁵. ýz pýotr Gof-
czeýew|fki. czfzo ýeft cupil. v Macz-
ka pol | wolwarka. in Goszczeýewicze.
tho ýeft | witrzimal. trfzý latha spo-
coýne⁶ a | netrzima. tamo wifzeý⁷
{przidzalkow}⁸ nifzly tho | czfzo.
vkupil. ý ku wolwarkowý | przy-
flufza⁹.

1418 Kóscian nr 721

161. ÿakofmi przitem bili yako Jagneſka
Szopheze | fv<e> dzewcze vidala
Sedlifko wfouine fzafwe|go <...>
fzageg wiprawø ÿtho ÿeft fpo|kogem
trzimala
Et alii protestando.

1406 Kol nr 161

trzymac

Jaco to fwateza yaco pan wyllak
nÿe poffÿadl {Michalowy | Scze-
powfkemv} | dw fladv na [[koczu-
gach]] {wloczągach} czffo ÿego dzath
ffobÿe [[wÿą]] wÿÿal [[anÿ yego bliff-
cofczÿ trzyma]] | [*domini fecerunt*
adw] a wÿffeÿ nÿe trzyma nifli |
czffo yego list omawÿa

1424 Koscian^m 1079

trzymać

Jaco tho fwatczo yaco pan Wýffak
Mý|chalowý Szepowfkemv nye po-
ffyadi | dw fladv nawloczangach
czfso yego | dzath sobye wy [a]
yą, [domini] a wýffeynýe | trzyma
gedno czfso yego list oma|wýa
Domini fecerunt addere etc.

1424 Kosciaru^{nr} 1245

Trzymać

2. 3

214. yako Abram fwe fzene wfdal
Margorzacze | nafwem naprauem
atam boguchwalowa | niczis newfdal
anigego trzima

1404 Uel nof 214

Trymaci'

686 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
 Jaco to fwatczø Jaco panowye |
 {parzenczewfczi} diedzicze trzima-
gø dziedzino Cluki | [ø trzidzefczi]
mimo. trzidzefczi lath

1413 Pan w 686

Trzymać

334. Jaco to fwaczimi Jaco Mirowlaw
yest blifzi | kthey dzedzine yafz¹
wawrzinecz {trzima} polwem | ftriu
nifz wawrzinecz

1411 Kol nr 334

Przymac'

627 Tako gim pomozi bog yfwãti¹⁾ | †
 Jaco to fwatezø Jaco Wÿrzban|tha
 trzimal Szoltiftwo Wÿru | podluk
 Szemfkego prawa | trzi lata [anit]
 aniktgo prawe{m} | ne nagabal.

627
 1407 Pozn m 627
 Piek v̄ m 1157

jako ^{trzymać} prognozy ... wytrzymali
 spokojne niż Thomeż jersona Horziska
 ... trzy lata dobowe, nie gich
 pewny list usedl
 ani je gwałtem trzymali.

1416 Kościan nr 609

607. yacoto fwathezimi yfze gefit wely-
fzlaw | trzydzefczÿ lath trzymal tą
czafcz {wpokoÿu} oÿafz | wbiłlaw
zalował nan ale thamo | wÿfznał Mu
ÿjedno fzodną czafcz

1417 Kol m 607

① То, р, крошці на мѣ малова, то тры
 счасы трыма і стакем і воулавоичем
 а счасек ме не подат ет тую ты сзе мѣ
счасек лѣтн трыма тры днал

1421 Фил viii, 16.

Trzymać
3x

13

924

Taka nam pomozy bog Jaco Anna
ne | trzyma fathcziney czafzczy
ale thffo | trzyma tho trzyma fwego
maza | othczyfzna nakthorey fe
yey malz | vanował

1425 Kiel nr 924

Trzymać
37

(415v) Thako na^m pomozÿ bog etc.
ÿako Anna | nethrzÿma Sandziney
925 czanfzczÿ ale | chÿzo trzÿma tho
trzÿma fwego maza | othezÿfzna
nakthoreÿ geÿ maz [[wÿzdał]] | wÿa-
nowal

1425 Kal nr 925

kop. *Archiełowa*

Trzymać

25

733 Tego naczyø | fzaluÿø gdzełz trzÿ-
małz pol mli|na a pol [[ftawo]
ftawu, ktorełz | mÿ iełt przelyednacze
przigdøcze | przed łød przilgednano
{wzafawye wfze | łczynaløcze grziwenⁿ}
człofz | gednacze przedłødem wyf-
nali |

1428 Kal mi 733

Trzymać

83

1505

Taco gym pomoz bog † Jaco to |
fwaćymy Jlze to fzto [grziwen] cop |
ktores pan Sandziwogy Szurza |
zowa dał panu Marczynowy Mecz |
nicowy poznankemu Szefzwano |
wa wtich pyenadzach Szandzy |
woy vrzazowfky trzymal ludo |
mye anygo widal alys spyelna |
vybral tygifte fto cop etc. | ---

1428 Pozn nr 1505

Trymoć-

Zastawiamy dreżini moście... mycz ⁱⁱⁱwszego
 sobye prawa... wyginayowacz, alle wszytky
 y pwsopolida tu namentionim dreżina^{an} przysła,
 chajow^{an} mycz dreszcz dzymacz X possidem,
 da Xca 1428, Popil. I, 482.

Mycz, dreszcz, trymacz, wszywacz
 pokoyne y myczne habenda, tenenda,
 possidenda, frugenda pacifice ac
 quiete

Trymuse

2

Thegodlye wstawyami, aby cry
tho dochwoni zraacu ... ymyeny
occiwnnee trymayzeri ... gycr ...
myely na ... wojni

Jul 23

(³tenentes ²bon² ¹patrimonia))
Diet. 10: trymayzer

„Sorzymać”

70

by kaszdy dwchowny oczczyzną pod nany trzymająca, podług saczynkiv gynienya na kaszda wyprawę s nany pogechal; a gdyby nyc chciał na wyprawa woyny gechacz, tedy gynienya na sstapycz swemv bratv albo blysznyemv przyrodzonemv. A gdyby tego nyc chciał vczynycz any woyny postąpycz, tedy tho gynienye tych dwchownych na naszą pracza przypysvgeny, kotoryn owszeyky nylczeny vkladany.

/17/. Wdowa y panna na nycs rzecznyka.

/X/sze dla krechcosczy panyenyskyey y tesz dzewyczey obczowane 11/ nasskye na bycs od-

Dział. 10-11

/15/. Szoltys na na wojną gechacz.

/V/stawiany, aby kaszdi szoltys tako dwchownych yake swieczskych panow podlug swey mocy kaszdy s namy na wojną poczagnal.

/16/. Dwchowny naya gechacz na wojną.

/P/otrzebno gest, aby kaszdy prawa swego vszywal; ale ysze czastokrocz dwchowny w oczczy-sznye nyeschkaya, praw any vkonow krolestwa naszego podlug senyan a slyachty naszey nyesposta-pvyacz, a wszakosz krolestwa naszego yake gyn-szy zienyanye poszywcyą, przeto vstawiany.

Trzymać

V. 35. ar. ...
rezerwę dwirszce dziedzinę

18b

Pyotrowe świadectwo chciał odwołać, przeto, ysz gest przyrodzony Kvnratowy. Przeto my vsnawszy, ysa gest przyredzony nyedzy przyaczelay czastokrocs rseczy gednaya y wkładaya rychley nyss nyepili, w tey rseczy Pyotra na swiadcztwo vstawylisny prsupuszczys.

/47/. Dawnoscs trzech lyat y trzech /s/.

/G/dyss dawnoscz w prawiech dla lenywtwa gest vstawiona, przeto vstawiamy, aby ktokolyby maynal w ktorey dziedzyne nyeczso nyecz podlug prawa, ktorass to gynszy trzymaya od trzech

Dział. 24

in. mciatur ... possidere)

lyat y trzech myesyaczy kromy wszego nagaba-
nya spokojem, aczkoly gego dziedzina sprawny
nye bylaby, a ow, ktoryby byl bliższy kv dze-
dzyne, w ten czasye, tho gest 25/ trzech
lyath y trzech myesyaczy nylczy a rzeczy nye
pocznye, tedy / wstawiany, yss na yvss nyl-
czek a dziedzina straczyes.

1183. (679) Jako ya (nyesz) nyepozegl dwv czyoschnv gwal-
them kthore vrzyand(!) oglyandal zakthorymy stharssy gych
trzymaly gymyenyé thamo wemlossolach (anym gy). — Jako ya
tho wyem.

1464 zap Kansa nr 1183

2955. (204^v) Jako ya nyetrimam czasci katharzynyney
y malgorzacziney nagorkach kthora czasz byla przikvpyona
zaposzpolithi (!) gymyeny anym gich vschodzil Jako trzy kopy
Ale tho gdzie katharzina y malgorzatha dzela vydzenye tho ya
dzirszą szaprawem moym wpokoyv vyschey trzech lath tha ko
my pomozi boog y szwanthi Crzisch.

1471 Zap Wana nr 2955

Przymać

183. Jako tø dzedzinø | ne[f] trzimami
vfaftaue alefzmi yø | kupili na-
weky

Jako paſſzek [gyal] gyal namø dze-
dzinø | ſzamo [czwar] czwart gwał-
tem [y | ſzabil mi panofzø ifzamo
d ti] | ifz trzidzeſcezi kmot przed
ma vrota

1393 Poznań nr 183
Lehiz I nr 1556

Trzymaj

To drewno nie trzymami w zastawie, ależmi 40
Kupili na weky 1393 dekr. I. № 1556. =

Pozm nr 183

Trzymaó

trzymaó zastawem

Qui debet jurare, asze pirwey trzimam
zastawem, niszby S. 1398 HubeSąd 186

trzymać

Tako mi pomozi bog ý swãti † |
Jakom drzewey trzymal. thò za|fta-
wò wczrzemenewe otbaworo|wey ni-
lzy lifth pozewnÿ. oth | Czewieya.
wifzedl. natho dziedzicz|ftwo.

1414 Kościan nr 522

trzymać

Jacom tą zaftawa trzymal we XXX
marcis et | a me in XXX marcis
est exempta.

1424 Koscian^{WV} 1086

trzymać

Jacom tą zaftawą wfoldrach trzy-
mal | we XXX *marcis et a me in*
XXX | *marcis est exempta.*

1424 Kościan nr/247

trzymać

wznie
ty

(191) Tako gim pomozi bog y fwã-
tý | † Jako tho fwatezø Jako Cibek |
fwo zonø. panu przibiflaowÿ | wesz-
plawu. nazastawil zafta|wÿ. anÿ-
mulze gwaltem wrzu|czil wto za-
stawø. anÿ gim | thÿ listÿ |
zaftawne wran|cze przilzly. anÿ tam
zaftawÿ | trzimal.

1415 Koscian nr 559

Trzymać

Yako tho swyadczó, yako Micolay trzyma tho
roló w pyanocy grzywen w zastawye

1420 Pyzdř nr 629

Trzymać
Ere

54

Bil poslem do Swantoslawa oth pana Mierka othi
penjore, a crotoli ye trzimal, to ye trzimal
Swanthoslauq volq 1386 Hube 26. 61.

Trzymać

Paklebi ... dryedryna ... nyz
bile viku pyona, thedi then,
kthoi w rastawye yon
trimal i trimal, nie wyeky
yon passyandrye

Jul 86

(temit)

Trzymac

1266 Taco my pomoz bog etc. Jacom |
to czom trzymal Jey oczczyfna |
vnayme yneprzyalem zytem | anym
tefz zitem spuleczyz mal | anym-
gey zita flakami wzal | taco yaco
dwadzefcza grziwen |

1427 Pozn nr 1266

Przymać

x

redimowici
13

460. Tako nam pomozi bog yfwanti | †
iaco to fwatezimi iaco Wanczflaw |
trzymal Potrafzew list an gý wi |
cupil iaco mu fkazano |

1400 Pozn nr 460
Pieh vi nr 75

trzymać

* 3'

Jaco ramfz neradził fzan|czewi po-
fzedz dzerfzca ani | mu koni trzymal

Piek. 762.

a) For nr 260.

1404 Kościan nr 248

Trzymać

P. ac nadit Szanrowi poprzez Szewca ani ma
Koni Szumal.

140 y Piek. ~~Kosé~~ 221.

nr 248

Trzymaci

25

Bawny ... kmycere trzymacy
yzerd... dany sz myodr ma
ya, dacz

Jul 31

(tomentes)

Trzymaí

X
3

Jakoni ya ... nye wimbowath Paulony s Gyo-
trem myodv ... any tego sryla, trzymam

1461 Tym Lad. 76

3017. (192^v) Jakom ya przischethwschi dodomv abramowego
 Janowego y Katharzynynego nyewszalem trzeci (!) koopp przesz
 dzeszaczi grosszi gwalthem any gych dziszą trzimal Tha ko mi
 pomozi etc.

1471 Zap Wamz nr 3017

3039. (241^v) Jakom ya kmyeczyewy macziwi(!) ondrze-
yowemv szchyczi gwalthem nyewzal any gey trzimam Thako
my etc.

1471 Zap Warsz nr 3039

2974. (262) Jakom ya nyewynowath cztirech koopp y dwadzescza (!) groschi polgroschkow po Jachne sszyestrze Janowey any gych trzimam gwaltem < ssobye przywlaszczayacz > anym go vschkodzil wthilv schkody Thako mi pomozi boog y.

1472 Zap Wana nr 2974

Trzymać

1604. (970 r. 1484) Jako twoje trzy owcze kthore sgynali
in autumnno do moych owycz szya nyeprzylaczyly anym gych
rzekl wroczycz² przez sselcza Nicolaum orzel(!) any gych trzy-
mam gwalthem thako my pomozi etc.

1484 zap Wansz nr 1604

² poprawiono zamiast: wloczycz

Trzymać

Jakosmi prai tim bili, jiss są Trojan przed
nami wisznal, jisse Mnoskow kon trzymal we
trzech wyerdusocz w szastawy

1416 Pyedr nr 444

Torzymac'

lutni

2

Coś gól człowieka ... to mi
gi me prawo podalo y w pφ -
cesm gi trimal

1401 Pydr nr 158

Tosymai n. Tuzi

podal gy^v kathom abysr^ogy

ⁿ
Trimalijc. 142 of R. xxiv, 82.

alysby wroczil wozynerek dlug

~~zag. nr. 1299. k. 13~~

Br. Kas sow. T. 45.

tradidit eum tortoribus, quoadusque
reddet uniuersum delictum

Rozpr. 24 str. 82 pocz. w. XV

2434

(Act 18, 34)

Trzymać

aby być

1272
cd

gyemu szaplaczyła | poplatky atam-
fza gyefd raczycz nechzala | adla
tego gyefd on trzymal wczwerdzy |
*Item duos Scabinos de Szczepancowo,
qui debent recipere super antiquum
iuramentum ipsorum; rota simili-
ter sub tali superius descripta: yfze
my wpozeltwe etc.*

1427 Pozn nr 1272 cd

Trzymać

Jako ja z bratem Pawłem ... kmyeexy
Wawoxinexa y Pawła ... nye trzymam sila,

1466 Tym ^{Wol.} ~~Wol.~~ 49

trzymać

1081. (490v) – Rota¹ testium Bo

<Ja>co to fwatczą Jaco Jan [kedÿ]
{czfło był fluga² pana Borcowim}
kedÿ zabil³ Jana lan<cz|f>kego tedÿ
przettim cztyrzy nÿedzele nÿe był
Bor|<c>owim chleboÿeczcz⁴ anÿ
fluga⁵ anÿ anÿ⁶ zadnich | vrzandow
ot [naff] {nego}⁷ trzÿmal anÿ Jego⁸

1424 Kościan^W 1081

Trzymaj

Nyc bil borowim chlebowe, any sluga, any
sadnich ~~urządow~~ urzadow of nycgo Trzymaj

1424 Przyb. ~~Kosó~~ 18

w 10 81

Trymací

Ja dwa, krwi Amas a Caifari, na roki
trzymali biskupstwo Poln. 667.

Trzymaj = Tenere

~~Trzymaj 101 rękę prawicę moją Fl. 72, 23 (Tenentis
manum dexteram meam). Aby... stolicę sławy
Trzymaj Fl. Ann. 12. Pomstene trzymala myś
Fl. 118, 53 (Tenent me). Procto trzymala se
pisanoser Fl. 72, 6 (Tenent) Rękę (pro. rękę)
dwaga... Trzymacz mój łopce Fl. 138, 9. Aby
Jedzal... a stolicę sławy Trzymaj Fl. Ann. 12.~~

se krypty

(solum glorie tenest I Reg 2, 8)

U aby... stolicę dusz trzymaj

trzymac

Jacom przitem bil kegdi potr |
ziberlich nechal trzymacz yed|nanya
ydawal law(renczo){wi} penandze

loch 776

1404 Koscian nr 228

Торгунаи

Д. не чаг торгунаи чеднагча

1404 Пiek. ~~Кеё~~ 228

wv 228

Praymac'

800 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwatezø Jaco potrek. sma
czegem fwim bratem węcziłtim |
dzalem [fp] fš rofdzeloni atem (!) | (pro ten)
trzymalÿ fpokogem mimo trzi | lata

1412 Pan w 800

Trzymać

794. (1028) Oktori rok pyotr nawisslawu szstal oten ge ya vyednal atho mely trzimacz poddżaszacza kop zacladu. — Jacom ya przitem < byl > ktory rok pyotr nawisslawu szstal oten ye vyednano atho mely trzimacz poddżeszacza kop zacladu. — Jaco ya to wem ktori rok pyotr na visslawu szstal oten ye¹ vyednano atho mely trzimacz poddżeszacza kop zacladu.

1446 Zap Warsz nr 794

Trzymaci

benefici vocantur wesrowani sro
czy trzymaciari (dobrodreje

sro wesrowani albo preri rosuda,
warijari) c. 1420) R. xxiv, 85;

Jag. nr. 7299 k. 63

Br. Kar. św. T. 48

Rozpr. 24 str. 86 poz. w. XV

dnia 22, 25

uroga 63 to nie należy odnosi do glo
ry ter. pnie tektu

trzymać

Jacom bil gednaczem mýedzý domi-
nikem a wýffe|mirem a czý moczne
pufczyły. na mýą gdze bich ýa | Jal
a vczynil Graniczą to mýelý trzy-
macz pod | zacladem Stem grzywen
za ten ranczili | [[za d^omⁱnica]] Michal
Szecowfký za wýffemira | {a kedým
ýa tamo wýal ywfful kopýecz ge-
den | tedy} | d^omⁱnik pufczil na mýą
a wýffemir mý tego | nechczal do-
werzicz a tým lzą to rofello
Item alii, qui presentes fuerunt sic:

1421 Kościan^{nr} 886, 887

Trzymaj - obserwacje

Sz obywatelu pospolitego w Krolewstwie ~~to~~ narodem
Trzymaj, Ty i "drucij" byera, polowozca Jul. 46.
~~Tem obywatelom bto brimano, ze przez wskotki,
gysz pora prisygnie ze syedreki, miterano bywala 99.~~

Vgdi v more muez, uszego ymze -
myz

v (obserwatur) dicit o

Trinac'

puet pass

Ilem obisayem hilo trinac-
no', re gdi nyektoni ...
prissyangal

Jul 99

v (servatir)

1
Trzymać jeden wrennyk mowi tak:

To jest malceustwo, kto trzyma

~~P(05) t(10)~~ ^xbiemne malceustwa

~~1/2 XV Bibl. Warsz. 1873 III. ~~1873~~ Glog. facs.~~

Gloger

x "wrennyemi" ~ bohemizem

Гречина, tenero

jet

Напоминание и наставление крестов =
ру о обычаях и manner бых трус =
manem в крестовы в олхуены
и в модлыны

(Monitis et informatio ad episcopum
de modo tenendo in victu et vestitu
et oratione) ~~in~~ XV onpky. V, 428 ~~8~~
med. Δ

кста 2 стр 1 и 37

Trymací -

tryman bádre ysr -
(consuetudo) observatur quod

1/2 XV SVGY V 253.

730

Consuetudo fuit apud veteres
et hodie per istos qui cro-
nicas scribunt observatur,
triginta hodie, quod dum
aliquis rex nascetur...
describuntur... locus
natiuitatis ipsius .

Trzymać

Duch, krzyż, Lucia, po popyeleniu srodka
pywa suche dny, tak koscyol Trzyma.
XV Zab. 518.

med.

JA XIV 506 : wyedreer yma

Trzymać (tenis) 4: drim 3d ... 9

kyty; a ktori polowiczą pluga orze, dwoje kycze;
ktory nyc na esym oracz, ten na bycz wyswolon
od dzesyqasziny konopney.

171. O wielką kłatwą, interdith.

U¹ wielką kłatwą, ktora rzezona inter-
dith, tako wkładany, yszc gdyby ktorynkoli o-
byczagen przydal są bycz interdith /s/ w Kra-
cowie, tedi gy tano mąją trzymacz a bycz po-
słuszny, ale Kazymyrz, eszo gest podle Craco-

1/ Litera początkowa U wypisana jest później
przez innego pisarza, ale pierwszy pisarz
saznaczył w miejscu pozostawionym na ini-
cjał małą literkę e.

-Dziak. 5-

Тымац

lut 50 to o

4b

papyesska bądne dana, ktorey ny neczy 6/
dacz / rozgrzeszenya nye mamy, ehoseny, aby
wsyawsay gey kopya, prasykasanye tsadnye a e-
byesayne zachowane; ale o interdikoze to trazy-
nayacz, yaco geany pyrney poleszyli.

Prasygacze statybh oł syenyan.

/N/ye ma bycz sadzyw, acz podlug rozyrze-
nya esasow, ebyesage albo vleszenye lvdskye
sya odmyenyloby, gdyas nasstwo nyetyiko w syy-
lach esala any ezvdnosczy hartasz na bycz sezna-
no. Przeto ny Kazinyra s Boga mylosczy pospoly

Dział. 5-6

10

Szymać

Lul 24
Tsc O

8b

sądzą wieszonogo, to gest bracowski gadnego a
sądowny druzego; y tess staresti nega, myesz
kaszdi swego sadzą.

/21/. O godzinie syedzenia.

/P/yrwey ten byl obyczay, yzle any godziny
any czasv trzymane przy sadzech, a czastekroc
czy, kterzy myeli czse sprawyacz w sadze, alysz
pe obiedzech obszarwszy sya a opywszy sya,
przychodzili, kterzi czastekroc stolecs sadowy
nagabali a sprawyedlywocz ewsleyky zatraczali.
Przeto aby czas y godzyna sadon byla sprawyedlywa
Dzial. 12

V Sul 36; chereemi... aby...
dawności... myśli a wyskwa-
li sobie myślenie

12a

Trzymać a nie poruszy rzeczy, tedy od swego prawa od-
padnie. Ale gdy taka pany będzie wdowa, nayacz
nocz kv nektorej dzedsynie ktorynkole pbycza-
gen, na niecz dawności sa szesz lath; szyl-
czili thya obyeczagen, jaco y pyrwey, od swe-
go prawa odpadnie. A thy dawności naya bycz
trzymany, gdz sienya gest w pokoyv; be czassy
trwog abe szyszanya o tem na rostropnosczy
szdzy the spwaczany. Ale yaczecz szadney da-
wności nye na niecz.

(vendicent sibi kocum)

Deia. 25

Jul 4 30
Lor 0

Trzymać

26a

kyego prawa gych odbywayą. Przete vstawiamy,
aby taczy gwałtownyzy prawem polskym sążeny.

/72/. O przywyleya straczenyv, gdy kto nye
sądzy podlug gego.

/K/to sam tego nye trzyma, czso na swem
przywyleyv yma, podlug prawa dawnego sam to
stracza. Nyektorzy zyemyanye naszego krolestwa
mayacz od nas abq od naszych namyastkow lysti
przywyleyne swym myastom abo wsyam pod prawem
nyenyeczskym, a wszakosz ty ysta prawa opys-
Dział. 33

woszcz, tedy wsporcze odstapwya od pothwarzy. V-
stawiany, aby kyedy my s swym dworem krolewskym
do Poznanya abe Gnyezna wgedzemy, sadza kromye
wszege sanyesskanya do naszege dworu na bycz y
syescz na sadze a poznacz o wszythky rzeczy dzie-
dzynne przed namy abe kromye nas z naszege przy-
kazanya; ale gdy my s tych zemy wygedzem, reky
pospolite podlug obyczaya o dziedziny maja bycz
trzymany y chowanj. Zief. 47

Jul 63. mays, bycz dzyszany y
dowany
Observatum extitit

Трху маѝ = tenero

Кторѝ то уара конуеуол
румски трху маѝ у у ухнава
Reg. 1484 Радѝ 704

(Tenero)

Trzymać - tenere

(sc. in Franciech)

Phere, aby smy^ho yego synovye
tho^ho vyara ksthalze vykmavaly
a mochnye trzymaly

Reg. 1484
Popid. 705

Trymać

Brath wszelky y syostra ma tho chovaci yzby
mylzenye myal, choval y trymal a tho kyedy
msza, ctha

1484 Reg. 719

credit pass

Trzynosi

Takyez then ^{razd y,} ~~in~~ dyeray ... chos. ny
aly *byt trzynosi chovan y
dryelan pry syost k rozch nyemsernych

1484 Reg 720

Trzymać

inf. pon
sp. m.

Urząd wszelki ma być do czasu pewnego
ustawion y trzyman.

1484 Reg. 721

~~trzyman chowan y dyelan~~
~~ib. 720~~

Trzymać

Licet paucorum sanctorum festa singulariter
agamus trzymamy

ca 1500 G1Gn 60

Trzymaj - 'uwaraj' G. unsi, unnowi re
kopsi, w

Praszwyatwego sy trzymano
~~g wyek mu pkebog dawano.~~

Aleksy H. 123

Trzymaj = continere

Pamperen będę przecora sług twojich, iowz (!)
szymal idem w lono mojem Fl. 88, 49 (continuij.)

↓
sime. Put

(quod continui in sine meo)

W (którego redniwid w renadnu
mojem)

Traymac'

Sdrady wzyerew nyethraymacx
ex. XV 7409. Spr. I, 143.

(dolum in corde non tenere)

Tryma*i*

poetrymywa*i*

wycladane

81v_{lw}

Sicut || Genesis testatur hystoria... quod in prin-

cipio creavit Deus celum et terram id est conti-
(trzyrna)
et *fcho*⁶ *wnem gest*)

nens et contentum, hoc est celum empireum. Empi-
reum dicitur quasi ignitum, ab intus ardens et
est celum intellectuale vel spirituale Dei habita-

przyrodzene

culum et angelicam naturam designans

XV med. Gł W noc 82 v

Jul 58: myggenyich tess darow
w odrenywo abo w ginsrich
necrach oth nar... po-442, scygnaj

Trzymać

/V/stawiany, aczby kto e złodzeystwo abo
zboj przed sądem był przemoszon trzykrocz abo
dokonan, abo rzecz kradzoną abo gwałtem wziętą
oblyeznye wroczył, tedy ten na wisky swą czesez
straczył any szadney czczy w krolestwie mycz
nye mesze, any ed nas darow szadnych trzymacz.
Aczlyby komv dane wyną a tege nye dokonane, a
tente swiatky są myalby odwiesez, gdyby w ged-
nem swiathkw vpadi, tym ezczy nye straczy, ale
schcoda na odloszycz.

-----Dział. 56-----

nulleque donaria ... consequatur

materec' do luguw'

Trzymać

559 Tako gim pomozi bog yfw|anti
Jaco to fwateczø Jaco | letni low.
naÿfzerze ledni | czi, przifluchał.
ytrzymal . | cugorze Mikolagewey
przet | fmerczø¹) kazimirowø ypo |
gego fmerci |

1403 Poznań nr 559
Piekarz nr 479

Trymai - Senere V (sc. driethi)

Deyatki pores... matkan alyer do lyath rozvinnu
onayan bier trymani / Sul. 107. Paktibi dzyedynna
~~nye bota vitykuyona. Sedi then, kllon w rastawye~~
~~lyan trymat i tryma, na wyeky yan panyare 86.~~
Barery kuzere trymayzer, dany 12 myadw mayz
Dacr 81. Kselawyani, abz dychawny, ymyenze ocr
eriznee trymayari; gyer myely na woywi 23. ~~1/2~~
~~mayz ymyenze trymela 74.~~

(teneantur)

Trzymać = teneo

(tene)

o) przyaćyelu, thako trzymay, ysz wyat thory | tho
giest przyaćyel, który szwe dawca, myszly który
szam szye zakazugye. II $\frac{1}{2}$ XV R. I. XLI III.

-----170kc
/1/ Czo Wasz pyszarz /2/
byerze podlug da/3/wnego
obyczaya /4/ zaszwa robo-
tha albo za /5/ szluszba
to wszythko gest /6/ ge-
go poko on zato roby /7/
a woyth nyemanycz J /8/
wy nyemacze nycz po/9/d-
lug prawa amy kako/10/
trzymamy (*tenemus*)

znaszymy myesczkym pysza-
rzmy ysz szye nam podoba-
ya y radzy nasz szlucha-
ya pod

OrtOssol 90,1,w.1-10, sim.

Ort Dec 123

V (protoko)

Frzyndac

Тримай

Ны како тримамы & насхымы
мысцэхым пыскаемы у.а. сые
нам podobaya

Oct. Br. VI 383

~~7/11 X4 383~~

Трымаі - мiеi умове

Аы Гале Трымаі з нарэны мiеiскыемы пiсхарамы, 412
124. нам падобая, а радзі нам шiуцкы Ort. Мес. 123.

abcđdefghchij^{klm}^{no}^{pr}stuwzzz

Trzymaj się

Panny! na to szó Trzymajcie,
male koszy przed szó krajcie.

~~C. 14. JA. 14. 500.~~

Slota w. 70

~~Do Arch. G. St. P. III. XIV. 500~~

~~Dot. Kac. I. G. m. 25. K. 200 v.~~

~~Titelbuch des Slota~~

~~odpis ek. nr 410~~

774

Trzymać się

2

Kto chrystofo mylvie, ten sie trzyma
kr wszelkeey myeristocree iako owera,
pneery wko wilkowi

~~1/2 XV. Bild Ham. 1873. III. ~~Exs.~~ Glog-facs.~~
Gloger

Trzymać' = teneo

inf. pres.
pl. m.

Tibi tenenda - oth czybye grzeżnego maia
byczy trzymany. $\frac{1}{2}$ xv Tab. 513.

Trzymać

Ta Mi b p f. C. yako tho fwatcze
{yako Jacob} netrzy|mal ani vziwal
lanki [[a]] zatworziano|wa trzimana

1394 Rt Hon

w 2

Trzymać

Czso Ursula dobiła po swem
masze głowy, tego Sobiesława
ne trzymała

1405 Ks. Star I nr

492

Trzymaci

T n p b y sz † iakothofweczimi afze |
naczeg bełzal nadobkowø Sdzszinø |
ygwaltem yodbil czo trzima od
[[cz]] | crzÿ acrzilzefzczÿ lat

1405 Rt Kou

nr 200

Trzymać

Iako Wichna trzimala tego kmecha s ~~po~~
kogym trzi lata 1401 HubeSąd 232

Trzymac'

T n p b y sz † iakotho | fwetczimi
iako Staⁿislaw tho | lokø ylaf
mýmo trzi lata spo|koýno trzimal

1402 Rt Kou

w 141

Trzymać
2x

171. czo yest Cefantha dzerfzal wŹaftawe
tho yest | Ipulczil ale czo yest
gego oczecz trzymal tho yelcze | trzy-
ma

1406 Kal nr 171

Trzymać

T. gym. p. b. yfwanthy † | yako
tho swacimÿ, yako. Mÿ|kolay trzi-
mal. Rolø za trzÿ | lata fpokoyem
ÿ lanka

1406 Rt Kou

nr 265

Trzymać

272. Jaco to swatezimi Jaco Jaculz |
pirwey tø carczmø trzimal y troy |
czinz wibral sney, niz fø micolay |
wno wfal

1407 Kol nr 272

Trzymać

276. Jaco to fwaczimi Jaco hanka ten
flad | trzima wfecz grziwan wfaf-
taue czfo yey | oczecz vcupil iaco
na pelgrzimowe lifce | wfdawnem
mowi

1404 Kol nr 276

Przymać

619 Tako gim pomozi bog yfwanti | †
Jaco to swateczø Jaco Jan trzi|mal
mlin Olszewka podluk. | Izemskiego
obyczaja — — —

1407 Poan w 619
Preh vi nr 1142

Trzymać

322. Jaco tho fwaczimi Jaco Dzfzcz
dobil | na {an}drzew cztir grziwen
namaczkowe | czafzci {vfzdziuc}¹
ÿ tho dobrowolne trzllata trzimal

¹ Ul. 23: Szdziuice, vszdziiucz.

Hube 53.

1410 Uel nr 322

trzymać

Pan Przibislaw przeto poldzewancynaszcze (grzy-
wa)y wszpl na Staszku Zidowcze... ne trzymal
podlug swego lista

1412 Kościan nr 468

Pielh 930

trzymac

488. Jaco to fwatcimi iaco [[czo]] ta
loffna iafz iest | wlfantha do przed-
woyouego domu, ta yest | ftala na
micolaioue fzemi aprzedtim ya |
trzi lata dobrouolne trzimal

¹ Ul. 649: Bodzadky.

1415 Vol w 488

Trzymaci

Zydr nr 237

~~Nicolay trzymal ten stad troi lata, ano go nikt ne
vponimal o to 1404 psik 213. Wyrbantha trzymal
szottistwa Wyru podluk szemkego prava troi lata,
a nikt go pravem ne nagabal. 1407 psik 320.
Jan trzymal mlin Olzevka podluk szemkego
abyeraya 1407 psik. 228. ¹⁴¹⁹ Ta savora... yest stala
na shicolaiove szemi, a przedtim ya troi lata
dobrouolne trzymal 1415. AKH. III, 250.~~

v Iaco

Trzymać

509. Jacofmi przitem bili [iaco] kegdi
margo|rzatha spuczila [d] zaftaua
fuebodze | iancz trzimala w panczi-
dze|fzanth grzi|ven [ian] {ianfz} fve-
boda trzilata potem spo|koyne vitrzi-
mal

Ceteri ad testimonium.

1415 Kiel nr 509

Tonguac

556. Takomÿ pomoszÿ bog yfzwanthÿ
† | yako tho fzwadzø yfze mÿcolaÿ
nÿetry|ma dzedzydftwa nÿczfz
dzerfczinego ÿed|no tho [cz] czfo
yego list mowÿ

1417 Kal m 556

trzymac'

Jaco tho fwatczą Jaco pani Hanea
ne pozÿ|la XX grzÿwen poffagu na
Mandzÿgow Mar|gorzacje po vmarle
[rze] rancze a nÿ trzÿma | ginffe
czanfczÿ tamo gedno tha czffo
[ge] na|ge manffa flucha

1420 Kościan nr 844

Tszymai

A poddawa ssi esbe thp to meli
wechisze tszymak by pzedack
by dack yaco sse prawe

~~1402~~ Math. 117

XV in.

tato trzymać

Jaco⁶ cupyl⁷ polowicza⁸ malich⁹
Crzecowicz¹⁰ | gych striewilny¹¹ yto¹²
{vydzerzeli}¹³ [[trzymali]] trzy¹⁴ dzef-
czy¹⁴ | lath spocoyne

1424 Kozian^W 1075

Trzymać (2x)

1532

Tako gym pomofz Bog † Jako tho |
fwyatecza, yfze panÿ Jadwÿga
<Trzel> | fkyego pana maczka zo-
na trzyma pol | wfchy Byenyÿna
atam trzyma polowy | cza othezyfz-
ny anyewfchÿtko dobyf<...>¹⁾ |

1432 Pom w 1532

Trzymaj
tamquam nihil habentes
Vet omnia possidentes wrijerko

(II Cor 6, 10)

trzymajciez

Przyj, 1, 43, 1/2 XV w.

W jęko me nie majęcy a worytko
majęcy

Trzymać

2Gb

przysądziłyśmy Franczkowy wieczne nyleżenie dla dawności a Ianowy dziedziną trzymaćs pyonyądzy doplaczywszy.

/51/. O poszycczenyv pszenycze^{2/}. /

27/ /F/ranczek poszycczył Pyotrowy trzydzess-
czy kłod pszenycze; a gdyszte ezastokrocz vpo-
mynał Franczek, aby ny wroczył, tedy Pyotr ny
chczal ny wroczyes; a gdysz gy poswał, Pyotr

2/ Tytulik ten stanowi ostatni wiersz na stro-
nicy 26-ej. Poniżej onego a zatem już na mar-
ginesie pisars zanotował: de pena pyathnasese:
Dział. 26-27

Trzymać

2958. (212^v) Ja₁ko₁ya tho czszo trzimam y oczem poszwan
tho trzimam zarodzalem (!) wpokoyv wyschey trzech lath (!) za-
myedzamy < y zaczoszny > Thako my pomozi boog y szwanthi
Crzysch.

1471 Zap Wanz nr 2958

Trzymać

2959. (223) Jakom ya nyoral(!) czasczi katharzynyney gwal-
them nawyelgyem polv gdze oczyecz gey myal y trzimal anym
gey vschkodzil Jako kopa groschi wpolgroschkow(!) Thako my
pomozì boeg y szwanthi etc.

1471 Zap Kancz nr 2959

Trzymać

1379. (269^v) Jakom Ja nyeskazyl Ssznaku ani myedze gwal-
them zakthorim snakyem iszamyedzą thą Rolą trzymam kthara(?)
częszcz zaleszy namyą po manzą(!) (moya) maczyeyv ani (my)
Jemv moy m pooranym vzythky Jako polkopy gr.

1474 Zap. Kana nr 1379

Trzymać

3092. (259) Jako my lasz lypye weswani trzimamy wyschey
trzech lath wpokoyv zagraniczamy wyecznymy.

1477 Zap Wamz nr 3092

Trzymać

Specialiter, z osobna, agere t²(r)ymacz

~~a te, tum propter~~

ca 1500 G1Gn 60

Trzymać

Tho... Trzyma we srsathawe

1403 Ziel. I 137

Trzymać

9

Yako prawye trzyma v misze
pokoyu panexnache lat nigdi
sraku ne richabala

1417 entny = 298 = AKPr VIII a 140

Yne pleban paxloral tam y ne
trimal jako byli pryachelo
*shusya, yacosz kto byl yan. ~~...~~
... tamnye 1438 entny. # 309.

trzymać



(Peł) sup jezera Moszczisk... (trzym)alensz
spokoyem trzy(dzieści) lath y trzy laśa,
a wtem (ni)kt ne nagabal.

1412 Kościan nr 465⁶

Touymac'

32. czo [woez] woczflaw cupil tho dzer-
fal | [ytrzimal] awthem gemu vadzø
ywiziural

¹ *Hube 26: Wenceslaus, dobeslaum.*

1401 Kal nr 32

Przymoc'

1075 (117v) Jaco paný Hanka nepo{lo}-
fyla dwu dzeftu | Grzywen polzagu
na(m)andzygowe Mar | gorzacje
powmarleÿ rãcze anÿ crzyma | gyn-
feÿ czãfcÿ tamo gedno tą cfzo
nageÿ | Mafza przyflufza |

1420 Poznań nr 1075

Przyjaciel

521 Jaco to fwatczø iaco micolay Vi |
cupil. dzedzinø vpanczy krziwen |
v Jana y trzymalø powicupenu |
trzi lata |

1401 Pan m 521
Pieh VI nr 155

Przymać

215. Jako micolay ne | <tr>imal strzifzi
flady [vwelikeým] od Benafza |
<w> zaftawe vdzeszanczi grziwen
vkrzifzefnikach

1396 Pozn w 215

Lehen I w 2277

Trzymać

162. Jaco to fwaczimi Jaco czy [dzedzici
trzi<m>a] {pirfzi¹} nama} |
<...> mimo lata {trzymali} afz
na Chwała an <...> | [pufczina]
pufczina padła.

1393 Pozn w 162
Lehnz I nr 1498

Trzymać

162. Jaco to swaczimi Jaco czi [dzedzici

trzi<m>a] {pirfzi¹) nama} |
<...> mimo lata {trzymali} afz
na Chwała an <...> | [pufczina]
pufczina padła.

1393 Pozn nr 162
Lehoz I nr 1498

Trzymać

?

185. <Ta>komi p b yfwantha ew<an-
geli>a yako tho | <f>wateczø yako
Machna vitrzimala pořwem mofu
trzi | <...> fpocogem <...> wo czfo
{Swøchna trzi|mala} [†] sołw

<lets>

1404 Vol nr 185

-----181c
Pyssarza dzyerszcz gest
wolno komv go trzeba

a to mo/9/zeczye y wy
trzymacz w/10/yelkrzem
yako szye wam /11/ podoba
y godzy yako ch/12/cze-
czye to gest waszey vo/13/
ley podlug prawa pra /14/
EEden czlowy/15/ek sam
szye o/16/byeszyl maya v-
czynycz /17/ mayaly gy
schowacz a /18/ kako albo
gdze pogrze/19/szcz gy po-
dlug prawa

OrtOssol 94,1,w.8-19, *sim.*

tor o Ort Mac 129

Trzymacz!

Trzymać

Syszanza dzyeracz jesth wolno komu
treba, a tho moze sje wy trzymacz
wielkzem jako sje wam podobą y
godzy

Int Mac 129 7

Trzymać

Sisko
toro
210

gdy bracia albo 28/ siostra z bratem oczyszczoną
bada oddzielony, a ktemv przyzwala albo /
geden z nych przyzwoli, tedy drugi potem nyc
mosze wrzycz, ale ma trzymacz tako, jako
drvdzy, wygawszy o czasz, czsoby nany przy-
slvszala, o ta mosze mowycz. Aczlyby bracia albo
brath, siostra w oczyszysnye nyc byly rozdzielony,
a tako aczby myely lyata rostropnosczy, tedy
vstawyamy, aby w tey dzedzynie, ktoraby byla
nagabana albo gdzie gyndze przez wosznego lystem

Dział. 27-28

Trzymać

28c

czyrpyecz any placzycz.

Takyesz aczby szyd takyemv synowy poszy-
czył pyenyądy, za to tesz oczecz nycis nye
ma czyrpyecz any placzycz. Takyesz aczby kto-
ri wczynyl którą vmową o ktorekole rzeczy abo
o dziedzyną, poko oczecz szyw, syna nyeoddze-
lywszy z gymyenia, tego tesz oczecz nye ma trzy-
macz. Dnia. 36

Two
Sul

Търмац - където живеем.

Ако си върнеш вкъщи, о дедо ми, да го видиш
на ма Търмац, Ориб. 86.

poddanych taki obyczaj w wynach chcemy trzymasz. Aczby ryczerz riczerza abo slachezyez slachczyza ranyl abo vderzył przez wylanya krwi, tedy slachozyczowy tako wranyonemv wy-
ną rzeczona pyathnadzessszya przez tego, czso wrany abo vderzy na bycz zaplaczona. Aczby gy-
nego vderzył, któryby nye myal prawa ryczerskye-
go, tedy grzywną grosszy za taką raną; ale kmyeczowy schesz grzywyen, kto gegu vderze, ma zaplaczycz.

/90/. Gdy kto wrany kmyecza abo zabyge.

Dział. 40

(voluntus observari) -

Jul

/89/ O ranach rycerskich abo slacheczskych.

/W/ byow rycerzow y gynszych naszym

Dział. 39-40

Тримаі - osservare

Іакы обываі чремы тримаіаа Іаіа. 40.

Trzymać

39c

ją odpowiedacz; alysz gdybi bili pozwany de-
wednye podlug vřzadv przed nas abe naszego sa-
dźa, tedy mają odpowiadacz, kterym to ma bycz dane
rozmyslanye a obyczaynye.

/122/. O dawnosczy przedaney abe zastawieney.

/V/stawiamy to na wieky trzymacz aczby kto
przedawszy dziedzina swą, potem w nyey chciał
nyeczse podlug prawa pozyskowacz w sądze, to na
uczyniecz przed esnyą lyath. Aczlyby tess zasta-
wyl dziedzina komv, a teyte sam abe przez swe przy-
redzene nye wykpyl any przed sąd przywyedl.

Dział. 50

✓ Jul 65: dawacz
(serwari)

Trzymać cf. Otrzymać
Otrzymawać
Otrzymować

Trzymać cf. Strzymać

Trzymał cf. Trzymaty

~~Trzymał cf. Trzymaty~~

Trzymał

Frymas' of. Altrzymas'

Trzymać cf. Wstrzymać

Trzymać cf. Wytrzymać

Forzynać cf. Latrzyznać

Trzymamy - ~~obserwacja~~

Wstawiamy ... ze gdi ...

~~Wstawiamy~~, ze gdi ~~konieczny~~ waziny prawa w zyciu
niechey "trzymadego", w drugiego zlemyanyna dyet ...

sygn... porocnost Sub. 100

V(tents)

Trzymanie

Ta Mi b p f. C. yako tho fwatcze
{yako Jacob} netrzi|mal ani vziwal
lanki [[a]] zatworziano|wa trzimana

1394 Rt Hon
nr 2

trzymania

Thaco mi pomofzy bog † yaco |
to fwatezan yfze Micolay wegnal |
Owce do drzeczowa zakeblewa |
trzimana — — —

L. 2516.

1400 Koscian nr 206

Trzymanie

Ni wegnal owere do brzezcowa za Koblewa trzymana

1300 Leksz. ~~III~~ № 2576. =
Korciem w 206

trzymanie

Thaco nam pomofzy bog yfwonti^{a)} †
Jaco tho fwaczimy Jaco Stroniflawa
[[b] bila woczey wftrzymanw^e
wfalefze | niiz trzy dzeleze la
itego trzima | na nigdy ne nagabana

a) *Piek. 217: swanti, wstrzimana.*

1401 Koscian nr 171

Trzymanie

Yako po mem trzymanu Marzenyna bral rok

Jan na Palógó

1418 Fyzdr nr 555

Trzymanie

1029
ed

A listi ktore
nanja | mal dzedzyczne thymv fgo-
rzeli | a ny strzymanja vychodzyl

1428 Val m 1029

+

~~Wymianie, a~~

~~firmare possessio~~

~~XV p. pr. PrFil.V, 35.~~

~~Latinsk I N456 Golt de Grep. 1406~~

~~Pr. sr. st. p. 5835~~

Brückner Prfil 5 35pocz w XV

wspory manone

147!

Trzymanie

Iaco praue wemy ~~...~~ esz Katherina bila
[t] w trzimanu do szwe szmerczy dziedzini

1395 JP ~~XXXVII 131~~ PK Kr 242

Trzemańce

Essz

Dobro uczył... w Trzemańcu dzedziwi | 1898 | Słp. p.

VIII, N^o 6388.

Przymanie

572

Tako gim pomozi bog y fwanti | †
iaco to fwatezø iaco kedi | Donin
Sarnowski bil [yt] | Vtrzymanu
Przibini polouice | tedi francek.
geg nanem | dobil . a Maczey gefst
geg | blifzi [p] blifzcofczø yrodza-
gem |

1404 Pozn nr 572
Irek VI nr 684

Возмание

Ере
Nicolay no bit kauso w dzerenu y w bozumanu
ode dwadzevku lark

26

1405 Hube. ~~Plat.~~ 105

trzymanie

Jaco fwatczø Jaco matka Tho-
mi|flaowa bila wtrzymanu tich czø|
fzci wmaley iwwelkey lancze
iaco lifth mowi aiaco geg virz|chof-
lawa ianla crziwdø czinicz | taco
neopufzcziwzi lath Thomi|flaow
oczecz zazwal

Piek. 1267.

1408 Koscian m 366

Trzymanie

Malka Thomisława była w Trzymaniu tych
opiszezi

1408 Piek. ~~Kosó~~ 864.

--- w 366

trzymanie

Jaco Jafzek trzeciø czanfcz Bo-
dze|va vcupil ibil wtrzymanu apan |
hinczca vibilgi moczø gwaltem |
aon nedal trzem latom minancz |
ifafwal pana hinczkø apan hincz|ca
tey czanfczi nigdi nevcupil

Piek. 1194.

1407 Koscian nr 351

trzymanie

(78 v) Jaco to fwaczø iaco koter-
bini [ge] | przotcowe ion potem
bili wtey | czøfzezi Crzcza iasz
voznemu | pocašana wtrzymanu
trzidzefz|czy lath itrzi lata

Piek. 1270.

1408 Koscian nr 369

Troymanie

428

Jaco^m [to] przitem bil ia{co} mico-
laya nigdi | neważovano wedwa
[g] kmecha wżago|rzine ani tamo
wftrzymanu bil

Ul. 425.

1413 Kol nr 428

d. 482 wpszał, wftęz

trzymanie

Kedi Stanislaw Zydownca damby rambil w Geligow-
skem gaju tnedi Bronislaw w the dziedziny w trzi
manu ne bil

1413 Kościan nr 478

trzymanie

Tako nam etc. Jako Marcin |
y Szczepanow oczecz y Szczepan |
potem bily wtrzymanu, pol. | Bri-
lewa. Jako gich lift przy|fandny
mowy. awtem gich | nikth negabal.

1413 Koscian nr 484

Przymamie

848

Tako gim pomozi bog yfwanti † |
Jako tho fwateczø. Jako Cozel. bil. |
wtrzymanu tey zaftawy Jako yego |
list mowy atammu. nigt newadzil. |
afz dotichmafth.

1413 Pozn nr 848

7P XXXVII 170

Trzymanie

Jako Cozel bil w trzymaniu tey zastawy,
jako yego list mowy a tam mu nigt ne wa-
dzil as dotichmasth 1413 JP XXXVII 170

Trzymanie

849 Tako mi pomozi bog. y fwanti † |
Jako tho wem. Jako Cozel. bil
wtrzi|manu tey zaftawi. yako yego
lifth | mowy atammu. nigt. newa-
dzil afz | doti hmafth — — —

1413 Pozan m 849

Przymawie

897 (631) Tako gim pomozi bog y Iwan-
ti | krzisz iaco to fwatczą iaco przy-
biflawą bila | wtrzymanu tey czanft-
czy poslagu alz dogey | szmerczy yta
czanfcz wfdala przefprawę

1414 Pocz m 897

trzymanie

ÿz Szczepan. trfzi latha przetfwo |
fmerczą. nebil wtrzymanu. fwe dzel|
nicze. wzalefzu.

1418 Kościan nr 665

trzymanie

Tako. gim etc. ýz Tworzian|szę
bilý wtrzymanu te³ dzel|nicze wmo-
rawczewe. Jako gich | lýfth mowý.
othonichmafth⁴ | az⁵ dotichmafth⁶.
[[oýafz]]⁷. in⁸ qua | *Nicolaus nocuit*
*domine*⁸ *Katherine* | *sorori*⁹ *ipsorum*⁹.

1418 Kościan ms 696

trzymanie

yz Micolay{wý} Andrzej{wi} ými-
colay{wi} Gorafzdowfczý | {przot-
kowe} dziedziną [[Gorafzdowo] {pan-
fką^b} pogich} pogich oczczu | ý
potem (214) ýmaczerzý výtřizimalý
trřýdzefczý {ýtrřý} lath | podług
[[pelnøn] zemfkego {fpocoýnne}

a grzimek | nigdy the dzedziný
{panfkey} Gorafzdowa nebil | wtrzi-
manu aný czinfzow [[pra] brał |
[[dze] tam ne dzedziczným prawem.

1420^o
Košciem
nr 770

trzymanie

Jaco tho fwateżą yfz przotkowe
{yandrzejewy} Mico|lajewy Goraf-
dowkich | y oni potem dziedzyna
panaka wy|trzymali trzy dzefczy
lath y trzy fpocoynne a grzymek
Falatfký tey dzedzynny panaky ne
bil vtrzymanv any | czinzow bral
tamo dziedzicznim p^{rawem}

1420 Kościan nr 770a

Trzymanie

cd

ÿako fchecz | dzefchath grzÿwen
a oth onego cza | fchv az do tich
mÿaft nÿebil wtrzÿ | manÿv tha-
mo |

1418 Pozn m 1017

Trzymanie

1

Yako the swyadose, esse iest Nicolay poszyekl

lõka, the iest poszyekl, ysze ma zastawiono;

y iest w trzymaniu tako dlugo, iako iego

listi nowyõ, ne wypuszczayõs

1418 Pyedr nr 512

Trzymanie

1

Yako tho swyadczo,ysze Micolay pooral

Margarzacje roló,czso woszny oglandal,na

yarz y na szymó,a nye bil w trzymaniyv

trzech lath

Przymianie

1143 Taco gim pomofz bog etc. yaco
woytek | Starfky byl wtrzymanu
trzyłata, nýflýmu | szatam wrzuczo-
no etc. wyegołath¹⁾ |

1423 Pom nr 1143

Trzimanie

1023 Thako mÿ pomozÿ † yako tho
fwacz|cza ÿze Staniflaw maz pach-
nÿn bil | wtrzymanÿv thego zyrze-
1023 bÿa czo [[nym]] | gy gemu Michal
ed dal wtaczanovÿe az | dofwe smer-
czÿ ynathe fluzbÿe vmarl

1028 Kal ml 1023

Trzymanie

Duo primi: Jako othem vyedza
Et | alii: iakotho fwyatheza yfze
pakochos | fpoklathk widzerfzal
1515 czawyarta, czafcz | fladu wcrzeku
yflwym oczem dobro | wolnye trzy-
dzefci lath fpokogem nyfgo | hanka
prawem nagabala anytam bila |
wtrzymanu any geÿ oczecz |

1428 Pozu nr 1515

Trzymanie = possessio

Dam cy poganis w dziedzicstwo swoje y w trzymanie
swoie czaie ziemskie Fl. 2, 8. om pūt

V (possessorium)

W osobie

Trymanie

Jaco, = Pora nr 572

2

~~Donin Jarnowski bit wotrzymaniu /posibini
polowice 1404 fielt. 197. W Sandziucioiem
trzymani to rito grad pobil 1406 fielt. 298.~~

Pyrter nr 278

trzymanie

Jaco to fwatczø Jaco Jandrzych yal |
gwaltem wfriozowo trzymanye fe-
trze|mi paniczi afedvemadzefti
kmoth |igonil mu towarzifza ywfzøl
mu moczø | gwaltem kmezza fwozem
ifkonmi

Piek. 1197.

1407 Koscian m 354

Frymanie

L. gal gwałtem w Fierows tosiomanye

1407 Piek. ~~Kośc~~ 339
--- mł 354

Trzymanie

2

Yako tho swyathczym, ysze czso pooral

Maczek, tho pooral w swoym trzymanu

1417 Pyzdr nr 502, *nim.*

ib. nr 503

Trzymanie - powieszio

Cesro se Brogotlaw * wzruszil [= wzrusil] w me
trzymane, tego mam certifikat grziwni szcodi 1395
~~lekarz. II, Nr 105. Cesro porat Dobestaw omdze-
santk zagonow, tho porat w kranzem biskupem.
trzymane 1417 przyb. 13.~~

= Pyndw nr 503

Trzymawie

625. Tako jako pan wyflaw Ty|menecz-
fky wmýatalzýe wmar|czynowø
oczczýfnø wýego trzymalnýe mye-
dzy Radliczýcze medzy Co|rzuchý
a týmenczem

MsB Kol nr 625

Przymanie

1017 Taco gim pomosch etc. ifch pan |
Jan Czarnkowlkÿ [strzemÿ] zetrze-
mÿ | Slachcziczÿ a Schefeza pod-
 leÿfchi | mi gwaltem wi gnal wifch-
 ka zge | go zaftawÿ yz yego trzy-
manÿa v | pobral cinfche v vzytkÿ

cd

1418 Pozu nr 1017

Wrymanie -

Francyjski ^mWickephi Swoga (Kv Wrymano
 (Tencadam) y chowanyu wrygal na Swa, pceera
 Jul. 37.

Wymowane z, oprelowane z

Trzymanie

[...] in signum abstinentie et temperancie
w trzymanyv vmyernosczy (może pro wstrzyma-
niu?)

1476 AKLitRp III 108

k. 217

zob. wyżej

Przymianie

2

488. Tako mu pomofi bog yfwanti | †
iacofm newrambil zapuſta | Po-
traſſewi¹) poiego wicupenu | zaiego
trzymanu¹) — — —

1100 Pozn m 489

Piek v̄ m 108

Trymanie

fol
nb. 324

Trymanym = (iusto) titulo possessione | 1465 |

R. xxii, 26.

Quo iusto titulo, ^{legitima} possessione try-
manym, perferor vsque modo

Pen

Quid, ^{gl.} sc. ego satan, referam plura
fregit necis iura morti fragos
vite restituendo sue heu
modo ius aufert in quod
prescriptio, damnosus, confert,
vstemeris, quo, gl. sc. iure,
iusto titulo, gl. legitime po-
s sessione triumphum, perfuror
esque modo, sed me iura se-
qui pudeat, quem, nil deat equi
gl. demorem.

Trzymanie

Jacosc me wi rambil zapusia PoTrasse-
wi po iego wicupemu za iego Trzymanu
(pno Trzimana) 1400 Piek VI 35
Pozu w 489

Trzymawac' f. Hstozymawac'

Przymawac' cf. Zatrzymawac'

Wm. H. C. Co.

Wm. H. C. Co.

Trzymować cf. Wstrzymować

Trzynasty

Trzynasty of. Samotrznascie
(Samotrznaccie)

trzydzieście
Trzydzieście

Za trzydzieście dni ot narodena. ^{kw. c v 41.}
głw

Trzyznaście
Trzyznaście

4. Jaco yeft moy pan neuinouat¹⁾ |
Sulcoui trzinaczce grziwen za Cze-
puri

1386 Pozn nr 4
Leksza I nr 72
Kube 26 nr 4
JH IV 179

Trzynacie

5. Jaco moy oczecz neuinouat¹⁾ Sul-
coui | trzinaczce grziuen za Cze-
pury

1386 Pozn nr 5

Lelasz I nr 73

Kubesh nr 5

Trzynaście

517. Tako gim pomozi bog y fwanti † |
iaco to fwatczø | iaco Potrek | Sbo-
guchno vmowil dacz Poz|nanfke-
mu¹⁾ Trzinancz krziwen | y kazal
ÿ to yø pofwal niſze | Trzi lata viſla
ab minøla

1401 Pau m 577
Pieck v̄ m 151

Trzynasie

Jaco Tiszek tó dzelnicę

~~Dzelnica~~ dzelnicy w pokoyu Trzynasore lat,

26
1403 Hube. ~~Piotr.~~ 104.

Torznaicie

Tacem ia ne wino ^{u (a) Reciborowi} ~~... cesary nace pospor~~
— pol copy pruckimi pensery, a [ce]trynace
* psopolitig pensery 1405 K. Nr. 574.

Przymaście

631 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco wem otem kedi potrafza | Ca-
menewkego Swöykø | obÿednal.
otrzinancze¹⁾ krziwen | ÿ oÿne
szwidki rzeczi

1407 Poznań nr 631

Piek VI, nr 1161

Trzynaście

Katharina dala Trzynaście grzywien 1408 Hube, ²⁶
~~Sub~~ 123.

Jako Katharina... dala Trzynaście grzywien na Janowa odra dzedking polowycz

Tymasie

304. Jaco tho Swaczimi Jaco [ylze] Jacuf | nevilofil wczafzcinfu¹ nafzaf-tawø wtrz<i>naczcze grziwen Swe oczifzni

¹ Hube 35: wczasansu.

1409 Uel nr 304

Frynacie

Janus ne viloit... na vraslav Frynacieze griven

1409 Hube. ^{Ue.} ~~Kat.~~ 50.

Kal nr 304

Trzynacie

2768. (209) | Jacom ya zabronisza obranczil trzinaczeye groszi
zaoborne. | — Jaco ya tho wem Eze Jan obranczil zabronisza
trzinaczeye groszi zaoborne.

1427 Zap Warsz nr 2768, sim. 16.

Trzynaście

Jacom przy tym bil, jako **Thomislav rancsik**

za **Bilyno**, ysz ye gemu mal wszdacz polpantha

szlada w oszmy scoth a w trzychnadze

grzywen Zauisy w Gostkowye

1414 Pyzdr nr 386

Grzynaście

928

Taco gym pomoz bog yfwanti † |
Jaco tho fwaczą | iako pan [mroj
Mro|czek Sedleczky wżanl *Stani-
flao|wý yego fbofza [iaco] taco
wele iaco | crzynaczczę grzywen

1417 Poznań m 928

Przymawianie

935 Tako nam pomozs bog yfwanthi † |
Jacofmÿ przytem bili gdy Wirz-
bantha | Przesieczkÿ zaplacil spel-
na penandze | Micolayowÿ wargow-
fkemu yaco | yego list mowÿ ane
przedluzayacz | atych trzynaczdze
grzywen grofzew ne | straczyl anÿ
szagyczÿna anÿ szafko | da

1418 Pozn m 935

Trzynajcie

(Jako ^c Jajusz z Drogonawon nye obyeczali
swe osyestree trainasce loket sulna coldry
tawozane y estiri poduszek tawozanich, osyep
postawozowego

1421 Rybki nr 607

Trzymaście

686

Tako nam pomofzy bog yfwyan-
thy † | (yako Benak nyenawrocziłze
załzyø | do dobrogofta, aon [Jusz]
Julz bil zabit, anÿ mu dal dzelzyancz
ran, anÿ mu | trzinafcze [ra] zøbow
wibil |

1423 Kol nr 686

Trzynastcie

1246
cd

fza | ne raczył Jacus [zapyanti]
Za | pythka yty penądze trzy
cze | grzywem groschy prałkych |
wyfly zoczyfny gich etc. to | Ja-
cufchewey | — — —

1427 Pozn nr 1246 cd

Trzynacie

Ten gysty jadzey... yerd blysc
era blysciny k tynd penadrym, wq
sra ne ogcil

1247
cd

Jacus | [[izapyath]ka zapitka Ity
penadze | trzynacze grzywen gro-
ffchy prałky | wyfly Szoczyfny
gych Jacufche | wey | — — —

1427 Poru nr 1247 cd.

V<chr>

Trzynacie

1399

Taco my pomoliz bog T Jize | dla
nyeszaplaczona trzinacze grziwen |
gifyⁿnych penadzy fkodzenem
dzefzacz | grziwen | *Et testes super
residuitatem*¹⁾. |

¹⁾ *Cala zapiska przekreślona w rękopisie*

1432 Poznań w 1399.

Frynowskie

Offyowgeczce # obyato; kw woni pzecht-
ney panu, czekrow s staola Azinawore

(vitulos de armento Aedecim)

132 Num 28, 13

Trzynastcie

2 pokolenia Benjaminsowa garban
a Gabec a przedmyescye giel, a La-
mach s przedmyescym giel, a Anathoth
s przedmy(e)sym swim, wszech myciest
trzynacscye... po rodrinach giel

B2 | Par 6, 60

(omnes civitates tredecim per cognationes
suas)

Trzynastu
Trzynastie - Tredecim

Spół ^{gdyż to} jest czterech trzynastu B2 Num. 29, 14.

(qui sunt simul vituli tredecim)

8096

Trzynastcie

1275. (853) yako(m) ya tho wyem yprzythim Byl ysze
woczach Marczina schina szwego hu michala copanskego < vged-
nal > sza Rządne odzenie y /dal mv szuknya sza trzinaccze (854)
grozi/a Bothi zapoltrzcza groza < a on oth nyego przesczasu
othszethl >.

1470 Zap Warsz nr 1275

Trzynacie

Jaco ya nize sbyl Vysevlawa s Gornye vior
gvaltem... anym mu trechnasere ran nadal
1471 AX Pr VIII 56.

Тригмасіе.

Жако уа мѣдзѣрсазъ Лречна древа .

Коп. Грэнъ Гдѣ. Станішановыхъ
1471 Грэнъ. h x x x v

1471 Грэнъ s. LXXV

Трынаце

2952. (195) / Ja kom ya nyeraczyl Janowy. (zarabyyna) trzech-
nacje koop polgroschkow / pyenyadzi possasznych zabyeyatha
pszenicziną szdзецmy gey szprziborovicz kv zapysszowy kxak
zemszkych.

1471 Zap Warsz nr 2952

Trzy naście

1697. (485) | Jakom ya Thomka nyezbył swylna nadobrowolney
drodze gwalthem a nym mv trzech ran zadał a nym <mv>
trzynasczye grossj wszyał | anym go wskodzył jako czthiry szlothe
thako my pomozy etc. — Jako ya tho vyem.

1489 Zap Kasa nr 1697

Trzymaście

627. Tako etc. | yako Grzimala dal |
ieft sto ytrzynafcze grzywen | gro-
flow fzyrokich na tymenez | nad
wyfnanye dobroftowo

1418 Kal m/ 627

Trzynacie

Esze Boquchna

368 — otkaszala Potrkovi dacz...

panu Pofnaufkemu trinarce
griwii

1399 Pan w 368

Lekin Pan 2849

Trinarce ~~Flute 26 w 379~~

Trzynacie

634. (339) Oktore trzinaczce kopy zalowal andrzej nama, thych ya newszal zaposzak. — Oktore trzynaczce kopy Andrzej nabernatha zalowal thych on newszal zaposzak.

1434 Zap. Kana nr 634, sim. il.

Przymości

578 Tako gim pomozi bog yfwanti | †
iaco to fwaczø, iaco Potrafz | Ram-

binfki ma trzinacze lata || ywiflamu
lata podluk . femfke | go prawa.

1405 Pozn nr 578
liek VI nr 863

Trwynasie

(Jaco)

Xanthka sinovata zaplacix

trina ore kopy jarejzedny grosz 2.

1411 Gers. ³⁵⁴ ~~Wolff~~ g

Trzynaćcie

zakom ya przy them byl, kiedy Jan Kath(uscy)

~~Jan Kath~~ preprosil ea yey

* wjez trzynaćcie kopa (my)

1409 Gers. ³⁴³⁾ ~~Hoff~~ f. 7 .

Trzynacie

~~Jako jest mój pan nevinouat Sulcowi Lsi-
naczeze grziwen 1386 Lekce. I, N^o 78. ^{Erast}Nicolay
s Chebdp imal smowp, ere gi imal we tri srzebe
wressicz w Sloncaze na swanthi Mawerin we
trzechnaczeze grziwnach 1391 Hubelz. 64. Bogu-
chona ofkaszala potrkowi daer swego paraqu
pana formanskemu trzinaczeze grziwni 1399
Lekce. I, N^o 2849.~~

Trynawie - Tredecim

Ysuabel bit we Trynawerye leeryed, BZ Gen. 17.25.

gdirts get abrasan

(Tredecim annos impleverat)

8007

Trzynastie - trzecim

Po trzechnaście dniach pwa królowie
tre od wschodu stonca przyszli za
gwiazdą do Jerusalemu [pozd dion puz
tem trzecim...] Rom. 76.

Frynars'cie

Y wiszeoll pyruu lyos Loiarib, ... dwamara-
cye Jachim, trinaracye offa

132, i Par 24, 19

(fertiadecima Hoppa).

Trzynaście
trzynaście

Licet pro redimenda pauperum vexacione
dudum solucio dicta vlg. netsczne, § pro
tretsczne § trzinaczcze, que consueverat
... diffinienti aliquam causam applicari,
fuerit sublata 142^b AKPr II 290

Trzynadzieście

Licet pro redimenda pauperum vexacione dudum solucio, dicta vlg. trzynadzeszcze, que consueverat iudici presidenti sive diffinienti aliquam causam applicari, fuerit ablatata . . . , tamen eadem solucio exquisito colore sub alio nomine, quod dicitur pamyathne, dinosdatur esse innovata 1434 AKPr IV 379

Trzynadzieśta

Bicet pro redimenda pauperum vexacione
dudum solucio, dicta vlg. trzynadzyeszczya,
que consueverat iudici presidenti seu di-
ffinienti aliquam causam applicari, fuerit
sublata ... tamen eadem solucio exquisito
colore sub alio nomine, quod dicitur pa-
myathne, dinoscitur esse innovata 1463

Trzynadzięscia

Licet pro redimenda pauperum vexacione
dudum solucio dicta vlg. trzinadzescza,
que consueverat iudici presidenti seu
diffinienti aliquam causam applicari,
fuerit sublata et extincta, tamen eadem
solucio exquisito colore sub alio nomine,
quod dicitur pacznadzescza, dñoscitur
esse innovata, que videtur transcendere
predictam solucionem ~~147#~~ AKPr IV 652

XV p. post.

Trzynaćcie

trzynadzieścia

Licet pro redimenda pauperum vexacione
dudum solucio dicta vlg. trzynadzescza,^x
que consueverat iudici presidenti seu
diffinienti aliquam causam applicari,
fuerit sublata ~~1472~~ AKPr II 227

XV p. post

*Licit II trinadzesza

Trzynadzieścia

Loluitio, dicta vulgariter trinadriesca.

4472. Bandt. Jus Pol. 62.

XV p. post. 4 KPrilj, 227

Trinacée

Solutio, dicta vulgariter trinacree seu crestne.
1478 Bandt. Jus Pol. 62.

AK Pr IV 237

Trzynaście

Si licet pro redimenda pauperum vexatione dudum solucio dicta vlg. trzina-cze seu czestne, que consueverat iudici presidenti seu ~~re~~ diffinienti aliquamquam causam applicari, fuit sublata ... tamen eadem solucio exquisito colore sub alio nomine dicta p(am)yathne seu pyathnacze dinoscitur esse innovata

1478 AKPr IV 237

Trynacéie - Inedum

H 86-7

Zakohole... dawno

solutio

Plava nevrna pospoliere trynaczeza (Dila
alg. treusne) alyho prista... Solay... alona Sal. 38.

(kariat 27. trynaczeza)

HKPr II 18. 88. 103. 567: tre[t]sorne

HKPr II 355. 416. 484, HKPr IV 191: czechne

HKPr II 199, HKPr IV 28. 123. 288: esthne aut panyo
thne

Trzynastu

20c

pytał Franeczka, kake dawno gest, yako wy po-
szycyli, który rzekł: trzy lyata. Tedy my Fran-
czkowy przykazalysny wieczne mylcsenyje dlya te-
go dlugego czassu.

/52/. O przysyadze, ktora trzynastu gest.

/A/czkołe plath rzeczony trzynastu, kte-
ri podług obyeczaja sąda bral, ywas byl zagynął,
a wszakoss potem wynalesly pod gyncsya nyanowa-
nyn, slowie pyathnastu, ktorymszete vbestwo

c.d.

maior defert quatuor grossos, minor duos grossos,
którate zapiska odnosi się widocznie nie do tego
artykuła, lecz dopiero do artykułu 52.

Dział. 27

Trzynasce

20c

pytał Franciszka, kake dawno gest, yake my poszycyli, który rzekl: trzy lyata. Tedy my Franciszkowy przykazalysny wieczne mylcsenyje dlya tego dlugego czassu.

/52/. O przysyadze, ktora trzynasce gest.

/A/czkole plath rzeczony trzynasce, kteri podlug obyeczaja sadza bral, ywas byl zagynal, a wszakoss potem wynalesly pod gynczym nyanowanym, slowie pyathnasce, ktoryszete vbestwo

c.d.

maior defert quatuor grossos, minor duos grossos ktorato zapiska odnosi się widocznie nie do tego artykuła, lecz dopiero do artykuła 52.

Dział. 27

Trojanoscione →

Trojanosce

Trois selas
Taluzes m. prawye myemyceluzm yest
Pyrano w Kapitulum Sorysokhazm y w erwarokhym
Orl. Mas. 144.

ortosred

Trzysetny of. Trzechsetny.

Torysla

E2 [...]

Karat... husi sula orrew panambire, 1400, ~~Fr. III~~, 192.
sky

Przyota

691 Tako gim pomozi bog y fwanti | †
Jaco to fwatezo | Jako pan do | ma-
rath. newranczil. Jaromirfke | go
yana wetrzifta Grziwen ani | Jan
tich panandzi szaplaczi trzi [zay]fta
a trzidzefczi Grziwen¹).

1473 Pozn m 69A

sim.

Trzysta

Czeszo Pyotrass, (myal odstampycza.. swoye

czpoczy rancoyemstwa w Byeganowye

swema bratu Lasczewy na wyeky y) tamy my me

syestrze myal wyanowacz trzysta grzywien

1417 Pyzdr nr 487

Grysta

893 Tako gim pomozi bog ySwanti
krzifz | iaco pan wirzbantha.. (fin
pana przibifla | vow nedzelni | ial na-
pana ianową bogu | newfkego dze-
dzina | mocza g{w}a{w}ltem wdze |
dziecftwo fpaniczmi awetrzifla pod
leyfich | ypozalmu ypobral gego
zito aczego nepo | bral (29v) to po-
pafl y podeptal — — —

1413 Pan nr 893

Przysta

894. Jaco mefczane medzerecziczÿ ot-
bilifzø | moczą y gwaltem panu
tharchale | trzi Jancze tako dobre
iaco trzifta grzi|wen |

1413 Poznań w 894

trzysta

Jacoto² fwatczą | Jaco cziffo pan
Januff[a](Cancolew|skÿ)Cupÿl³ dwÿe
czanficzÿ Ranbina⁴ v Jaffca⁵ |
[et] a Mÿcolaÿa⁶ zato dal pÿantha⁷
czanficz | Cancolewa⁸ vecznÿe⁹
taco¹⁰ dobrą, ŷaco trzy Tta Grzy-
wen groffÿ — — —

1424 Kościeln^W 1007
dim.

trzysta

Tako nam pomozi bog etc. † |
Jako tho fwatcziný | Ize pan |
Dzetrzych wfzał paneŷ Anne, | (wpo-
lowiczŷ lubyecowa) wgeŷ | wanŷe
czinfchow Szyefzor: zŷth | mŷ Do-
bythŷkŷ, gŷmŷenŷm | vzythkŷ tako
wele, yako trzy | fta grzŷwen | ytho
jwatczinŷ.

1432 kościan nr/422

Trzysta

Tako jako Zemantha nye wzyal trzy_seth
grzywen po smyerczy kzandza Micolayewey

1419 Pzdr nr 576

Trysta

qbe Mercis ne karal racicr za swas zone...

trisseth pnyoyen zachadur

1424 A.V. Gr. VIII ~~et~~ ~~164~~ 164

Trzysta

złoty

Ya po Margorzacynie maszu no wszyant frzi
schet 2lotich 1419 T paw. VII, no 1184.
ur

trzysta

Jaco czlfo zayala ma czelacz trzyfta
owecz. | (ytrzy a polcopý fwyný
panye luteze ygey | ludzem) to za-
yato na Morawczewye, me dze|dzý-
ne|ywmem dzerzenyv

1426 Kościan w 1165

trzysta

Tako nam pomozi bog yfwathy |
krzyż Jako tho fwatczimý Jako |
pan Mykolaÿ Gorzeczky wízał |
[[dwelcze grzywen]] trzyfta grzywen |

possage swa (w. 2 swa) zong
borothca... lekhoru kzeinsed
grzywen jedno sto posual

1434 Kościan^v 1478

trzysta

których trzechset grzywań
jedno sto poszwał

1434 Kościan w 1479

Trzysta

Amyal bardzo wielki duor,
procz panosze trzysta niezrewow

Aleksy w. 14

Trzysła

Były wapienie pod trzysłański gorzian zaslada 1446) Słp. p.

II. ~~№~~ 3267.
nr

Jako drossie ucsimily rakogemstwu swemu,
sahor

Trysta

To narockemys katusachar, bil gest
zyn Enoch Trysta lat a gynyal
syni a dweky

(trecenti annis)

132 Jan 5, 22

Frysta

Bóże podolano (sc. two siemię) w robotę
za frysta lat

(subicient eos servituti et adfligent
quadringentis annis)

132 Gen 15, 13

Enryola. trecenti

gdi
Bidly w Zebonye... za trzy sta lat R. J. 11, 26.
On podnyoz kopre swe przeyw trzem slom rannim
ob. I par. 11, 20. On to wanyoz kopre swe nad
trzem slom rannim ob. 11, 11.

(per trecentos annos)

8338

Tryster

Fals gy vdralass: trysba lokyet
na dlussp bpdse

(B2 fen 6,15)

(trecentorum cubitorum)

Frysta

Y nalessono w Tabes galaad trista
dsewek

(quadringentae virgines)

132 Jul 21, 12

Trzysta

Y karal sobye darz knol asyjski:

Ezechiaszowy knolyony Juda trzysta
lyber srebra a trzystaesey lyber zlota

(trecenta talenta argenti)

132 ~~Yud~~

IV Reg 18, 14

Trzysta

Spisow Sechemyasowicz syn Jerechiel
a s nim trzysta mierzow

(cum eo trecenti viri)

132 | Esdr 8,5

Ya sznam,

-----53d

yse /17/ ya nyemyal szwych
 pye/18/nadzy, gedno kopą, ^(a)ws-
 zya/19/leszm, warsz a podz-
 wy/20/gnąłem albo owych py
 /21/anadzy yedna ydwadze/22/
 sczyą grzywyen a) od ged/23/
 nego czlowyeka trzysta /24/
 byelycz | y stho zageczych
 /25/ szkorek Sthymy yą pr-
 ze/26/rzeczonymy pyathnas-
 cze /27/ grzywnamy zyszkal
 Rze/28/kl pyotr Smyeszly
 /29/ szyą puszczycz nawarszą
 /30/ y nadrugogo czlowyeka

Trzysta

vkogo myenysz yszesz wszy-
al szkorky przerzeczone ty

recep. OrtOssol 41,2,w.16-30

(lib alio haurine III centum as-
 pergellorum); ~~lib~~ (lib byeluz)

Trzysta

Wszystko jest pod wygnaniem
albo(;) owych pyanadzy jedna y dwa-
dziesiąta gmyyem, a od jednego czo-
wycęka trzysta byclych
Ost. Kab. 139

~~11 2 XI Lika-ber: (11) 139~~

Trzysta

Yako ya chleba y grochu y trzechseth
klepek przez dw^(lep. dwu) kopu ... Alberto kmethoni
... nye zapral qualtem .

1473 Tyu Lad. 28

Trzysta

Tricentorum florentium^{ver} = trzech sztych
szlotohych

1477 Wolff Grój. 3, 221

Zap Ry Grój

Frysta

Pool nymy wsitka woyska : syednu a frysta
sta tysyócorow a pyócsset

132 II Par 26, 13

(trecentorum et septem milium quingentorum)

trzysta
Trzysta

691 Tako gim pomozi bog y fwanti | †
Jaco to fwatczo | Jako pan do|ma-
rath. newranczil. Jaromirfke | go
yana wetrzista Grziwen ani | Jan
tich panandzi szaplaczi trzi [zay] sta
a trzidzefczy Grziwen¹).

1413 Pozu w 691/41

1424 Kacizim

Przysta

69| Tako gim pomozi bog y fwanti | †
Jaco to fwatezo | Jako pan do|ma-
rath. newranczil. Jaromirfke | go
ÿana wetrzifta Grziwen ani | Jan
tich panandzi szaplaczi trzi [zay]fta
a trzidzefci Grziwen¹⁾.

1413 Pozu w 691

trzysta

1000.

Jaco czlfo³ mÿ pan woczach zaÿal
[v] trzy sta | owecz ÿ [cz] czworo
owecz, tÿ byli wffytko⁴ me (458v)
anve kmece — — —

1424 Kościen^{nr 1041}

Trzysta

Gymnal gest Enoch wroch swich byat
trzysta a siedmohesryjt a pyjor

^{gen}
B2(5,23)

(trecenti sexaginta quinque anni)

Trzysta

Bil gest Noe po potopie żyw trzysta
a pięćdziesiąt lat

(32 Jan 9, 28

(trecentis quinquaginta annis) sim. i. 6. 11, 13

Trysta

To gdiuz vshissal Abram, yuze gest
Loh nyot, brat gego, ... *zvezh dospyete
sve schovany(c)e, trista gch a osm-
dresot

(trecentos decem et octo)

132 Jan 14, 14

Trzysta

Synow (leg. z synow) Symeonowich po na-
rodekch y po celadri y domyech rolow
swyil policzony sō po ymionach...: pyśc-
dnessyśōt a dremyśōt tryszōrow ze tretimisty

132 Num 1, 23

(quingenta novem milia trecenti)

Trzysta

Za piwowodzone synow Izrael-
skich tisyötter a trzysta seser-
obresyötter pyöer vublow BZ Num 3,50
podle wagy swyötostney
(mille trecentorum sexaginta quinque
siclorum)

Trysta

Loca s^o creta dnice Tracharowy, grze
to herba bila rest estivi a secche-
syd^ot tysy^ocor a trysta

B2 Num 26, 25

(quorum numerus fuit sexaginta quattuor
milia trecenti)

Trzysta

Trzysta a dwadzieścia i trzydzieści
batwanów tamto w tem królestwie było
[trecenta quinquaginta fuerant erecta
per templum hoc simulacra] Rozm. 94.

Frysta

On podnyozel kopye swe pracynt
trzyem T stom wannim, ~~a~~ ~~o~~
~~bil myedki~~ &

132 | Par 11,20
(contra trecentos vulneratos)

Troyolad. . . P = Trecenti

~~Trestacemi odplatami = Trina centeno fracta;~~
~~1444; R. XXIII, 308.~~

Ter denis coronant, p.

Tremisty odplatami = Triginta augmentiv
1444 | R. XXIII, 308.

(serta ter denis alios coronant aucta cre-
mentis, duplicata quosdam, trina centeno
cumulata fructu de, sacer, ornant)

BE R XXIII 311: trestacemij odplatami ma maczje trestsetnymio.

Fraysta

Ten to wampozel kopje swe made
kryemj | sty rannimj

132 | Par 11, 11

(super trecentos vulneratos)

Trzysta

510

schacznkv zaplaczycz maya; a gestly w rok sa-
placzycz zamyeschkaya, tedy dziewczky wyecznye
dsyedzyczstwo osyagną.

/164/. O rok wyelkyego dlygv zaplaty.

Wielki swar czastokrees o /czasky,
wielki* dlyd /s/ pyenyadzy 67/ bywa, jako o
szesczdyessyath, o trzysta albo / wyaczey, ta-
ko wyelky dlug na czas krothky trudne mosze
bycz zaplaczon, z lasky vstawyany, aby na kaszdy
tydzyen rok zaplaty byl poloszon: o pyrwy rok
pewne nyedzele, o drugy rok drugye nyedzelye;

Dział. 66-6

(Sub. 72: gdy w wielkiem dlugu jako gest szeczoledny
... dwieszecze albo myeszczycz pyenyadzy)

Trzysta

Ofi. Łatha ^{na} Nawodrenya borego tyszącz
trzysta y czterdziestocy srodmezo

Sul. 65

(ab anno domini millesimo tricentesimo
quadragesimo septimo)

o Frydla - breuati

Znamronny lyalka Porego binyaner brista
o smy dryesya^{ta} syodwego... ertony o wryanuxy
gwaltem panyex Jul. 88.

Trzysta

Latha Borego Tissyancz trzysta
smdryesyzand dryewyantego....
wkonczil Sub. 91.

fac 8

Trzysta

Pod tyathem Borim tissyancz
lwistha dryewyancz dryesyantego

Sul. 92.

1000 0

Trzysta

Pot lyathem Borim tisyancz
trzysta dryewyancz dryesyand
pyrowego Sul. 94

iacx

Trysta

cum nostris hominibus in pena iudiciali
Fiduciam misericordiam... de tristia si iuratum est,
duo scoti, si vero non, unum dabunt pro nobis iudicibus
constitutis (1268/MMAe. IX: 127.

Quando ab eis (hominibus nostris) colligetur pecunia,
pro tristia non graveatur, sicut gravabentur (1268/p. 6.

ista wydzaj popr. na tristia

x v. y. Bardach, kara „Trysta” ... w najd. prawie pol.
Czasopiśmie Prawno-Hist. T. XVII zes. 1. (1966), s. 64 przyp.
106: Autorka (A. Rutkowska - Tachcińska, Sąd -
czasy w XII i XIV w.) słusznie wyraża wątpliwość, że
chodzi tu o wyraz ista. Emenda cji ista na trysta
dotyczy wydawcy Pielosinolis - zasugerowany przez
trystia wydzaj wstępny, to tym dobitnie mówi. Wamianka
o trystia o trystia.

Trzysta

Volumus, quod scultetus a pena sex marca-
rum non plus recipiat, quam quatuor sco-
tos, si esse constiterit iuratum, si uero
non, duos tantummodo recipiat, de trista
similiter si iuratum est, duo scoti, si
non, vnum a scolteto volumus ^u t recipiat

(1268) MMAe IX 128

Trysta

Pena que vocatur triista | 1275 | P. Nov. 231.

nr 273

2 exemplare leg. 275 (s. 233)
m. i. v. l. e. j. u. 276 (s. 234)

Absolvimus eosdem (nr. incolas?) ab
omni iudicio... nec pro penis, quas cumque
commiserint, alicuique tenebuntur porcio-
nem impertiri, scilicet pena que vocatur
triista, et sex mare ad fratres. pertinebunt

nr 275 - dok. wydany w tym samym
pro roku, przez tego samego Meistrine,
dot. tej samej sprawy (tj. uśmiercenie ko-
ciota w. pens u drożdziej feni), ale z
rozniac. Uruga wyd.: Dritte Ausfertigung

nr 274 - j.w.; Uruga wyd.: Zweite - -
nr 276 - - - - - Vierte - -

ale „pena que vocatur trista filius u nr
275 (n. 233) i 276 (n. 234)

to mystic dok. z oryginału!

Przysta

Abbas domus Tyrcientis habet iudicare... causas
subsequentes: mch (= miecz), kigi, ^(upok) sedm nadzeczera,
penadzeczere, gloua, saqlouna, segrziven,
chanzba, nestane, trzista (286?) / 1408 / st. n. 63.
Kool

(1354) nr 68

pool 17 - obvezcia "niektobu glomny"
pool 15 - w komec

talozp-

traysta

In ipsis (sc. privilegiis) invenimus
omnia iure ipsorum multum bona
et firma, quia ipsi causas tenentur per
se et pro praedicto monasterio accipere
et percipere, quae dicuntur in vulgari
men, ... szec griven, chauszba, mestane
et trista

(1352) Koołtyn
nr 68

(1. 113)

dyplomem podrobrony w XV w.

Frysta

Si ad nostre curie cognitionem inobedi-
et examen aliqua causa deducta fuerit,
sicut est sbay, chazba, glona, zaglouna,
... et Frysta (1290?) 1408 Kod Fyn 75

Trzysta.

Si ad nostrae curie cognitionem iudicari et examen aliqua causa
deducta fuerit, sicut est: sboay, chęzba, głowa, zagłowna,
zest grzywien et trzysta) 1290/ Kod Wp. II, 91.

(1290) 1408

Kod Tyn ⁷⁵ nr 38

wydawca inwaria za podrobionym: 1290 czy 1408 pochol.?

Czy nie Tyn nr 38?

Frzyta of Trechsetny

Troystab ?

Sal yamine Troystab glisteris et suppo-
sitoris valed (Lauterzalone) (Lauterzalone)
2f. xv R. 414 69. maxim. mem. glass
p. post. rare 6

Sal yamine (cristas) (cristas?)
glisteris et suppositoris valed.

Trzywroby

De clipeo triwroby.

1449 H. ~~1449~~. Mies. her. W. 49.

Ferry of Cray

~~Ferry of Cray~~

Tszczy cf. Czasy

Tszczyca cf. Czcyca

Aszczyć cf. czczyć

Ceia Jscia

^{Lycogen}
Suam suam exerc 1393 J Pac. III, ^{nr} 2962

(Pelca Puozek debet statuere)

Pelca Puozek debet statuere suam so-
cram, exerc, contra Andream... pro Javozino

~~Cf. Jscia~~

Feria

~~Cum domina eius thscza 1394 I Paw. IV, No 5081.~~

~~Jocum saam wlg. I tszera AKH. III, 208.~~

Terminus Berlai... feria sexta proxima cum
Pelha... et cum domina eius thscza pro
quadam violencia 1394 I Paw IV no 5081

~~I (est) saam wlg. I tszera~~

Tścia

teścia

Seson et socrus, videlicet ^{*}czędca,
concordati sunt ita, quod deberent
eam nutrire usque ad obitum ipsius

1402 Przem I nr 32

Tłscia

Jakom przy tem był yse nye
podgól nye Paszek srey tsze
nyennego lista wrocziw

1410 Pyzdry nr 311

lieh VI 403 (nr 1413)

Tscia

Bogussius... debet citare Burnetham
socrum suam ¹⁴ ~~20~~ g. Szczepa, matrem
uxoris, ad limitationem faciendam
inter Szegawa et Gosticina et post-
quam citabit ipsam

14 12 AKH III 368

Psia

Sandek... cum Swanthochna ipsius
~~tsara - socrus~~ socro vlg. tsara

r. 1415 Hpp. II, nr. 1365.

~~Lebiński Materj. DO Słownika~~

~~Biewa~~

Veniens Sandek... recognovit, quia cum
Swanthochna, ipsius socro vlg. tsara, non
potuit in domo concordare

2069

Tęscia

Ciescia

786 yffze maczeyk wydzier[]al *rolu |
yfelizko mimo trzy latha cz{o}sz |
mu Agnieszka, yego celcza, {w} po-
szacze | dala

1420 Kal nr 786

Tasia
Cia

Yako tbo swyadczo, yako Pyotr wnyosl dzeszanos
grzywen groszy szyrokych do swe czcze z Grzy-
bowa do Wyslawyoz

1424 Pysdr nr 758

Tešcia

éci

Yako the swyadczo | yako Maczek Pyetrowsky nye
przedal listek [p] Barthoszewy any gego czci,
czno v nyego zastany

8
142~~7~~ Pysdr nr 872

Tsua

vy. + Crac⁷

1388-1430 Arch Ter Crac III b 615,53

Tr. 3b 615/53.

Isia

Stanislaus ... emit [domum suam]
apud Margaretham, wlg. ~~terey~~ tercy.

1435 Mon. Jur. III 45

Recognovit predictus Stanislaus coram
advocato et scabini's, quia vendit
domum suam, quam emit apud
Margaretham, wlg. tercy.

¹ Ticia
~~écia~~ = nocera

Item veniens ad iudicium banitum
Machna nocera, nocia, Johannis Messchko-
nis et recognovit... prefata Machna vulgo
~~ita~~ nocia, quia Johannes... servat eam
causa dei

1445 Mon Jun. III 118

Tsai
~~Ceia~~ = socra

Mathias ... Nicolao una cum socra, ^{volg.} ~~stg.~~
inter se exsistat, sua domum sitam in
platea Cruiwefkolo dedit

1450 Mon Tur. III 193

m t

~~Prisca (Teresa?) Nicolaus... do-
minus Elizabeth...~~
~~1461. Nicolaus sub alto castro Leopoldien...~~

~~si gse. dom. Elizabeth relicte olim
Janussii uxori Hynsky, theschere...~~

~~dom. Pauli.. vendidit domum
suam versus Monasterium Armenorum~~

~~145 AGZ. XIV, 319
: Arch. B. XIV~~

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów LwoWskich

R 1451. str 319

598

Tricia

Ceia - soenas

Przekłóci, kłosał upy se czerę swę BZ Deut. 27, 23.

(cum soenu sua)

1233

Tpſcia = socrus

Johannes Pyencrinsky, procurator... sue
socrus, alias thesore, proposuit super nobiles
Albertum.

Wyrogi'd 1456 Tym Szd. 135

Écia Tšev

2990. (123) | Ja kom ya sszyla gwalthem nyewsszyl dzessaczy
koopp polgroschkow, gedy mv ge ccza lyczyla | Thako my pomozy
boog y szwyanthi Crzisch.

1470 Zap Warsz nr 2990

Teszca Ticia

Michael... a... Maruscha... socrate sua
~~alias~~ od teszey swey levavit quadra-
ginta marcas

1479 1521 178

Ticia

Tesera Fisca

Mathias ... posuit pecunias ei levanti
a... Katherina ... tesera sua

~~Salica~~ 1479 1792 XIX 179

Spicia (Lerzma?)

a. Katherina... sua tescra;

Nobilis Mathias... cum procuratore a nobili
Katherina... sua tescra, pecunias manifes

Mathia 1479 | ~~AGZ.~~ AGZ. XIX, 233 tavit coram no-
bis

^{Tescia}
Tesc' Ex alia parte nobilis Raphael...
conquestus est super eundem Hodely,
quod ipse invadendo... domum... Anne...
socris ipsius ~~aliam~~ Thesera recepit...
Agnem uxorem suam.

1492 A 92 XV 302

(mater mea uxoris)

Thescia (lesna t.)

~~1767~~ quod ipse in videtur violenter Domini
nobil. Anne Grabowska de Zaborki
socris ipsius alias Thescia: ~~Arch. D. XV~~ pro
fatae Agnetem uxorem suam, cum qua
recepit per afer ualia domestica alias
sthatok ita, quod sibi nihil ibidem re-
mansit

1492 AGZ. XV. 302

Archiwum bernardyńskie. T. XV

Zap. sadów LwoWskich

R 1492. str 302.

305

^t
Teia Wloblek respondit, quod nullam
violenciam feci, sed ipsam Henricam libere
← et ipsam subellam mater mee
uxoris alia thera in domum meam
cum duobus equis misit. ~~ARCH. XV~~

~~ARCH. XV.~~

1492
Tanquam propria ¹⁴⁹² uxorem, que michi
proprie voverat, recepi

sim. ib.

Archiwum bernardyńskie. T. XV

Zap. sadów LwoWskich

307

R 1492. str 302

Tescior

Prout hoc prefata thesa per nos
interrogata, quis ipsam hitheykam
emisset, recognovit

1492 Hg 2 XV 302

Tścia

Predictus Zany cum sua uxore et ~~hinc~~
~~sua uxore~~ et cum cetera ~~et~~ ... predicto
Mathie omnino eundem agrum resignavit
secundum ius

1493 Wara nr 136

Tępcia

Sub eodem iudicio banno ad nostram

presenciam banni iudicii

Simon una cum thesoro, quia factus
et facta spontanea voluntate recepta est 3m

Sanoche 1497 Inven. 135 partem hereditatis
sue

ale: emit in exen 1493, l. 123

~~Nach~~

~~Pr. ba. Miobka Koczma Janina~~

~~Beianka~~

~~Sanoch~~

Júria (Lesacia?)

Nobiles Wlodek tenuitarius... cum consorte
sua... Zophia et Albertus Colowdy cum
consorte sua Katherine recognoverunt,

quia

legittime,

Habitacione... these se sue debent dare... duas francas

Dmk
rugi
Bodsk
1499
1500

AGZ. XIX. 462

farine

~~Cf. Júria~~

Thesera Iscia

Stanislaus ministerialis prout est Jacobo ad-
ditus de iure detigit nobilem Johannem, ut
staret eum sua Thesera adversum nobilem
coram iudicio pareret et) / Jacobum... coram
iudicio

1500 Reg 2 XIX 465

Isia

4-- pro tribus maris fideiussoriae
cavetur pro matre al. Isia
facto et pro totidem dampni -- "

r. 1432 Arch Ferr Crac X 62,40

APVr, Ferr. Crac. 10, s. 62, rap. nr 40;

1432.

Ferr. Crac. 62,40

Clivia (König)

Materiam suam a. Theschsera;

(König)

Petrus promisit et tenebitur nobis
leni Brigolam materiam su-

Betz 1483

AGZ

~~AGZ~~. XIX, 263. am al. Theschsera

servare ad tempora mortis

Ts'cia
ccia

soer al. exera

1432 Arch Jer Crac CCCXII 435, 6

1432.

Del. II, 435, 6.

T'scia

... so cae sryekyer, ca ca, sryekyer.

^{ca}
glr. 1455 JA XIV 490

Ts'cia
(Ciocia!) Ćcia

czczer soerus, [teu' sweget]

1475 Nis. nr 301

KATAL REKOP. Bibl, Jag

№ 301

r 1475

851

~~Star~~ Isia

pro repercussione pignorum per numm wlg. Iszca
matrem et suam familiam ~~Idea visionem~~
~~habent pro XL prziky et C pulid wlg. Koli~~
1398. Hpp. VII. No 755.

Wenceslaus... duo iuramenta facit contra
Dersconem de ibidem... Secundum vero
pro repercussione pignorum per numm
wlg. Iszca, matrem et suam familiam

STAR. PR. POLS. pomn, T8

Ulan. Libri iud crac r 1398 No 755

Ticia †

inveni sui alios [†] Therrey et suis
posteris

1459 AGEB. XI. 444

Circumspectus Petrus... resignavit al. usdal
super tota advocacia sua Crosnensi Trecent
tas marcas honeste Margarethe Nicolai
de Cracovia

~~Q. Ticia~~

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanockich

R 1459 str 444

533

1 Jscia
~~Cia~~

Nobilis Sacalus... recognovit, quia nobilis do-
mina Masska Holubycowa eius mathenthera
Malerka a. cecra^d ab eera importavit

Ludr 1456 ~~AGZB.~~ XIX, 493.

'cictka, hrewus no, hachreh.'
Aiosina malki

~~Cf. Jscia, Jscia~~

1321
ccia amila

(leg. chm)

1139. (610) yako ya nyezahoral wedw polu dwyema pluszy-
czamy gwalthem hoczczysny (~~clm~~) dorothee hy elyszbeycze, kthora
kvnym slusza póczthcze (!)⁴.

1463 Zap. Karsz nr 1139

paternitatem Dorothee et Elizabeth que ad ipsas
spectabat post amitam

Ticia

civis Masidaniensis

Quia Predictus Burardus ^{(sc.} ~~Jo-~~
hanni) post mortem ipsius aué, ~~olga-~~
~~iter~~ terey

Masidani 1443 Mon Jun. III 108

Tscia (2) 'glos'

glothem al. *crwa

Koziet. Rp. Terf. ~~Crwa~~ 1459 (f. 283 v.)

(siostro usie, swagichu)

ac. 4.

Tascia - commatris

[Na thesora] ^{commatrisem a. nathesora} super ~~commatrisem~~ lib. VI, 339

gl. ort. XV p. post (dec. prof. SU)

K. 136.

super comatrisem
al. ma thesora Lib-✓

Tsai

Thako mÿ pomofy bog † ŷako
przed|wog newfzal po czocze Ni-
colai bÿdlem | conmÿ ŷgÿnfÿmi rze-
czmÿ ŷako dwadze|cza grzÿwen
anÿ thego wfÿthka ma

1427 Kel nr 966

Tu Jedi yest go pau starosta spital:...

Chceszli thu prewo pizpels? Jedi
1402 mark. 119.

yest tako * zekk: ya * chiez thu otpo-
weczeny podle * mozh listow papestkyes

Tu

u dwóh wórkóh u stóhóh

Tako my pomosxi Bog... jako prawe thy
* wschik hky rechy, * choctoryc tu syemskye
dobryc w mowonyc

1406 MM No 1828

wydat zotymy... R (?) 108-20
(...)

tu

Jaco Jandrzej₁ boyanowfk_y gest |
praw_y flachczicz po gego oczezu |
y po maczerz_y clenotow baranow₁ |
{czfio noffa barana nafcicze} | a
Czwekow₁ {czfio | noffa b_yal_y [[strich]]
{fczyt} a czarn_y strich przefen} |
{czfio ge tu na m_ye|n_yl_y}

1422 Kocian^{NK} 924

in

207. (282^v) Jakom ya thu xanzey lanky ne possekl. —
Jako ya tho wem.

1427 Zap Wansa nr 207

Tu

1531

Tako nam pomoz bog etc. yfze
tho | fwyathczimi [yfze, Troyan] de
Ruffyeczi [Nyegaban] otitrzÿgzef-
czy (!) lath yotrzelz (!) | o oczcza do-
brogostovego Sandzyvoÿa || otha
glowã czo tu onÿã nan zalo|wal| —

1432 Poru no 1531

Tu

426. (64 r. 1434) Octore penodze na mye Stanislaw szalował,
tuyem roku nigdi nyeprosila] ani gich moy mansz gemv winowath.

1434 Zap. Mansz nr 426

Tu

(a (pro y) csnyae)

Szedzycie tu a modlice hō

1451 MacDod 104

sustinete hic et vigilate mecum Mat 26, 38

~~vigilate et orate Mat 26, 41~~

Tu proszę czyby, mogli państwo, ... bich
należał myśleć przed tym obly -

Tu blisko, tu blisko - juxta: y nie forach syf
mge, vkrlyf... boznocz

Myślę goś tu blyz Bk Gen. 19, 20. Ale goś
tu oszcz wyetnis blisko i b. Gen. 30, 14.

V do mygośz mośf vyz a w myem syf
skrzyz]

est civitas naec iuxta

8102

Jan. 16. 44, 2. 3. 54, 3, Ort/loc 52,
etc.

-----33d

/14/ NA to my przyszasz/15/
nyczy zmaydburkv /16/ mow-
ymy prawo Moze /17/ tako
rzecz panye woycze /18/
Gdy szem ya ten ortel spra
/19/wa layal pytay [moga/20/
-ly wnych wlawyczą Ja/21/ko
tu staya y chodza ytesz
/22/ gdy chce wlawyczą ma
/23/ rzecz panye woycze sz-
od/24/puszczonym ysz ia gy-
da /25/ wlawycza a racz py-
tacz

Jan
gdye ya ortel mam naleszcz

OrtOssol 32,3,w.14-25

-----60a
oczczysz/24/ny y maczerzy-
szny /25/ Rzeczka azaluy-
acz szą /26/ Jam nyedzelna
Szyo/27/stra od gednego o-
czczą /28/ y odgyedney ma-
czerze /29/ Barbara moya
szyo/30/stra A nym szye od-
rzek/31/la any wszdala any
/32/wypuszczyla swey czą/33/
szy przednyszadnym /34/
czlowykyem Any /1/ nygdze
by tho mya/2/lo albo moglo
myecz /3/ [yako sz tho gest
wya/4/domo Starym ma/5/sz-
om] czygym thu byd/6/laczym]

OrtOssol 44, 1, w. 23-34 -

OrtOssol 51 0 T. 44, 2, w. 1-6

[Aza/1/lymy nyemamy pod/2/o-
 bnye tho gymyeny /3/ dzye-
 rszcz]y oszagnacz /4/ swy-
 my blyszymy szna/5/szym pr-
 awem nyszly/6/by ktho nam
 ge mo/7/gl odwyescz starym
 /8/ thu bydlaczym szwy/9/a-
 dzecztwem]czyly czo /10/
 gest prawo Tedy rze/11/kla
 mlodsza Syostra /12/ Gdysz
 my obyedwye /13/ Rodzone
 od yednego /14/ oczcza y
 odgedney mat/15/ky amyedzy
 szyostra/16/my

nyemasz dawnosczy rok y
 dzyen 0 oczczyszna

OrtOssol ~~44,2,w.33~~ -

44,3,w.1-16

Toc. 6

Sm. OrtMoc 52

-----83b
/31/ Rzekacz panye woycze
/32/ ya thu stoyą y wszda
/33/wam szwemv mazowy /1/
wszythko czo kolwye /2/ mam
Bandz nyewye/3/szczkye rze-
czy szlowye g/4/yerda bandz
gyne rzeczy /5/ nyewyescz-
kye bandz /6/ naszymy ban-
dz pod ze/7/myą y wszythky
dlugy /8/ czosz mnye są
przymar/9/ly albo czo my
gescze /10/ mogą przymrzecz
pokym /11/ yą zywą bez
wszey za/12/wady bandz od
przy/13/rodzonych

Jan

OrtMae 12: thy

-----61a
nyemasz dawno/17/sczy rok
y dzyen 0 ocz/18/czyszną A-
y omaczerzis/19/ną Azaly
nyepodo/20/bno stare thu
szyedzą/21/czye mayą tu sz-
wyat/22/czycz ya to gymy
do/23/konacz chcą podlug
/24/ prawą yszem nyed/25/
dzieloną nyszly by kto /26/
mogł moyą oczczysz/27/ną o-
dwyescz ktora /28/ przysza-
ga czyly czo /29/ gesth pr-
awo podlug /30/ Na tho my
przy/31/szasznyczy Sm/32/a-
ydborku mo/33/vymy Prawo

OrtOssel 44,3,w.16-33

Toc. 6

-----61a
nyemasz dawno/17/sczy rok
y dzyen 0 ocz/18/czyszną A-
y omaczerzis/19/ną Azaly
nyepodo/20/bno stare thu
szyedzą/21/czye mayą tu sz-
wyat/22/czycz ya to gymy
do/23/konacz chcą podlug
/24/ prawą yszem nyed/25/
dzieloną nyszly by kto /26/
mogl moją oczczysz/27/ną o-
dwyescz ktora /28/ przysza-
ga czyly czo /29/ gesth pr-
awo podlug /30/ Na tho my
przy/31/szasznyczy Sm/32/a-
ydborku mo/33/vymy Prawo

OrtOssel 44,3,w.16-33

Few
OrtMun & Loc. &

-----90a

kthe thy rany pr/17/zed
polnoczy nyezaluye /18/ Ty
szą zamyeszkaný al/19/bo
zaspany podlug prawa /20/
DAley pytalysz/21/czye na-
sz o pra/22/wo (gdy by ktho ~~wazy~~
vczyn/23/yl nagią rzecz
nad Szy/24/rothą] albo nad
gosczyem /25/ [albo nad ta-
kym czo by /26/ thu przyro-
dzonych nye /27/ myal] moz-
ely woyth /28/ albo szadzą
fordrowacz /29/ albo gyny
czlowyck /30/ az do gego
przyrodzo/31/nych przyseczyą

-----90b
przebog /32/ albo mozely
wthem for/33/drowanyv tego
tesz za/34/rączycz albo
zączwyrdzyez /1/ az do pr-
zysczyą gego prz/2/yrodzo-
nych czyly czo gest/sprawa
prawego mayd /4/ W0yth al-
bo szandzą /5/ moze szyro-
thnych /6/ ludzy szlowye/
czo przyrodzonych Thu /8/
nyemayą moga nagle /9/ fo-
ldrowacz rzeczy yako /10/
przyrodzeny gych by tv
/11/ byly a tho gest spra-
wa prav

OrtOssol 57,3,w.31-34 -

57,4,w.1-11

Fals

tu Magister respondent: ... W 1200y 12 trzeba być
kwey przyasny, by aq szpely w swoyey
lesny, aby szq v * myey napowyla ... [Mors
alicit: a

Owa

~~Waxaxa~~ ya thro crebye

szmygga, v ozemgnyenyv szeth na
szygga] →: De morte n.

~~MA PK 7. I. 188/2 50.~~

~~188/2 50~~

Tu

Wspamiataj, [pomny, panye, slug],
sluszebnych y Ihesz Thwoych, y Ihesz Tu
okolo stojacych (memento, Domine,
famulorum famularumque Tuorum et
omnium circumstantium)

^{VII}. ^{XIV}
1456 Msza ^{VI} ~~5~~. 260; sim. Msza ~~7~~

^{III}: tych ~~3~~ ^{III} okolo stojacych
^{XII}: dala stojacych

Tu

Memento domine famulorum famularumque tuarum
et omnium circumstancium quorum tibi fides
cognita est, wspamyathay panye, slug, sluszeb-
nycz y tesz twoych, y tesz tu okolo stoya-
czych, tychsze thobye vyara posznana yest
znamyenita 1446-7 Msza XIV s. 181

tu

→ cemo srya thako 12 new vacakaz,

Sinac thu yotra ny/docrekaz

De worte v.

~~MAKJ. I. 188/253~~

~~Al. psm. 249/253~~

wszeo^l wythnyce^l y zebra^l rada^l swa^l
 y rzek^l yey [naymylszy moy, czesark
 rzymsky mnye tu ustawyl starszym]

z p. XV Rok in. Tam. 473

12. post.

Vsc. Piat

1^o lep. w wiehicy

Tu

My rycze Rymanowczy pyszemy waszey
myloszy ysze tu szał dwa kńecze

ex xv St. Arch. I 169

-----144b
nyewyasta szwym od gey
dзецzącżą odvmarly stoya-
czym gymyenyem przyszwołenym
gey przyrodzo/27/nych gdy-
sz sznyą staly /28/ przed
gaynym sandem /1/ mogly v-
czynycz czso ch/2/czely
[ten ortel layal /3/ [przy-
szasznyk] geden pr/4/zyszą-
sznyk] szwym prz/5/yrodzo-
nym przyyaczce/6/lem kogo
thyka tarzecz /7/ [kthorych
thu gystne /8/ tesz oczny-
ywysczye stal] /9/ y przy-
szedl podlug pra/10/wą na-
lawyczą y rzekl
ten ortel ya laya-----

OrtOssol ~~79,3~~,w.26-28 -

79,4,w.1-10

Rzekł gest k nyey (1^o Agar) ąugyól bory:

Tute Wroiz syó... y weawala lepek Agar pynyó
bore... y [niekla pest:V)

Zayste wydzalasm tuto, czsom poszódala
wydzecz] BZ Gen 16,13

profecto hic vidi posteriōra videntis me

VH. Ago,

Tuto

Maszly tuto^Uktorego swego, ... syni albo
dziewky, wiwyedzi ge stego to myasta

BZ Gen 19,12

habes^V(hic) puenipiam duorum

Tuto

A gdisz wyedze gy na wirzch gori Fegor...

powye gemu/Balaam: Udzalal (pro udzalay) mi tuto
sedm oltarzow

BZ ~~SEM~~ Num 23,29

Vm. Baalakowi

nic

Tu

Jako mne tu Narek w mem zagradzil 1402
Ks. M. I nr. 254.

tu

Tako mi¹² pozmozi boog. ý fwanta |
Ewangelia¹² Jakom¹³ tako¹³ medzý.
pane^m | Dobrogoftem fmowil. a me
dzý | pana¹⁴ Tomcowýmý¹⁵ dzecz-
mý. yz¹⁶. | paný beata. Tomcowa¹⁷
mýala fze|dzecz in¹⁸ Jezora¹⁸. [[afz¹⁹
bý dzatký]]¹⁹ {do lath} lath²⁰
[[dorofzły]]²⁰ {dzeczinných} a pan
Dobrogoft ftrýy | gich wkeblowe²¹
{agdibý²² dzeczý latha} [[a potem.]]
mely [[bý | wlitko ýmene dzedziný]]
{tedý bý mely} Keblow²³ | fprzifzot-
ký²⁴ ý²⁵ wlitko²⁵ ýmene czfof|goko-
lý²⁶. thu wpollcze²⁷ maýa. rownym^m |
dzalem rofzdzelicz²⁸ napolý.
Et²⁹ | dominus Johannes Scho-
lowski: Jako | przitem bil.

1420
Košciam
nr 760

Tu

18. (12^v) Octore penedze Jacus name szalował tim ya wszal
iszem bidlo gego szaiel thu wszwem szycze. — Jacom(!) ian
Jacusowo bidlo szaiel thu wszwem szycze.

1421 Zap kama m 18

ef. Tuc'

John gest Sara, broya zone?

Om - ecce

A out of polyedral:

V Om gest w slance BZ Gen. 18, 9.

V m. Abraham

ecce in tabernaculo est

8104

Orthos 92: thuta

-----119d

✓ Kyedy gosczya... wydadzv
gosczyrnowy za rąką albo
gynemv, czlowyekowy

/28/ czosz tu nyeoszyadl
w /29/ them prawye] czo a-
lbo /30/ kako sthym maya
vczy/1/nycz a kako daleko
sz/2/yedząc szlowye bydl
/3/ącz ot tego prawa go
/4/sczyem ma bycz szam
/5/ BAndzely gosc /6/
gosczyowy al/7/bo gynemv
cz/8/lowyeku czo thu wtem
/9/ prawye nyebydly
zarąką wydan o dług Tedy
woyth ma mv gy wydacz

OrtOssol 69,3,w.28-30 -

~~69,4,w.1-9~~

-----119d

Kyedy gosczya... wydadzv
gosczywowy za rąką albo
gynemv czlowyckowy

/28/ czosz tu nyeoszyadl

w /29/ them prawye czo a-

lbo /30/ kako sthym maya

vczy/1/nycz a kako daleko

sz/2/yedzącz szlowye bydl

/3/ącz ot tego prawa go

/4/sczyem ma bycz szam

/5/ BAndzely gosc /6/

gosczyowy al/7/bo gynemv

cz/8/lowyeku czo thu wtem

/9/ prawye nyebydly

zarąką wydan o dlug Tedy
woyth ma mv gy wydacz

Ort0ssol 69,3,w.28-30 -

69,4,w.1-9

Jim. Ort Mac 53

Ту-
Ащебы проща, мылы саньаты Рьетне, ... абы
миле

(Розгрозчыл ар на зьемы Нау. 169.

~~Ты вестычары ты беге, востачаю, гозе...~~
~~грозно...~~

tu

Oko, gim, thu s^zcz, erlowijek boga moze
wjdziyec, gest nasch rozum

X XV R XXII, 243.
med.

tu

A takosch timi a takými sctirmi
obicajými wiciszeným, blagoslawjeným
sa tu na drovze, le wydzka cxiста wyja-
ra, boga

№ XV, R. XXII, 244.
med.

Fu

(i)

Wiesz tu mała szych luboszcz, teleor tam daerz
mók y szychnych przesywnoszczery. ca 1450 fr. ch.
IV 570. PF

~~tu a b c d e f g h i j k l m n o p r s t u w z z z~~

Usna

Madry tego swyatha, yz ^{ofyplathg} dobra boska

chovaly thv zyvoth sawoy krasna,

~~alyer gych zyv(r) cr" nath slonere~~

~~De morte profg. Nohring~~

~~Altph. Sprachkm. 291~~

~~WPKy.T. 194/29~~

~~St. v. sm. 472/29~~ ^{jasno} _{De morte w.}

~~7) r ist über v geschrieben; offenbar~~

~~Kyrcera d. h. Kyrcra~~

~~lies a lice nad itonce jasno? Bz. Arch. X. 405.~~

Tu

Caritas numquam excidit [myłosc boga a bliz
nyego any thv, any na onem swyeczec nye bandze
myecz koncza] (I Cor 13,7) XV p. post. Gl-
Dom 46

Tu Idrova bogz, ... boza mathko...

Day thu namo myrno pobylennyo
ra xv Samdit. xxvi 398.

o the zyemy, Jesuse myly, wzyesary
the shwey mylosary, probnyny,

Day the szlusane poszydlenye ^{Edk. XV} Mac. Dvd. 141.

Tu

Przekazane to to ~~gest~~ nyc iest ... daleko polo-
zone ... ani z mozem postanowio iest ...

Ale gest ta rzecz wyelmi blisko, slowo w
uszech twich y w sercu twem } aby ge pelnil

BZ Deut 30,14

sed iuxta te est sermo valde
in ore tuo

In

et procurator domini Stanislai posuit
secundario memoriale quia nescit alias
suffa ysch sye panowye zapysali [pre-
tosch dokaschtzye my. yeshi thu
ma bycz * syndrowo albo do powya-
thu dacr.]

1462 Fibz 276

Im

Taky zaluyaci bade vryesson, eae
nu gzechy gego bado otpuscaoni. a. w
onich takye ma vxnec. albo thu
albo onam vryechq albo pomistq

XV med. R. XXII 238

Tu

Remed: Volitantem

Spr. rutor!

Tollitantem corwum famellicum circumcirca, gl.
hinc inde y tu y owdze, wlpes ~~latitans~~... con-
spexit

XV med. RRp XXIII 279

k. 261

wg Wojasa

XXIII 276-8 : circumcirca gl. undique okolo

Tu

Tam y ¹²sciam y ¹thor y ¹²owdze rdz noseby ✓
altrin secus hifcynde, ~~adverbium loci~~ ✓
~~1471 M PK Y 9~~

ca 1470 Mandub 9

tu Lal.

~~qui tollens universa haec divisit ea per
medium et utriusque partes contra se
altrin secus posuit~~

Jan 15, 10

Визнал (из. Иорам) място
Ту - hic, ibi opodel. y neme ku slupem:
Czekayerye tu oslem, a yare [] synem Itam kozdi
BZ Gen. 22, 5. ~~Kalyt genu tu obyats ib. I par. 21, 28.~~

V lep. 2 synem

V illuc

8039

hic

Tu

The capitulum iwsz wyższej polo-
zono jest pot rubrikę „Aby Zydny” a the
koss tu proszno stogy

ful fl

H b brief 0

Prinipodnich vzecci zgro-

Ja-ibi modne

Wyprowyenne praw skv slozy popysane
Sub. 6.

v° knolya * Kazymyrovimy

Tu

~~... a modlo ...~~

~~szedycie tu - 1451 Mac. Dod. 104.~~

Spyal (m. Jezus) tly wsz(y) i tly psalm, are do tego psal-
mu: w tly by ... goz podrye ymal ...

V tego psalmu spyal napoly.

A tu y' pnestal - 1451 105.

1451 Mac Dod

V leg. ji 'go'

/27/ odpowiedcz gego popy
 /28/ szacz kthorasz byly
 na/29/ przeczyw Janowy tho
 /30/ myaly ony zvsth tego
 /31/ tho czo od powyedzal
 /32/ popyssacz y to' posz-
 nal /33/ [pothem ten rzecz-
 nyk] "przed /1/ Szyedzaczya
 rada ysz [to /2/ wszythko
 tako mowil /3/ yako thu
 stogy przepy/4/ssano] a
 przetho proszy/5/my wasz
 o navka mo/6/galy przysz-
 aszncyzy dacz /7/ popysz-
 acz zaloba y od/8/powyedcz

OrtOssol ~~53,2~~, w. 27-33 -
 53,3, w. 1-7

OrtNec 65

sicut presonatum est

JW

-----138a

a gdy by tesz /15/ wzalobye po vmar/16/ley ranczeszwyathky /17/ wymyenył a puszczly /18/ mv sampyerzku szw/19/yathkom Tedy mvszy /20/ powód wthemszeszan/21/dze szamoszyodm o ten /22/ dług przyszancz a tako /23/ gyste a nyeprzyszasz/24/ly tako yako ta pyssa/25/no

szlowye wthem ze szandze szamoszyodm Tedy straczył szwą rzecz a ma szampyerzowy pokupycz weth a wo-ythowy wyną

OrtOssol 77,1,w.14-25

Few

Tu

Alte bich ci ne przedtuszil ... Patriotj obecada
meeqo, Thobe thu napissanego
- ~~Lp xv~~ Park. 413

Tru

Takoz sie tru cay vypyssaly kthorysa
thowaraine pmi thim lyty nastharshy

1491 RK7£ VII 58

Tu

Tu szej dokonal zoltarz wnytek

Aut s. 253

Tu -

Co nalepsich neery nie mass three

(Mac Pam. II. 351 - ~~352~~?)

XVth?

post.

TU

Poloszcze sercza wasza we czcy iey (sc. *fony*
Syjon)...., bo tu iest bog

nic est deus

F1 47,13

Qui: bo ten yest bog

Tu

Acz wstópó na nebo, ty tamó ges, acz wstópó
do pekla, ~~ix~~ tu ty ges

F1 138,7, om. P^{nt}

tu illie es ... ades

Tu

Sdzalaly s^o gemu (sc. miastu) gymy^o Babel,
przeto yze gest tu poganyl chwal^o wszey zemye

BZ Gen 11,9

ibi

Tu - illic

Wuarl gest w Betuly myesye swem, a pochowan
gest tu sazeri swimy P. J. 8, 3.

(re. Manases)

illic

8100

Tu

1

Puscili ludny ne Janow
dom ...

699. thu | se rofbili dom moczø gwaltem
dwoýe dzwyrzi wibili yedný | v vrot
druge vlafznýe (c.d.)

1423 Kol m 699

Tu

Fylystinowye... prziszly do Socho~~t~~ w szidow-
skey zemy, tu s^o swe czwyrdze wzwyedly myedzi
Socho~~t~~ a myedzi~~t~~ Azeta

BZ I Reg 17,1

et castrametati sunt

Tu = hic
Incho

Obroxi de sud may Tu Pl. 72, 10.

Ann. Post

hic

Tu

Fylystinowye... prziszly do Sochot w szidow-
skey zemy, tu s^o swe czwyrdze wzwyedly myedzi
Sochot a myedz^o Azeta

BZ I Reg 17,1

et cashrameteheti tunit

Tu

A w tich narodz^Ńech nye odpoczinyesz....,
bocz da pan ty syercze strasywe

BZ Deut 28,65

ibi

In-

In abo tu - in aliquo loco

Uslawany, aby slawaf sego dnja hrz abo tu na rotku
Dzial. 28.

die probunc corriguota
venist

7otem golisz praiszedl bil jeden (dzis)
Tu - huc skryta bozego a objad bil dobri ocainyon
w domu Thobyasooye, [nekl / sinu sremu: ...
Przywodzi du nektore z naszego pokolenya] BZ
Job. 2, 2.

~~vate~~ adduc alipinas

V M. Tobijan

8103

Tu - ib:

Procurator dixit: Panowe! on sya thu prsi
o Stonskego, a on zaluya w Nikolaya 1418
Трпав. VII, № 129. F

Tu

Tako mi pomoz | bog yfwyanthi †
1503 [Jako dzyscheyfchey daty | naro-
czech wielkych thu nyemoglem¹⁾)

bycz | tegodla yfzem nyemo-
czen²⁾ byl[a] prawa | nyemocza
othboga floszona [anyeffmiflo | na]
anyefelmi{i|flona} | — — —

¹⁾ Końcowe m oddane znakiem †.

²⁾ nyemoczna przerobiono na nyemoczen.

1428 Poznań nr 1503

Im & thoby e prorocy volaly,
Bo u^o jedno vidre u myely,

Amyslo y^vsa thm rydaymy.

~~ca 1440 R. XIX 100~~

~~1440 R. XXV 220.~~

y pretho k thoby e crysymy

ca 1440 R. XXV 220

Tu

Ja vrem lipycer, srodny v radnye: tu sryer
srano vsrelky gydrye

ca 1455 Dobr. 324

znienic Ac. sp. ko Bo

Sim:

Una nuare tabac se mod

M.W. 18a.

Sim. no. 18b, etc.

~~ai [scribble] [scribble] [scribble] [scribble] [scribble] [scribble] [scribble] [scribble] [scribble] [scribble]~~

Tu

| Tu mowcze

paczerz y z z drowa Maria a po + tem tako rzeczi

~~99/ra~~

M. W. 115.6.

~~Handwritten scribbles~~
Eu.

Sz + mylnysze, szmylvy ≠ sye, myly panye,

na + demna: = thu przez la + szka, a pothem przez ≠ chwala

~~89~~

M. W. 92a.

Tu - hic

hic te commendo superis
hu crya foliocram boqu

ex. XV. Per Fil. III. 178.

Tu 'wtedy'

Gyego pocer tho wzdissal,
ysch gyemv srynnowo gymya wsepomyonal,
thv sylno riewno raplakol

Aleksy w. 173

In 'wtedy'

'''

Agdy bogv dosra ~~drad~~ dal,
thosra wyelky dryw stal

Aleksy w. 194

Jul - June

Кмучер^{'''} (уче more) (учер, аly v^{'''} (role) (porrane
оргу мз на y чару на, ославу, а thv учер допыго
учер на бгер препост Jul. 61.

Di et 63: tota volno mosse preia gyotz
et tunc demum recedere permittatur

aya sam /7/ Ten koyn zapo-
 wyedzal /8/ tedy to moge
 zapowye/9/dzenye straczy-
 cz mocz mye/10/cz natho
 waszey nav/11/ky proszemy
 kthory /12/ thv ortel mo-
 ze szye ostacz /13/ podl-
 ug prawa pravego /14/ NA
 to my przyszą/15/sznychy
 Smayd/16/borku mowymy /17/
 prawo nyemaly woy/18/th
 szwyadzeczstwa szwego /19/
 zapowyyedzenya swego /20/
 poszla pospolnego czo /21/
ku prawu przyszagl-----

OrtOssol 40,4,w.6-21

fine Justice to conference point
 Jan. Ort Moc 46

JW

A pogey szmyerczy
zayszą ma /24/ przycz na
pokolenye /25/ tego ysth-
ego vmar/26/lego dzyeczą-
czą ktorzy /27/ bandą bl-
yszy przyrodze~~ny~~ /1/ Od
kthorych tho gymye/2/nye
przyszlo 0 tho wasz /3/
proszymy navczye nasz /4/
ktory thv ortel podlug /5/
prawa mą szye ostacz /6/
ytesz gdysz ten przyszasz
/7/nyk kv prawu przy/8/
szagl

63
y szgynymy przyszasznyky
ortel nalaszl ten czo gy
przyszasznychy wyrzekly

Ort0ssol 79,4,w.23-27 -

80,1,w.1-8

sim. art Mac 107

-----196c

ona gemv odpowiedziala y
przyszaszniczy sprawa na-
leszly ysz odpowiedziala a
ona tych ortelow patrzyła

tedy /20/ ya tho mowya
zapra/21/wo ysz thy orte-
le ma/22/ya bycz wyrze-
czony /23/ pyrwey pyrwe
czo gey /24/ pyrwey py-
tano nysz/25/ly ona ktho-
re lysthy /26/ wyaczey
polozy nyszly /27/ szya
podyala ktory /28/ thv
ortel stych ma sze /29/
ostacz podlug prawa

Handwritten signature

Ort0ssol 99,4,w.19-29

-----90c
/12/[Umarl czlowy/13/ek y
zostawil /14/ poszoby Sz-
yestrnego /15/ szyna] czo
byla od gedne /16/go oczcz-
a y od gedney ma/17/czerze
[y tesz brathnego] czo /18/
geny byl brath yedno /19/
pomaczyerzy anye po /20/
oczczv [kthory thu gest bly
/21/szky ku gymyenyv tego
/22/ vmarlego czlowyeka sty
/23/ch to dwu] podlug prawa

Jan

OrtOssol 57,4,w.12-23

Jan. OrtOssol 57

/2/ szawyaszal tako Jako
 mye/3/dzy namy na pyssza-
 no /4/ wyawnem pyszmye
 prze/5/tho nasze darowan-
 nye y /6/ zawyaszanye ma
 stacz /7/ Bo tho szye st-
 alo myedzy /8/ namy szdo-
 brey woley y /9/ szvmysz-
 lu poczwyerdzono /10/ a
 szprawem nygdy przecz/11/
 yw temv rzeczono any /12/
 szgynaczono do yego szmy
 /13/erczy kthory thu mye-
 dzy/thymy ma sprawnye 0
 /15/dzerzecz tego vmarle-
 go /16/ rzeczy albo gymy-
enye

Ordnung 1310

-----185a

/22/ Gdy kto zaluge /23/
nanjowyasta /24/ szwyath-
ky o gey dlug /25/ albo
o szlubne a ona /26/ ch-
czala by sama szye /27/
od przyszancz ktho thv
/28/ gest blyszy Onaly
blysz/29/a ~~myk~~ szya od
przyszancz sa/30/ma Czy-
ly blyszy powod /1/ Nayn
szwyathky doko/2/nacz a-
lbo czo oto gest prawo

Ort0ssol 95,2,w.22-30 -

~~95,3,w.1-2~~

Fu

-----209d

a wthem koyn gego szko-
czył nakol

y wrażył szyć /26/ a cze-
ladz moya nye /27/ gonyła
gego konya /28/ gestly ya
thv czso wy/29/nowath po-
dlug pra /1/ Wmyely pop
p/2/rzyszancz sam /3/ swą
rąka ysz /4/ gego czeladz
Grzegorz /5/owa konyą
chczacz v/6/pvsczyly Te-
dy pop gest /7/ praw y
proszen od Grze/8/gorzą
podlug prawą

Ort0ssol 105,1,w.25-29 -

~~105,2,w.1-8~~

Jan
Jan Int Moe 143

Tu 'wtedy'

Agdy tho piercez wrotiszał tha słowa,
L! Thru yad plakaer, narrekaer,

Aleksy w. 144

L! thedy gwego szaloser byla nowa,

2 tema samuel vuzze: Jeko
Tu + way myca voringyl koni pms
A lu - et druy, takesz ... bōdre mca tu.

A bulgy nalichomyak Samuel na kōsi
vo tye kl BZ I Reg. 15, 33.

1 (et) in frusta coincidit cum Samuel

8105

Tu

Boga s^o ne wezwali, tu s^o drszeli boiazn^o,
gdzesz ne bilo boiazni

F1 52,6, sim. aut

illic... ubi

Tu

501 Tako gim pomozi bog yfwanti † |
[tu gdje Mikolay nafwey czanfci |
pol¹) ftawu vkazal tam pani Ochna |
kazal [swim ludzem] moczø gwaltem |
[zeczci pobracz]

v(a)

1401 Pozn m 501
Pieh v m 128

Tu (3x)

1257

Tako nam | pomoz bog etc. Jako
kady gedzem | tady gedzem prawa
ftara granycza | Jftarimi copeczy
medzy ftarim Ceradzem | y Szyr-
powem pana potra fkorzina | dze-
dzyna ytu gdzie ftogými tu ma
bycz | wigelny copecz ytu gy czy-
nimi | napra | wo albo nalewo cze-
raczke albo Syrpo | wfke. *Et istud
iuramentum debet fieri | super cu-
mulo angulari etc.*

1427 Pozu w 1257

2848. (253^v) [Jacom ya nyesal povprawyv (?) panskem gindze
 geno thv gdzem pirwey zaoral.] — Jaco ya tho wem Eze waw-
 rzinecz nyesal² povprawyv panskem gindze geno thu gdze
 pirwey zaoral.

1428 zap. kama nr 2848

Tu

Ymy^o p^rzwey rzece Phizon, to gest, gez to
sz^o toczy okolo wszytkyey szemye Eyulat, tu
gdzesz sz^o zloto rodzy]... Tu tez nalazuy^o
drog^e kamyenye

BZ Gen 12,11. 12

ubi

i bi

Tu

Tu gorie - ubi

Wzrost na to wzniesko pogorze, a lepak wladny
Jerusalem. Tu gorie jest swyobingy Bk Judith 5, 23.

(Synoptick)

ubi

8101

-----60c
a druge mvszy/21/lem for-
drowacz a to /22/ czyem
dzyerszal zwa /23/ zona y-
myal ymyal /24/ spokogem
wyaczey /25/ nyszly rok y-
dzen A /26/ [bandacz ona
sznamy /27/ wgednem domv
albo /28/ wmyesczye kuge-
dney /29/ czerkwy chodza-
cz myl/30/czala any otho
szye /31/ vpomynala tu
gdze /32/ by myala mocz]
py/33/tamy naprawye

Azalymy nyemamy podobnye
tho gymyenyje dzyerszcz


OrtOssol 44,2,w.20-33

Sm. Ort Moe 51.

*Fu in hove uti rigorem et
potestatem habent*

-----190c
gdysz to gymyeny gescze
za zywotha mnye moya szy-
ostrą za poleczyła przed
gayonym sandem

/14/ y samą kswemv gyda
/15/czemv gymyenyv klv/16/
cze nossylla a swey obr
/17/ony nigdy go pvsczyła
/18/ a ny dala wobrona sw
/19/emv mazowy Thv gdzie
/20/ by tho mocz myalo a
/21/ mey zenye wme gym/22/
yą gdy mnye nyebylo /23/
trzeczy dzen przed gey
/24/ szmyerczą

 klvcze dala zadobrey pa-
myaczy y od vmarla go w-
nyebronye gey maza

Ort0ssol 97,3,w.14-24

-----191b

ale gdysz brath they pa-
nyey mowy jsz gego syos-
tra

swego gymyenyą /15/ od
szyebye swemv ma/16/zowy
wobrona nigdy /17/ nyed-
dala thv gdzie by /18/ tho
gymyenyę mocz m/19/yalo
a tho gymyenyę /20/ ma w-
szwey obronyę /21/ tedy
gest on blyszy do/22/ka-
zac obrona tego gy/23/
myenyą y myecz ~~xxxxxx/24/xxx~~
myecz /24/ nyszly gey ma-
sz ~~xxxxxx~~ podlug pra

Dev

Tu

Jaco yest smecz Micolay rabil
na Medzirzeczskiego dziedine, a ne
tu rabil yago mu Grodzewski
Micolay rkafal

1415 Fydr nr 414

Gu

411. Tako nam pomozi bok yfwanti † |
[iaco to fwatczimi] iacofzm przy-
tem | bili [c] kdzeſz¹⁾ podal. Macze-
yewi *et* yego [p] bratu Micolayewi,
Mico|lay Dambrowfkÿ, kdzebi
yala | ſzwimi conmi y prziflga¹⁾
tu ma | ta meczø²⁾

1399 Pam m 411

Lehn i m 3102

Hube 26 m 401

Tu

211. yakom bil dzelczø medzi wancencem
ame|dzi Boguchwalem gdze wincenci
fza|gøł tu fzaganl nafwem

1404 Kol nr 211

Tu

Yze Jacussic gde cupil, tu rambyel, a to
nikdy ne bylo obelne

1420 AKQr. VII ^{#7} ~~802~~ 154

tu

Rotha:

Tako mý pomozi etc. Jaco otem
wem | ýffze gdze starczý paneý
kather^{ne} | [[Jvr]] Jurcowfkeý przý-
fzanglý thu gest | prawa granicza
mýedzy Jurcowem | amýedzý ge-
zerziczamý staradawna | [[za]] fza-

1428 Kościan^{nr} 1338

/69/. [Gdzie komu dadzą winę, tu na słuchacz.]

/G/dy kto będąc powód, niekomu da winę w
nieumyślnym prawie a będzie nany szalował, te-
dy winowaci tam na powoda słuchacz aż do sko-
nania. Paknyali winowaci uczynwszy dosyć po
tem prawie powoda chciał nagabacz, tedy powód
wymyśle się do swego prawa y sądzy, którego s
prawem na słuchacz.

/70/. Poszeszcza ma być spalony.

/P/rawo cesarskie nas naucza, ysz poszeszcza
Dział. 32

Tu

2)

rath bych szam byl porzeth U. M., yethno ysz
mya, vyelka thruhnoszcz szaszla, thv my
druga droga zadal.

ex. XV Sl. Arch. I, pril. 23

1)

gdzye ya... przyszlaem na szloszony czas...
gdzye ya przyszlaem szyna szwoyego, thv
my szya nye uszprawyethlyvyl

ib.

Vse. foyziel

Su

może przedasz, komu chce. /

/5/. S czego ma być dzeszyaczina dana.

I też gdziekolwiek plug w ogrodzech chodzi albo na polu, thv dzeszyaczina ma być spelną dana, wygąwszy rzepą, mak, kapusta, cebula y ginsze wszystkie ogrodne, na które motyka albo rydlem rycz nogą, s tych dzeszyaczina nie gest.

/6/. O dzeszyaczina konopną.

Dzeszyaczina konopną tako wstawyamy. Gdy kmyecz czalym plugyem, w kterem ma woli albo kony s orze, ma dać wprawyonych konopy cztery.
Dział. 5

H 413 IV

Sul

Tu

12e

powiedzenyv przypozwan, dajacz genv pewny rok
y nyesezecz; a gdy nye stanye kv odpyranyv, te-
dy sadza podlvg szaleby powoda na skazacz a te-
go nyestalego zdacz.

/33/. O dzieczkowanyv dw wolv,

/D/owiedzelysny sya, kako gdy nyektori zie-
myanym o nyeposluszenstwo zdan badac na dziecz-
kowane, tedy [gdzeby myano wzacz szesz wolv,
thv wezma trzydzeszezy] abe czterdzeszy, a
nyszli ge przywoda, tan, gdzeby s' prawem nyeli.
stacz, tym ge nyedzy seba rezerwa; przeto

Dzial. 17

H 61-8 φ

Jud

Tu

Gniewość przeje ko mnie a śliszcie to, nye
od powstka skniye moylem, oot tygo ca-
sr pyrkny, nym jest bto, to gesm bto,
a iższ pan boż moy poslal myjó

B2 Is 48, 16

ibi

Tu

A naticchmyast Daid ^(UZ)uraw, isze gy ũsliszal
pan na myesczczu Ornanowye Iebuzeyskego y za-
byl gemu tu obyato

BZ I Par 21,28

ibi

Przyszli oney dziewczyny Grat do

Tu - Janis (?) onego to służy a on stopi... blisko
studenckiej . y rękł gest k memu: Pół-

dzy...

Przez tu pyrowy (?) Słagor Bł Gen. 24, 31.

cur Janis stas

Stary Testament Cardy: procz tu
na przed stopiś

8106

Tu

pro to

Poglódny s tego myasta... na wscho^h sluncza
y na zapad. Tu wszey zemye, gesz opatrziz, tobyecz
dam

BZ Gen 13,15

omnem terram
story Testament Cordy: tu wssicku reum

Tuto

Szemyenyu twemu dam zemyo tuto



BZ Gen 12,7

semimi duo dabo terram hanc

pro to to ?

story Testament Cordy: tuto semimi tuto

Tuto

Yacz gesm bog, genzem czy^o wiwyodl z Ur Kal-
deyskich, iszecz bich dal zemy^o tuto, abi y^o
gymyal

BZ Gen 15,7

terram istam
Stary Testament Confy: remi tuto

Tu~~to~~

Syem[]]enyu twemu dam ~~ix~~ zemy^o tuto, ot
rzeky egiskyey aze do wyelykyey rzeky Eufraten

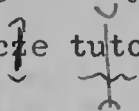
BZ Gen 15,18

terram hanc

stary Testament Cordy: remi. tuto

Tuta

A gdisz bila Sara wydzala syna swego a on
ygral s Agar... y rzekla gest ku Abrahamowy:
Kasz dzewczę tuto y synowy



BZ Gen 21,10

eice ancillem hauc

pro tej to ?

shony Test. Candy: Zapud olienku tuto

Tuto

Syedm tich^{to}/yagnyot weszmyesz z mey r^oky,
abi bily na szwyadecztwe, yzeczyem ya tuto
studnycz^o wikopal

BZ Gen 21,30

putem i stum .

Shny Testament Cordy: tuto studnici

Tuto

Twemu syemyenyu dam tuto zemyó



BZ Gen 24,7

Terram hanc

Story Testament Cordy : tuto zemu

Tu

W tich dnych powstał (jst) Mathathias...
y osadził (sio n) a gone Modin... Cy (sio n)-
dzelił ze zwi, gen syf dzali (w żydo) uskjęm
lyoda a w Jerusale (mie). y zell Matathias: Bya-
de (mie), iszem syf narodził, abich wydzal
wdręczenie lyoda mego a^{*} wdręczenie myosta
ożyf tyo, a syedzfa tu, gdysz dani bina yf dnyf-
te zewi w rōce myeprijacrol

illic

32 i Mach 2, 7

Tu - illic

~~syedatun tu g dize dani biwayi ~~tu~~ sye ste
revis ~~revis~~ nyeprejincaul~~

(³illic)

B2 I Mad. 2,7

tu ietun bil ip. Dz. 48,16

-(i⁶)

Tu Bo wybrał gest pan Syon, wybrał gest
yō w prebit robe.

(To odpoczywane moge na weky wekom, tv prze-
hywacz bōdō, bo gesm wybrał yō (sc. Syjon)

F1 131,15, sm. Jm̄

nie habitabo

Tu

Jace Nicoley nyc oral Kathorsiny bliskoszy,

ale tu oral na swoy othozysnyo, gdoo

nyodsq szasla

1415 Rydz nr 436

Gu

1078 Jaco cfzo moÿ pacholek Czandzal
mi | colaya wmem¹⁾ fzapufcze [tej]
tegoizmu | ya drzewa neprzedal
anÿ dal tu | gdze gÿ Czandzal.

1420 Poznań, m 1078

Przyb 15

tu

Tako⁵ etc. Jako czizo. Jan Rzeźzo-
ta|rzewski⁶ zażył. fkoth⁷. tu⁸ gdze
wofz|nim vkazował tho gÿ zażył
namem naprawem

1416 Kościaru nr 615

Tu

641. Tako mu pomofzy | yako ta rola
Sandzywogewy | fzye dzalem nyedo-
ftala tu gdze | vcafze

1118 Kal m 641

tu

ÿz czŝo pan Jafzek Sczodrowki
zalo|wal [[-]] napanaŝ dobellawaŝ
namacz|ca ÿ naÿana. abyŝ nafczo-
drowe na | ÿego dzelnicÿŝ poram-
bylÿ fedm | dzefzanth. ÿ fto kop
drzewa. tho | fzaŝ rambily nafwem
nap^{rawem} | thu gdze gich oczczecz
zapuŝtyŝ | gagil ÿ wÿtrzymal trzfÿ
latha. | ÿonÿŝ poŝwem oczczu wÿ-
trzymalÿ | trzfÿŝ latha. dobrowolne.

1418 Koŝcian nr 675

tu

[[It]] Jaco czffom zaŷał LX fcothu
przeff troÿ|ga Barthoffzewÿ tom
zaŷał na fweÿ dze|dzÿne na dan-
browe tu gdzem zapowÿe|dzał

1422 Kōscian^W 958

Gu

1114 Taco m (!) etc. yaco czom izayal
feczdzełat | scotą przestroyga bar-
thoffevy tom | zayal naffvey dze-
dzyne nadambrove | tv gdzie zapo-
vedzal |

1422 Pan w 1114

zawsze parobek mog
tu *zayol cłonekomy... *olke puomy
na łomice a on pasze nocno, zedaf,

thy *zayol thu, gdzie mał wszystkie
(lep. uytki) syonec

1424 Kościan nr 1233

Tu

Yako moja szelacz wszala dwa konya y sz wossem

Kyemly w Nyloslawskych y w Koszubyeczkych, tu

gdzesny zapowedyeli ginym y szwym ludzem

1438 Pyzdr nr 1161

tu

1690?

Jaco to fwateczymy {iaco Janufz |
newfzol kamena crzifzowa | tego
granicznego} [[me] fzwymy | po-
moczniky^a) (medzi Jurkovem | ame-
dzý [[Jurkovem] {Ofzekem}^a) tu
gdze | [[wýfzne vka] voyfznemu |
Materna vkafzal.]

a) *Piek. 202: Kurow, Osszek, komoc*

1401 Kosiwem w 116

Tu

1451. ^{one} pany Febronya ... ne vilovi rib {na
cd 3 (3) Krezeline} ... jedno tu gdierz {ixy
[podano] {wsdano} na wadercow

1435 Pozn nr 1451

Tu

1463

Taco my poriofz bog etc. Jze moya |
mathka ktemu dzedytwu nycz |
nyema tu gdze pofwy kladą |

1436 Pozn no 1463

Tu

Yakom ia tobye nye ranczil
za Dobyeslawa Rogalinskyego, ysze
myal zlomyez ploth y usucz
trzy kopce tu, gdje gydmarze
osznamyonali

14 37 Pyedr nr 1112

Tu

To osca wazal ridl y lopata, ^Utem wazal w pana
Swidwynem gymenya tu, gdze pan Milag nica
nye ma

1440 Pysdr nr 1243

Sw

*
Stye thu yes% Valenti

1471 ~~Sept. XII~~ 443.

Cy Kloob

* pierwotne then popiarnione t.s. rskis i uzelode
ranej na tho anizeli thu

Cy Kloob &

tu

Tako nam pomozý bog etc. Jfzetho
fwathcz<y>|my Ifze troyan *de Rus-*
secz ny^egaban ode | trzydzefczy
lath yothtrzech {lath} o Otheza
dobr<o>goftowego Sandzywogýa
othą glowa | czfzo thu naýn {oną}
zalował [goft...ą]^a)

1432 Kóscian^v 1425

~~Ta~~

Nie|tu

ysze Hana bila w dzirzszenyv zastawy they lv-
czewney [? lugewney] we czthirzech grziwnach
yescze roku ne thu

1424 MPKJ II 302

jit pod krole Nietu w 815

Tu ^{Money...}

(Vrdal dobrovolnye... Tenou...
yre vlen kac, predac,
gdre chracr, thu podrecr..

1463

R XXII 382.

(viderunt oculi mei salutare tuum

Luc 2, 30)

tu (2)

Viderunt oculi mei sine ^{hospes} ~~hospes~~ ^{stauere} ~~stauere~~ ^{stref} ~~stref~~
ia uene tu, qves zba uene — tuoie kiw. du 11.



tuum !

Uwejs wyd. : „ cytam tuum, ^{widuz^c} ^{rwol}
tu slod kwercali ze um (K.S.) **410**

Tu

Tu sthad baccerye, yeer ^{thak} dawno

~~Yeer thak dawno~~

~~Worlewagya~~ kreu puerka marno Mac. God.

140.

F Kdiseh krol yechal do Koschitz... tegdi...
panowye - prikazali zekora, aربی krol nan-
gersky ktorego zapissu zpdal... abisze go...
mye zimili przez wiedznya panow woyehod do

Tus ty yechaw y odpissal gess csterdeseri
tysyecz kop 1420 M.M. No. VIII, 459.

A... yegoshess myemyal vaimia

do naymof krakowskego y sandomirskogo

F Jego na uf szakuyemi ... ,

Tu

V wody szó poci na czescz, dnewey nisz
gdi szó dó gestcz, tedy ~~cy~~ ó V na róce
olayó, tu szó wócz stársy posz nayó,
przytem szó k siolu szadzayó Słota w. 59

V leg. tedy js

Tu

Bacrymisz tu. ca 1450 ^{9F} ~~Art.~~ IV 568.

$\tilde{U} = \text{huc}$ Teris commendatur ipsa
a decenti ornatu a tunc,

~~In powstaniu wrogów państwa (./) wrogów
Ewangelii Gn. ap. 1, a. \tilde{U} mamy to same, Gn. gl. 70, a.~~

yscy chwalona gest

Tu

Thv vestichny ko bogu vsechmoga-
remu nekan shako

New 136

9w

Przes tego krola... naszymy slysz
Adam nasz pyrwsi pater, ktorysz
tesz synamyynuge slysz tho in ho =
dierno ewangelio przes knolyka
ex xv MPKj. II, 314.

Tu

Tu hypothesis, że dyobus jest
badacz czego somyemze

Tut 7 org.

dm. ob. 10 org. 16 org. 31 org.
etc.

$\sqrt[n]{(n \text{ psalm})}$

Tu

myła matkę bora... przychylił się do sffego
myłego syna za namy rękę nas wacył
wysłowiac... abysmy thw za nose gryłny
doscyc wcywly

XV ex. ghrp 69

Ter

A gerly wola tffa narffgera y s tego
szgatha wesuny ale dag nam abysuny
tu pokw^hnowaly

xv̄ ex. glw̄p 68

Tu - hic

Thy kthore tu -

ea que hic (dixit)

M. xv. sig. r. 269
(med.)

Non solum verba filii dei... sunt nobis documen-
ta, sed etiam eius facta sunt nobis exempla,
et ideo ea, que hic, dny kthore tu, dixit et
fecit xpus dominus, sunt nobis in documen-
tum, qualiter vivere debeamus

Tu

✓ gdy ya tu, prawi, wsriwój dobre
matem swecre / ca 1420 / R. xxiv, 82,

Yag. nr. 1299 (R. 4)

Br. kar. s'rw. 1. 44.

Rozpr. 24 str. 81 pocz. w. XV

2209

O quam plures hodie tales inveniret (!) qui etiam
similiter dicunt: Cum ego hic omnia (?) [...]]
delicate vly

Tu

Thu yest ona vybrana penno,
thwa mathke myla, or tuta sthro-
sano stacc

New §1

tu

lep. uciszony

Jesus smashta vywyzedzon, krzyzem* vuzuszony,
tu lotrum yesth pryzluczon yak robak wlyzgarzony

ex xx [K] I 145

Tu

K Tobie wzdychamy i kładąc
y płacząc v Them Tu zlez [...]

(ad Te suspiramus gementes et flentes
in hac valle lacrimarum)

Salve Reg 17.

1-9. 11. 13-16: w them tu

~~war. 6. 10~~
10

Im

48b

abe yawney vkazowacz, pod naszą myloszczą; ale
szona tako yatego w swem wienye na myeszkcacz
abo przedacz przez przekazy.

/151/. O zbiegłem kmyeczv tv patrz. /
62/ /V/stawiamy, aczby od nas abo od naszych
poddanych kmyecze w noczy zbieszą z dziedzini,
tedy rzeczy, ktorich odbieszą w swych domoch,
pan dziedzyczny ty wszytky otrzyma, a pan, pod
ktorego są on zbiegli sklony, kmyecza se
wszythkymy rzeczany y z wyną rzeczoną pyathnadzes
Dział. 61-

4 147

eza na wroczyca. A to take, aczby kmyecz kv
panv, od ktorego zbiesz, nye myal nykterey wi-
ni, pyrwey wypysaney, ktore tesz tv chczen po-
stawycz; a to napyrwey, gdy pan o swą winą bą-
dze w klyątwie a kmyeczom pogrzeb bądze zapo-
wiedzan; druge, gdy pan nykteri gwalt czynyl
w dziedzynie, to gest o panye abe o panny, gdy-
by to bylo yawne, tedy nyetylko rodzina takyey
vezysnyoney ale y wszystko wiess, nyetylko w
noczy ale y we dnye mogą wstacz, a taky pan
nye mosze gych wszczagnacz; tesz gdyby kmyecze

Su

Jul 3: o ulonki nyzey polozone

23

aczyny y gyszne czlonky, ktorecz na dole polo-
szylsmy. Obye stronye nyczechacz swego samnyenya
wraszyc, dobrowolnye kromye waszego bladw y chy-
traczozy kv twardoczozy swey y swych namyestnykow,
o wszytky rzeczny y czlonky thy, ktore thy sa po-
lozone, na nas spwaczyl, yacoby na rozgodzosa,
wfalyczosa y gednacza przygynatego, dawayacz y po-
szyczayacz nam wszythka moc, abysmy krom wasze-
go sadw prawem gednym tako dwchownym yaco swiecz-
skym nyczakaczosa, podleg naszej wolej kv sstat-
kw przywiedly. Przeto ny z bosza pomocza a ma-
biał. 3

4 42/3 8

Sim. Ort/Mre 16

Pyssalysmy wam, yszc calonyek more dacz
szwe... gymyenyne... komv chize

modo reguisti visis nos

Fu

-----94a

besz w/19/szey od [mod] mowy
 /20/ szwych przyrodzonych.
 /21/ [Tu gescze nasz daley
 /22/ pytaly moze ly ktho
 /23/ szwe dziedzyczstwo
 gy/24/gymyenyne poszwey /25/
 szmyerczy oddacz perszo/26/
 nye gedney] apotem /27/ dr-
 ugey czwarthey albo /28/
 trzeczyey a pothych Sz/29/
 myerczy wszythkych /30/
 mozely oddacz na kos/31/
 czyol albo na czerkyew /32/
 albo gyndze prze bog w /33/
 testamencze albo
 czo gest Sprawa prawego

Jeux non presenciatu intereset

-----159b
/29/ Gdy by gedem /30/
czlowyck za/31/lowal na
drugyego o /32/ glowa o
czyaszkye rany /1/ albo
ocz o gynego nye/2/spraw-
nego a ten czlo/3/wyck
nyebylby doma /4/ any by
thu oczwyscze /5/ stal
przy zaloby] mo/6/ze tego
czlowyeka na /7/ them my-
esczye przydz/8/wyerdzycz
dacz gy kv pra/9/wu trzy-
kroc

anye stanyely zkazacz gy
yako szbyeklcza Acz powod
nayn nyedoszwyatczy moga
ly mv trzy dwie nyedzely
rokv albo kako dlugo

OrtOssol 85,3,w.29-32 -
85,4,w.1-9

dm. OrtMac 116

-----12d
/7/ Geden czlowyiek przy/8/
szedl przednasz wgayny /9/
szand y zapowzedzal /11/
Pyssalyszczye nam o /12/
geden orthel czo gy przy
/13/szaznyczy wyrzekly /15/
Mozely nyewyasta^v za/16/pla-
czony dlug slowye /17/ ysz
ona myeny aby zaplaczen
/20/ Gdy by czlowyiek przy
/21/szedl przed gayony sa-
nd /22/ swa zona a oddalby
/23/ ku swey zenye albo
swe/24/mv przyyaczyelowy

OrtOssol 19,3,w.7-24

√(o)

~~11~~

Tau

-----179b
maly powod czyagnacz slo-
wye poydcz albo gechacz

do zachodcze a tho /1/ do
tego drugyego a kako /2/
wyele tych zachodzcz ma
/3/bycz a kako daleko a
ma/4/ly tesz powod tam
gycz /5/ do zachodcze
gdze nye/6/myeczszkye pr-
awo czy/7/ly od powyedacz
ma /8/ to postawycz szwe-
go /9/ zachodczą przed
prawem /10/ gdzye szya
konya yan/11/tho *zau. to*

FD
awkthorem czassye ma gy
postawycz szlowye kako
dlugy rok kthemv moze myecz

Ort0ssol 93,1,w.31 -

93,2,w.1-11

-----123b

Gdy czlowyiek bandze oza-
lowan o przyszagą albo o
glową... albo oczokoly
bandz a o tho przyszagy
szkazą

zam. li

/15/ a powod Sampyerzo/16/
wy prze bog y prze do/17/
bre ludzy od pusczy przy
/18/szagy yvsze tey rze-
czy /19/ czo nayn zalował
ocz /20/ myal przyszagacz
Gest /21/ k tv woythowy
kthorą /22/ wyną no powo-
dze albo /23/ na zampye-
rzv czyly n/24/yegest al-
bo czo gest pravo

Fw

Ort0ssol 71,1,w.15-24

Ort-Mu 88: o tho

-----111c

raczce chczely od nyego
zaplathy

thych dlu/29/sznych szo-
szow y od rzekl /1/ Szye
Tego zaprzanego /2/ gymy-
enyą na wyeky /3/ czo tu
o to gest prawo /4/ WEs-
maly raczce ktho/5/regu
czlowyeka /6/ pyenadze y
pryzsa/7/gą acz on szo-
szowal spra/8/wnye podlug
tego mye/9/szczkyego oby-
czaya a badze/10/ly poge-
go szmyerczy w/11/yaczey
gymyeny

gego naleszyono nyszly on
szoszowal

OrtOssol 66,2,w.28-29 -
66,3,w.1-11

OrtOssol 74,1, w. 5-16

-----130c

o dzyerszal ly ten yvsze
tho czo mv zastawiono gdy
mymo prawo czekal

/5/ A on przedawa ge albo

/6/ chce przedacz y spr-

awa /7/ gemv dacz chcza

wnye /8/ wyszanye a drugi

czo /9/ zastawyl szlowye

ny/10/echoze przyszwoycz

czo /11/ thv myedzy gymy

gest zaprawo /12/ Zastawy

/13/ly komv kthore/14/ko-

ly zastawyo/15/ne przed

prawem gy/16/myenye

ten ma tego gymyenia pra-
wa obrona ymaya gy spraw-
nye wyaszacz

OrtOssol 74,1, w. 5-16

Ort Mac 115, o t h o

-----157b

nassa mathka krzczyła
dzyecza naszey maczosze a
nye mogla nassza maczocha
zanaszym oczczem bycz

wmalzenstwe a /30/ nyege-
go zona byla /1/ A to
dzyecza czo ge m/2/yala
nyegest malzen/3/szkye a-
le gest szlowye /4/ wyle-
ganyecz przeto /5/ ony
chczą gey g dacz wy/6/ano
any temv dzyecz/7/aczv
szwey oczczyszny czo /8/
thv gest zaprawo spra

Fun

OrtOssol ~~84,4~~,w.29-30 -

85,1,w.1-8

-----189c
gdzem ya gego vczynyona
y poczwyerdzoną ponym dz-
yedzyczka a sthą moczą
czso sobye zostawyl pans-
two swego gymyenyą zazy-
wothą mnye wyecznye gye
oddal

a /30/ thego davanya mnye
/1/Przed gayonym sandem
/2/ nigdy nyeodmowyl /3/
slowie nyeoddalyl albo
/4/ nyeodvolal przetho
ya /5/ sprawa nyefoldru-
ya /6/ tego polowyczą do-
mv /7/ czo thv o tho gest
zapravo

OrtOssol 96,1,w.29-30 -
97,2,w.1-7

fm. OrtMoc 133

-----146b
/25/ Gdy by przysze/26/dl
czlowyek /27/ przed gayony
sand szwa /28/ zona a dal
by thv pr/29/zed gayonym
szandem /30/ szwey zenye
albo szwe/1/mv przyyaczy-
elowy /2/ albo czvdze Swe
sto/3/yacze gymyenyne albo
/4/ nyestoyacze pogeogo
/5/ szmyerczy dzieczynne
/6/ myecz asznym vczynicz
/7/ y nyechczacz nyechacz
/8/ czso by chczal

yako dzedycz thym obycz-
agem a on wsdy thym gymy-
enym wladnal yako szyw

Ort0ssol 80,3,w.25-30 -

~~80,4,w.1-8~~

Fw
lim. OrtMa 108

Ort Mac 106 : 40

-----140d

przyszeli ten to dluznyk
czo mv Gego gymyeny zopow
wedzal y rzekl

Sly/3/szalem ysz ten me
gy/4/myeny zopowwedzal
/5/aya czynya wam wy/6/a-
domo jsz gescze gego /7/
dzen nyeprzyszeli za/8/p-
laczenya albo yszby /9/ch
mv myal zaplaczicz /10/
aya thv stoyacz przed /11/
gayonym szandem znam /12/
dlug gednemv czlow/13/ye-
kv a themv ya za/14/sta-
wyam

wgego dludze wszythko gy-
myeny moge

OrtOssol 78,2,w.2-14

Jen... obal pyenadze
szchouca

-----88d

(na gedno myeszcz/20/ye thv
gdze tha pany /21/ kazala
dacz szwey dzyew/22/cze]
kthorey on wyerzyl /23/ a-
gdy gemv myano w/24/roczy-
cz dzyeszacz grayw/25/yen
y dwa szlotha agdy /26/ te-
n goasz kaszal szobye /27/
wroczycz thy pyenadze /28/
nyewroczo no mv gych /29/
Tedy rzekla mloda pa/30/
ny anna ysz szgynaly /31/
o tho szye saszmaczył /32/
ten goasz

Jen od umum lo cum, lubi ean -
dem olowina dare fent
ipnis fidiac

OrtOssol 57,1,w.19-32

OrtMoc 41: to

Tu

Idrova koleono, ... k thobye wrdychamy
kayqcz y placzancz v them thu zler...
XV J. A. XV 537.

Solve by

Tu

...Thu są rozbili dom moczą gwałtem
dwoje drzwi a wibili jedni u wrot
druze v lasznye...

1427 Bibl. Warsz. 1861 III. 40

mg Kol w 699

Tu = ~~king~~ illic.

~~Obavri se led mag tu Fl. 72, 10. Tu vq druzeli
boiarop, qdzerz ne bito boiaropi Fl. 52, 6. Aer
wstqpp na nebo, ty tamo gosh gos; aer wstqpp
do pekla, tu ty gos Fl. 138, 7 (si descendero
in infernum, ades).~~

~~47, 13~~

~~138, 6 7~~

~~52, 2~~

~~52, 6~~

~~72, 10~~

131, 15

arg. 7 10. 16. 31 47. 70.

82. 99. 118

arg. 2. 5. 7. 8.

1. 253

Tu

J. no wrzół kamena... granicznego... tu, gdzie
wyszła M. w karkach.

1401 Piek. ~~Koś~~ 62.

np. Łosice w 116

Tu

Jan Kiełgen dal pynadze sychowacs
na gedno myesczye thw gdze tha
pany karala dacz.

Ort. Dze. VI 362

II 2 XI VI 362

the isthmus

the gulf - do key
~~2. pd~~ ~~XX~~ Ord. Br. VII 554

Tu

Gesly ya thv exso wynowath?

Ort. Kal. 210

~~Ort. Kal. 210~~

Tu

Woyth... more syrothnych ludzy, szlowye
cio przyrodzonych thu nye mayz, nagle
foldrowacz tacy. Oct. Kat. 304

~~# 2 IV Silber. CXI 304~~

Tu = hic

Ani teri kto ncre: owa tu jest Kristus
albo sdrze [neque dicent: ecce hic aut
ecce illic] Rom. 400.

Tu = hic

Maja... rekla jemu: Gospodnie, by ty
tu byt, brat by mi moj nie byl umarl
[si fuisses hic, non esset mortuus frater
meus] Rom. 437.

Tu = hic

Tedy recre li wam kto, owó Kristus
tu, owó Kristus ondeie, nie wirrcie
[tunc si quis vobis dixerit: ecce, hic est
christus, aut; illic; nolite credere] Rom. 482.

Tu

Postawili jej śród domu i dali jemu
drugą chwilę stać a tu biegając około
jego i bili i pchali niektórzy Rzym. 701.

Tu

Tako trzeci przystąpiwszy i rekt: tociem
ja tu Rom. 731.

Tu

Tu.

Tu sie pisze, jako dziewczica Maryja prosila
świętego Jana Ew. 736.

Tu

Przeważa Majja... nawiąta wielkim głosem
jedno słowo a ratym padła za martwe. Tu
minia, iie miły Jesus usłynał Ten głos
Rome. 745.

Tu

Tu sie pisze, jako dziewczica Maryja prosila
świątego Jana Pawła 736.

Tu

Dziewica bogobawiona... rozumiała, że
już jej miłego syna ku sądowni wiodą. Tu
się dopiero boleść nowa w jej sercu i smutek
porządek Rom. 741.

Tu

Judas... krym (kryem) tu squresyft, puzer
to bzdrie i unqeron Rom. 761.

Tu

Wredny w radę kupili... rolę figulową
tako nękającego, bo figulus może tu być
włoskie imię tej roli albo tego urównika
Rorm. 763.

Tu

Herod pytał mitego jezucista o rozmaite
necy... Tu po tem reko jemu przede wrytkini
rydy...: obiecuj tobie, ... i nie sie puszcz z ich mocy
Rom. 800.

Tu

Pilat posłał miłego jezuicysta do Heroda... Tu Herod
poimiął się jemu i dał jej swem słodkością, by się
jemu nasmięwali Rom. 803.

Tu

Herod... kazať wiele dzieci pobić...; a co ty
dzieci pobity, co on [sc. Jesus] tu regresyjt,
on byt jenne dziecię Rom. 806.

Tu

Tu począł jego pytać (813) rzekąc: Rozm. 812—~~813~~.

Tu

Jakoż mienia niektórzy, iż kiedy miły Cristus tu istne
środ wietnice zewleczone, iżby większą boleść miał, iż
kiedy u Caifasza biczowan. Rozm. 816.

Tu

Mienia tu mistrzowie, iż kiedy nasz miły zbawiciel Jesus tako jawnie ukazowan żydom, było jakoby trzeciej godziny, a tedy dziewica błogo sławiona uźrawszy swego syna pośmiewanego, tako ubiczowanego, tako koronowanego i sromotnie obleczonego, zumiawszy sie, straciwszy mowę i padła jako umarła. Rozm. 840.

Tu

Baczy tu podług świętego Jana Złotoustego, iż Pilat
mowiąc to słowo: Rozm. 846.

Tu cf. Owo

(Owo tu)

Tu of. Tuc'
Tuta

Tu. J. Tuodzie

Tubal - Jubal, ^{Thubal}
(n. v.)

Gege bratu bito gymy^s Tubal RR Gen. 4, 21. Sy-
nowye Ifelowi... Yawana Tubal ib. 10, 2.

8107.

Tubalchaim - Tubalcaim n.v.

Sella potem urodzyla Tubalchaym Bz Gen. 4, 22.

8108

Tubalcainowy - Tubalcain

Sestre gynyó tubalcainowey Noema B2 Gen. 4.22.

8109

Tuchac' cf. Potuchac'

Fuchse^{a1}? = blandior

Fuchslay blandior. p. 1450 ~~in~~ Fil. IV 571
PF

$\sqrt{\langle a \rangle^2}$

Tuya
Tuya #
tuya =

lapis tutie

14/9 } Ros. n.

5117 ; To jest niemyślny kłosek
cyfry, Pomyślny kłosek
w lewym kierunku

5117

(Tucja) Tucyja

Thutia Thutia

1472 Rost nr 44

Tuzzen muzik Pomiano size pool
Tuzzen = M. Sedun apre Mieyle
vermicularis } P 1472

Rost. n. 572

Vermicularis tuzzen muzik 1472 Rost
nr 512.

TUCZEN TUCZNY

tuczen muzyk & Powinno być pod Muzyk,
pony czyn u nas
nie ma żadnego
dosta -

Tuczen muzik senoricon

XV ex. Julek 42

Тверное - адас

³⁰
В обычае ²зѣннѣ а въ Тверноемъ бѣлыя капланы
аз до нѣчи зпрозныены ВР II Пар. 35, 14.

in oblatione holocaustorum et
adipum

8110

Tuczny

Gydzcyę, gedzcyę tuczne rzeczi a pycyę
vyno osłodzone myodem

BZ Neh 8,10

comedite pinguis

^{Tucerny}
Tucerny

Nakerny - pinguis

Gedycer nakerny w wrotke rezi B2 II Str. 9, 52.

Vmanducate pinguis gnae

4017

Tuczny

A kazal (sc. Raguel) dwye krowye tuczny
zabycz

BZ Tob 8,22

duas... pingues vacas

Luceny

Putzne - tenerum.

~~1471 MPK y v g~~

BZ: triste

ca 1470 Maudub 9

tulit inde vitulum tenerimum et op-
timum

Gen 18, 7

Tuczny

matcznyeska tenerimum (Gen 18, 7)

var. kab.: maczudnyeskiego

ca 1470 Mam ^{Lub} 10

(tulit inde vitulum tenerrimum et optimum)

Tuczny

Nye sgrzeszicze na tem, viborne a tuczne
soby zachowawayócz, nye pokalaycze offyery
synow Israelskich

BZ Num 18,32

pingwia

Tuerny = pinguis

Obala Iwoia Tuerny b402 Fl. 19, 3.

holocaustum ... pingue

Ind: cuedna

Tuczny

Y dobily murovanich myast a dzedzinŏ

tuczno

BZ Neh 9,25

urbes munitas et horum pinguem

Tuczny

A ony w svich dobrich krolewstwach...
a w zemy przeszirokey a tuczney... nye sluszily
toby

BZ Neh 9,35

in terra pingui

Turny - pinguis

~~Jobly murovanich myad a dredzing turny
Bz Neh. 9, 25. It seay prserinkey a turny
... nye slusaty lobye it. 9, 55. Gedzye tawde
nrezi it. 8, 10. Karal dwye krowye turny zabyer
it. Job. 8, 22. Gedzyer naturnyayare wozekke
nrezi it. 11 Ned. 9, 52~~

Tueryc'

Zarloczstwo ma Tueric = crapula distentat
1444) R. XLIII, 303.

(sed nec ciborum crapula tandem
distentet corpora ne vi per somnum
animam ludificatam polluat)

ut mox... (H)

Thucyde 'pinguefacere'

pinguefacere } Thucyde

ca 1500 Era. Shaw 112

Encryps of Mtucrije'

Bila radosny, bila milosny,
Tuc: bilo videne tvorca angelske
bez konca.)

(Thwez sze nam swidzalo dyable potampene. Bogur.

B, D, F
- - -
C
-

E: thoz

Tuc'

Bosmy bili tego dnia w Pa. w. w. w.
wali chę. na g. n. e. d. r. e. d. z. y. n. y. e

700	<p>atucz naf tknyono bichom {panyø} lupili yfuknyø [[brali yli- czem wraczali]] snyej fyoli yli- czem fafzyø wroczeni,</p>
-----	---

1423 Kal nr 900

Ju'c

Kruyera tha boy pouyria
myedxy copitem a stawem anathem
myesexv gdre tho robak baxdre
* sunex baxdre gyedna gorka
yako wlozky orzech JA. IV, 91.
ca 1500 ~~JA. IV, 91.~~

~~Col. Pala. G. 7. 252.~~

Tuc

Bernardus in persona virginis... dicit:...

Obpercula sum..., non sum in domo propria
sed aliena..., hic, thuc non sunt nisi
viles panni

XV med. SKJ V 260

k. 82v

Wrocz syó do zemye swey na
Tuc. ~~tibi~~ myeszczcze porodzenia swego, a
Tuc lobye dobre ~~szczyty~~ B2 Gen. 32, 9.

et beneficium tibi

8112

Губ (herpien) : Губтраг,

Губы публ. Доменик

~~142 XV 1875 V, 437.~~
XV. м. Суртос

Куб: Губт мори змор, Доменик м. сур

~~Куб м. м. суртос~~, Вроч: + диене сур
соминик овер

Tuc^r

Tuer nas tknyono bichom pany lupiti
p. sukanya s nyey sseyoti y licrem sasrya
wreeriti...

1427 Bill. Sam. 1861 III. 40.

mp Kal w 700

Luc

Thucz mala nyedostalo pol albo Karthy yedney a to
przeto iże tez tam koncza nyemasch Rozm. 847.

Tudrier - communis

÷

thudresch - communis (erant)

№ XV, SKY 266.
med.

W. 102v

Magi venerunt Ierosolimam ab oriente... et
vere hoc fuit satis mirabile, quod
isti magi... venerunt querentes Xpm do-
minum de longinquis partibus... et
Iudei, qui communis (X), thudresch,
erant, hoc minime fecerunt

Tudrieri - in vicinis

Adresch nye schukaly - in vicinis
non quiesierunt.

~~XV~~ XV sky v. 266.
(med.)

Stella... occulta ~~erat~~ se eis (no. magis)... ut
ita cogerentur ingredi in civitatem Iero-
solimam, Iudeis in confusionem, qui
regem suum natum in vicino, Ioches,
non quesierunt

Tudzież

Warzczye myōsso przede dzwyrzmy stanowimy
a tudzyesz geczczye ge

BZ Lev 8,31

ibi

Huj: tam, BZ: tam

Billie Tobolska: tudzież

Judicij - ibi

Posikaralem led 2012 post BZ 1 led. 8, 21. ~~Pravice~~
~~myšto prave dmyšny stanovny, a kudyer~~
~~gecezye go ib. led. 8, 81.~~

ibi

Zollia Teborla : Judicij
Wuj: tam , 87: tam

8113

Tudzież

Źczynyszli dobrze, weszmyesz otplatę
tudzesz, pakli zle Źczynysz, natichmyast
twoy grzech bōdze w podwoyu

BZ Gen 4,7

in bene egenis, recipies

Tuderi - statim

Podz gotow brano, abt wseet tuderi na gorę^x synay
Bz IX. 34, 2.

ut ascendas statim in montem
sinaj

8114

Fudziez - timul
Quod Cimex vericus)

Karuzyl mój swim mójsem [pro: mieczem]... 4
me fudziez pobral 1396 J Paw. III, N° 3906.

Tudxiex

Itthore (i.e. pigtki)

Isam ^{Pen} Christus racif susxiex, thuoxies
thes y Apostolom ... paxilaxal porceziex

~~XXI~~ St. Dec. XII 164.

ca. 1500

Traziey - extunc.

Kto przeciwy srye lobie?

~~Traziey~~ gnyew twoy Pub. 7517

Fl: 2 tygo gnyew twoy.

quis resistit tibi? ex tunc iraduo

Wij: odtgd

Bp: "gorkiny tnygo **Publ**
Suiem

46-2.

Pentouchi s. 478: rûmmeing, stro 12-
liwym jistes, a litar s astoi
pued tobo, shoro furer tray
(rapali ti) "

Tuk

Iaco tuku y tlustosci napelnona bódz dusza
mía moia

sicut adipe et pinguedine ^{F1 62,6}

Put: * tuku

Fuk

Pluslego fuku = pinguis olei 1444 (A. xxiii, 205)

(pinguis quos olei rore madentibus
lychnis aut facibus parimus arolis)

Inventor utilit...

(H)

Tuk

A weszmye kaplan krwye... a wszytek
tuk odeymye, yakosz obyczay gest w obyatach
pokoynich

BZ Lev 4,31

~~sinib Lev 4,35~~

adipem

Tuk

Gdisz z dobitka obyeto wal obyeto za grzech,
to gest owczo... , wszytek tuk odeymye, yakosz
gest obiczay tuk skopowi

BZ Lev 4,35

adipem

sicut saffe auferri solet oleps anetz

Tuk

Tuku owczego any wolowego, any kozego nye
bòdzeczye geszcz

BZ Lev 7,23

adipem ovis

Tuk

Tuk marchi samomarley... bōdzyeczye myecz
ku potrzebye roslyczney

BZ Lev 7,24

sim. ib. 7,25

adipem cadovenis

Tuk

wszów s nyecek... chleb... y poloszy tako
s wyrzchu na tuku

BZ Lev 8,26

super adipos

Tuk

Thuk^v 2 adept

~~Thuk~~

ca 1470 Man Lib 24

~~Thuk~~

(m. kol)

~~1471 MPKJ. V. 17~~

nec remanebit adeptus solemnitate meae
usque mane

Et. XXII Ex 23, 18

Tuk

Wsz^ow s nyecek... chleb... y poloszy tako
s wyrzchu na tuku

BZ Lev 8,26

super adipos

Tuk

A poswyłocył Salomon poszrzodek syeny
przed koscyolem bozim, bo tu obyatował obyati
a tuki pokoynich, bo oltarz myedzani... nye mogli
znosyć^z obyat zszonich a ... tukow pokoynich

BZ II Par 7,7

adipes pacificorum

adipes

Tuk

ab adipe fortium sagitta
sonathae nunquam rediit
retrosum

Od thuck^v = ab adipe

~~B. thucke~~

war. kal.: od thucke

1471 / MPKJ. V. 38

ca 1470 Mandula 70

V Reg 1, 22

H Reg. I

Tulu

Tulu adeps (Ecclus 47, 2)

(guani adeps separatus a carne, sic David
a filiis Israel)

ca 1470 Mam Lu 178, ~~sim. Mam Kel~~

Tuk

(mulieres conspergunt adipem,
ut faciant placentas reginae
caeli)

Thuk a. byel = adipem.

~~B. byel~~

var. lub.: byel

1471

~~MEMORIAL~~ Mem Kal 208

~~Tuk = adipem~~
~~ib 110~~

Jer 7, 18

d. Biel

Tulu

Tulu adeps (Ecclus 47, 2)

(quasi adeps separatus a carne, sic David
a filiis Israel)

ca 1470 Mam L_v 178, ~~sim. Mam Kel~~

Tuk

Adipem byel, tuk (war. kal.: tuk)

ca 1470 Mandub 240

(tulit ergo Daniel picem et adipem et
pilos et coxit pariter)

Don 14, 26

TWR

tuk =

anxugia (

1472) Rost. n.

975.

Rost 1482 w: białe nasyżone (Tuszec.)

→ tuk - b. w sypie; ole u stanki pod anxugia

~~muole, kwas, olej; muszkiel)~~

~~Tuk R, p, t, s~~

Tuk Kapuzowy z przykremym

caudula PrFu. V. 9.

~~Licc. XVI N. 12~~
^{XV p. post.}

~~Pr. sr. st. p. str. 9.~~

Brückn Prfn 5 9

w XV p. post.

227

Tuk 'adepts'

(1)

adepts, Thok of maslo^e

ca 1500 Err. ~~Stow~~ 112

Tuk 'pinguedo'

(2)

pinguedo, ukok, uklostoscz

ca 1500 Erz. Slow 112

Tuk

Chwaly, Geruszalem, pana,...

Gensze postawyl karge (pro krage) twoge
pokoy a tvkem szyta naszycza czó

F1 147,3, sim. ? in 5

adipe frumenti

Tuk

Chwaly, Geruszalem, pana,...

Gensze postawyl karge (pro krage) twoze
pokoy a tvkem szyta naszycza cz^o

F1 147,3, *sim. ? int*

adipe frumenti

Tuba = adeps

Chwal boga ... genrie....

Aubneu sitke uasirra eye. [adipe fou-
menti satiat te]

v.w. 193a.

Isal 147, 14

Tuk

Neprzyacele mogi dusz 0 moi 0 s 0 ogarn 0 li,
tuk swoy s 0 sgromadzili

F1 16,11

dm. Part

adipem

Tuk

Wiszla iest iaco od tuka lichota gich

F1 72,7, sm. Put

ex odipe

~~Tuk = pinguedo~~

Tuk = crassitudo

Velkýsť slova moza, ho přesevoly; jako tuk
myšlela šp na vzemp Fl. 140, 8.

dim. Part

sicut crassitudo terrae

Tuk

Adeps tuk (et quasi adeps separatus
a carne, sic David a filiis Israel Ecclus
47, 2)

~~MPKJ Rp v̄ 51r~~

~~1471 MPKJ Rp v̄ 37v~~

ca 1470 Mancelub 178

Tuk = adeps

Tuk swoy są ~~szrony~~ ^{szrony} Fl. 16, 11, Karmulie z teku
~~szta Fl. 80, 15. Wista jest iaco od teku liobota~~
~~gich Fl. 72, 7. Geusem tukem szta naryora erq~~
~~Fl. 147, 3.~~

~~16, 11~~

~~147, 3~~

~~72, 7~~

~~80, 15~~

~~67, 6~~

~~140, 8~~

Tuk - adeps

~~A tuk y ogoon y uszyelek tuk (pinguedinem) ... a dawe
lydzwyery s tukym gich - odporit BK lev. 8, 25.~~

~~Tuku swirego nye podrezye goworib. 7, 23.~~

~~Polosy laka s wyzoku na laka ib. 8, 26. Nye moql
2rosy er... lukow pokaynich ib. II par. 7, 7.~~

~~26. 9. 22. 83~~

8115

Tuknāc' cf. Natuknāc'

~~Nakuramiet'ay v. Dzeming'ay~~

Tulac' of Otulac'

Tulac' is ef. Podtulae' is

41

Tulac' cf. Prytulac'

Tulac' cf. Stulac

Inlac' cf. Zortulac'

Exundo Tule

Per predictam fossam Cosszyngae et per montem
ulterius

(Per fossiculam Thulze usque ad vicum
Cosszyngae)

1452 ~~Prin. Podk.~~ 62

Sub Podk

(u. prop. ?)

tubec, ~~MA~~

Selachrycom hyerna sypu, tubec,
a ostaryam gye w gzyney kosoloxe
De worte w.

~~MPK J. I. 489/283.~~

~~Sl. osm ~~MA~~ 283~~

Quia tu ... quando percussis-
ti Andream .. al. scirepat esse ...

Tulec

✓ Phoretam al Tulec | 1466 | Agk.
XIII, 509.

• pnis Johannis, in qua feretra fuerunt
sex sagitte

Tulec

anyin uny panzerera... wryal...

any ~~thulca~~ thulca yako dize ~~thulca~~
kopye grossly. 1469 Ctrs. LXXXV

valent 1920 w. h.

Tulich = *M. Polygonum Bichost.*

tulich = combinaria

Ros. n. 3476. } 1460 }

ROST. Symb. r. 1460.

3476

^{robustum}
Tubich (*Polygonum bistorta* L.)

Tubych *combinaria* 1460 Rost nr 3477

Julic' of Otulac'
Podtulac'

Inulic' sis et. Podtulic' sis

81-71

Julic' cf. Przytulac'
Przytulic'

- ad
Julic' of. Stulic'

Julic' cf. Jolic'

Julic' of Utohc'

Julie['] ef. Latulic['] -ac[']

Thulnik

Johannes Thulnik habens actionem coram
dominis consulibus pro testamento Christine
heringerinne ei interrogatus per nos, si ius
civile haberet, respondit: habeo 1476 Lib. iur.
nr 76 64

Jan Tulnyg ius habet, pro littera Helunsky
auctor ad proximum Johannis Baptiste, dedit
xviii gr. 1458 Lib. nr 6470

Фут = pharetra бо она гресзничу *маско-
гноли съ лфвисзие троие,

Нагодовали съ стрели в теле Фл. 10, 2.

ф сим. Фут

in pharetra

ф

Tut

Faretra } tul

ca 1420 WokTryd nr 180

Sul, ~~u.~~

Sul-

Paratra P.F.M.V. 64 XV p. post.

~~Niech. XVI N. 33.~~

~~Br. st. p. str. b.~~

Brückn Prfil 5

XV

25

Tut^c pharetra

pharetra } thol

CR 1500 Erz. ~~Staw~~ 112

Sm 16,

Tut

Item Martin faber... se iustificavit per
bonos homines, qui biberunt mercipotum,
pro balista et fenestra, alias Tut, et super hoc
posuit domum scabinale. =

1443 Pneum Tut 3227

Euf

(^{alg.}
157

Faratra Vrepositorium sagittarum ^{alg.} Thal 1450 Op. Kap. Nr. 273.

V... dicitur

Tuż

Y ~~pan~~ pobral Daid tuli zlote, ktoresz
myely sludzi Adadezerowi

BZ I Par 18,7

pharetras aureas

Tut

Prurilko a reformatione tula antiqui
domini principis dedi XII den. ung.

1500 Litig. Bud. 47

Tut

Item ~~in~~ⁿ primis ipsis debet III pekocrimas,
VII sella, quinque faretras, thuly, cozky, tu-
nicam, pallium et gladium

1448 Mon Tur. III 168

V_{or}. suis rivalibus

Libri scabinales civitatis V_{or}.; Ehrenkreuz

Tubak - vagus

Tubarem a slyegyem bsdzer BZ Gen. 4, 12.
po wszystkie casy zynota tego
sm. 16. 4, 14

vagus et profugus eris

8117

Qui enim timet, castra querit
Judaei sic et non. nimirum spaciatur, id
est tula sō per plateas

Tula sō = qui timet non
nimirum spaciatur (per
plateas) (in xv) R. xxiv 62.

~~pag. nr. 1619 Mar. 2 Grad. K. 101~~
~~Pr. Kar. SW. I 88. 25.~~

Rozpr. 24 str. 62 pocz. w. XV 251

TUŁAĆ SIĘ

Qui enim timet, castra querit et non nimium
spaciatur, id est, tula s_o, per plateas

in v. 117

XV in. G1KazB II 86

Tutai tie

Tulaer tze so podworzev = diu videri in publico
1448 R. XXIV, 353.

Tutac' się = circumueo

Si in die et in nocte circa nos circumueat
tutalbi sya custodiendo et non dormiendo.

XV R XXII 320.

med.

V(ser. custos dei angelus)

K. 110a

Tutai tie - vagari

(30) dācū

Portici gerz, iako mōr gen syō tula (vir vagus)

032 Jer. 14, 9 (Prof. 14, 302)

velut vir vagus

8118

Tuāc się

~~Thulaty scha~~ - circue⁽runi kolyly, ⁾ ~~thulaly~~
120_z

~~1111MPKYV 132~~

nos. kol. thulaly sda

ca 1470 Maudub 286

lapidati sunt, ... in occisione gladii mortui
sunt, circue⁽erunt in melot's in pellibus
caprinis.⁾

Febr 11, 37

Tularie = vagatio

Vagatio } tularie. # XV Tab. 517.
(med.)

Juranie

W Hulanyz = in peregrinatione

~~H. v.~~

ca 1470 Moravia 169

(om. kol.)

~~1471 MPKJ. V. 88~~

melior est victus pauperis sub tegmine
asserum, quam epulae splendidae in
peregre sine domicilio

Ecclus. 29, 28

Tumäer^x v. Tumäer

ARCH. Kóm, prawn T I str
Ulan.

Tutocoy

maiori Mazurek... a reformatione ^{praeerki}
cinguli thulowey, a toto dedi ^{xvi} den. ung.

1500 Liig. Bud. 34

Tutow ^{TUEUW}

Trunci, gl. robora, corpora, tulowije, mobiles
cadauerum cladio prostrati.

XV med. Gl Winc 147

9othem gy kaktgl (pro raktgl)
proboscy

-----42a
(szthmv /23/ albo szkosczy-
ola] tako /24/ dlugo gysz
gemv zapla/25/czyl tho Szy-
ano wkra/26/dzyone czo ot-
ho gest za /27/ prawo podl-
ug prawa /28/ NA to my prz-
yszasz/29/nyczy Smaydbur/30/
ku prawo mowy/31/my Gdysz
ten obwynyo/32/ny poddal
czlowyek na /33/ zaplata a-
lbo na wysz/34/nanye szwy-
ch parob/1/kow y rathaya o
szwoy /2/ zywoth a ony prz-
ed pel/3/na

ipdm noster preposhis
excommunicavit

Fin-

rada nayn wysznaly ysz on
kazal bracz tho szyano

OrtOssol 36,1,w.22-34 -
36,2,w.1-3

Turn

Klas gy o thos ryano probover, thumc Dol. Mac. 38.

Sum

proboszcz sz. Thomeo albo sz. Kosciyola

Ornt. Ors.
~~II 1/2 xV~~ VII 566

Tumlar

dixit quod habebant ante eam in exercitu
eorum duas machinas cum quibus percutie-
bant ad civitatem, et unum aliud instrumentum,
dictum tumlar, ad destruendum muros
civitatis.

1339 Hist. I 270

(V. p. civitate)

(cy me pmski upr. -)

Тимову (pro tymonu)

Thumove - timianum (~~lignum thymum~~)

~~1471 МРК у V 138~~

var. lub: thimowe

1471 МомКал 208

merces eorum, sc. negotiatorum, nemo emet
aureus, merces auri, ... et omne lignum

Apoc 18, 12 thymum

cf. Tymovu

Funcharz cf. Tynka12

Tunchez of Tynkariz

Tunchowac

of Tynkowac

Trunek

u. p. p. p.

~~Primi sunt Clemens Vercella alias
Sachonico: ultimi duobus Vincencius
Junossa alias Baran et ultimus Phelma
alias Trunek~~

1449 Kozier. I nr. 37.

(n. testis)

fert v. H. Onon

zool. Bos primigenius Bojau.

Jur = an. Bos primigenius

thur

=

pomilio

n. 1826.

1472 | Post.

Tur

prefeto nostro c

Donamusque (militij... venationem liberam
singularum ferarum excepto pomitione
qui dicitur tur quem volumus spectare
nostrum ad elucetum

(1298) Kod MasL 34

wyd. z Metyhli Korouney

Jur
Boleslaus III, Masoviae dux, mericam... Alberta...
^{u. ex p. r.}

cum iure venationis exceptio lubutco, qui
Polonice tur appellatur, ... domai

(1350) xvi p. pr. Matr. IV 3 Suppl. nr 166

cop. H. emb. v. r.

Tur

Prefatam quoque dominam
ducissam venationem omnium anima-
lium et ferarum, solo animali, quod
* thuer ob. dicitur, duntaxat excepto
in toto terra nostra libere admittimus
habere

1359 TurMas I 21

(= Kod. Pol I 215)

Tur dux semovitus v... et Vladislavus I
dux Masoviae, Derslao... ^{magis}

ins venationis, exceptis lubalcis seu tur ...
donant

U430) XVI p. 101. Matr. 1^o 3 Suppl. nr 654

Jur

Jhur pomilio

1437 Hist ur 228 s. 88

Tur = bubalus

Venaciones... habebunt...

Excepta ... bubali, vulgariter tur, venacione.

(1359) XV Kod Wp. III 133.

sur, a

thur buballus

N. p. pr. PrFil. V, 28.

~~rat N 163. mainm. chass. 1432~~

~~Pr. sr. st. p. 48. 28.~~

Brückner Prfil 5, 28 pocz XV

1070.

Tur

Ducentibus in duobus curribus duo animalia:
vulgariter thuri

1423 A.K.H. XI 421

Lur

Licebit etiam prefato Nicolao...
omnes fines ... preter buballum at.
thuna infra limites dicte ville cum
canibus ... fugare et agitare

(1425) DokMp v̄ 286

Tur = centaurus

VI equos ^{Petro...} cum curru equitanti ad regem Vu-
ganie cum centhauo s turam

1428 AJKH. XI 434

Thur

Domine Anne... demus... cum.. venacio-
nibus omnium ferarum... , antauris
seu bubulis etc. thur demtaxat exceptis

(1451) Jurtus I 175

(= Hod MorL 215)

Tur

Ad (pro at) rabide tigres turore absunt
et sena leonum semina.

XV ex. Verg Georg 79

Tur. onocentaurus

onocentaurus } thur

ca 1500 Err. ~~How~~ 112

Tur = procentarius (2)

zbieli (!) się pierzeja ku Jesusowi, Łozowie,
Łowie, niedziadziowie, rebrowie, Łamie,
jelenie, Turowie [... urbi... mansuconstriones...
procentarii] Romm. 84.

Jur Ann... venecionibus omnium pesa-
rum...

(Centauris seu bubulis vulgariter thur
dumtaxat exceptis, quos pro nostris suc-
cessibus reservamus

1481 Kod Mar L. 215

49 Jur Mas I 175

Prefatum puerum olomi-
nam ducissam

Jur = quoddam animal

√ Venacionem omnium animalium et ferarum solo
animali, quod^t thuer vulgariter dicitur, duntaxat
excepto. 1359 Kod Pol. I 215

in tota terra nostra libere admitti
habere et exercere

49 Jur Mos I 21

Codex diplomaticus Poloniarum, Rybnicki,
Mucloski

Tur

Nicolas dicto Thur

1403 AJP. 2 130

Tur

Petrus Tur

1469 Tym Groc. 303

Fructus plantae usus

Turbis = M. *Pomoea Turpeshum* A.Br.

turbyth = tr[...]s

n. 4096.

ca 1465 | 1768 | Rost.

Torbith

Fructus blautae notus

Torbith = M. ^{oea} ~~Trompetum~~ ~~ultracanth~~ Turpethum R.Br.

torbith

(1446)

1475 Rost. no. 2921. (cfr. Turbis a. 72)

ROST. Symb. r. 1446

2921

Turcy? ?
(Turca) +

item a labore cultorum agrorum alias
Thurcy (1476) MON. II, 274
et pro stipendis pro necessariis duas
marcos et sex grossos

~~MON. med. aevi hist T 2 str 274 (col. 9.2)
COD EPIST saec XV T 1) r. 1476 14~~

Novy Kocany, Quittatio Lubranii Zupparii

gest. to vlyčenie y doleho: konu
ste. 1200 ("rationem de expensis et tri-
distributis proventibus zupparum nostrarum...")

(Dopisano:

Uvece vpl. 3. " u Felca's Nemce vnu. Te

kopia vyprisaná z originálu praga-
minorego amilidovaneho: # 1785 r...

odcizenie modrycroj myšne."

W spise draologicko dokumentov us. XLII

ten dokument bol opisy: Casimirus jagello-
vides testatur Gregorium de Lubranca pias-
dam summas ex zuppis Boduenibus persol-
vise

Turecki

Turecki Quia tu... recepisti

quatuor

codices dielas tureczskyej

1491 ~~1491~~ XIX. 386.

AGZ.

Turecki

Item serifabro, qui serit turecka wadzyla
ad frenum, ... , pro toto dedi per Chlewycski
LX den. ung.

1500 Sig. Bud. 33

Turecki

• dedi sad deaurandum tertium frenum
Tureckie, quod datum a wojewoda Molda-
wensi aduc in Polonia \bar{v} flor.

1500 Lsig. Bud. 138

-----30d
Item Quartus evnuchus zwro-
na pylesznyvy ynochoda prze-
chadza sub sagitrio cum ar-
mis et balista [Item quin-
tus albus equus Tureczky sub
sagitarior] cum armis et ba-
lista Item sextus evnuchus
albus sub sagitarior cum ar-
mis et balista yarvnowsz-
ky est conscriptus infra
dominiam palmarum Item e-
qus pylesznyvy yaplkobythy
bonus kopyenyczy sub eo cum
armis plenariis Item alter
equus szwab szczysza szywy
kopynyczy sub laicello

GórsJaz / 279

k.107r

Turecki

1488

Turecki

Yezdžil brath moy Yamhvrczi seltan do
Mahmetowego grobv, przez kthoregom ya.
wskazal poselsthwo do czessarza tureczkye
go 1500 ListTat 174

Thedy czesarz tureczky wskazal kv mnye
przez bratha mego y pissal, abich szyą
yednal s krolyem polskym Ib. 175

Turocy of Turocy

(Turoza skova)

Turecska of Furecks

Turek -

Panie bore daj ^{tho} (aby) ^{*} wystych

Turkow politho - (class Pam. II 352. ~~352.~~)

~~Post.~~
p. post.

2 * Turck

ad Philipenses do Turkow

~~Spr 1,4 polowa XV~~

Sylly XV med.

(14)

k. 1 - pol. φ

8

Turck

Totary,

Wyley ~~thor~~ sargew yur na (Turki; Mac. Dod. 158.
ex. xv)

Walechi y pogany

Turek

pro medicinis Turek vulnerati per manus
Manus barbitonsoris... dedi $\frac{1}{2}$ flor. 1500 Liig. Bud. 37

2) barbitonsori ducali pro medicaminibus
Thurek vulnerati, ... dedi I flor. 1500 ib. 32

1) oth aphtowanya Thurka, dum vulneratus
fuerat, ... dedi XI den. unq. 1500 ib. 32

pro freno novo pro usdzienyeza ad badauiam
dedi I ovl. per manus Thurek 1500 ib. 26

prolati sunt CCC flor. a domino Milner... per
sartorem Turek, 1500 ib. 59

Thurek agaroni pro sepultura... dedi $\frac{1}{2}$ flor. 1500 ib. 78

Turkowie qui... per
diem ieiunabant et de nocte comedebant

Agareni Turcorum

c. 1500, JA, 10, 383.

... sicut modo faciunt ←

Turek

cum..., Nicolao Turek

1493 ~~Wolff~~ Zap. 159

Cap. Mor

Turek

Smigmatores: Laurentius Turek

1490 Crac. Hist. nr 1034

Turek

In personam Johannis, dicti Turek

1470 Typ. Sad. 85

Turek

Stanislaus Turek de Stawischin ius habet
et litteram, dedit $\frac{1}{2}$ mrt. 1460 Lib. int. nr 6516

Primus Jan Turek de Golub ius habet, pro
littera portanda ad Michaelis fideiusserunt

~~Hawry nec~~ et Benedic, dedit $\frac{1}{2}$ mrt.

1486 Lib. nr 8258

Turek

Nicolaum ... dictum Turek

1397 AJP. x 49

quia tibi cingulum
argenteum de aure-

Turkas tum cum .. lapidi-
bus preciosis et inter quos lapides fuerunt
V lapides, qui Turkas nuncupau-
tur

~~AGZ. XI.~~
1439 AGZ. XI. 149

dim. 1442 ib. 181

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanockich

R 1439 str 149

125

Turkus = mi.

turkus = turcus

n. 1849.

{ 1472 } Prod.

OST. S. m. b. r. 1472

Quia ipse ... recepiisset

~~Turkes~~

duo monilia, \cup cum lapidibus preciosis videlicet
diamentis et turis siget turkessy

1891 | ~~AGZ~~ AGZ. XIX, 386

\cup puri auri ...

Turkus = ~~lapid~~

Altarista dedit pro ecclesia ^{...} unum
humeralis cum tribus ymaginibus videlicet
Floriani, habens lapidem turcus in pecto

re

1476 SHS. IV 75.

SP

Turodzic

Ktoribi yadl kwaszoni (sc. chleb), zgynye
dusza gego zboru (leg. z zboru) izrahelskyego
tako z przychodnyow yako turodzyczow w szemy

BZ Ex 12,19

law de indigenis terrae

Ту родзе - indigena
всѣтко

Геден закон бѣдые ту родзичовы, яко у прѣбиа-
уфѣрѣма и вѣщ по гомрѣнѣе БЗ Эк. 12, 49. ~~Сѣ.~~
~~Дѣа ѡб. Эк. 12, 19.~~ Јако спрѣчѣдѣнѣе, яко
ту родзичовѣ в сѣуѣ ѡб. 12, 19.

indigenae

8110

Turra = bubalis

Lanie i turze, dawały się doić chcąc dać pokarm
Jemu Cristowi [bubale et cerve obtulerunt se ad
mulgendum] Rozm. 84. Zbieżeli się turze a Lanie
podawając swe wymię (wymię) [concurrerunt
bubale cerveque prebentes ad mulgendum ubera]
ib. 84.

Turzeu (?)

Turzyt

Proclamatio Rogala, qui in clipeo deferunt
cornua vulgariter thurzen et duo cornua po-
yexnikem gelenaya (pro proyeciinkem
gelenye)

1418 AKPr. VIII a ~~1418~~ 1418

143

Turzen' ? v. Rogala

TURZNIK

Turzniki = iaculum

Pro iaculo Turzniki Jurkowi fabro dedi-
mus vi grossos

1486 RIN⁹l. III 336

Turzowy

v. Trawa

Turzy s t

pro paracione pellis seu cutis dictae

thureza * scura 1393 MMAe. XV, 163

Pro coordinacione cutis dictae thurza i

1394 ^{ip.} str. 182

pro paracione cutis turze iii ferē.

Mon Med Aevi Hist. t. XV 1395: c. 215

Piek: Rach. Dw. Jag. r. ~~1393~~ str 163.

Turzy

Qui pro signo ferunt cornu unum thurri^p
et alium ceruinum in clipeo et proclama-
tio Rogalya

1428 AEGr. VIII a. ~~1096~~¹⁷¹

Turvey

Qui pro signo ipsorum

V. Duo cōmua ferunt in clipeo, unum Thurvey et
aliud ceruinum, et proclamatio ipsorum Rozalze.

(1428) 1441 hod W_p. v 469

Turzy

De ctenodio duorum cornuum: Inius ^a ^u cervi
et alterius Thurzi ac de proclamatione Ro-
gala 1400 Hpp. VIII, No ~~10609~~. 10609

Turcy p r T

Qui

pro signo suo duo cornua ferunt in clipeo, unum
thurezy et alium cervinum et proclamatio
ipsorum Rogalya. 1441 } MMAe. XVI, № 382

~~proclamatio Ostoya~~

~~proclamatio Pravda~~

131

~~v. 1441 № 382~~

MONUM mediæ ævi histor

16

Ulan Acta capit Gnezn

40

Turzy

Qui pro signo suo duo cornuta ferunt
in clipeo, unum thurczy et alium cervina
num et proclamacio ipsorum Rogalya 11428
(1428) 1441 DokM^p II 99

AKPr VIII 171, nr 1096

Turzy

u. prop.

Jan Turzi posuit in arrestum... bona Bern-
hardini

1485 Crac Art nr 905

Övry ^{u. p. r. p.}

v t

in Thure rogy 1448

MMAe. XVII, 477.

MON MED Aevi TXVII str

Rok 1448.

477

159

Turzy

v. Trawa

~~Ziele~~

Turzyna

De elenodis curvatura et Turzyna 1419 Hipp.
II, N^o 1635. De elenodio medic altere crucis
et de proclavatione Turzina 1427 L. N^o 2125.

Thuryna †

de clenodio. Curvature et altere medicis
cruis et de proclamatione Thuryna
1413 Stepp. VII³, No 227

40

STAR.PRAW POLS, pomn, T 7

Ulan Inscriptiones clenodales

ex libris iud Crac. Rok 1413 No 227

Turzyzna +

proclamacione Turzina

1389

~~Krakow 1389~~

~~Habent Klapp~~

~~III~~

~~N 258~~

5213

114

STAR. PR. POLS pomn. T8

Ulan, Libri iud crac r ~~1389~~ N 5213

18

Turynna

Qui crucem cum media ferunt in slypeo
et proclamatio Thurina

~~1428 QJH. III no 33~~

1428 QJH. III no 99

Turkya

Qui differunt mediam secundam crucem
et de proclamacione Thurxina

1413 AKGr. VIII a. ~~121~~ 121

Turzyna

Ani deferunt in clippeo dimidiam alteram
crucem cum corulo episcopali in clippeo et
proclamatio Thurzina

1415 AK Gr. VIII a ~~1600~~ 129

Jus of. Jus2

~~Fus~~

Fusz

Umm Fus circoseraum Dranch. 1481 Klapp. II,
N^o 2364.

cf. Du Cange

Guyon: chirotheca 'yhwierhi'

Linde: Fusz 'fuzin'.

Tussino cf. Tuzin

Insz of Ins

Tusza 2

Michael Thwra

1428 Trzebn. 37

Tuzenie

of Tuzenie

Tuta

Tedy wócz suóthy Jan gest cy mió on
tako byl odpowédzal, ysze thy, áze, niged-
nó stromó ne mozesz tutha bicz
se muó, alle thy drzewe mozz umrzec,
yszcz tutha sadny chowek umrzec
ne mozz

Ju 184a (w. 25.26)

Tuta

Pamõthay gozpodnye zlug, zluszebniczel
thwoych y wsech tuta stoyõczych, \sqrt et
omnium circumstancium, kthorich thyo-

bye wyara znamynytha yest ca 1431 Msza

XII s. 212

\sqrt VI..VII.XIV: tu okolo stoyacyes

III: tyes owolo stoyõczyes

0 tych trzech cza/30/szcz-
 ach tako mowya /31/ czo
 mogym paszyrbom /32/ szlu-
 chaya [gestly ktho /1/ Ma
 [ktho] lepsze prawo /2/ kth-
 ym dzieczom nyszly /3/ zo-
 na moya¹¹ thycz dzye/4/czy
 mathka [Ten stoyacz /5/ th-
uta a vkasz ysz masz /6/
 lepszye prawo] ku nay/7/mo-
 wanyv domv tego /8/ tho
 gest tych trzech cza/9/s-
 czy nyszly tych dzyeczi
 /10/ poko on nyegest vka-
 z/11/an

stet hic

Fertaj

___prawy opyekalnyk___

OrtOssel ~~42,2~~,w.29-32 -
 42,3,w.1-11

Stowe φ

tie go bano iudicium

Tuta

-----162c
 Tedy przyszasznyk naydze
 ysz moze dobrze
 gdysz gest /28/ woythem
 Tedy woy/29/th ma rzecz
 [Jakosz m/30/nye sprawa
 naleszyo/31/no tako ya
tuthą gaya /32/ szad] y
 zapowyedam /1/ Czosz spr-
 awnye zapow/2/yedacz mam
 y opuszczam /3/ kaszdemv
 swe prawo /4/ frolđrowacz
 zecz czyczą slo/5/wye pr-
 awo czyny acz /6/ podlug
 prawa tho yv/7/sz szad
 gayon

 OrtOssol 86,4,w.27-32 -
~~87,1,w.1-7~~

Sum. Ort/Moc 117

Orthose 127: thv

-----197d
Naydzyczye waszem prawye
czo on za tho ma czyrpye-
cz albo czo zatho przepadl

Tedy /24/ opowyedzal ten
yacz/25/ecz szwym rzecz-
nykyem /26/ tako gdysz
yaczstwo cz/27/yrpyal ny-
ewynne /28/[any ya tych
lysthow /29/ nossyl alem
ponye /1/ Pozlral a stoyą
thutha /2/ yako czysty
czlowyek] /3/ ktorysem w-
nyzadney /4/ rzeczy nygdy
nyepzew/5/yczazon naydz-
yecz wa/6/szem prawye
nyegestem ly yą blyszy
bronzcz szwey szygye y
gymyenyą nyszly by mye
kto mogli przeszwyatczycz

Ort0ssol ~~100,2~~, w.23-29 -
100,3, w.1+6

sto.wie

Futur

Tuta

Ihy yesz ... me myje zbanjenje na olthe-
rzo tuta mynye y fho 12a z myeba
angyelskyye moyu

New 81

Tuta

The yest one vybraua pauua thwa
mathka myla, a tuta sthrosduo
stoa

New 82

V pro my

-----96c
na thego /1/ Maya albo mog-
ą zalo/2/wącz wtrzech szan-
dzyech /3/ obyczaynewylosz-
nych /4/ Sprawa prawego /5/
DAley Jakosz /6/ teszczye
nam /7/ pyrwey pysszaly ysz
/8/ nyszadnego przyszasz/9/
nyka moga szandzycz /10/
gdy nyezawy tego es /11/
myssa bardzo vnasz /12/ vła-
kly Co[by/nasze /13/ obes-
czye mvszymy w /14/ gynych
zemyach szv/15/kacz a dru-
gye tesz tvta

wmyescze]anymamy stego prz-
yszastwa ktorego vszythku

OrtOssol ~~60,2,w.34~~ -

60,3,w.1-15

quidem et in te ci-
gudem
vite h7

Futo

Tuta

My obecnym w granicy ziemach naszymi srebrem, a
druzy ten tutha w muryseye Oct. Mac. 78.

Tula

My obserwacja muramy ~~wzrostu~~ wzrostu wryemach
rukaw, a drudy test tula Ist. Mas. 83.

w myescyze

Orthosol Φ

Tuda -

Dayze, abych thako thutha)

~~Thutha~~ (na ryemny przyyala a po mogym
zyvochye gyege, ogladala bogoszlawnyone dyalo
Naw. 133. ~~Thut gest ona vybrama porona thwa
mathka onla, a tola shtroctro staa. 82.~~

Tuta

A prestocaz tuttha mowu//, isey w thego tho
krola Heroda byl cay gesth gedem ka-
plan

gn 11a (w. 17)

Sim. 16. 11a (w. 19). 171b
(w. 18). 177 b (w. 26). 178a (w. 14),
178a (w. 27)

V_{sc.} ⁺iw. Luk~~12~~

Tuta

A prestocz tutha na przothku mowy
wexocz tako: Fratres karissimi

Ju 14a (w. 13)

Tuta

Tesay nasz tutia dale nauca,
abichom nasz szynoth crystho... *chuo-
naly

Yu. 172 a (w. 15)

Tuta

A presto tutha wypiszuge ymone
krolefska

fu 11a (w. 21)

Tuta

A prestocz sŏbthy Lucasz tutha

vyclade y vypiszuge rodzaj othca
y macerze sŏbtego Jana

Ju 11 b (w. 16)

Tutaj

y małz namyø | lift nyemam go
~~tuta~~ {ale gy mam doma} [ale gÿ]
{a} gotowem gy na poroczky (278)
przi|nefcz.

1427 Rtm

n. 296

Tula - ibi

tesz

To Prawo (get your victory of prawy) a
poretko ^{you} blazy lula ^{proszę} darowuje Jul. 70.

Pw capitule Preterea...

loc. & bialo

tuta

O tem vždy tato jest ewangelia swýarta,
ýazr prxe to na drýen wschech swýartich
polorona, ere kasrdi ss ných tako bídíl,
ýako tuta wíloxil pan ihús xpús
ý nauzil

№ XV R. XXII, 233.

med.

tuta

Prze to kije bi bilo prawe blogo, a ka-
co k niyemu pricz, raczil xpūs tuta
wislowicz, ozekacz: Bogoslawyeny obo-
dzi duchem

X XV, R. XXII, 234.
med.

tuta

A tocz stopi tuta w teczce : 310-

№ XV, R. XXII, 238.

med.

zostawiony

Tuta

Nota secundum Wilhelmum, in libro Virtutum,
capitulo De iusticia, XII sunt impedimenta
orationis, powyada nam tuta dwanaszczye prze-
kaz modlytwy XV p.post. GlDom 57

Tuta

Tertio ~~va~~ uidere possumus, tunc ~~ecce~~
tuta ~~maria~~ nosumec, quomodo
nomen Christi portauit

In gl. 42a

Tuta

Item nota, tescy tuta, quod de hac
stella... varie sunt opiniones

In gl. 61a

Tuta

Secundo ostenditur, ftoze tuta mooy,
qualis sit sponsus

In gl. 70a

sim. ib. 101a

Jato mne Falantha thuta (u) 20 l,
Tuta *kidze, vel ubi, mi othpusiril.

Esze

Falantha thuta Barthka ^[...] ~~(u) 20 l~~, kidze vel ubi
yemu othpusiril 1424 ¹¹ ~~11~~ ₁₁ nr. 166.

Tuta

Jakosz mnye s prawa nalyesayono, tako
ya tutha gaya srad

Ort. Kat. 309

~~II $\frac{1}{2}$ XV s/2 ber. 0 $\frac{1}{2}$ 309~~

Tuta

ten dayar tuta - by

~~2. pot. xv~~ O.S. Ber. VII 556

tuta, ik. 560

Tuta = hic

Mily Jesus krynit rozmaite enda insza,
ktore nie sa popisany w tych księgach,
ale bychmy tym łacnie [i] wierzyli w Je-
suczsta, tuta ich nieco popisano ~~Rom.~~
~~16.~~ [sed ut credatur in Jesum, hic pauca
recitantur] Rom. 16.

Tata

Mysimy stac' nie mogli ani s'mieli, ani
tata, dalej byc' moiem Rom. 93.

Tuta = hic

Tuta nigd nie muimaj, a by Jozef
p. Marja, nies'li sami po drodze, dziecis
[Hic non credit aliquis, quod ierint
in via soli portantes puerum Joseph
cum Maria] Rom. 87.

Tuta

Siostry jego są u nas tuta Polm. 257.

Tuta = hic

Mily Chrystus... ostawił je [sc. apostoły]
rekając im: siedźcie tuta, orwijcie, a modlcie sie
[sedete hic] Rom. 608.

Tuta = huc

No moser tutha bier semnd qm 184, a. ~~Forney exar~~
~~tutha dala narora qm 172, f~~

~~11 r 17. 21. v 16~~

~~14 r 13. 10~~

~~171 v 18~~

~~172 r 15~~

~~177 v 26~~

~~178 r 14~~

~~178 r 27~~

184 r 25. 26

pl.

~~49~~

~~61~~

~~70~~

101r

Tuij cf. Tuta

Tuta-hic

~~21 to 22~~
~~196 to 197~~
~~14 to 8~~

~~11 to 2~~
~~7 to 4~~
~~25 to 24~~

~~Zagale wydzala sm tuto, co sm porzadala wydzec
BZ Gen. 16, 13. Tucea syemyenyu dam tato
zemyo' i b. 24, 7. Kaze dzewce tuto y syuny
cejee auillau hanc' i b. 21, 10.~~

24, 7 hanc

~~Mnasty tuto karego orogo. Gen. 19, 12 'hic'
Udzalat' sm tuto sedm oltarow. Num. 23, 29
'hic' 8120~~

Jussina?

~~P~~ f. Turin

Juss

Petrus Harrier civis Cracoviensis actor cum
nobili Rariborek de Lankye terminum habent
... pro eo, quia sibi recepit violenter in via publica
regali, alias in Starawyeszk, sex tumas allecum
panni duo stamina, panni anqliensis, et duas
Jussinas, alias Jussiny, de caligis et tres por-
tas ficuum.

1447 SPPPP VIII⁻ wr 869

-3

211

STAR.PRAW POLS, pomn, T 7

s. 377

Ulan Inscriptiones clenodales

ex libris iud Crac. Rok 1447 No 869

Tusim

Receperunt sibi violenter ... decem
tussinas caligorum in colore septua-
ginta florenum

1443 ~~SS~~ ~~SS~~ ~~SS~~ ~~SS~~ SS nr 3159

Tuzin

res... mercimoniales parciendo non
vendantur, sed cum twzynys et tachysz
vendi debebunt...

(calige per unum twzynum, velamina
... per unam porcionem

1472 A92 VI 159

Tuxen of Tus.

Jurim of Jussina

TUŽ

Bo myly Krystus dokonawschy

* vylykonocy starego zakonu..., ~~z~~
tvsch potom ostaryl (pro vstaryl)
novy testamenth albo zakon

Rom 540

Tuzi cf. Tazi

(corr. pro tui)

Tupiastris = *M. Urtica dioica*, ^{polonica z wyrazina} taticas

thuszarka = capillis veneris

f 1468 f ca 1465

Prod. n. 3836.

ROST. Symb.r. 1468.

3836

Fuzarka

Urtica dioica^d/radices
pokrzywa zwyczajna

Fuzarka capilli veneris 1772 Rost
nr 769

Wigronia bulwowa
Tuzebnik = *pl. spiraea filipendula* L
tuzebnik = *filipendula* 18 1472
Rost. x n. 682 i 230

v. Tuzebnik

Tusebnik

Spiraea filipendula L.
~~*Wigandia bulbifera*~~

Tusebnik *filipendula* 1978 Rostov 2230

Trzcielnik

Spiraea filipendula
L.

~~filipendula~~ - Trzcielnik

DFR 34 = Rost. II 161

ale + inlekie Rost. jest tylko Trzcielnik,
odczytaj też do II 161

→ Maj. ten - wie było
1481 Rost nr 4989

cf. Trzcielnik

TUŻEBNIK

~~Tuzebnik~~
Spiraea filipendula
nigricans bulbifera

^u
Filipendula tuzebnyk ~~tel~~ trzewnyk et habet in
radice mices

XI ex.

GI Lek 38

Tuzenie
Tuzenie

[Zalofser wyetka y boles[er] mam w swozym
szercu nymy, a tho pre mogye... [...]?
kye thussenye y nyewymownye myshlyenye.
1447-1462 Tab. 544.

Tużycie

Jesus... zostawczy i szedł do Kapharnaum. Tedy
zostawczy ona (sc. Veronika) i rozumiała sie
po miłhem Jesusie, porzęta tużycie i testknieć miéć
i nie mogła dalej iść i poszła na nim do
Kapharnaum Rom. 302.

Tużycie

Iwaciany et. Jafciany

Thwardo-

Thwardo

ratum - ca 1428_n Prof. 1. 491.

~~glossy~~

około r 1428

MAL. Zab j p y k. № 2503 Bibl Jag

k. 44. B f

Prace Fil. t. 1 ser. 491

525

Twardo

szam srobye lysth napyszal,
I szcrissnolgy thwardo wozere

Aleksy w. 189

Twardo

Judas... mekt ku Rydom:... kiedy ji imiecie,
zwiazcie ji ~~haxax~~ barro twardo na szyje,
na ręce, na ramiona, wply ciata i na nogi,
kako(!) twardo, aby sie ruszyć nie mogli
z waszych rąk Rom. 616.

Twardo

Tenże istny Malkusz potem Twardo pisał =
nał mi tego Jesucrista opak rekama Rom. 646.

Twardo

Jeli mi tego Jesucrista i zwiqrali twardo
niektory ręce jego, które wyrztek świat
stworzył? Romu. 652.

Twardo

Stwierdzenie... karał jej bardzo twardo pisać,
bojąc się, by im nie uciekła Półm. 688.

Twardo

Poleć jej swemu slugam, przykazajac, by jej
twardo pizgrali Rom. 707.

twardo

Gdybych się w szemy chował,

albo twardo stramorował &

zalybich wszethl thwey mocy?

~~MPK 7. 197 (352.~~

~~De morte w.~~

~~De sm. 352~~

A piestoz svōthy vawny -
new...

Edwardz fortiter

Thyho dany gest on thuardo choval a p[ro]stoz sed
gest on do krole[st]wa neberkego byl dostal Gm. 172,6.

w. 30

Твардо = firmiter

Ja yest ^ywara koryest^tkanthka, y ^oz al^oz wrelky
werne y Твардо werryz^t bodse ~~W~~ z bawm byz
ne more J. P. Ath. 40., sine Part

(firmiter)

Twardo - firmiter
square ...

Imiślylysmi ...
vstavayayouu, abi ...

V Pawinni boli... the qytha... slaweyayalKhwardd
closeur Sub. 6.

W. szuisznenye a
districte et firmiter
Dziel 6: pyluye

Twardo

A przecież mi się widzi podobno, ... i'ż bychmy
ludu napowiedzieli a wielmi twardo rak arali,,
aby za nim nie chodzili Polm. 586,

Towycaryely (pro pocuyeranyly) do
zenyazonye myedny tobo...
-----69d

istud sic inter aptos
stekt plures aueos
Fawardo

/25/ pyszmem y wzathy po
/26/ dlug duchownego pra/
27/wa obyczagen a tho /28/
tako stalo myedzyny /29/ my
twardo y vstawycz /30/ no
wyele lath pothem /31/ ye-
den Snych w krako /32/ wye
zona poyal adrv /33/ gy szye
rosznyemogl /1/ Tedy ten
Szdrowy thow /2/ arysz wszal
szoby raczce /3/ y dobre
ludzy kthorych /4/ byl pr-
oszył kthemv a /5/ by sznym
poszly kloszv /6/ tego to-
warysza-----

OrtOssol 48,3,w.25-33 -
~~48,4,w.1-6~~

Twardo

U pathwendryly tho zaryzamyje y
darowanye ... pyszarem y ... pyszmem y
szycathky ... a tho thako sthialo myedry
gymy thwardo y wsthawycerno wyleje
lath.

Ont Mac 59 (d)

Twardo

Zudasz... nawet na wrytek lud
niekto: im cież i dierycież ji twardo form.
648.

Twardoci

Twardość

V < s >

[i]

507. Jacofmi Bili poffli Voczechouii |¹⁾
uczafz przetgodi, dowoytha zbuku |
izbi pokazał Twardocz ftaro | czine
nayego czanfci negolewa | igotow
yø [p] Bil vicupicz *Alii*: | Jaco to
fwateczø uczafz falal. |

1401 Pan m 507
Piek VI m 140

Twardostoj

Micolai Twardostoi

1444 Crost. IV 168

Twardosi V (pl 700 ^{82:} gy odnosu scipueye)

Twardosca vltzylabi sa V (ut) rigor
leutescat

(flecte manus, arbor alta, tensa laxa
viscera, et rigor leutescat ille, quem
dedit nativitas ut superni membra regis
miti tendas stipite)

1444 R XXIII 304

Zeuge lingue gloriosi prelium 9)

✓

%. Medusa stworzona z rozpręgniętych, kłujących
z przynależnością morza, by dale uciekała
dnób... rozpięta w miękkiej ścielach prądzie

Melius esse duo simul, quam
Iwardoic' unum sine propter verbi auc-
toritatem)

~~Iwardoic' = propter~~

~~(verbi auctoritatem) in. xv~~

R. xxiv, 63.

Jag. nr. 1619. Mar. 2 Grod. R. 116

Pr. Kar. str. I 8826

318

Rozpr. 2~~9~~ str. 63 poz. w. XV

Eccles 10²

Coluc Φ

TWARDOSĆ

Ecclesiastici X: Melius est esse duos simul
quam unum, sive, propter verbi auctoritatem
,twardosci, Deuteronomii XIX: In ore duorum
vel trium stat omne verbum swadeczstwo

Wierzbicki

XV in. GIKazB II 89

Swardosi - dicitur

I poln. psych. Swardosi wasey B2 dec. 26, 19.

conteram superbiam dicitur vestrae

8121

Jurandović

Y szethna, waszej puchny Jurandović
(et conteram superbiam dimitte
vestrae, Gen 26, 19)

XIV p. post. Kalisim 207

Twardość

Mutatus es michi in crudelem, w okrutnego, et in duricia, a w twardosci, manus tue 1456 ZabUPozn 106

(in duritia manus tuae adversaris mihi)

Jeb 30, 21

żezyny y gynszę członky, ktorasz na dole polo-
 szylyany. [Obye stronye nycchożasz swego samnyenya
 wraazyos, dobrowolnye kromye waszego bładv y chy-
 troszozy, kv twardoszozy swey y swych nanyestnykow,
 o wszytky rzeczy y członky thy, ktore thy są po-
 loszony, na nas spwazayli, yacoby na rozgodzosa,
 wfalyżosa y gednacsa przogyatogo, dawayacs y po-
 szyczayacs nam wszythką mocs, abysmy krom wasze-
 go sądv prawam gednym tako dvehownym yaco swieca-
 skym nycszkodzącs, podług naszej woley kv stat-
 kv prawyedly. Przebo my z bossą pomoczą a ma-
biał. 3

Twardość

Dobrowolnie ku Twardości swej i swojej mądrości
o wrytym odcisku na nas spoczęli brat. 3.

Twardość

O gloriose domina ...

^mComou^r ^tduricie, ^ttvardoscy, cordis nostri

ca 1500 JARp X 126r

Twardość

Y pili z tego kielcha wrypy a potem
i Judasz... O rakamiaty w twej ptoici,
sremu ukusrenim drogiego siata i kowie
twoja twardość nie pmięknie? Rom. 544.

Twardość

Wszystką siłą poruszył się miły Jezus
na twardość żydowską, ... i nie ^{nie miał odwagi} ... tak ~~stwardość~~

... mężczyli Polm. 661.

Twardość

Żydowie jedno ji użrą tako zbitego, tako umęczonego, kromia acz by byli kamieniem twardości, toż by sie nadnim smiłowali, ale jedwo ji użrą, smiłują sie nadnim i puszcza ją. Rozm. 835.

Siwardosi-

Siwardoserij nesgodnosery
firmamento discordie - ca 1428, Popil. I. 492

→ zapis: firmamento

glossy / okolo r 1428

MAL. Zab j pol. k. № 2503 Bibl Jag

l. 45aα Prace Fil. t. 1 str. 492

586

Twardo65

Twardoscz iest gospodzin tim, is to se iego
boi 6

F1 24,15, sim. Put

firmamentum

Због ми в бoga резултатъ

30 Твардоті = firmamentum, y в масто му-
y втото мѡже, роване,...

Твардотер мѡра... ієс л: П. 70, 9. ~~Возмѡжѣст~~
~~глад на стѡмъ а мѡжѣст твардотѣ члѣбан~~
стѡл в П. 104, 16.

им. 7 м

firmamentum

Twardoŕi

Twardosci robur

(hec nos sequi dona deus exempla pat-
timoniae tu robur auge mecum deus
spirituale gaudium)

1444 R XXIII 303
—

Clarum decus ... (H)

Hardosi

firmitatem proprie Hardoser

172 XV, Pr. Fil. V, 73.
(med.)

1708

~~LUB, Kilka zabytków~~

mikr. 106

~~A 7 Glosy polcwa w XV~~

170

~~Pr. F. t. V str. 73~~

~~280~~

Opus docendi magnum habet me-
ritum apud deum... non solum
predicant^o, sed etiam quid^o predicant
scripsit, ut haberent perpetuam fir-
mitatem proprie traditam, et scimus,
quid verum est testimonium eius

P^o m. sanctus Johannes

(Twierdosc) Twardosci

Fides est substantia zaklad, - fundamentum
Twierdosen

141 ~~100~~ 132 Manual 295

kor. lub.: zaklad

cf. Twardosci

(est autem fides sperandarum substan-
tia rerum)

Febr 11, 1

Tharološc

Na goze, the yesth

(Na fundamentie vyssokyem
yesth položona y toz kbožovana
Tharolosky vyany kreschyanyskyja

Reg.
1484 Papit. ~~no~~ 704

supra montem catholice fidei .. solidum
christiane religionis positum noscitur funde-
mentum (de casty vtor. kels^t Tr. i - y)

Twardość

Y wezwal yest glod na 1zemyo a wszytko
twardosc chleba starl

F1 104,16, firm. Paris

omne firmamentum paris

Twardość Twardoś

Habete vinculum pacis et caritatis vt apti
sitis sacrosanctis misteriis Christi, ymyey-
cze* twardosz pokoyą y laszky, abyscze go-
thowy byly naszwyathimi thayemnyczamy bozi-
mi 1446-7 Msza XIV s. 187

Twardość

80. jedyni. 2 podo. jednosy. lwoi
[15] ?

J. meyerse twardoser z jednoser (w) iokoyas y lasky.
aby gotowisere byly nasrwy pthoxym tajemnyam
boszym etc. ~~Mac. Dod. 64. V~~ (vinculum)

7424 Insa 3s/64; sim. Insa 6
III VI XII

slanczene 72X

* twardosz XIV

Twardość

Ymyeyczye twardosc y gednosc pokoya,
habete vinculum pacis, y laszky, aby
gothowyszye byly nyaswathim thayem-
noszyam bozym ca 1431 Msza XII s. ~~222~~

tvardość

Ozwarte gest tvardoser pokuti za
grzechi strogenije

XV, R. XXII, 241.

med.

Twardość

Thedy mynistrowye... maya, onego wstha, poya, crego
sthadlo... obyczaje yego... wypytaci... porjedaya, a
yemu thrudnoscy y thwardoscy y cryakoscy
Thegotho Bracthwa

1484 Reg. 707-11

Preferentia's ouera

Twardość

Cristus autem quatuor magnas duricias, cyasz-
kosczy, twardosczy, ostendit sibi (sc. mulie-
ri)

ca 1500 JARp X 10r

Twardość

Tercia duricia, cyaszkoszcz, twardoszcz, fuit
~~est~~ ei in hoc, quod ipsam canem appellavit

ca 1500 JARp X 10v

Twardosi

f²

Twardoszy = solum / 1444 / R. xxiii, 308.

(ut unda flammæ temperet terræ
solum ne dissipent)

summe celi conditor (11)

Quarantani - formulas

Wykladaacz. prorektorone wyestanyel wyekuyetis
kwartantiz ymyer Sub. 37.

pro przedanye

perpetuam habere firmitatem

stiat in.

486

Twardości

aby edtychayasth ass na wicoczne stazy podlug
tych statwt wssystocy pospolicsz sadne slonco
krolestwa naszego rsadzyli sya y hada sadzyca,
i tess ta ysta statuta pylno zachowali.

/B/. Twardosc tych statwt.

/A/ gdysz wkłady abo statuta nye są any
maja bycz przypysany ?/ rzeczam nyma/lym
ale badaczym albo przyszlym, przeto chowam, a
by nasze wkłady y statuta tento czas w wyszczel
sloszone, wszytczi ziemnyane przytali.

~~Ustawa~~

Alp r 1v 221 (2) H 47

Sul in

yszby chezał wykypies do trzydzieszy lyath, te-
dy takye dziedziny przedane abo zastawione pe-
dlug dawneszy lyat przerszeszonych mayą zostacz
v tege, kow przedany abo zastawiony.

/123/. Twardesch statuth.

/A/ ta statuta chczem, aby nyali nocz na
vicky od lyath beszege naredzienya tyssyacza
cztyrseth czterdzessczy syedmege lyata. |

dnia 50

Twardość prywatnym / Rosen nr 50Y.

~~Zacemi bili posibi [= posty] ... do woytha z Buku,
izbi pokazal twardo[s]ce staro[s]czno na yego
czaneri Negolewa 1401. Diek. 44. Pan S[łonsk]y
odbil gest o to ocerza washego y na tho ma wascha
Sandowa twardosez 1418 / Paw. VII, №129.~~

Twardosć = firmitas

Marsaleus ... interrogavit coram iudicis: „Si aliquam firmitatem super me haberetis...? Ipsi responderunt quod: Dominus marsaleus tenetur nobis sexaginta sexagenas et quinque, sed litteram(s) super eandem firmitatem, alias thvar-
dosz², sunt per voraginem ignis consumpte

1428 JpJNW. VIII 2, 45

Twardosci

Gdy mykterzi zmieniają o swoje
swoje albo dręczyli targ ... wcinają
a twardości na fho ... wcinają

Jul 84

loc. 4

V (cum talis litteras et inscriptionum fir-
mamenta habebit quaecumque authen-
tica)

Swadowsi - (firmamentum + munimentum)

~~Swadowsi na lhu legalne wyznaczone~~ ^{A 20}
~~na gych kupcyznych wsm~~ ^{Jul. 99. Gynako}
~~na brer apparow, godzaki lyti albo~~
~~zapyssow Swadowsy myalbi~~ ~~ktorekoli~~

pelne Swadowsy albo dostajne wyoni
tygdi o pniekowney downosny; nye ma
lyca ... downymamyee Jul 110

Twardość = firmitas

Firmitas seu twardość

~~1479~~ Spr JNW. VIII ~~2~~ 2, 27
1456

(jako rzecz podobna) .

Expedit igitur, ut ea que

Twardowice in numeris fuerunt (?)
negociis ad perpetuitatis ratitudinem.

Mocznoszy, Twardoszy, ~~ratitudinem~~

1460, PrFII.V, 38.

deducuntur monumento

Twardou' p

Domine scriptor, que-
re ultra, si adhuc idem
patruus meus habet adhuc

feliguam

robacionem ab Twardzowcz

1477 Stpp. IX, № 876.

STAR. Prawa pols. pomn, T 9

Piekos. Akta sadu lens.

w grod. Goleskim r: 1477 № 876.

~~180~~

Twardoti = privilegium

Twardosur (~~dedisti ei privilegium~~) Gn. gl. 161, b. 2

Insuper dedisti ei (sc. sanctae Elisabeth) privilegium, twardosur, quando ei annulum tradidisti.

Twardość

*Hoc dixerunt eis tenere pod twardością libri
Brestensis 1453 Paw. Sejm. nr. 114.*

Nisi qui presentes fuerint et ad dictos terminos venerint iudicare debent absque quavis Contradiccione, przez wszystkie wymowy, et absque quovis impedimento, ... et hoc dixerunt eis tenere pod twardością libri Brestensis
1453 PawSejm nr 114

Twardosi'

¹ ~~Twardosiz = robur (1799) Pl. xxiii, 345. Twardosiz~~

~~Ulcita bi sa = (ut) aiger leutenat, i. b. 304.~~

~~↳ auge lingue glonosi prelin
arbeninis (f)~~

²
Uerum oleum (H)

Twardość

Tu qui maris incola ~~in~~periculosus versaris
in fluctibus et ^{perniciem}~~parviciem~~ catrorum, gl. munimen-
tis twardosczamy, vbique ^{s - em}obeset in ligno per-
fragili circumdaris

Vel. montis

XV med. RRp XXIII 280

k. 269

wg ~~Wojasa~~

Reverend

Swardose cf. Swardose

Thwardy

Thwarda = dura (farina) (1465) R. xxii, 16.

Sim. loqui:...

In tenuem ferrum forti molo deute
farinam et cadit a tritu alura,
Thwardo, farina mes

2
Twardy

Thwarde rzezy = foranda foro | 1456 | R. KK 11, 15.

limo. lupi: ... aspera pleno, sero longa.
foranda foro, gl. dura perfors thwarde
rzezy rzezy

* 215

Twardy
Najtwardzy - durissimus

2 kresmyenya najtwardszego Psal. Sent. 19.

Postawyl on pod wysoki kamyk...
aby szal... slycy

de saxo durissimo

Sent 22, 13

twardzy, ~~1/1~~

Tria sunt in petra, est enim frigida, ruzna,

Cuna twarda, R. XXV, 179.

et infructuosa nye XV p. post.

da veyana, owowv

~~Brückner Kazerw 3~~

~~Rozpr 25, str. 179~~

2522

~~Assol. 4/4. h. 263~~

V pro twardey

in mille aride sepeli-
Twardy ne deberent

-----181d
/20/ Ddvchownego pra/21/
wą mamy y sz /22/ [takyego
czlowy/23/eka czo szye
szam szgvb/24/y1 tego ny-
emaya po/25/grzescz wzemy
tawrdey/26/ ale maya gy
zarzvczicz /27/ wblotho]
podlug prawa /28/ GEden
czlowy/29/ek zabył swa
/30/ zoną y przynioszl sz
/31/wego rosgrzeszenyą
y kazanye lysth ysz Szge-
dnall szye szgey przyro-
dzonymy przyyaczelmy ysz
krolewą y krola przena-
laszl y ma tego lysth

Twardy

Twarda ziemia

Thakwego erlowyena, ero srye szam obyeny, tego nye maye
progrcesur w sryemye thwarda, alye maye gy zarowyer
w bloto Ort. Mas. 129.

Twardy

Ova tremencia, vicia, nubencia ovagwe
dure,

Thycharro twardo yycera. De XV Ant. III 291.

(cum similibus puto sunt (p. post.
nature volitura

no marg.: ova parum dura nature minima
ne sunt volitura

(Twardy)

gruy

Moja miś twarta gest niśly opoka ¹⁷⁰ i mens meā super
petram solidata ~~est~~ est Gn. gl. 70, 6.

Twardy Ego dico tibi, quia tu es)

Petrus hwardego wysnana
R. xxiv, 26.

XV, in. ~~Jag. nr. 1297. 1198v~~

Pr. Kar. Bro. 139

Rozpr. 2⁴ str. 76 pocz. w. XV

1705

(Mat 16, 18)

Twardy

Secundo rudes, twardzy, prosczy, ad intel-
ligendum erant

X^v ex. G1Gn 54

Twardy -

Jhy, myly panye, ...

Pograz^a mye shwarda serca we kowy
shwego serca Now. 120.

Twary da miki, domine, ut

induratum ros, trarde nakamyak
syereze, comoveat tua olivina pretia
ca 1500, yf, X, 383.

Twardy

Proszyc, abyⁱ szedl s namy, bocz lud twardey
sszyge gest

BZ Ex 34,9

populus enim durae cervicis est

Twardy = solidus

světlý p(avel) gest s(ě)... tvardý (vas solidum)
Gn. 9. 41, a.

Secundo certe Paulus fuit vas deco-
rum, ... vas solidum, yscy světlý p(avel)
bil gest s(ě) ... tvardý, ... Quarto fuit
vas solidum, bil gest tako tvardý, ...
quod nullo lapide tribulationis... potuit
frangi

Stwardy = firmus

Wtedy też y wtoczył na górę... ualwardnego
proszęna twórego J. M. 20.

Am. P. 17

(firmissimo habitaculo tuo Ex 15, 17)

Twardy

A skazoni bōdō mŭri twe twarde y viszo-
ke

BZ Deut 28,52

muri tu firmi

Twardy

wyędziesz go (sc. lud twój) a ssadzysz
na gorze dziedzictwa twego, w wyelmy twarde~~m~~
przebitcze twem

BZ Ex 15,17

in... firmissimo habitaculo tuo

Twardy

twardi adamantinus 1437 | Wisl. №228. s. 85

KATAL REKOP. Bibl. Jag
№ 228 Isnàcensis, r 1437

45

Twardy

Ty *usliszich z nyebyos, s przebitka
twego twardego, modlytwi gich

BZ II Par 6,39

de firmo habitaculo tuo

Twardy)

Nye Twardo bylo: non erat solidum

~~1471~~ MPKJ. V. 20

ca 1470 Mem Lub 29

ipsum autem altare (tri. Kal.)
non erat solidum, sed cavum ex tabulis
et intus vacuum

Ex 38,7

~~XXXVIII~~

~~EX XXXVIII~~

~~6~~
~~6~~

Twardy

Powrosy Twardiny & nervicis funibus

~~1471. M.P.K. 7. v. 34.~~

ca 1470 Moun Sub 60

(sim kot.)

in septem nervicis funibus necdum
sicis et adhuc unentibus ligatus fuerat

Ind 16,7

Twardy

Potajemnie jęwszy je skujmyj je twar.
dyni prekowami Rom. 58f.

Twardy

Jeli miłego Jesucrista..., niektórzy droga
nijsz jego twardymi powozami (powozym)
wizując Róm. 652.

Twardy-

Shwarda miastka

munitions - ca 1428, Przegl I 490.

~~glossy~~ około r 1428

MAL. Zab. j. polsk. №2503 Bibl, Jag

Prace Fil. t. I str. 490

400

k 44a 8

Twardy

Y ūdzalal (sc. Salomon) myasto palmowe...
a gōna myasta twarda ūdzalal w Emat

BZ 8,4

|| Part

alias civitates munitissimas

Twardy

Natwardzzy - firmissimus

Teu psalms powyado, yre

✓ Xpust jest wyera natwardsza przeryw nieprzyacke:
lom Pub. 60, arg.

Twardy

Bichò ne molwila usta moia skutkow ludzkich
prze słowa warg twich ia iesm strzegł drog
twardich

F1 16,5

via duras

Put : trudnych

twardy

Twarda ~~potek~~ pokuta, ale rozumna, gest
jako na wrxot albo na rana, twarda
o ostro (!) masz albo dzwyarstwo a scrip
na myssi semaxane

XV R. XXII, 241-2.

med.

rector. b. l.

Vwardy

O quam ante, duarola a pnyera via et

Dwarda = ~~arta via~~ R. xxiv, 362.
xv uncol.

augusta,
ayeseno, po-

mite (? porte?) que ducat ad vitam

Twardy - durus

1/.

Nyesluthye, thuc nye nyacrey medrne
... waskye a krotkaye a wyelny twarde
a prethoz gdy yesz krdem - nullus..
miseretur, hic non sunt nisi viles
(panni) stricti et breues et duri. Si ergo
rex es.

XV SVJ V 260
med.

propter dignum impedi -
Twardy mentum

-----153b

jsz gego oczecz tylie mv
zostal wynowath poszmyerczy
a tako ge prawem /14/ prz-
yczyszna ysz mvssy /15/ o-
zczow dlug zaplaczicz /16/
nyszly gdy by chczalo /17/
tho dzyeczą od bycz tesz
/18/ szamoszyodmo przysza
/19/gwszy tedy bandze p/20/
roszno tego dlugv S /21/
prawa prawego ma /22/ [MO-
zely opy/23/ekaldnyk /24/
opyekanye opvsczycz /25/
dla takyego na gaba/26/nya
albo trudne a /27/ twarde
rzeczy przewlec]

szlowye odloszycz Asz do
dzyeczynnych lath

OrtOssol 83,2,w.13-27

hm. OrtMw 112

Thwady

Opyekadlnyk moze dobrze sepyseryer opyekadlnycztho
przettho, yez nye moze any umye thwadych
wyyelkych rzeczy oprawyacz Ort. Mac. 112.

Twardy

Quantum, libertas sine servitute, nyewoley

O, quam dura tward^x et gravis est

XV p. post. GlDom 71

f 0

^x
u. sup. twardet

quod ipse hoc non possit
et valeat ex certa causa.
Fawarichy
presse

-----153d

ysz on tego opyekaldnycz-
stwa

nykomv na /15/ przekora
nyespuszcza /16/ ale prze-
to ysz nyem/17/oze a nyv-
mye twar/18/dych y trud-
nych rze/19/czy oprawycz
podlug /20/ prawa maydbo-
rszky /21/ KAKo maya /22/
wszdy oczczo/23/wego dlu-
gv na syro/24/cze czo ny-
emoze my/25/ecz opyekald-
nyka a /26/ nyemaly ta
syrota /27/ od powyedzecz

dolath a kako wyele ma
myecz lath Slowye asz by
myala ta syrota lata

OrtOssol 83,3,w.14-27

Swandy

Opiekadlnyk moze dobrze spuszczyć
opiekadlnyctwo, ale muszy... przyszywać,
ysz... ma przekora, nyle spuszcza, lecz
przecho, ysz nyle moze any umyle
thwardychi wielkych mery oprawyacz

Art Mac 112(4)

Twardy = durus

Despice mundana, respice szczytne re-
cy, quia sunt gaudia vana,

^d
Durum propositis, ^rradramy, ^tthar-
dymy ^rrecramy, $\frac{II}{2} XV$ ^rRad. $\frac{III}{2} 290$.
p. post.

via sit responsio molliu legodnyu

twardy

A mowj thū xpūs dwjje slo-
wje twardzi nam grzeschnim

✠ XV R. XXII, 247.
(med.)

Twardy

† Przeklyōti gich wzgardzenye, bo gest
Źstawne, a gnyew gich, bo gest twardi

BZ Gen 49,7

indignatio eorum, quia dura

Twardy

ita de omnibus ab homine twardo exiget
liczba
racionem

XV med. Gł Wroc 49^r

Uwardy = ducus

pokazał ier ludu twóiemu twarda, Fl. 59, 3.
(osleudzi... ducus. Za ierem ~~strosz~~ drog.
twardzil Fl. 16, 5.)

napogil ier nas winem scuszena
(dura)

gut: przykroszacy

Olim de gracia sua fuit (ne

Quandy deus) auarus, ... sed in Xpo
factus est largus

Quandy = ~~fuit~~ auarus in. XV P. XLIII, 68.

~~zag. nr. 1619 Mac. 2 Groch.~~

~~2 Groch. H. 223.~~

~~Pr. Kar. sm. I 31.~~

Twardy

Wnydz, szonó Geroboamowa... iam k tobye
poslan twardi posel

BZ III Reg 14,6

olurus montius

Twardy = durus

Panie, wiem, iśś twardy, i niesz
gdzieś nie miał [domine, scio, quia
homo durus es, metis ubi non seminatus
est] Rom. 490.

Twardy

Twardszy

David, kiedy był między swemi rwołeniki,
nigd jego cisrzy nie był, ale wśródzie (wra-
dzye) przeciw nieprzyjacielom w boju nikt
ostrzy i twardszy 90m. 626.

xii: *thwardy

Twardy

Kthorasz obyathaz < Thy boze >

we *wszyschych < proszymi > *prze^(ic)gnana₂
przypysana₂ Twarda rozszmna₂ przyemna₂

< y thesz vczynycz raczy > (Quam obla-

tionem Tu deus in omnibus quaesumus

benedictam adscriptam ratam ratio-

nabilem acceptabilemque facere digneris)

1413-4 Msza ^{I^{d.}} 261; sim. Msza ^{IV^{d.} V^{d.} VIII^{d.}} 4, 5, 8

obyatowane ... ^vuczwerdzone 3, 7 III^{d.}, VII^{d.}

obyathowania ... ^vvczwerdzone 6 VI^{d.}, XIV^{d.}

Trardij (si retusum fuerit ferrum et
hoc non ut prius, sed hebetatum
fuerit, multo labore exacue-
bitur)

Trardij = ebetatum (hebetatum ferrum)

~~Trardij = ebetatum a. nycastrone~~

f. 6

var. lub.: ber ostrenya; a. nycastrone

1471 ~~1471~~ 71
Mam Lal 144

Eccles. 10, 10

lg - st, mo i rom. ni haude
(re. ielito)

. Twardy

Kthorð obyathð, thy bozye, proschymy we
wschithkyem blogoslawyonyą, nyapyszanyð,
*thwardy, quam oblacionem ... benedictam,
ascriptam, ratam, roszumnð, przyemnð
thessz vczynycz raczy ca 1431 Msza XII
s. 214

Twardy

Nicolai Twardy

1407 A.H.G. X 220

Twardy

Nicolaus Twardy

1425 Brof. III 117

Twardy

Nie moze a nyr mye twardych y trud-
nych rzeczy sprawyc

Or. Or. rī 377

~~Or. Or. rī 377~~

Twardy

Mozely opychaldnyk... trudne a twar-
de reoxy. polloszycz usz do drzyczym
nych lath

Ord. Pr. VI 377

~~11 1/2 XV 7/12 VI 377~~

Twardy - dorus

~~Lud Twardy sreyge gest 182 Ek. 34,9. Jan
K Polye poslan Twardi parcel 16. III Reg. 14, 6.
Przeklydi... gnyew yiel, bo gest Twardi 16. Jan 49, 7.~~

~~42 8 24~~

~~70 8 36~~

~~85 8 42~~

~~260 8 164~~

8122

Twardy - firmus

~~By uctiwziak (!) 2 ucytyos, i p'robis'ka swego twar-
dego, ueddykwi gich Bz II par. 6, 39. Stadyer
na gorre dzedyd'etwa swego, w ucytuy twardeu
porobit'era swem .c. Ex. 15, 17. Skaroni b'ido
uuni swa twarde .c. Deut. 28, 52. Styaska
twarda / uedny' firmus / uedzalat .c. II par. 8, 4~~

8123

Twardy

Natwardszego przebytko

F-l Moys 20

dublet

Twardy cf. Prozetwardy

Twardzai' cf. Latwardzai'

Inwardzie' cf. Otwardzie'

Twardzić cf. Stwardzić

Twardzie' of Mtwardzie'

Twardszic' cf. Zatiwardszic'

Iwardzić cf. Latwardzić

Twardziec' of. Stwardziec'

Twardość

Twardość?

k twardości - ad speciem B.

~~111 MPK y v 103~~

war. kab.: to wyborności

co 1470 Maudub 222

aurum etiam, quod habent, ad speciem est

Bar 6, 23

4. Wyborność

Twarozek

Per Mathiam ... dictum Twarozek

1454 Twarozek. 60

Twaroznik

twaroznik

=

artotira

1472 | Rost. n.

1524. Rostoj' d'el'ca, zapewne z
Lomha, lona na towaru, co' heliya
d'zudaj' d' d'is' d'ian na ad'p'entaj' (Rost. I
498)

Twarožny

twarožny koláč 'laganum'

laganum, ~~syn pfankuch oder syn~~
~~flade~~, thwarožny koláč 2

ca. 1500 Erz. ~~Slov~~ 112

Twaróg

twarog

= farmadium | 1472 |

Ros. n. 994.

(Rost I 481 s.v. Sery)

ROST. Symb. r. 1472

994

Twanóg

Pro milcho ad prata 3 grossos. Pro butiro
ad prata $5\frac{1}{2}$ grossos.)

(^{*}La twanogi ad prata $6\frac{1}{2}$ grossos
₄ _{9oz})

1494 Warsch. I 344.

Helene Ha^{*} twanogi ad viam dominis)

1494 ib. 345.

(7 grossos)

(quark)

Twaróg

Mathias Twarogis protestatus est

1428 Mon Jun. III 6

Twaróg

Jan Twarog sutor de Welun habet ius

1433 Lib iur nr 4549

Swarr - creatura

Nade wsiq Swarrq na zemq, exso 2ywo gest
Comne quod uo uelur et v'v'it/ loer d'amaus
na pokarm B2 Gen. 9, 3.

Story Testament Cordy: 3126
wšelik e co se h'be na zem

Twarz

Twarz rodzica - germinans

Nyestruelny srye bzdrye twarz rodzica puf.

64, 11.

Fl : rodzica

laetabitur germinans

Тварь -
Къedy богъ.

Мылъ рада, въ своѣмъ божествѣ... о на-
вращеніи ^{Е.Т.} забавы ея оловячяго, о одно,
мысли въ всѣхъ Тварь Мав. 52.

Twarz

Wersini, is up wiselussa then... pego wera Twarz sluzza

~~R. XIX 37.~~

~~1410-5~~

R. XXV 28

XV in.

Wersini, is up wiselussa then, ... pego

wera twarz sluzza

?

Twarz

Puschka albo twarz = machina, 1884, R. XIII, 310.

(ut trina rerum machina caelestium, terrestrium et inferorum condita electat genus iam subolita)

Referencja (A 361)

Twarz

Tako panna, jako pany ma to wedzez,
czszo sio gany, lecz niczez albo panosza
czczy *szensko twarz, tocz przisluchsza
stota w. 77

Swarr = exaluna

Kalldae ferre neuoska th varre ne moxerz bier ona
tako v boga, izre qdizry ona poradzice ma, tedier
vjer ona... komorq namuie gn. 3. 6.

w. 17

a b c c d e f g h c h i j k l l m n n o p r s s t u w z z z

Twary

a ye symnogó twaryó crudno,

abódre mecz rókó brudno;

ana ^{xx)} ~~less ma knemu szec obludno.~~

~~x) = Geschlecht, rodzaj, ród. xx' = a ona~~

~~Br. Arch. f. Sl. Phil., XIV 430~~

~~Act. Phil. f. m. 35 f. 206~~

~~Tischzucht des Slota~~

763

~~odpis ok. n. 1410~~

6 1410. JA. 14. 499.

10

Twarz

żenska Twarz

Ktocoly cacy szenski Twarz, mathko
bosza, gy Tim odarz., przy mi gy za
slugę swego Sfota w. 104

Twarz

Niewieś'ia twarz = femina

(Bess mąszoring y bess nyewyessorey twarz -
~~sine viro et femina~~ № XV) LX y V 255.
med.)

Nam deus creando celum et terram fecit
hominem sine viro et femina

Juan

Fecit (sc. deus) hominem de viro sine
femina... et ita ad complementum
divine personis conveniebat, ut etiam
crearet hominem de femina, z neu-
skyey twazy, sine viro, et hoc completum
est in virgine Maria

XV med. sky v 255

k. 77r

Twarz

als. ?

Panskize [pro: panyenskize] also renskize
Twarz - ~~mulieres~~ 1/2 XV SKy V 256.
med. 78v

Sed ex quo mulieres, ad hoc edictum
non tenebantur, quare Joseph virginem
Mariam... secum in Bethleem adduxerat?

Twarz

zeiske twarz - feminine

~~77r z szenskyey Twary - de feminine~~
~~1/2 XV / SKY V 255~~

zeiska twarz

~~(videntes) femininum~~

Sed valde mirati sunt (sc. angeli) ib. ~~276~~

videntes femininum v, ... ascendentem (sc. caelum)

~~1/2 XV SKY V III~~ in corpore

XV med. SKY V 276
k 268r

OrtMec 34: kaszda nyewyaszthe

-----35c

/18/ szelągów pyenyadzy a

/19/ woythowy vkaszdey kr

/20/wawey rany osszm sze

/21/lągów pyenadzy wyny

/22/ Jtesz [wyedzcze ysz

nyemą/23/sząthne zony, ja-

ko są /24/ dziewczki y kasz-

dą nyew/25/yoszką twarz]...

ktore nysz /26/ są zara-

czone [nycz wyą/27/czey po-

kupu gymaya]/28/ gedno po-

lowyczą tego /29/ czo yma-

yą nyezaraczo/30/ne mącz-

yszny to bądz /31/ o glo-

wą y k czyaszkye /32/ y

krwawe rany prawo

OrtOssol 33,2,w.18-32

Twarz

V lip w wyreczonem

-----84b

albo ly mnye /21/ nyemą
nostac albo cmo /22/ gesth
prawo sprawą /23/ They v-
marley /24/ nyewyasty nasz
/25/ nyemoze myecz /26/ te-
go darowanya y ty /27/ nye-
wyeszkye rzeczy /28/ [Bo
thy nyewyeszkye /29/ rze-
czy szluszayą Gey /30/ bly-
sznym wyrzeczonem /31/ dzy-
alye szlowye zen /32/ szkye
twarzy czo gesth /33/ gey
blyska] podlug prava /1/ PR-
oszymy wasz /2/ nawczzye
nasz

OrtOssol 55,1,w.20-33 -

55,2,w.1-2

supellectile perbruet
Twarz eius proxima copia-
tae

Swara

Mac nye more myez tego darowania
... bo thy myewyloszye mecy szluszaya
guy blyszym w mecy mezym
dzye, szlowe zenskyey thwazy

Drt Mac 69/9)

Twarz

Femina intulit, zenska twarz wnoszla,
femina fugauit, odegnala 1456 ZabU-
Pozn 86

Twarz

Przyjaciele Jozefowi ... porwali ją
z miłym synem przed rydowskie
sędzie... Także się Marja silno po-
cznie smęcić, jako niewieścia twarz
Rozm. 147.

VortNov 75: na maszkę ręką

-----92d

XXXXXXXX

heredent duna-
rat super maser
Fredz los et non fanelles

/12/ kthemv przetho ysz tho
/13/ woythowstwo szluzy
/14/ krolowy na woyną etc
/15/ [WOythowstwo] al/16/bo
szlolithystwo /17/ czso gye
czlowiek /18/ wdzedzyczst-
wo kupy albo /19/ ma [tho
spadugye y od/20/myera na
masza taw/21/arz/bo zensz-
ka twarz nye /22/ moze sa-
ndza bycz] tego /23/ dla
nathka nyema pra/24/wa
kthemv woythow/25/stw pod-
lug prawa etc

OrtOssol 58,4,w.12-25

TWARZ

In Lamentacionibus Ieremie: Twarz eorum
nigrior carbonibus

in v. 84

XV in. GlKazB II 100

Twarz

Wzglǫdny, czlowyeczce, na szwyat a na
czlowyeka, gegoszesm stworzyl, asz do szwyerzǫt
ot plaszǫczey twarzy asz do nyebyeskich ptakow

BZ Gen 6,7

a reptili

stary Testament Caroly: od plazicie twarzi

(olemigrata est super carbo-
nibus facies eorum Thren 4, 8)
Swarz

Swarz eorum nigrior
carbonibus in xv R. xxiv, 67.

Jag. nr. 1619. Mas. 2 Good. (4, 205)
Pr. Kaz. 'rrw. I 30.

Rozpr. 24 str. 67 pocz. w. XV

521

Twarz - faces

twarz w^ozilkid iako owarosca garozofa
172 Nacem 2, 10

~~Nys hitobi stant gupye gega ad mey twaxi~~
~~i. b. Jan. 48, 19~~

Species

a b c c' d e f g h. c h i j k l m n n' o p r s s' t u w z z' z''

Twarz = conspectus

~~in conspectu~~ (przedwarzu ^V); Tulit ergo Moyses virgam que erat
in conspectu domini. ~~227, 228~~

lit XV Skj I 311.

p.p.r.

~~Syr 1, 311; I pol. XV~~

V (leg. przed twarzą)

237

Quadr.

Numm 20, 0

Twarz

A ya gesm gey zawyeszyl naŭsznycze na
k okrassenye gey twarzy a dal gesm gey zapo-
nyce na rōce

BZ Gen 24,47

ad ornandum faciem eius

Twarz

Ale Lya myala gest oczy boly^oczce a Rachel
twarzy krasney a weszrzenya nadobnego

BZ Gen 29,17

decora facie

Twarz

Iacob rzekl:... Bocz gesm wydzal twarz
twó jako boszóó, bódzesz my myloszczyw

BZ Gen 33,10

faciem dnam

Twarz

A gdisz na gego (sc. Oloferna) twarz
wezrzala (sc. Judyt), poklonyla sy^o gemo^r

BZ Judith 10,20

cum in faciem eius intenderet

Twarz

Bo zgrzeszily oczczowye naszi..., odwro-
cyly twarzi ot stanu pana boga naszego

BZ II Par 29,6

averterunt facies suas

Twarz

Obnaszilem byodra) twa przeczywo twarzi twey

BZ Jer 13,26

contra faciem suam

Twarz

Mys^{du} ^{sz} wschijtha twarz z bramiⁱ i ³ moerj = segue
ad suffusionem vultus | ~~1471. 11917. 2. 46.~~

ca 1470 Membr 87

conturbatus est usque ad suffusionem
vultus, fleuitque vir olci

iv Reg 8, 11

Twarz

Veronica, pany swy₂tha... thwarz C^ori^ostio-
wa myca szgdala ca 1000 sp^o ~~JNW 46~~

Piesni^o 177

Twarz

Y rzece nyewyasta ku Saulowy: Bogam wy-
dzala gydóczęgi s szemye. Tedi Saul rzece:
Iaka twarz gego?

BZ I Reg 28,14

qualis est forma eius

Quare

Quare = forma, ~~formae~~ (formam per non vidistis).

~~1471 MPKJ. V. 28~~

ca 1470 Nam Sub 47

locutusque est dominus ad vos de medio ignis,
vocem verborum eius audistis et formam
penitus non vidistis

Deut 4, 12

~~Deut. IV~~

Twarz

twary a. licra. } effigie ~~o~~.

~~1471 NPKJ 122~~

war. kal.: w licra, w obrazie

ca 1470 Moundub 270

(post haec autem duobus ex his ambulanti-
bus ostensus est, sc. Jesus, in alia
effigie euntibus in villam)

Marc 16, 12

Twarz 'forma'

egregia forma, wyborna chwaz ^e d.
oblycz

c. 1500 Erz. ~~Stow~~ 113

Forma = forma

Forma - thmaru

~~ca. 1500~~ ~~PF~~ (IV) 148.

ca 1500 PF

Twarz

Vier. iře (Vyese) jest ten, ktorego
k mej twarzy podobnem uczynit, z asta:
rat sie w zrenie Norm. 44.

Przebiegko tradim glowam

Twarr - persona powstamy a
poczeci twarr starego PR Lev. 19, 32.

personam senis

8125

Twarz

Alye szemya bila... proszna a czmi bili
na twarzy przepaszczy

BZ Gen 1,2

super faciem abyssi

Stary Testament Cardy: na twaři

Twarz

f p

Rozplodz^o tve syemy^o... yako pyasek,
ge^hfnze gest wposzrzod morza y w brzedze morskyem
tve plemy^o opwyte twarzy/y grodi twich nyeprzy-
yaczyelow^k b^odzesh myecz

BZ Gen 22,17

V sam. obsidnie twierdze!
Istny Testament caroly: obsiede twrze
possidebit senex tuum portas inimicorum
suorum

Twarz

Nye bilobi starto gymyō gego od mey
twarzi i >

BZ Is ~~48~~ 48,19

o facie mea.

KHXHXKX

/12/ kthemv przetho ysz tho
 /13/ woythowstwo szluzy
 /14/ krolowy na woyną etc
 /15/ Woythowstwo al/16/bo
 szlolithystwo /17/ czso gye
 czlowiek /18/ wdzedzyczst-
 wo kupy albo /19/ ma tho
 spadugye y od/20/nyera na
 masza taw/21/arz bo zensz-
 ka twarz nye /22/ moze sa-
 ndza bycz tego /23/ dla
 mathka nyena pra/24/wa
 kthemv woythow/25/stw pod-
 lug prawa etc

Fwarz

Swarc

Woythowsthuo ... odumyera jedno na
maszką raka, bo zemyska thwarz
nye moze sadrya byer.

Ont Mac 75'g

~~Nawczye waz~~-----84c

/3/ czo gest] albo m/4/oze
bycz [ta gyerda tho /5/ ge-
st thy nyewyesczkye /6/
rzeczy czo szluszayą na
/7/ panye y panny szlow
/8/ye nanyewyeshką tw/9/
arz] podlug prawego prava
/10/ Cv they to gyer/11/
dze szlowye nye/12/wyescz-
kym raczcz/13/am Slvshayą
Czynye/14/ne szlotho yss-
rebro czo /15/ szluszą ku
panyenszky/16/ey kraszye
y szrebrne /17/ wszelkyye
czassze szlow/18/ye Ros-
thuchany y lysz/19/ky

OrtOssol 55,2,w.3-18

Flora pod młotem ten wangi-
wibus de uere pertinere possit

OrtMoz 6

Tvan

Žeńska tvan - mulier

~~1/2 ženskje tvanj - mulieres~~
~~1/2 XV SKJ V 256~~

(zyenska tvan) - mulier

Hec est illa mulier mirabiliter
decorata, de qua scribitur Apok xv^o ~~273~~

~~1/2 XV SKJ V.~~ ~~IV~~ med skj V 273

k. 264v

Тварь

словами чуждыми твоими о глго
гег биска

Ор. Ор. VI 361

~~Ор. Ор. VI 361~~

Twarz : mgosta twarz

the spadugge y odmyesa na maszka twarz
~~2. pol. X~~ Ord. Oz. VII 558

Twarz

Nyemashathne zony, iako sxa dzewky
y kaszda nyewyeshka twarz... nyer
wyaczey pokupu gymaya, geomo polo-
wycra tego, czo ymaya nyerata crone
maschysny... o glowa

Oct. Kat. 204

11 1/2 XV Silber. CXI 204

Twarr-facies

Jaka twarr gego? Bz. 1 Reg. 28, 14. Na gego
twarr werrale ib. Judith 10, 20. Rachel twarr
warrney ib. Gen. 29, 17. Obnarrtem byadra twa
poreczywo twarrzi swey ib. Jer. 13, 26 Prof. 1, 14, 30, 1
Czmi bili na twarrzy pnaparrzy ib. Gen. 1, 2.
Odwracaly twarrzi od Hanu ib. II Par. 29, 6.

8124

Twarzac' cf. Potiwarczac'

Twarc' f. Kortwarc'

Stwarzac' cf. Stwarzac'

Twarzaci of. Natwarzaci

Swazac' cf. Notwazac'

Tworrec
Twarree

III 27

Lirzwa kash ⁽²⁾ thwarera naszego ni masz ymoer
Boga gyenego. ~~1433-4. Spr. J. N. W. V 5.~~
Dek III 27.

tootac' wētāliwa, ho yotganyē v tehōcī nā volnyu
ed arpwistych bōdōr, ale moilno.

Dek III 1-6. 10. 11. 14. 16. 18-20. 22. 24-26. 28-31:

- var. cf. tworrec ^{tworera}
III 13: 12th (12) orayayelya
III 17: pana

(2) *Pharos* cf. *truncus*

Twarcznosc' q. Twarnosc'

Sicut lingua format, tuarzi,
Twarzye verba, sic Spiritus sanctus det
scienciam sermonum

Tuarzi: lingua format (lingua

~~verba~~ in. xv. p. xxiv. 70

~~Gay. m. l. 17. u. l. 2. Grad. 4. 323.~~

Pr. Kar. sim. I. 33.

Rozpr. 24 str. 70 pocz. w. XV

800 of. Twarzye

Twaryć = creo Proszymy, rozdowca, przy-7
 musza przez xpa ...

~~Przez xpa pana naszego~~ Praprawda, panuje, zawstyg
 dobre thwarysz, szwyaczysz, czywyasz, zagnach
 y dawasz nam ~~et hoc. Sed. 64.~~ (Omnia
 Domine semper bona creas sanctificas
 vivificas benedicis et praestas nobis)

XV. Psza 7 s. 64
 stwarzysz 1, 4, 8 I, IV, VIII, XII
 tworisz 3, 6 III, VI, XIV
 * thwirczak IX

Twarzyc' cf. Potwarzyc'

Twarczyś vs cf. Wytwarczyś vs

Timorosi of Twardosi

^{Swierdza}
Cwierdza

~~Swierdza~~ = firmamentum.

Zkaził ięs wszystkiej płaci ięgo,

Polowit ięs cwyerdz ięgo strachem Fl. 88, 39.

~~Chwalere gospodarza: w cwyerdzi slył gęgo Fl. 150, 1.~~

Pu: *cwyerdzo

(posuotł firmamentum eius formidinem)
W. i. uciwitel obonej jęgo strachem

~~Cwierdza~~

BP: narownie jęgo zmicintes' w puimj

Turendza

Chwalce gospodna w swiętych
gego, chwalce gy w czuryndzy
syly gego

Fl 150, 1, sin. Pul

(in firmamento virtutis eius)

W chwalce go na utwierdzeniu moay gego
BP: Chwalce go na ucbohotowie moay gego

~~Handwritten scribbles~~
Iwicydza

Qwinda = firmamentum

~~Psalm~~ Chwalczye ę boga w swiętich ę iego, chwalczye

gi wczwir ę dzi moci iego

[laudate dominum in sanctis eius, laudate eum
in firmamento virtutis eius] ^{Psalm 150, 1}

M. W. 142a.

~~Handwritten scribbles~~
Psalm 150, 1

Twierdza
Cwierdza

693 Tako gim pomozi bog yfwāti | †
Jaco to fwatczø Jaco pan | Pyotr
pofflal. dzewandz pa|niczow. tako
dobrich. iaco szam | nadzedziznø
paney Margorzathi | ẏ fza yøligeg.
y pobralẏ moczø | ẏ gwaltem sco-
tha yowecz yaco | fze fczdzeszanth
Grzywÿen ygnali | namedzirzecz
naczwirdzø cro | lewfkø ytego vfzÿ-
tek. ma — — —

1413 Pozn nr 693

1 Swierdzia

Cwirdza - propugnaculum

Nyektborri... ny pod ceryz, chorznguryz... slanoocy
szaz obyklina then konyecz faby puszek, erwyrdzy
alybo woyemey strozey (machinarum, propugna-
culorum aut ipsius exercitus custodiam) szaz
Uwyaroweli Sul. 21.

szaz 8: poschek albo strozey
ut machinarum, propugnaculorum aut
ipsius exercitus custodiam eritent
48

Twierdza

Johannes... obliga-
vt mediocritatem
ville sue...

~~Twierdza~~

excepto fortalicio Twierdze

1457 AGZ. XI. 368
~~Arch. B. XI,~~

~~Cof. Twierdza, Caserda~~

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanockich

R 1457

str 368

441

Twierdza

Tu s^o swe czwyrdze wzwyedly (sc. Filis-
tynowie) myedzi Sohot a myedzi Azeta

BZ I Reg 17,1

castrametati sunt

Twierdza

Israhelski lyúd zdzalal sobye czwyrdze
nad studnyczó

BZ I Reg 29,1

Israel castrametatus est

Twierdza

A takesz da pan w ręce Fylystinow twyrdze
israhelske

BZ I Reg 28,19

castra Israel

Twierdza

[...] a udzalał sobye twyrdze w Gabaa

Achile

BZ I Reg 26,3

et castrametatus est Saul

Twierdza

Wyedz to zaiste, ysze winydziesz se mn^o w
na twyrdze

BZ I Reg 28,1

meum ingredien's in castri's

Twierdza

Prziszly (sc. Filistynowie) a wdzalaly
soby twyrdze w Sunnam

BZ I Reg 18,4

castrometati junt

Twierdza

Wigechanye twe a wgechane^y se mn^o
gest na twyrdze a nye nalyazlem do cy^ebye nycs
zlego

BZ I Reg 29,6

introitus meus mecum est in castris

Twierdza

Bo wieszedl gest bog przed tob^o, aby
pobyl twyrdze fylystinske

BZ I Par 14,15

num. 16. 16

castra

Twierdza

Tedi... przyszedł angyol boszi y zbył
na czwyrdzach asyrskich pyóc z a oszmdzesyöt
a ssto tysyöczow lyüda

BZ IV Reg 19,35

in castris Assyriorum

Twierdza

A Ezechias ustauil zbor kaplanski..., abi...
spyewaly a chwalyly we wrocye~~ch~~ twyrdz bozich

BZ II Par 31,2

in portus castrorum domini

Thierdza

generosus Nylam ... dedit... Johanni...
mansioneu in villa Nyebyswany
in fortalicio al. na twyrodze

1461 Agz xī 460
-

Świątynia
Cwirodza

czwirodzey - arcem 18

~~4471 MPK JV 39~~

ca 1470 Mombulo 71

war. kab.: twirdzey

cepit autem David arcem sion, haec
est civitas David

II Rep 5, 7

~~v. Świątynia MPK JV 39~~

Swierdne
Cwirna

Cwirna = castra ~~1471 MSK. v. 46. 1~~
var. kat.: namyothi

ca 1470 Namulub 87

transfugiamus ad castra Syriae

N Rep 7, 7

W. zbieramy do obozu syryjskiego
d. Namiot

Manasteria
Cwietaza

quia tu sibi Andree non vis exdividere partem
hereditariam... sualem... fortalicii alias
czwerdze (opidi) Manasteriska

1482 Reg. XIX 237

Tyrodra

~~Cwirza~~

W R

~~Ipsae Hoyerko dicto Olychnoni~~

~~Scoratha permatavit sua forte.~~

~~licium alias ^{1489 AGZ. XVIII, 274.} ~~prvyrdz~~ cum piscina~~

~~circum quaque ~~fortalicia~~ ^{AGZ. XVIII.} predictum~~

~~iacente et cum ^{AGZ. XVII.} ~~propale~~ piscine rippis,~~

~~aggere, inundacionibus alias szvyrz.~~

chorynamy . . .

Archiwumbernardyńskie T. XVII

Zap. sądów Przemyskich

R 1489. str 274.

353

^{T 2}
Twierdza

totum curiam cum fortalicio

alias s^z thuyerdra... commu-

tant (n. Anne)

1492 AGZ. XVI, 238

~~Arch. XVI.~~

~~Cp. Twierdza~~

Archiwum bernardynskie. T. XVI

Zap. sądów saskich

R 1492 str. 238

239

~~twierca.~~

~~...~~
Alexander... constituit pretia...
et omnes obtinuit

vinco twierca

XV p. post. R. XXV, 175.

~~Brickner Kaz. str. 3.~~

~~Kozpr. 28 str. 175~~

~~Asspl. 414~~ ~~(R. 130.)~~
7

2148

~~Swiridra~~
Cwiridra

(dominus firmamentum
meum)

~~XVII~~

(Cwiridra a. obloga = firmamentum)

~~Ps. 17~~

ca 1470 Mandub 127

~~1471~~

~~PSALMUS 17~~ (m. Kol)

Psalm 17, 3

~~XXXX~~

W. Pan Twierdzal moja i uciechka moja

Ps. XVII, 3

1 Twardza

Cwirdza - munitio ~~castra~~

Uscinyly okolo gego (^{sc}Jerusalem) ~~castrorum~~ erwyrde (BZ. IV Reg. 25.1.)

exstruxerunt... munitiones

1236

'Twierdra
Cwirdra

Cywirdre — munições ~~1471, MPKJ. V, 100.~~

war. kal. : twyerdzie

ca 1470 Mandato 213

ecce munitiones extractae sunt adver-
sus civitatem

Jer 32, 24

v. Twierdzie MPKJ V 100

Trierda

Сънуде (wat. kal.: tuidze) munitiones

(ordinabis adversum eam, sc. Jerusalem, ob-
sionem et aedificabis munitiones erect

4. 2)

ca 1470 New Lab 223

Twierdza

T m p b y lz † iako Micolay [[nev-
czil] {nechczal} | prawa swým flugø
iako sprawem mal | [[y]lz] yfczwerf-
dze [[nedal] nedaial

1404 Rt Kow

nr 176

Gwierdza

177. Jako Swanthomir uszedl Swantho-
mirowi ftwerdze openandze ogełz |
gi bil vfzadzil

1393 Pozn nr 177

Lekisz i nr 1550

Qwierda

352 Tako my pomofzy Bog etc. ifz to
fwaczø [ifz Jan | day | tego Czloweka
ftwirdzaø czho gy | mykolay meny]

Vca7

flodzeya [afgego ftrosze | vczegl a on
tego vřitka ne maly. — —

1397 Pan w 352
Lctur i w 2456

1 Tawirdra sicut Meuslaus ... ne
Cwirraa nybil captivum castellani domo.

De suo foralicio erwirdra 1399 V. Paw. III, N.º 5820.

Twierdza
c'mierdza

494. Jacom przitem bil iaco micolaÿ ne
befzal | w vilkovye cuczwerdzi
gwaltem ani | kmezza oth yanl ani
go fzdzedzini | fzwodl¹.

Ceteri ad testimonium.

¹ Ul. 670: Picowo, szwadl.

1415 Kol nr 494

twiendza

Tako mi pomozi bog. ý fwãti † |
Jakom przetho wíadzila. thego |
Czloweka. wtwerdzo. ýlz rankom |
nemał. aprawo mýgo {bilo} podalo.

1415 Kościan nr 528

twierdza

Jaco to fwatczą Ize¹ xandz Januff
lam | fwą moczą wladzyl fwego
czloweka | wprzylepicze panje doch-
ny wyano² przel | ge vole³ wge
twerdza [przel ge wole]

1421 Koxian^{N 9/8}

tróirdza

Tako my etc. Jaco Pawel Rolzek
przÿ|wÿodl Jandrzejã przeth prawo
aby ran|komÿe poftawil abÿ praw
ftal gdzie | prawo fcafze aon nÿech-
czal ÿ otho w|faczon wtewerdza

1425 Kościannd 1228

Twierdza

Ćwierdza

aby tycały (Reg. dy jist)

1272
cd

gyemu fzaplaczyła | poplatky atam-
fza gyefd raczycz nechezala | adla
tego gyefd on trzymal wczwerdzy |
*Item duos Scabinos de Szczepancowo,
qui debent recipere super antiquum
iuramentum ipsorum; rota simili-
ter sub tali superius descripta: yfze
my wpozelftwe etc.*

1427 Pozu no 1272 cd

Swierdza wierszanie
Cwinda -

Sakam ya nye dal ^{Wazerehawi} pomoni ✓ gwasrey expir 2rey
veree 1435 Ki M₂ III nr. 1269.

Twirdza
Łwirdza = carcer

quod Vos recepistis hominem suum violenter de
carceribus, alias s czwyrdrey gey .

1456 Tym Ład. 135

Ćwirdza

Ćwirdza

1703. (605) Jakom ya nyvybyl¹ Mykolaya Slodzyeya (s)yego (kthorego) se czwyrdezey kthorego on choval kv praw yako swego slodzyeya gwalthem szamoczwarth de domo ipsius Thako my pomozy. — Jako ya tho vyem.

1490 Zap Kana nr 1703

Twierdza

Yakom y[̂]a tych ludzy na ranky sz thwyrdzey

nye dal tedy,gedim gye o Gawla w czwyrdzy

myal

1438 Pyzdr nr 1170

ii

*Twierdza
Melkies...*

~~155...~~ astitit primum terminum
super Johannem Procuratorem de
Hodovycze, quem dedit sibi mihi.
sterialis restando ipsum in captivitate
alias rothwerdry 1442

AGZ. XIV. 56
~~Arch. B. XIV.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów LwoWskich

R 1442. str 56.

Injerdra

Cwierdra - ^{carcer} ~~curia~~

Jestli... lothr ... bit poyman i bilbi do

cwierdrei widan lxiazrezi - a sthanosta

... ~~ni~~ ni ~~poscribli~~ go ... thakowi sthanosta me

rephacrier Si quis... ~~latro~~ ^{traditus} ad carceres fuerit et capitaneus

~~captus ... et tunc status fuerit, et capitaneus~~

~~insticiam non carceri facere ... talis~~

~~capitaneus solvet penam] 1498 Mac 2^o p^o~~

M^o Prow

VI 274.

(si aliquis... lothr... reptus... fuerit
et traditus curiae ad carceres)

B 450

у Свириды
Свирида Спи (у. Judaei) vati reclina-
verunt eum in entro)

(у Свириды мохноу in outro 184.)

ca 1500. y.A. № 379.

~~Wł~~ Turędzka

850 [Thako mÿ pomozÿ bog † yაკომÿ |
pan Brzeczskÿ nedal mÿ schowacz |
850 panczerza anym go dal [fw] scho-
wacz | lÿnowÿ fwemw wfwa thwer-
dza] *Rotha filii*:

1423 Kiel nr 850,
— ~~nr. 14~~

Turinda

Rotha presentis:

851 yako mÿ nekafzal fchowacz pancze|
rza pana brzefczfkego fwemu fzÿno|
wÿ anÿgo fwa thwerdza fchowal

1423 Karl nr 851

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

Trierdza

Jawo Jacub dal czuerdzę
Micolayewij podlug szemskego
prawa, a *poten yego bidla
ne xroccil

1414 Pyedr nr 382

Twierdza

— 472000 m 177

~~Jwanthomir uszedł Jwanthomirowi stwerdze
o penandze, o goss gi bit wradzil 1393 dekrr.~~

~~T. № 1550. Jan daył tego celowaka f twirzaz,
czho gg Nicolay menyt słodzeqa 1397. № 2456.~~

↑ Pozu m 352

Twierdza

Twierdza (czyli 13.)
= municiones

B. czyli 13.

1471

MP&J.V. 200

~~C. C. C.~~

w. baszty polubowianskiej przeciw miastu

nr 32.24

Twierdza
Twierdza

Wz. kal.:

(Twierdzy) = arcem
(Kawirdey) ~~W~~

~~Wawirdey~~

~~1471 MPKJ. V. 39~~

ca 1470 Mawirdey II

II Reg 5,7

W. wiał zamek 4yon to jet miasto Dawidowe

~~II Reg. V~~

¹ Twierdza
Cwirdza - castra

Oskalała w twierdzy 182 Gen. 82, 21. Na 10 dni czwirdze
wzwyżdy 16. I Reg. 17, 1. Angyol... Zbyt na czwirdkach
Najstarszy pędek a ośmiokąt a wto tryperow byda
16. 18 Reg. 19, 55.

1. potwizli się oborem
2. pobit w obreiech assyryjskich

1235

Twierdza
Tuirdea - castra

~~Wynagrodzić się mną na twierdze B21 Reg. 23,1. On sam
był też nami osłab tu w twierdzy 16. Gen. 32, 21.
Kapłan... a bi sklerity... we wrozech twierdz lo-
zich 16. 11 Par. 31, 2.~~

- W 1. ze mną wyjdiesz w wojsku in castris
2 sam został onej mojej w obozie in castris
3 w bramach obozu pińskiego 8127 in portis
castrorum
dominon

Twierdza

Yakom ya tych ludzy na ranky sz thwyrdzoy
nye dal tedy,gedim gye o Gawla w czwyrdzy
myal

1438 Pyzdr nr 1170

Tudindza
da? ^{da?}
Cwierc.

Jaco
~~Nicolay ne bezzal w Viltkovye ^{cu} cu cwerdzi
gwałtem, ani kmecca othyanl, ani go
sz dzedzini szwadl 1415 AKH. III, 253.~~

mg Kol nr 484

Kolin!

Twierdza

40

A tak gest s tymy dari naprzod poslal
(sc. Ezau) alye on sam bil tey noczi ostal tu
w *tczwyrdzi

BZ Gen 32,21

in castris

Jwierzdz
(c)
Cwierdz

Dum veni cum ci-
tacione ultima actoris
ad curiam patris adverse

turris ~~alax~~ ~~crnyerdz~~ fuit clausa

1490 ~~AGZ. XVI, 409.~~
~~Arch. B. XVI,~~

Archiwum bernardyńskie. T. XVI

Zap. sądów sanockich
R 1490 str 409

418

^E
Twierdza
Cwierdz = terra arida

* Czwoerzy = idriam (~~aridam~~) (Wg: c'niere)
wat. lub.:

~~Wzjemga = adriam~~

~~(Wg. aridam)~~

1471 ~~MPKJ V 113~~

Mam Lal 249

T. 9.
deum caeli ego timeo, qui fecit mare:
et aridam
Jon 1, 9

Jwierdz [†] †

Podzenta...

Orthalicium a. ~~†~~ Hwyerdz dictum Szedlyecz

sum... Jacobo... obligavit

1465 Hppp

Heleel II № 3790

Krak ~~1465~~ 1012

~~1459~~

Emeralds of Twierdz^z

Swierdrać (2)

< Hsytthko sawsrgy oobre > thwircrack
poswaneras osethwyasch { segnass }
y dawasch { nam } (omnia domine
semper bona creas sanctificas vivificas
benedicis et praestas nobis)

sthwarzass ~~4 4 8~~ XV. Shsra 259
p.pr. IX

twarsisz 3 ~~6~~ ~~IV, VIII, XII~~

thwarzysz ~~XIV~~
VII

Twierdzac' of. Potwierdzac'

Twierdza' of Stwierdza'

Twierdza' cf. Utwierdza'c

Fwiederdrac' cf. Latfwiederdrac

Twerohica

Sicut turris David, que est edificata
cum propugnaculis Twerohice

(Cant 4, 4)

ca 1430 gl Kas B II 27

1 pao

2109 10 / wawm 27 >

48d

ad id invitelem
mostrom fragment

Twierdzenie

/13/ a mogą być wypytacz
 /14/ podług pospolnego pra
 /15/wa dalej wyeczszy Gdy
 /16/ otho, czeszarsz rzym-
 szky /17/ Swyathy, myszlyl
 otem /18/ kako by thy lu-
 dzye Czo /19/ szą zarzeką
 Fląg / tako rze /20/ kaczą / ku
 dusznemv krze /21/ sczyansz-
 kymv prawn, na /22/ to zwy-
erdzyl nasze mya /23/ stha / y
 postawy1 byązku /24/ pa ku
 duchownemv pra /25/ wu] aczy
 mogą bycz w /26/ szythczy
 Stolecz
thym zemym

Ortosol 39,1, w.13-26

1 pao myasdn 0

Twierdząc

Wiedzący, gdy było, then szwyatny
czarom rymszkyego czararzthwa
doszyci, a gdy myszyl ko duchow-
nemu + krezyjanszkyemu praw, matko
twierdzylo nasze myasztho

Ont Mac 43 (100)

Swierdzic

A gdzie szyć szubieszyce do dawyr-
dronych miast (cumque confuge-
ritis in urbes, Lev 26, 25), spuszcz mye-

XV p. post. Kolumn 238

chy, wasz mary .

~~trierdra~~
trierdzic

V leg. w masy

swaczone, trierdzic w wach V serozach

1447 R. XXV 166

(SKYI 99:
~~szwycerze~~ szwycerze w wach wach serozach)

~~sanctificate in cordibus vestris SKYI 99~~

(dominum aeternum Christum sanctificate
in cordibus vestris I Petr 3, 15)

V: swacze w serach wach

twierdzic 2
Lwierzic (?)

Animatur - szwerdzimyszya ~~1450~~ Zab. 513.
XV meol.

^{twirdric}
Twirdric - asseverare

Swyadron a twyrdron
testificatus et asseueratus

Ἡ ἑξῆς σελὶς ἔστω 267.
(med.)

Considerate, quod iste regalis titulus: Rex
Iudeorum, semper fuit a paganis de
Xpo testificatus, swyadron, et asseueratus.

a twyrdron.

104v

Twierdź

Jul 23: wstawiamy
statuimus

6d

gynsle szwierzą, s szkoda podług osaczowania
maja odioszycz, a y z wyną pyathnadzesca, kto-
ri acz chęze, szaczvnk zakladv swym samnyenyn
na poprzybyadz.

/14/. O pyeczaczy oczczowey y synow./

10/ /D/ia tego, ysze synowie s czeczem godną
krwyą są spoyeny a yakoby geden czlowiek nyc-
dzi sobą, są, przeto czwyrdzini, aby, poky o-
czecz zyw, szadny syn swey pyeczaczy nyc no-
szyl, gedno oczczowey pyeczaczy vszywaj.

Bział. 4-10

, Twierdząc
Cwirsić - statuerę

Cemyrdimi, aby ~~sta~~ pyceraci oczerowey używał dnia. 10.

polę oczerę zys, szadny sęg swey pyceracy
nye noszy, jedno

Twierdzenie
Ćwiczenie

Czworozy (firmat) 1466 R. XXII, 16.

Lupus id, gl. pacem, firmat, gl. confir-
mat czworozy, obside firmat oris

Tricerdic

Myeusia a czwierdzona 22² myesprawy -
długie skazaniem bicz, mye porany-ly...
sgrodkey, skazanye poyolze w ruz przestę
szkazanym

Jul 13

asserens se iniuste fuisse condemnatum

Twierdzenie
Ćwiczenie - asserere

Rozn koymyaa wowidzancz, ytz pzes
dluznyka gyszczca dlug yest xapla-
ccoon, kw doswyath czengo ma bicz
dojuszczoon.

Sul. 17

asserere

Thierdick

Domyenik shyadezstwo prerezanonego
Jakoba... mocno a wstawne całyrdzyl
bycz mygodne

Jul 35

assent

Świat inocej

H 81

Twierdzenie

Pakny₃lybi była wdową a shakerz
bi nekla y canirdzyle myekokg dziedzi-
ma₃ ... k trobye słoszaca ..., skazogemi

Sul 36

si ... asserat

diaō inau;

17 83

Frédéric

Sanhoymyaa urwidkaner, yiz
proses ~~dlownyka~~ gyswera dlug
yest zaplawoon

Swet. II, 101.

1 Twierdzenie

Cwierdzenie - awerere

~~Mężczyzna a ciwirdżaner brał niesprawiedliwie
skazanie bier, nie naganyły na them morderce
sędziy, skazanie pójść w rękę procska
skazaniem Sult (3) domyć ciek Szydła
Słowo Jakuba.. przyniósł bier niegodne (35)
Dokonyty bi była wdowa a thakow bi rekla y
ciwirdżyla nychaleg dzedzina.. k zrobie
sluwaer.. skazugemi.. ku theytho dzedzinye
pełne prawo ymżeer (36.)~~

Stwierdzić - firmare

~~Duże sąsiady Stwierdzić, wózc wladnye~~ ~~PK Lit. III 106~~
(= ~~Stwierdzić~~ PK Lit. III 106)

daje my, w PK Lit III 106, gdzie odrytano
Stwierdzić

vide Stwierdzić. W Mag. kartki x PK Lit. III 106

Twierdząc cf. Otwierdząc

Twierdziej cf.

Potwierdziej

Potwierdzac

Twierdząc of. Przytwierdzać

Jwienobzić of Stwierdzić

Swiss order of Altwieser

Twirdzac' of Twirdzac'.

Twierdziej' of. Latwierdziej'

Twirdza cf. *Twirdza*

~~abcódefghchijklmnoprstuwzż~~

Twarkow

~~Thaco ym bog pomagay y swanexa, yzse wemi
y swadexymi, yze Welislaw tworowa dlugu ne
doplaczil dzessanexy grzywen | 1420 | Hptt-II, № 1729.~~

~~1420 Hptt-II~~

Helcel II № 1729

Krak 1420.

395

Tworkowy - Floriani

Marey ne pobil Tworkowick swini 1392 Habe 76. 65.

Tworzad' cf. Stworzac

Tworec

Uznaie... ktorimy g^o r^o f^o h^o f^o u^o r^o f^o c^o h^o a m^o e^o n^o a
g^o n^o e^o p^o a^o u^o s^o b^o i^o l^o k^o i^o w^o. c^o v^o 18.

Tworze

III 1

Pirwa *kasnay tworcza naszego, ne mey boga
ynszego. 1399 Mac. ~~Jan. 34.~~

Dok III 1-6, 10, 11, 14, 16; 18, 19, ^{20,} 22, 24-26, ^{31,} 28-30

23. 30. 31.

* tworcza ib. III 27;

⁽¹⁴⁾ sztkorny kryeja ib. II 13, 15,

pana mischepo ib. III 77.

Творец

Не чуждого бога гинного,
одно мне творца своего

Дек I 1-3.

^(w)
— творца д. I 4.

Творец

Не мей бoga гынего, yedno
ymey ^(H) totcha svego

Дек V 4.

Trorrec

Jakomî roli mego tuorera nornewal,
tepo mi drissa sal ot mego prawego sserca
Spaw 2.

Twoorec

2

Kaiq sse tere, ixesm ne popelnal seserora mila
szredra twoorca mego. in. ~~XV list lat. Nr 1681.~~

Spaw 2.

Twoorec

(3)

* ~~Te~~ yesu nigdi ne popelnil ya, co mi moy tfo-
reer karal. in. ~~XV West. Kat. N. 1684.~~

Spow 2.

Tworze

(4)

Grossó tworera wszemoganczego, w⁺ troci iedinego...; bi
me racil rosdressic. in. ~~XV~~ ~~Wist. Kat. Nr 1681.~~

Spow 2.

Tworec - creator

Bito vidzene thworeca angelszke bestkoneza. Bogur.

B-F.

Творец.

Нытай мего творца ссало.

~~ca 1400 R XIX 100~~

~~1/2 XIX 220.~~

ca 1440 R XXV 220

Sluchal by ktho take dnyu,

Twarra by

Tara krolowe pryely.. dawayder dan yemu, twarora tarayema

R. XIX, 77.

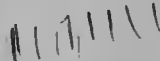
MH2

abcđefghchijklmno prsstuwzzz

Twomec.

4
1453

- 1. Poszłal przez anyoly
 Thvorzecz szve poszelstvo
Dzowezo archanyola
 Przesz gesz nam krolewstvo
 Yysz othvorzylo ~~nalesy dodac sig~~

R. XXV, 209. 

Br. Dr zab jez ~~pol~~ Rpr t 25
s 209 P'sm. adw. ~~Mittit ad virginem~~

Tworze

Tworze = platus (~~plastes~~)

~~id.~~

ce 1470 Mem Lub 188

San. kol

1471

hec dicit dominus sanctus Israel,
plastes eius

Is 45, 11

Tworrec

tworrec - plastes, B. id est formator

~~THORREX~~

ca 1470 Mem Lub 1

var. lab.: thworca

(mollis cera et ad formandum facilis, etiam si artificis et plastae essent manus, tamen virtute totum est, quicquid esse potest)

Procl II
cf. Tworca

Tworzyć

O mój oczę, tworze myloscywy,
daj duszy* przezegnene

~~XV p. pos. Sob. III 346~~ Skarga ~~Amey~~ w. 52

Skarga Ploc o

Творецъ

Повылхай... срандыа и творце всего
схвореня: нав. 97.

910

Tworzenie
personaliter

Et nunc enim Xpus filius dei
cum assistit [...] istius novi sacerdotis

(Per procreacionem, .przez) tworzenie allo-
quetur eum dicens

XV p.post. RRp XXV 183

k. 333v

V lep. przez tworzenie czy przez stworzenie?

Tworzyciel

Wierzę w boga w ocacka wszechmogącego,
tworzyceła neba y zeme

Wierzę 1, 3, 10, 11

130.
tworzyceła 4-8, ^{130.} (14, 17-18. 20. 21.

(Credo in deum patrem omnipotentem
creatorem caeli et terrae)

5.12: * tworzyłala

Tworzyciel

Tworzyciel factor

var. kal.: stworzyciel factor MPK J Rp \bar{V} 590

(Amos 7,1)

ca 1470 Mauldub 248

(hec ostendit mihi dominus deus: et
ecce factor locustae in principio germi-
nantium serotini umbris)

Tworyciel

tworzyciel

Tworzyciel = factor

~~ff. ii.~~

ca 1470 Mandub 205
du. Kal

(et tunc, domine, pater noster es tu, nos
vero lutum, et factor noster tu, et opera

~~1471~~

manuum tuarum omnes nos)

ss 64,8

Thomyciel

Wyr. kal. i

Thomyciel, skladaer - ficator

~~147 MPKYV 115~~

Thomyciel a. skladaer a. sdvn - ficator B.

~~ib. 115~~

ca 1470 Mandula 253

(quid prodest sculptile, quia sculptit
illud ficator suis, completile et in-
stab 2, 18 finem falsam?)

Творыць

Proszimi, rozdawana, pripuszy pre
Jhesu Crista, pres gegosz ta uszistka
zawszdy dobraa tworzisz, szumczya ... y
de wasz maam (per quem haec omnia ... bona
creas)

1424 Msza III s. 63, dim.

VI. XIV

I. IV. VIII. XII : stwarzysz

VII : thwarzysz

IX : * thwirzech ('twirokasz'?)

Tworzyi = create

Naam

~~Rodawacra prapawary~~ (Tacz rary...)

Perre Ihesu Crista, pres gegorz ta wriistka
rawardy dobraa tworzisz swa krysz, oszaryasz,
szegnar y dawasz nam^o ~~Mat. 6:3.~~

(donare digneris... per Christum... per
quem haec omnia Domine semper bona
creas, sanctificas, vivificas benedicis
et praestas nobis)

142 4 Ihesu 63; sim. ~~Ihesu 6~~
VI

sthwarzar 4 4, 8 I, IV, VIII III
thwa krysz 7 VII
thwirach 9 IX

Tworzyć

Per quem tu omnia, domine, semper bona
creas, sanctificas, viuificas, benedicis
et prestas nobis, przesz yegosz thy tho ~~wsz~~
wszithko, panye, zawsdy dobre thworzysz, swya-
czysz, vzywyasz, zegnasz y dawasz nam

1446-7 Msza XIV s. 185

Tworzi

~~YHh:~~ Tworzi lepa (tworzi B.)
— fingo

~~B. tvorzim, lepa~~

1471

~~1811~~
Mau Lal 211

var. lub. : tvorzim, lepa
~~—~~

haec dicit dominus: Ecce ego fingo
contra vos malum et cogito contra
fer 18, 11 vos cogitationem ~~—~~

Творцы.

А ^Р ~~ка~~ ~~во~~ ~~ча~~ ~~ра~~ ~~ма~~ ~~сы~~ ~~зы~~ ~~т~~ ~~во~~ ~~ры~~ =
ка (!!)

~~2. ~~ка~~ ~~во~~ ~~ча~~ ~~ра~~ ~~ма~~ ~~сы~~ ~~зы~~ ~~т~~ ~~во~~ ~~ры~~~~ Р. XXV, 220
XV p.p.t.

~~2. ~~ка~~ ~~во~~ ~~ча~~ ~~ра~~ ~~ма~~ ~~сы~~ ~~зы~~ ~~т~~ ~~во~~ ~~ры~~~~ (кад дота год дам)
~~2. ~~ка~~ ~~во~~ ~~ча~~ ~~ра~~ ~~ма~~ ~~сы~~ ~~зы~~ ~~т~~ ~~во~~ ~~ры~~~~ 220.

Tworzyć - formare

Anyżę to mowy pan: tworzę myśl
użył ^{to} ta śluzę sobie
1/2 12.49,5

(Scop. kłój stworzył)

formans me ... servum tibi

Tworzyć

tworzą - formans B.

~~1471 M. PK. y r 95~~

var. kal. : stworzał

ca 1470 Mendub 200

Js 48,5

cf. stworzać

et nunc, dicit dominus
formans me ex utero servum
tibi, ut reducam Jacob ad
eum

Tworzył

Tworzył = generat ~~diversa~~

ca 1470 Mem Lub 188

~~1471~~ | ~~MPHJ. V. 91~~ | ~~1~~ dim kab.

vasorum diversa genera, omne vas

Is 22, 24 per vultum

Tworzyć f. Potwarzać:
Potwarzyć

Tworzyć cf. Stworzyć
Stworzać
Stworac

Tworzye' of. Twarzye'

Swartz of University

Thought of wytwory:

Wytwarzyć.

Thworydlo 'fiscella'

67

fiscella, Thworydlo

ca 1500 Ers. Stow 113

Tworydło 'fiscina'

(2)

fiscina, maslna pokrywka ^e w. two-
rydło

ca 1500 Erz. ~~Stow~~ 113

Amorphyto, a.,

Amorphyto coagulum

XV num. Prof. V, 28.

~~Bildgt. wanz. 46 $\frac{3}{7}$ num. 1431.~~

~~Pr. s. r. st. p. s. s. 28.~~

Brückner Prof. 5 28 r 1431

1083

Tworzyjanow - Floriani

Czesz Nicolay s braerj pobral sano, so pobral
na Tworzyjanowe lancere 1392 Hube 26. 65.
Tworzyjanowi sinow... wybili bidlo 1411 Hube 26.
90.

o Twój

P. P. K.

koniecznie w domu twym,
podobnie ze w kościele świętego
twojego w kościołach twych.

4m 5.8, 21. 5.8 (3x)

p. twoj

91 p. 42.

men₁ down Swept

4th 25, 8, nu. 65

Twoj

P. C. C. C.

twojgo

to duclos pnew tropes (Ant: twojgo) the class of

.....
netwardneso puelthe tropes

the class 20

Ant: twojgo

Twoj

H. P. W.

Wydział do domu twojego

Br 2x 8,3

2 Twój

x

Wzrost mychyma two (tl: twoja)

ms 8,4

№ Two)

1140000

logodine, lito l'edre melissone
w' melitene krosen, alle lito
l'edre steu me fone & roste,
kate,

42 14.1, sim. 100 (2a)

two
N

d. p. p.

Obconey chodreua moie we
mark twofish

42 26, 6, mi. 85,

mi. 42 i 85 10, 11, 12, 1, 2,

138, 14, etc.

12

Nishunay, forpedne, flos moyez
 pudy, goli... podmenaité zbere
 mote lu coserolu nođtem breunbore:

pl 27, 2, mi. 10
 an. 46: 10, 20

3
12
twoj

al-pia.

do strayem down puythapizer
drysya myorka. - New 142

10 Two

u. p. c.

The small love object of 10 mg

to 37.2, sim. SW,
to 37.2, etc.

u Twój

P. Placenta

*



Stółceci płótkowci uciw i płone
olien trójich (kt: uodl) tworze)

92 41, P, nm.

10

noje

noje. ~~pl.~~

Twoj

strzaly twoje ostre, ludzie pod czō padnō
(sagittae tuae acutae, populi sub te ca-
dent Psal 44,6) XV p. post. JP XXXVI 350

Strzali twoje ostre

pl 44,6, n/m. 05

o Trój

sl. pl. f.

Dawno (po nowo) było dzieje
swim (by: ~~dzieje~~ ~~trój~~)

42 50, 14

Twoj = tuis
p

Arin

col. pl. f.

Nauwēp lichee drogām twogym, ~~atē-~~
~~mitotering k tabē sē ob rēnē XIV Mac. bod~~
Kast. 'widz.

Two)

al. fig:

Denar povolni odložen, lone,
dredine dwey. (Duf: Kowely)

42 67, 20 *

• TWÓJ

li. f. u.
x

Preliminarz kosztów w przedziale
kosztów (P.V.: ^{mm. id. 83,5} ~~Avogadro~~) nie wchłonie

do 60,4, mm. id. 83,5
+

→ Twój

~~nr. p. f.~~

Wskazów poruści na ziemi drogę swoją
(Dz: drogę swoją)

42 66,2 *

2 TWOJ

l. v. u.

ky (pro ky) se označily nepe
kovic ve hvě, ižiti prav bůch
2 neprozarelow od nepe

tl 67,25, m. PV

a Twój

u. l. /.

W moim domu twój (Mł: Ania) y
serenly twój*

22 26, 19

* ty i Ania

u. pl. u.

Twój

Kawa miły, przytulne brzości,
Porządne sny

42 83,1, 22. 22,
22. 72 i 22 83,4,

(nie u do. med)

a *Quercus*.

Agd

l. pl. f.

na wwithtail *Quercus* twich.

To anfelon twofin by laral & hole,
lichd strepli webe we creek drofack twofin

to 20, 11, mi. at

M. N. 131. a

o Twój

był

le. pl. s.

Aniołom swym bog kazał o tobie, abci krył
strzegły we wszech drogach twych. MW. 138b.

109
Tvoj - tuus

domum tuam domine
noctes, populne!
tel. 12, 7, m. 125

Na dom tuoy, panie, xalesy swiotoscz [s] (do-
mum tuam decet sanctitudo, domine). M. N. str. 6,
iwaga.

zn. 12, 5

~~at~~

12, 5

Twój
a

v Avem T

~~legum!~~

53. yafm tobe daual ten lift wtwem do-
mu | podlug røcogemftwa ypodlug [[fl]]
fzmoui | itos gotow vcafczac timi
paniczi czo | przitem bili ydrugimi
nafwadeczwo

1402 Kal nr 53

10 TW6)

P. Ut. 6
~~u. v. h.~~

Pro skrypdringel fert vandy wrot
krogych V

42 100, 2, mi. 05, 00.

1332

me dane. du fan

2
Swy.

P. M.
news.

The newspaper has not
twice

M. W. 183. a.

Swy. market

M. H. 92. a.

Twoj (u was' skrypt
skrypty) Rij

nr. y. u.

wesrmi przepysz twoy albo

twoe ^(re) wrobije. 1420 R. xxiv, 8%

~~Yag. nr. 1299. R. 57.~~

feb.

~~Br. kar. sow. I. 47.~~

Rozpr. 24 str. 84 pocz. w. XV

(Lru 16, 5)
skrypt, ^{el. wlocni} carusnen man
Dixitque illi:

2854

Twoj

Supplices te rogamus omnipotens deus
iube, nyaboszyne czyebye przoszymy
wszechmocny boze raczy, hec perferi,
przenyescz, per manus sancti angeli tui
in sublime altare tuum in conspectu
divine maiestatis tue, nya wyszokosc
oltharzya twego przeth oblyczye bosztwa
wyeżebnosczy twoye ca 1431 Msza XII

s. 218

~ Twój (gen. sg.) (officers)

Bose kassy ty (domyesery proess nancze
swantego angyala twego na wyssohosery
oltara twego (Deus iube haec performi
per manus sancti angeli tui in sublimi
altare tuum) 1424 Inna 3^{III} 61

khwoy 4, 6, 8 IV, VI, VIII

~ Twój (acc. sg.)

pr. p. u.

Bore kazy ty dary przemyeser przesa
zanese ongola twego na nawyrzckny
oltarz thwoy (Aeus iube hacc perferri
per manus sancti angeli tui in sublimis
altare tuum)

IV VI, VIII
1426 Insea 4 s. 315; sim. Insa 6, 8

twego & III

nr. 9141

Twój

Przyjdź w dom swej, powiedz że w
koszule i wódek tego w kieszce
swej

kl 5,8, sm. 0,5

(upilno sm. v 0,5)

TWOJ

u been

d. p. rent

Yakom nye kasala w thwem gumaye broga

samlócziez yako ctirzy grzywny, any thego

vsythka man

1435 Pysdr nr 1093

n Twój

My

P. P. K.

Yako ta droga nye bila przez role y przez
lasky hote trzydziesty lat widana do thwego
m[y]llina, ale yako (a) staradawna myedzi kopeze
graniczamy

1437 Pyzdr nr 1156

~ TWO

we

~~max 8.5.3
hl.~~

myself ... me the language

for 8x 8.3

~~me~~

MS 87.7

o Twój

4. pl. ut.

Nyenyé dri Avísh ... nye deway

Br Lev 25, 37

o bo

l. p. f.

o TWÓJ

o reini dwe

Pr Dent 21, 14

inze zaprzyjz replubi... obofyego brate twego
... pewe s bolj pueliwe w reini dwe albo
unzedi wki dcinu' gest

Twoj

i. ypl.
uent.

nyedni orohi koinu fert

Bo dent 29. 14

ITWÓJ

an-q-f.

• Drope' tvoj' svezem puzjednal

Et IV Ry 10, 24

• Pnelitsh tvoj y usuzye, y vesuzye tvee, y drope'
tvoj' svezem puzjednal

ser. p. f.

• TWÓ)

wydział... na terenie powiatu

Był 2x 8,3

Twoj *h. 34* *(1883)* *in* *100*

ale są naczyl swey krzywdy.

/42/. O złodzeystwye pszol.

/P/yo| szalował na Iana przed sądem, ka-
ke pszoly abe dzenia gego noczną rzeczą kradnye
wzawszy do swego domu donyosł, chcąc nany do-
swiatczyc; ale Ian zaprzal rzecsy złodzeystwa
rzekąc: ja swoy nyod jawne do swego domu przy-
nyosł. Tedysmy Pyotra pytali: byllyby kto, czso-
by wydsal, gdy Ian wszawszy nyod twoj, nyosł
do swego domu; tedy Pyotr nyenayacs swiatkow
rzekl, yss swiathkowie są smarly, nye nan kym
| |

Iwoj

~

to plan.

1191. (44^r) Thago ny(!) bozy(!) bog etc. Jakom ya nyeodbyl gwal-
them zamkow vchizow thwych wyachaw wdom gego Anym gego
vmyeysil wyego. pravye podlug obiczaya zyemye Any Czeladzy
gego rosgnal. — Jako ya tho vyem yze etc.

1469 Zap Kana nr 1191

swój

u. l. l.

Swoya kosza wszytky recre,
~~ta~~ slachta jako kmyecze
tako

MPK J. I. 191, 345.

~~D. l. o sm. 319 315~~

Twoj
p

My

Am. y. j.

Yakom ya nye przyszyethl na gospoda, na
shw, anym czy radal rany kwawysy gwal-
tem 1476 A XPr VIII 57.

Twoj

are been

l.p.a.

1559. (259) Jakom² ya nyeodwozyl zakow < violenter > na-
thwem konyv przez twey volyey anym czy go szkazyl podla
poszwv < yako (dwyey) pyaczdesszyath (!) grosschi > thako. — Jako
ya tho wyem etc.

1484 Zap Hanoz nr 1059

Twoj = tuis
a

v been

de q. en.

Łyysz a bacz, w thwem do mwo gesty na-
klad albo trawypnye z przychodem gy-
myenya twego rowni. II $\frac{1}{2}$ XV R. I. XXXIX.

Twój

no

P. P. U.

1704. (605) Jakom ya vyeprza < thwego > nyeczyszyonego
samotrzech nyevfyczyl (!) anym go wdom swoy wyosl do Sokolova
a ny go vsythkv mam w < a > snosczy yako polgrzywny gwal-
them podla posw Thako my pomozy. — Jako ya tho vyem.

1490 Zap kanz nr 1704

Twój

(w) twójem

l. p. u.

2

1659. (592^v) r. 1494) Jakom sya Ja Sthoba vgednal Jsch^s
thy myal < es > Grodzycz przecznycza tha[m] navythkach vog-
rodze myedzy ograde[m] Mykolayovem y twoyem pod zakladem
czthyrech kop grossy a nye zag[ro]dzyles Thako etc. — Jako
ya tho vyem ysches < my to vgednalj > voyczech myal zagrodzycz.

1494 Zap Warsz nr 1659

3 może być i: Jses (kmięc nieczytelny)

Twój

in patria tua

Województwo Lubelskie

Wszakże slyszelysmu wczynky
okapharnawm, czyn y tho
woyczynmye thwozyey

Zam. Q. 1119

in patria tua

W Kiel

Br. Kaz. śrw 1 str 59

307

Rozpr 24 96 kon XV

3848

line 4, 23...

Twoj

~

Twoj

Twoj. in

~~Prze~~ ^(e) then thwoi naszwancersi owocz, mila
panno, racz nam pomocz

XV in.

1470-15 P. XXV, 218

u. p. p.

stwój

(wersja
produkcja)

Roszczenia o bieżące koszty

* obciążenie

fil. 76, 13, ul. ...

Twój
2

1487

Taco my pomofz bog Jfze | ftý
rzekl [ný twoy ale moy | alecz go
nyecheza vrocicz] | przetpanyczy
nyeft [moy] {yego} ale | [myego
oczca alego vrocicz | nyecheza]
moy alego vrocicz | nyecheza ane-
mąm twego nycz | vrocicz

1437 Pozn nr 1487

Troj = tuus

me

U. of Calif.

caemni pervouye odrenye tive
quare rubrum est vestimentum tuum

ca 1461-67. serm. 110. v.

1
Twoj

Te rogamus omnipotens deus, iube hæc perfe-
rri ... in sublime altare tuum, in conspectu
diuine maiestatis tue, czebye proszimy
wszechmogaczy boze, kaszy thy dary donyescz
... na wyszakoczy oltarzą twoy, przed obly-
czim boszey mocy thwey 1446-7 Msza XIV

s. 184

Twoj

genuine

Te rogamus omnipotens deus, iube hec per-
ferri ... in sublime altare tuum, czebye
proszimy wszechmogaczy boze, kaszy thy dary
donyesz ... na^{*}wyszakoczy oltarzą tway
1446-7 Msza XIV s. 184

Twoj

procurate

me de fon

[...] twego, od domow [...], s gichze
kochali s^o czebye (mirrha, et gutta, et
casia a vestimentis tuis, a domibus ebur-
neis, ex quibus delectaverunt te Psal
44, 9) XV p. post. JP XXXVI 350

i. d. v.
u. d. v.

b Twój

przed siebie bieżąc (D.S.: bieżąc)
(mi. 5, 5, 140, 2)

5, 5, 140, 2

10, 8, 140, 2

~~i. olivaceus.~~

TWO

pred. trojny ocyne

(~~Fe~~ Fe : trojny a)

25 20,4, 21m. 140,2

Thój

I

2. du
uent

fred kyma suryma

Pr 13, e

Ł
Tudj - Łues ~~Łwój~~

był

n. de uen.

Przed trzymia oczyma Pań. 89, 4.

m. 140, 2

~~Pań 89, 4.~~

PLÓ)

i. f. v. n. d. h.

napelnin me verela s trozím
obličím rožným, w piewtari twies
en do konce

4th 15, 11, 21. 67 (2x)

i. q. units.

Two)

med obliquum trochilum

(ms: 15 obliquum trochilum)

fil line

2. fil line

(all m. 15, 7, 6)

SP. 20, 6. 178, 14

15, 11. ~~88, 15~~. 105, 25. 178, 14

twoj

noim

i. q. u. s. s.

S. David mowj: Bada, dzije, naschicxon,
gdi sja okaze twoja fala, napelnisz
mija wessela twojim lyczem

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 240.

XV mede

b. Tway. ^{hoin}

i. b. vent.

proed oblicum Twayim.

M.W. 26. b.

Twój b

Ben II


i. p. dewh.

Jeszu szycere me szachficy, thwem oblyczem
mya, naszymy

ca 1500 dprJNW V.15

fs
Twoj

hoje

no. 1. 1911


Sluchay czor<o, i widz, i na>chili vcho
twoge (et inclina aurem tuam Psal 44,11)

XV p. post. JP XXXVI 350

do TWÓJ

na g. ul. ul. ul.

Bone, naclon vclis tvoie nune
y vislunay slova moia

pl 16, 7, m. N

to TWO)

21.4.1944

Warden in mine also two (SW: average
mm. ib. 72, 1, 87, 15).

4th 30, 2, mm. 74
72, 1, 44, 14, 87, 15, 21,
74 i N 21, 23

K Twój

l. l. l.

od przyjaciółskich se prawi
dwoje strony me two znie
sła

42 16, l. m. N

q. q. uelha

to Twój

Pragnę podziękować serwem Twojemu

z dnia 18.4.2000 r.

do Twój

2
P. P. Kuentz.

Prochy serena Anwariego (Or: Anwar)

tel 36,4

(Or: Anwar brak)

do TWÓJ

u. p. uenb.

chalezy forpsolne, mógne cím
y portobi se serce stov'e V

42 26, 20, m. BV

V

Twoj

he

u. y. uenb

~~Pracracz~~ srya yalko koth
na mysry, asz two seynore
cracko wdyry

MO K. T. 183, 66.
Agal. o smierci 66

↳ TWÓJ

noje

u. f. centv.

drope obliere

For ten 4,6

u. f. uent.

to TWÓJ

Próba two roku wieloletniego

Prz. rok 1, 6

to TŁWÓJ

q. p. ued.

Skupien ię we swicim obliczu
twego

~~kl. i DW 30, 25, sim. DW,~~
sim. kl. i DW 8, 3. 16, 3. 20, 8

Twój h

ψ. p. uent.

Racz wysłuchacz głosz placzycy,
thwego lyczca zoda yycy ca 1500 hr JNW 17

BTWÓJ ~

q. de. 3
uenter.

He is in wikipedia mihi moies
(od obliwa oem hoin)

te 30,28, mi. Ar,
56,2, mi. Ar
mi. Ar

~~16,70.62,8. 3,8.60,4~~

to TWJ

Leah
Went

me privilege to go over

TRB Dec 20, 16

to Leah

to be TWO)

q. de. uent

rd for series

BT sent 25, 3

K TWÓJ

u.p.l.

Bo we dne y co namí verifikuje se text
mede nund vple hora (duř : hora)

Pl 31,4

(mi v formě)

b

u. q. 11*

poisonous liquid white wood

42 p. 34, 32.

but p. 35

(to return)

to TWÓJ

~~u. e. f.~~

(u. e. f., str. 418, 20)

preziera total przyjecha me

te 17,33, om. 17,

zn. te i 17 20,8

to Two

4.4.1.

Marvly value isb previous line

4718 m.

~~1118, 90~~

1118, 90: 1118

~~1118, 90~~

Twoj

Twój

huj

a. l. 1.

Y otwiedze cze dziwnye prawicza twoya
(et deducet te mirabiliter dextera tua
Psal 44,5) XV p. post. JP XXXVI 350

odwiedze se drime prawica twoja
44, 6, m. 15

10
TWÓJ

t. t. t.

dal muzei vplyv bozicy / ie iem
zmedl

42 38, 24, 22. 25

v panel ebr.

Arj

φ. φ. φ.

to TWÓ)

to sui z nóluy hwey adpódreui nól

tl 87, 5, mi. 05

Arj Owl 38, 14. 89, 5. 88, 11

(tyllo to tl wy index also Owl)

to Two)

at pt. west.

Reel log: been to ripowaden u,
* should may give vke tova (N: true)

pl 48, 17, ~~and 17~~

48, 20.

N

TWÓJ

m. 2. /.

brewn odwarcan wódki twóje (Duf: wódka
twóje) y prawice twóje (Duf: prawice
twóje), nm. ib. 143,8)

42 23,12^{*}, nm. ib. 143,8

to Ewój.

nois

m. e. f.

noyagwól kawáo kuroó...

At: kwoze

(prewione kwoze)

M.W. 1928

inscripcional pes rólu kwoze y zlowone mó
verigwile prewione kwoze

1928, 2

de 1928, 8, núm. At, núm.

de 1928

l. y. vent.

b TWJ

tribunal es un numero de diez (N: diez)

lud diez

42 76, 14

W TWÓJ

q. d. d. /

Dyalektole twój z mychysa

q. 10, 1, 26, m. d. d.

atm. q. i. d. 1, 4, 103, 2, 12, 2.

12, e, e.

~~Opis...~~ u f. rdn. J. 1
k. 1

Swój.

[!] (Bl. W. m. n. r. i. c. h.)

y u — ezinki rankv twoiv / spraiay nad na — my y dzialo ranku

[!]

two — yu / szpraw

[et opera manuum ^{nostrarum} ~~nostrarum~~ dirige super nos et ~~opere~~
et opus manuum nostrarum dirige]

~~64/16~~ R. W. 16a.

21.17

to TWO)

no. of. units.

longdry people more just very
hope

to 118, 170, 118, 170, 118, 170
118, 168

to TWO)

ex. pl. a
centr.

joined very large

the large 85, 18

the 128, 160, 200, 240

the large:

8, 4, 4, 12, 22, 28, 32, 18

u. pl. uent.

v. TWÓJ

Trójce wny koje słunajóce

42 120, 2, 21,
Dw

E. H. Hunt.

x

to

TWO)

Analyzer and to do, penne, writing
include some, to signal writing
show out through

to 137, 5, then. for

Twój ¹ ₁₀

Ł. p. u. e. h. v.

Ne czyn grzechu nieczystego wola
y serca Twórego

Dek V 1-3.

Twego ib. 4.

Twoj b

K. Piendv.

Nye uzin grzechu meczistego
szala a y rzeczka Twoego iroma
stadia malszemskyego

Dek v 4.

Twój

Ź. Ź. W.

A yezusza błogosławony owoc
żywotha twego mam po they tho
puszczy wkaszi (et Jesum benedictum
fructum ventris tui nobis post hoc
exilium ostende)

Salve Reg 1-3, 4-12, 14, 16, 20. 1a

twoyego ib. 15.

17.

~~twego ib. 3.~~

Twój B. ~

P. P. U. U. U.

A Jezusa błogosławionego procz
szywota Twojego nam po they Tho
puszczy wkassy (et Jesum benedictum
fructum ventris tui nobis post hoc exilium
ostende)

Salve Rey 15.

Творы

Ары

р. р. у.

Словна дзеянне (у бласлаўленні)
Словна злучэнне трыма

Адзін ~~1-6-8~~ 1. 11. 14. 16.

17

Twój k

Anty

Y. P. U.

Zdrowa Maria... Bogusława owoc
sywotha Twego Zdrow 7

B. P. M.

zw.

trzej =

~
TWOJ

* zjawka trzej

u tonu 0

solus 10

Twoj

Arzo

l. f. m.

Sdrovesz Maria, ... y bogoslawyon owocz
zywotha thwego Zdrow 17

Twoj

me troje I

l. 1. 1. 1.

Ach moy kwyathko naroszkownyeschy, ... na
twoyem lyzku byalem kwthacry a rosra cry
wona w porrothko. 1447-1462 Tab. 545.

Am

le. d. p.

Two) b

(to rōlu don

~~Brore yolo~~ Bro ex 13.8

manijō ↙

Twoj R

Mj

h. f. j.

A ti tak Ezdraszu podle moudroscy bo-ga
twego, gen gest w twej ryce (in manu tua)
vstav s' dze 32 - Esdr 7, 25

2001.
Is TWÓJ

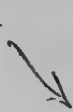
w Arey r₁ue

Prz u₁ R₁ 77, 11

THOJ

q. r. d. e. f.

Acini up van des kwey
abfitezo



Che wren volobranynz abfite kwey

Pr Dent

no, p

(u Agewen her un)

to TWÓJ

q. du. ~~fi~~

we wsem uszyku nđlu son

Br Dent 24, 1e

ib. 2, 7. 24, 28, 8. 12

to TWO)

m. da.
week.

beri day write by

~~as~~ photo

by Tol 5,26

to' 224 (paleo adu.)

(had un^o: 71 21, 26: very un^o)

Tvoj

he

n. pl. f. d

Pyerschy twe na vsithky vonne masery
drogje - mamme tue.

1471 MPKY 73

s. 147

no 1470 churche (the hotel : mamme)
1471 churche

Pent 4, 10

8

~~πwj)~~
~~op. pod sey~~

→ du. uenb

~~to dr tre vcho medilijono a)~~

ori dey shovroni, ali vshinal
modlyt' sluzh' tvezo

to vch 1, 6

to' ney (pelo pefna nie sluzh' ta)

Twoj B

był

l. w. f. x
a. uent.

twych bioder - femorum tuorum.

14HMPKYŹ 74

re 1470

chren-kub 148

n 148

lent 2,1

to TWO¹)

impl. ~~verb~~

Rehless... thugny vtz dothozugny

row 18

JWij

w dre

an pl. s.

Sym^o bony... polecam duszko w thwe / proce
ca 1500 spr JNW v 17

Twoj *to*

(tu) *tu*

~~1. *tu*~~

tu mi *du*

Tura mea et rante tuogich [!] zawrzi [anima mea
in manibus meis semper]. MH. 37a.

418,000 *tu*: *tu*

tu: *tu* *tu* *tu*

Two) - b

me. sh. ven
~~/pl.~~
sp.

bdewori... very large

For IV Rg 7P, 16

for req (men. v. wels., bym. v. pl.)

Iwoj

~ gwenobnie o 'izii'

Jakom ya przyszechetwschy w dom kxandza
pyssarow... nye grosylem mu... anym mowyl
gemu slych... slyow... rekycer, by thako szczetynye
doyal do domu twego, slych ya byl thoby
thako w mlotych lezech sbauntych czw. gardla
twego

1470 Zap. Kars nr 3007

Twoj

15

1771. (678^v) Jakomnye przes szyna swego alexego kthory vszythl(!) sdomu thwego Crosnye Ranbal drwa olschowa wgayv gyego Tham tho wkrosnyach gwalthem yvwyosl do domu thwego valoris L-ta gr. — Jakothymye Ranbalesch etc. valoris XL-ta gr.

1496 Zap Warsz nr 1771

Twój N

~

me

nr. 12. 5.

Kriste, przez twe rani, racz nam dać kapłani.

c. 1449 ~~W. 111.~~ 66.

Gatka w.

^{TWJ}
~ W. Weizsäcker) Wagen W. Lehrer

(Wagen Weizsäcker Zeit)

~ W. Weizsäcker W. Lehrer

Wagen W. Lehrer

(in W. Lehrer) W. Lehrer 16,6

W. Lehrer ↗

W. Lehrer, W. Lehrer

Two
~ W.

res.

→ Den
(at)

do For Dent 2,30
... ..
... ..

~ TWOJ

h

rec. pl. j.

Drizkunge, solie, krowo mychieslu... ze
witlu bolsci, ktoves cirofial... foli
... z odriemje wie z gweltem zwlechy,
mery tve ctworily

ne 1000 hlocu XII 162

Twoj

Panye, szynye bozy, ... yensze sz wo-
ley oczcza ... prze szmerczz twoyó, per
mortem tuam, swath vszyvylesz, wybaw
mnye, przyeszs to nyaswóthszye czyalo
y krew twoyó/ sanguinem tuum, od
wszyoch szloszczy moych ca 1431 Msza

XII s. 223

Sanguine tui s[er]vis, qui... per mortem
h[uius] mundi vivificabit, libera me per hoc
sacrosanctum corpus et sanguinem tuum pr[ae]sens

Fisóy (acc. sp. fem.) b ^{De} m. 4. 1.

ihu xe

Pamyé Jesu Criste... show mye prass
tho maysswyonthse cayalo y krow twó
(Domine Jesu Criste... libera me per hoc
sacrosanctum corpus et sanguinem tuum)

1424 Insea 3^s 66
III

twoya & VI

(Here to me)
=

Fraxi (acc. sp. fem.) ^{Fraxi} m. p. 1

Ponye... shaw mya pwas to swyathe
csalo y krew twaya (Quoniam Jern Cris
Ihsia me per hoc sacrosanctum corpus
et sanguinem tuam)

1456 Ihsa 6 x 264
VII

Law 3 III

TWO)

no. of vent.

b

glycer magma

pyrogenous are negative results of
these drops living

new 107

(very hot)

Twoj

Mylosciwy kamy... dazre [qym] nqepnygce-
lun mym wsmange... a nam thys
swetnym pocseuge a oblice tffe gas-
ne po naszym skonangw myceuge

xv̄ex. qllp 70

Tracy.

many times

M. W. J. S. S.

/
Twoj

krój

h. p. f. o.

Stala gest krolyowa na prawiczi twozey
w odze (niu po'złaczanem (in vestitu de-
aurato Psal 44,10) XV p. post. JP XXXVI
350

Tristopile crolewa na prawiczi twozey w
odrem porbacanem Ps 44,11 m. p. f. o.

Stela yet krolewa na prawiczi twozey
w schyemym porbacanym Ps 44,11

Twój

Y. J. Uent.

Myłoy toga wshch moga, czego ze
wzyshtkiego sserca twego
ca ⁹⁴⁵⁰ ~~XV med.~~ Pam Lit IX 318

Troj(ei)

troj

troj

wracze wesmą wyelbye, aby nycobra seyl
o kamzen nogy throggye.

Ev. ex. xv OF XIII zoo

Tvoj

me

res. f. učeb.

Učeszy me samothne slyerze
angyelsky krodh Yerusaye, obrocz ku .
mnye thwe oblyeze ca 1560 spr JNW V 16,
om. ibe

Twój

moj

nr. f. 12345

Mojesz, gdy z bogiem gadał, boze oblicze
wydzye cz chryal, rzeko, cz ... : Day my wydzye cz
thwoye lyeze ca 1500 Spr JNW V 16

Twój

hoj

Mr. f. uenb.

Jesu miłosthnyku duszny wkasz my
thwoze oblyere ca 1500 \$ JNW V 16

U TWÓJ

on p. 100
x

J stacia se lada wistery. pin
milnie ynd/hoie

ch 5, 14, 20, 21, 22, etc.

ch : 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, etc.

(30, 4)

zila ho i founer

1
Tvoj

hoji

na - p. u. u. h.

Bore, w gimya twoie zbawionego nie wcin.
MWC 2bc

l. pl. /.

u
two)

Hydrot spavony (no spavony)

drogny uoge no {o} shupane pucerst

Arrogynh (Duf: tuzh) m. i. b. ^{16, 15, 5} 118, 83

de 118, 5, m. i. b. 118, 83

16, 15

N 2/1
F 201

sg. ment.

Thyroid gland.

Hydroxy oxy moye xla yonye throye.
Ev. ex. xv NF 111 195

~~osloye throyin rosvyna royer.~~
~~ib. 206~~

h TWJ)

Ф. Пл. /.

Вол. киевская трагедия (Вол. трагедия) нм. ил. 118, 5
напечатана в 1833 г.

Фл 16, 15, нм.

ил. 118, 5. 33

a TWÓ)

aj. pl. (c

Wahlanyl fern seve uaje me
enen (no enene) pwenet tye
(Dnd : tye)

fil 118, 112*

2 Thó)

φ. M. J.

Σύμφωνα με τους νόμους της φυσικής
πρωτογενούς ενέργειας

42 113, 20, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

44 113, 22, 32, 33, etc.

1 Twój

nije

argumentu.

Day nam laska myly prauye
pocz thwoye wyelluyc szmylowanyc

XV ex. GWP 29

Twoj

T

by

by

Jaco wrzoto wol ne o ma vinq ale o kraj
i o to mam silodi' rezervacne groszi.

1398-408. Bibl. Narod. 1861 III 31.

a Two)

II

is two

~~l-p-f.~~

Two me first of [1] two vols, which should
Xpc del dluhre shone

In 14b

Trój

Ag

1418 Pz

Yako tho swyadczo, yako Naszyognew rzekl

Katharzynę Chudzyczske, ysze ne chcō daley

twey rzeczy oprawyacz, y wroczył gey

procuratoriam, nisli rok vstan

u was zapisani z dnia 1418 Pzdr nr 570
u waszkiej piosce w ten procesy

N /
Tvoj

no kugi

C. E. P. *

Slotka, nebeska krolefno, upamõtay
o oney twey czc·i, ezse c·ebe boog ze
fszego s·wata vibrat ^{XV} ~~XIV~~ med. ModlJag

Twój u

My

czyjś

155. (225^v) Jakom szał ya wczasz odkaszaw stwa wolan
sedzal. — Jako ya tho wem pyotr odkaszaw szał od yakuba
(wscz) wczasz syego wola sedzal.

1426 Zap. Kanoz nr 155

i. p. 121

Thick)

paper 1

most present

→ only very thin very hard thin
mitochondria of enzyme

for 12

clue with pure line, found of enzyme...

KTWÓJ

i. p. uent.

me uoim koim symyemym

Br II Mar 21, 14

1 Two)

invents.

Merony... mylonendrym thrym

new PG

u Thwó)

u. p. centh.

Pro pozinono cert velunoristwo
dwoie / me nelosa

Vde 22,8 : 4ve)

4e 8,2, mi. 05, mi.

4e i 05 | 32,22, 34,3, 38,25

(etc. | etc. v former)

chat, wew, etc.

1 TWÓJ
miłobrodie brzoje

nie cę.
niech.

chł 32, 22, m, Af

n T¹W⁰J

u. y. u. u. u.

mylonyendre troye (T¹W⁰J)

22,8

Twój K

Boże

u. y. centv.

Niechaj bądze miłosierdze twoje, abi wczesiło
mie według wymowi twoje ~~szedła~~. MW. 296.

a. g. uenb

1. TWÓJ

Zeit

(Byatrodie mylonyendrye thwofe

new 10

Трой = тус

κ

Може

с. ф. цент.

Quam pulchri sunt gressus tui
in calcamentis - yako shodnyo yest
posoxe thwoye κ obvezu

XV Profil. IV 760.

rel. f. uetw.

Tvoj¹ = tuus
r

Tako chwala banda mowil gynyonowi twemu
na wieky wiekow [sic psalmum dicam nomini
tuo in saeculum saeculi]. M. V. 9 b.

Hal 60, 9

a two

|| or. pl. ch.
2. uenw.
~

previous liquid writing drive twice

one p. 1, m. 0.00,

on. 42 0.00 25, 7.38, 7,

etc.

^a
Spec l^o d^o, Th^o j

ol. q. vent:
2

Gymnema Swenm

^{ie}
94 p, 2, min. ib. 17, 53
60, 8. 65, 3. 11, 1. 18, 3. 113, 1

Ans: 9, 2. 17, 53. 60, 8. 65, 3. 11, 1. 18, 3. 113, 1

min. d^o pb

Two

sl. q. vent.

1

Pygmy myze in Alvema slutho-
ways

crs 68

n Tvoj mri

u. pl. u.

l. di. h. d. o.

odborne krovi (m. = m. d. s. t. v. o. y. e.)

pl 1,26

od oblicne i. e. s. s.

(m. d. s. 107,5)

~ TWÓJ

u. pl. u.

Królowie brzoje pólsluosi weli

ul 35, 4, sin. 2/2

rus' i f. unid |

n

TWO

u. Bl. u.

St. do mye Army

T37

Tob 3,5

Twój

Boże

mi. 1. 1917

Wysłuchaj wzdychanie moje,
wkaż mi oblicze Twoje ca 1000 dni JNW 17

Twoj

are

in. p. uent.

Szba wyozetu myloszyry ... licze thwe
day my ogladacz ca 1500 dpr 5 NW V 17

Twój

Me

rec. 1. 1916.

P. P.

Obróć ku mnie twę oblicze, boż moja,
napelnia twę szczyta, gdy mnie wydasz, twęgo
liza o 1500 Spr JNW V 16

Twoj = tuus

Ф. Ф. уентн.

Mazli nyepryziaczela, zanday oka
twego nyecz strozem szobyje. II $\frac{1}{2}$ XV R. I.

XLI.

Twój

Ł. Ł. W.

Comprime anum sacryskay porzlethko
wego. $\pi \frac{1}{2}$ \overline{xv} \overline{v} \overline{iii} 290.

Twoj

p.p.c.

Wiem rozpatka z twoj lolu

Wiem 106

Tvoj

Waszisch twa prassa - appenses.

14H M PKY v 25

ltsel nem. uwa pene

Twój

moje

mi. y. w. k.

Yeru myly, ~~ta skazy panze~~, veyry dzyss
na thoye sthorrenye. Mac. Dod. 91.

xuexly I 150

Twoj

Mszy (3)

Domine, ... libera me per hoc sacrosanctum corpus et sanguinem tuum a cunctis iniquitatibus meis, panye, ... sbaw myą przez to żywotne czytało y krew ^{*}twą od wszecch slosczy grzechow moych 1446-7
Msza XIV s. 187

\tilde{T} woj

nie do for

Racz yo_2 (sc. duszę) thwe ϵ iny lyczem
vryesyer, a w ray nyekieszky wprowa-
dzyer ca 1500 dno JNW $\times 17$

Twoj

nie do fo

Font w symfii], ciesser gest twofy]. R. $\frac{1}{2}$ XV / XXXIII.
122.

Twoj

7

Pulcra succidit membra tua podcyna
czudnoscr. II $\frac{1}{2}$ XV Pr. Fil. III 286.

7

hoje

requerente.

1
Trózi

Widole sy may zhe [wie) ne troie

Widw dw 13

u
Two) *lucida*

u. f. f.

Plate two *lucida* $\frac{1}{2}$ dr

42 10, 3, 21. 65

twoj a

u. p. / . *

S. David mowj: Ba da, drje, naschi-
eron, gdi sja, okaze twoja fala

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 240.

XV uned.

1 TWÓJ

Karun twój, ta me memori

te 27, 30, 21. 02

Troj = tres
h

u. f. v.

mladosz tua - iuventus tua

ca 1461-67. Serm. 90. v.

Twój
Twoja

N

W. 4. 11

Szyodmasz radość była twoją gdy toby
rekl matko myla pocz wybrana wyca na
szwyatkosze

2. pot. XV SK 7 I, 147

Twoj - Anus
u

u. l. l.

Tua ipsius culpa

thwoy a tho vyna

ex. XV. Pr. Fil. III. 179.

Twój

u

u. p. p.

Lwyathy Bernardinye, twoya chwala
szlynye. ex. XV Grzil. TV 6 23.

Twoj

n

koje

u. g. s.

Maria, ... laszka twoya bandz ze mna. ex. XV
Tab. 215.

Two)

(refined
wood)

to left

Tables for your children ye w

longer tables (but *tray)

the 82, 14

Twoj

N

w kwi

h. p. s.

Zbaw mió othe krwy bosse bosse sbauenaa
nego ,y veselica, gl. wzshochaa, bódze yósyk
mey sprawednosaz twayó, gl. w prawocze twogoy
/Libera me de sanguinibus, Deus Deus saluti
meae; et exultabit lingua mea iustitiam
tuaam Psal 50, 16/ KartSwida

Twoj

~

u hope

hope

Bone... w mocy twojej szczytna (in virtute
tua indica me). M.W. 2b.

Bal 53,3

Bone, ... we czy twojej
znow me

M. 53, 1, sim. 2b

~~hope~~

Twoj

n

kości

h. l. l. f. i.

Czory krolow we czy twozey (filiae regum
in honore tuo Psal 44,10) XV p. post. JP
XXXVI 350

44,10

tl: arovi crolow we czery

tl i p

Arrotes

rim. p

TWO)

~

tl idul 118, 98
sim.)

(Def: ~~hugyn~~ 103, 28, sim.)

med zhevum hugyn redovar

se h'olne hervo

in fi
verb.

tl 20, 1, sim. 103, 20.

Twoj

n

hoin

exp. u.

Slotka, nebeska krolefno, upamõtay
o oney twey czci , ezse d-ebe boog ze fsz
fszego s-wata vibrat i sfe bosztwo s two-
yim czloueczstwem slõczil ^{*XV in*} ~~XIV me.~~ Modl-
Jag 36

/
Twoj

hym
duplikat
A

A czcos. t^o mne twim bosztwem odkupil
wibaf. mne od tey tszczice podlug twey
chfali a podlug wes. ela s. erca moyego
~~XIV med.~~ ^{XV in.} ModlJag 36

Two) N

as both

leph. an:

to rotatarech tropisch megabrien
obliere fish

Il 20, 12, m. ds

64, 4. (83, 20, 118, 27, 43, 121, 2)

m. 10/1.

Twój a

pozi łódzkiem w speweni orszaki
twoje

cte 20, 13, m. 10/1

Trój = tris
v

ne

ser. fol. 5.

nódze twe rozmnoża

(? tuas multiplicabo)

ca 1461-67. Sermon. 442.v.

$\frac{1424}{108}$ ~~V. Mns. N. 442v.~~

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

Twój = tuis_n

Boże

ar. pl. f

W szereu moiem skrolem winowi twoie,
abich nyc zgrozesil tobie. MW. 5a.

TWÓ ^a (132,22 : 1000) m. (132)

mitlos endie toe / lēdre ueschedowen me

(132 : 1000)

22,8, m. ~~132~~, 22, 132

25,3, 35,5, 68,20,

Twoj = thus
N he
in French

otwroczenie two oth paja wlaye rep
aversio tua increpabit te

ca 1461-67. Lem. 150.r.

Twoj
Twe

N

me

an. g. 1212.

trzeciye bylo thwe weszele od trzech krolow
nawiedzonych

2. poł. xv sK y I, 147

xv u. u. u.

Twoj

the

requirements

A failure by me the spouse of
by by to me synege of the law
munge s dawydem munge

17 ex. 1869

Твоя

и

не

у.г.ч.в.в.

А факте бы не тѣ споможене дафо
бы было не споможене у тѣ кѣ
нуже с Давыдем мнуже

xv ex. глѣп 69

Twoj

u

Podług miłosierdzia Twojego pomóż mi

by

fil 24, 8, in - ps, out. 12 i

ps 127, 18, 24, 6

q-q. vent.

1

Two)

Prod. of supra... three millostrata

on 1b

~~toji~~
N toji toji

strego gymeznya
R.XXV. 179.

~~Brückner K. 2. Nr. 3~~
~~...~~

~~Osob. K. 270.~~ 2598

Tvoj = tuus

v

slova twego

eloquium tuum

ca 1461-67. Sermon. 445. T.

Twój = tuus n

Smyluy się nade mną bosze podług we-
likiego miłosierdzia twego ^{XIV} Mac. God. Kart.
Twidz.

Twój
twego

N

Czwarte jest weszła twego po smyrcy
syna twóyego

2. poł. XV SK II, 147

Tvoj

u

Srhlou vsy mylosyerdya tvego

XV ^{SKJ.)} ~~Spokojse~~ I 151

Twoj

~

Arzo

e. p. uenkw.

quantum, ylko, concu^pit decorem tuum,

tantum desiderat responsionis tvego

assensum, przyszvolyenya 1456 ZabUPozn

101

~~22, 12~~ ^{Two} 35, 11. ~~23, 5~~
Kilom " "
dne 35, 11.

M. C. J. X
dy

Rossini, popudne, miloserdie
kone (M: tre) wedzycim ce
y swawednom dwo bym, fin od
mawego zera

42 35, 11, n'm. M

Twoj

u

~~nr. p. f.~~
u. u. u.

prewidz kwota (Pr: przewidz swage)
y zlowene kwota uolunt ism

4 38.13, nr. p. f.

(ch. u. f. u. u.)

l. l. /.

1Wj

c

porzelenka ló-ohé vol wasi krosy

(~~2~~ krosy, mm. ib. 70, 17)

de 44, 13, mm. ib. 70, 17

Twoj

-2/-e

e.p.p.

Sprowadności twojej (PW: twoje) nie
widzę i nie widzę

kl. 38,13

Twoj
r

koj.

24.1.

Ku twoicy sprawyedyuosci czynienyu wszithi na-
sze aby szly wimowi. MW. 13b.

Twoj

ms

e. l. f.

1

O two, szemna... ~~szemna myli~~
Wyzercy twoy miłosery proszymy Mac.
Dod. 140. Rok. XV

1.2.1

200

From

From the Family Room

email.

M.W.G.O.

Two) λ

1. 1. 1. 1.

To be named zgoril isom of the good
to be orinil isom, hi spewon is molvach
two'id $\sqrt{MS, Por}$

te 50, 5, m. MS, m.

te 5 05 118, 6. 15, etc.

Two) a

l. p. 1. f.

At midweek through (Out: through my
lyam) ne verb, bits of bit vorläufig take

or 317

TWJ) 2

l. pl. j.

W * kenndich kröygh anasyer se
lodd y quator shaj kröygh.

4te 113, 15, num. 25

(2, wie volume?)

Two) 2

l.v.l.*

As phytanoyl is found in both
eye liver

and eye

(Note: no w ofene traces)

TWOJ 1

Ł. Ł. Ł.

Je zaprowadź węgla przez białą z
przebiegł med wistkę dwale dwiń
(dł: med wistkę dwale dwiń. 102,5)
937,3)

42 70,15 * , 2m. 102,5. 937,3

10.1.18

1 TWÓJ

chciałabym z tobą porozmawiać...
zwołyłam porażkę

BT
Tob 3,28

n THÓJ

i. p. /

1 crané terik ng endrosok terik

... puzdi y woking

44 45, 49, 5, 2. SW

Twoj

Am

100

2

Twoj miłosieró racz tho strzódzycz

ca 1440 ~~IXX~~ 100

XXV 200

koji

1. 1. 1.

Tvoj d

Serzem yz cryalem ku raiowi wroci sam
twoja mylosci. MW. 125a. (leg. z samu)

Tvoj

hoj

č. 111

Niechaj se napelna usta moia choala tvoia!

MW. 116 b. 222.

Vtera 1782

1
Twoj K

Ami

Ami (1.5)

Wistym sercem y kryalem ku rayowy wroci
szamf twa myloscrip. MW. 138a.

Twój

1

Moim

~~i. l. s.~~

O Jezu, wyecz na szwyathlosczy
łaszka, thvoya nasz oszvyeczy

ca 1500 ~~Kiel 186~~ De nativ w. 54

Two)

1

De

i.e.f.

Shego my dopomory, myls popodnye,
shwa nayatlie mylosnye

shw 120

Twój

u

Adri

1. 1. 1.

Szawycyeli myloscyry... wyara myca
khwoya poszyly. ca 1500 dpr JKW 17

Twoj

du

ca. 1500

Raczy my dać roszon dobry,
thwa myloszya pszwyeczony ca 1500 hrz

v 18

21-yl.
1918

Two) ⁶

High school written because two
(One: two, m. 28, 18)

42, 28, m. 28, 18

cc. Pleasant

Two) ¹ u

permythys slow tra

don 576: +ve

937 w/ 1, 8

Mr. J. L. Smith,
✕

Two) a

hydro, damage in dr (shin)
nygite tree

But val 1.25

re-pl. user.
X

Two) c

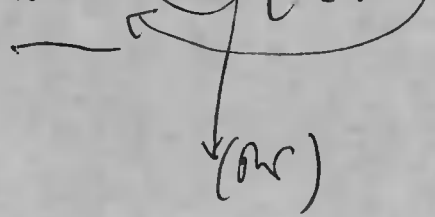
any other me too philosophy

BT well p. 34

rec. pl. br.
~~verb.~~

Two) e

we^s my me shuⁱ hope y me
deal^e (pl: Avria)



~~pl~~
89, 18, sim. br

Твой = твое

Моје =

моје. твоје.

→ сви учесници рата.

Ничај обрза се кунује бојаци се креће а лето-
ри познати) [qui noverunt mandata tua].

M.W. 30 a.

suppl. vent.

Two) 1

Diana verim midwendne trosta ✓

1618

24, 6, 25, 23, 82, 118, 36, 58, 28, 25, 111, 114, 178
~~93, 73~~ 118, 11, 42, 147, 143, 6, 144, 4

Twoj = tuus

h

noje

nr. pl. 23b.

Naklon serce moie we swiadcenstwa twoie [inclina cor meum in testimonia tua]. MH. 23b.

Twój

nię

nr. pl. uentv.

l

odpuszczy nam (m) nasze winy,
przez twoje nasz wyjątkowe krociny

ca 1500. ~~nr. 187~~ De nativ 84

TWO) a

dry represented land survey of some
part of survey (not: survey)

to 78/11

Dr. J. U. W.

TWO) a

(num. ib. 87, 15)

* Ymo Ave (PL: boyer) winter hddren

ll 21, 23, num.

↑ PL ; (ll i PL) 85, 11. 87, 15

(21, 23.)

Twoj

u

he

an. p. w. d.

Pres tve swete weschrznene Bogur G

dr. p. uenp.

Two)

u

Message tree ... vacyem jurewjednal

BR 10 Ry
19122

Twoj

Wierne i miłe
p. *the*

ser. g. uent

Rogamus te largire nobis per tuam sanctam,
ale przez twe swante, et gloriosam resu-
rrectionem XV p.post. GlDom 53

twój

me

nr. 1000000

patréⁿ

~~Loyola~~, przez twoje umocnienie,
rozprasz dyable obstawienie.

Święta w 81
~~MARZ. 1. 199 x.~~

~~Lale umier. x Nehr. A. P. 295~~

Emoj. 1

the

un-painted.

press with yesterday's blue.

M.W. 10 d. a.

Twoj

Two

no. 10. 10. 10.

1

przez twoje szwary, twoje narodzenie,
daj nam grzechom odpuszczenie
ca 1500 Denariu w. 55

1
Pwaj

me
N

Mr. f. uent.

Lotrowys pokwtvycemv obiesnal twe
wydzenye x^4/x^6 Pl Acc. x# 162.

Twoj

n

we

an. g. u. u. u.

Yesu, przez twoje umaczenie,
daj nam dobre dary i konanie ^{Or. xv} Mac. Dod.
137.

Twoj

1

me

ser. q. uelw.

Nis myloszyny pomye... ceboe cis proce
s kwyemym dazre my wybowgenze
abizh kosdemw powgedat lfe lastawe
kavanye

xv ex. q. lip 69.

1
TWJ)

P. Pl. u. u.

1

we test wemik hole in poddy
dual trogish (W: ^vtrypsom. ✓

42 85,7

e. Pl. vent.

WJ) u

podle porizave brida

BR del 3,5

TWO)

Volume
P

i. p. 1. 1.

de i. p. 118, 162

Wenelizer se ipe lóldo med molwamy
Anwopymy

Two)

u. pl. ~~u. pl.~~
u.

x

velikí porucení hřádků ve crucech
drívě tvore (mi, ~~mi~~) a provedenou
tvora (hv: hv) v zamy zapomeneme

pl 87, 13, ~~mi~~, hv

me um v formal (et. .)

TWJ)

1

.fenz nye shufge uede coenuy
 lidothany twiny (ab: myloner ueny
 coen zhoruyam twiny), feure vzdva-
 wufe woverli myemoori twoge

the 102, 3, 21m. but

~~diapppp~~ & bruni

i. v. l. s.

1 6
Tuój.

abich przes-

8 7 3 2 5 4

pie | cznye zawzdi twimy | modlitwamy y pomo | czamy pod-

pomozona |

~~7/7~~

N.W. 145a.

1
170)

1

sl. pl. f.

stawony mine przeważnie twój

pl 118, 12, mm. 115,
mm. 118, 26, 66, 68.
23, etc.

Twój

x

d. pl. /.

Wzrost form które może być harmoni-
* tworzyć (dł. : tworzyć), ten form myślo-
wał y maony z lódę w przewożach
tworzyć

de 118,48, zm. 1. 1. 1.

φ. Bl. uen.
 X

1
TWJ)

u

h₁ d₁ s₁ medr slow high V

42 118, 117, 116, 115

Poplars

TWP) 1

Bygrave ... ve shereene slow
through (Pul: tuzh)

the 128, 8

Two¹)

u hail
x

l. blueish^x

as measured deepish

(AW: Auger)

tl 76, 12

found by (tl 08)

118, 28, 46, 132, 142, 5. (76, 12)^x

TWO)

1

Speed present twofold never me
y manner to liquid & drywell

twofold

tl 118, 24

num. inv 7 b (22)

Tvoj f = tuus

↳ twin
↳ me done
↳ do few

↳ pl. u.
↳ u. uentv.
=

Progi quantedlivoseri twogich nauuri mie yz
→ Obinacz se banda w drinich [s.] twogich (in mira-
bilibus tuis). M W. 7^h. Potwierdai mie w slowiech
twogich. ibid.

↳ (in verbis tuis)

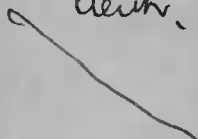
178, 27

Two)

pryklad fern
Vraderstom. dragyn

μ

rd. pl. ~~x~~
centr.



H 118, 31, 200.
Duf

(v inucline h (ho to))

Troj = tres

trois
r

deplorable

Proxistalem swiadeerstrom trogim, panie (adhae-
si testimonis tuis, domine). M.W. 8a.

Two

a

Uwenzye twaye nuyel nuyel
bet (lus 36a: niadeorster twote)

che 118, ee, ni. av

Tracy.

1

noxi

u. pta. uenib.

Roxumialem, yze

Amia uenibua uenib mysteme
moie iest [quia testimonia tua meditatio mea
est].

herenye herenye myel herenye uet el
M.W 36.a.

118. ll

ca. 1

ll: herenye herenye

TWO)

Avori

e. p. f. x

Avori re 118, 160

Av: Avori

Over the slow Avori procedure, we will
completely solve Avori (Av: Avori)

re 118, 160, Av.

Twoj

x

~~10. 4. 41.~~
i.

Przebieg choroby byłby się wzmocnił

cał 144, 7, 21. W

Indj

1

P. P. U. 1



W prośności nestatku, thwego
ne bez gymena boszego

dek III 3, 28

swaj

2

l. l. m.

W prośnosony nyestatcu
trego nye bers gimienya
borego

dek III.

4.10

thwoego ib. III 3,28.

Twoj

1^{tre}

u y (u) e k w

Otczce nąsz, genze gyesz w nyebesyech,
swyanzs są gymyą thwe (V_i¹: fine)

Ojcz 19

22. 3. 4. 6-11. 14-16

1. 3. 4. 6 - 92. 14-8-16

2. 3 - 7. 6. 7. 92. 14-18

TWO)

1

traveller thru felvcluzwefo nye nygathu .
ne thwego bliznego, nye porchedy zehony
fzefo, thral nchowan inad sthredla x

thwego (ii ³ 28: ^u nwego)

Del iii 4, vi. 5. 6. 8. ~~11~~¹¹. 13. 16. 18,

22. 25. 27. 30

(24.

P. G. G. G. G.

1

Ich mach dich nicht mehr

stehen

Ich die 7

Twój = tuus

he

u. g. uent.

n

wie alle Jan

Oterre nas, yenze yes na nebissich, osswin sche
the ymi. ~~1407 Hist. Kat. Nr 825.~~ Bjer 1

Twoj

Me

nie wiem

l

Otczce nasz, ... przydz krolestwo thwe

Ojcz 19

mm. 2-~~8~~.7. 14-16. 18

Twoj

ave

a. y. uenw

d.

Oczcze nasz, genze gesz w nyebesyech,
swyącz szą gymyą thve, przydzy krolew-
sthwo thve Ojcz 18

Turdj

the

u. p. v. v. v.

1

ymyoz, twe Ojor. 3, 4, 6-11, 14-15, the 1, wtuame 2,

twe ym⁶ 5; paicdri twe colectus 2-5, 7, 14-15,

kolectus twe 6; tura wola sim. 1-5, 7-11, 14-15,

walya tura 6.

bpa

owoa zywota thwop sim. Zdrost. 1-6, 8, 9, 11, 14, 16,

zyawota twoga 10.

wyjisane

Twój = tuus

me

u. l. f.

n

Bwnez thua, thua wola, yako na zemi, tako na nebe
~~1907 Wiad. Kat. N. 865~~ G. u. 1

/
Twoj

—
a

he

uclj

Otczce nasz, ... bądź wola thwą, yacko
w nyebye y ną zyemy Ojcz 19

u.l.f. *

TWO)

Are

1

tra vohu | volya dva \ bza 6

bza 1-5. 7-11. 14-16

(1-7, 11, 14-16, 18, 19)

Twoj

ku

u. 1. 1. 1.

2

Oczeze nasz, ... bądź tva vola yako
w nyebye, thako na zyemy Ojcz 18

Twoj

Am

noy. f.

h

(leg. med)

Panie boze wszechmogacy, przez twoja swęta
miłosierzą nje mész njez thajemnego any
skritego w sycerze człowieka ~~xv fr. fil. iv 63f.~~

Spaw F.

Twój

k

M

ok. 1. 1.

The godla spowiedami są twej świętey miłosierzy,
czam rozgrzeszily pyanera srmyeli. ~~XV~~ ~~Fit.~~ ~~IV~~
631.

Spow 7.

Twój (instr. sp.)

~

Takoy pomysly ha dz ssaussy s z namy
y s z duchem [y s z duchem] twoym

(pax domini sit semper vobiscum et cum
spiritu tuo)

I VIII
1413-4 Issa 1 & 263; sim: Issa 8

i. p. u. <

TWP)

u

(2) thryon negathyon ducken

Mer 107

(reil kontakt)

Twoj

ky

l.l.s.

V

Offerimus preclare maiestati tue de
tuis donis ac datis, przyeszwachlyey
wyelebnosczy twey / wzwego daru y danya,
hostiam puram ca 1431 Msza XII s. 216

wygadani

num. IV, XIV, IX, VI

III swoyey

II I: swoyey

Twoj

~~Mych~~
~~Arz~~

~~l. pl. m.~~
~~l. 415.~~

Offerimus preclare maiestati tue de tuis do-
nis ac datis hostiam puram, obyathvgemy ~~in~~
dostoyney vyelebnosci zhwey przeswyathley
vyelykosci s twych darow y tesz danych
obvathą s tvey zaslugy czistą 1446-7
Msza XIV s. 184

Twój

M-

21. 11. 17.

< Dany szwachley > wycelebnowszy
wyelykoczy Thwey s Twych darow
s Twey zaslugy y Thesz danych obyathę
czystę (offerimus praeclarae maiestati
Tuae de Tuis donis ac datis hostiam
puram) 1456 Msza ^{VI} 6 s. 262; sim. Msza ^{VIII} 8

s Twoych ^{1, 7, 8} I, VII, VIII

s swych ³ III

sz Thwich ^{4, 6} IV, VI

Twoj

moji jak toz

Twoj

to' 198

sl. p. f.

N

Damy szwachley < wyelykosczy >

Thwoy ... < obyathq czysta > (offerimus
praeclarae maiestati tuae ... hostiam
puram)

1413-4 Msza ^I 262

Twoyey & III

Thwoy ~~1, 6, 9~~ IV, VI, IX

Twój

Mich

sl. f. j.

Obywatelami przez wyatley

dostojności ... twojej ... obywatel

czysta (offerimus praeclarae

maiestatis tuae ... hostiam puram)

1424 Msza 3^{III} A. 59

Twoje XI

twoje ~~4, 6, 8~~ IV, VI, IX

Twój

My

ad. f. l.

Dayemy swathley chwale Thwoy.

obyatho, czysto (offerimus praeclarae
maiestati tuae... hostiam puram)

1426 Msza ^{IV} 315; sim. Msza ^{VI IX} 6, 9

Thwoy & I

Twoyey & III

Two)

a

Supplices te rogamus, omnipotens
 deus, ut hec perfecti per manus
 sancti regali tui in ~~ambrosio~~ ... in
 conspectu divine maiestatis tue
 prece obsequere contra scelerosam
 horre

clm̄ XII 248

III: m̄vay h̄ves, m̄. VI. VII. XIV / I. VII:

Aluopes

Two)

u

rel. p. p.

Kemi, lone, very noisy

the 68, 31, m. p.

sl. p. f.

Two')

1

chodla ... kryptowarze Alweg

chena ...

chwala y modla ...

nr 38

Twój

1

Nam then gresznym sslugam thwoym
 or wielkosczy miłosierdzia thwojego
 nablzyca mayaczym... thowaryskosc
 daer rany or thwoymy swyathy (my)
 x opoztholy (nobis quoque peccatoribus famu-
 lis tuis de multitudine miserationum
 tuarum sperantibus... Societatem donare
 digneris cum tuis sanctis apostolis)

swego 8, 8 III, VIII
 thwego 8 VI

XV Intra 7s. 64
 P. post. VII

Tvoj

. . . 1

Nam these gressum slugam tuim s
thwego wyelykyego mylossyerdza maya:
crim nadreya... thowarysuo dacz sarzy
s thwymy sryathimi apostoli (nalis
quoque pcedat orbis famulis tuis de
multitudine miserationum tuarum spe-
rantibus... societatem donare digneris
cum tuis sanctis apostolis)

swego 3, 8 III, VIII
thwoyego 7 VII

1456 Istra 65. 262
VI

Tvoj

by

e. v. 1. 1. 1.

~

← →

Naam... se myelkosery mylosery trych
 nadreovayserym... thovaryschthiva
 darovace racy se thymy swanthymy
 srolenyky (holis... de multitudine
 miserationum tuarum sperantibus...
 societatem donare digneris cum tuis
 sanctis apostolis)

1426 Inna $\frac{IV}{IV}$ 315

Twoj

^{Moje}
III: twego, z. VI. VII. XIV

de peccatis

Da, mylosciuy pokoy wye dnych naszchich,
aby pomoczō miloserdza twowego, ope
misericordie tue, wspomozheny y tesz
od grzechow bychom aby szawszdy wolny

ca 1431 Msza XII s. 222, nm, dw, wew, etc.

De propitiis precem in diebus nostris ut
ope misericordie tue redimti, ab omni
*misericordie twogo wspomozheny, et se
peccatis nostris semper liberi

/
Tvoj

Mofy
A

P. P. Uerth

Da ... aby pomocą miłoszercza twojego
wspomoszony y tesz od grzechow bychom
aby szawszdy wolny ... przesz tegosz pa-
nya niaschego, Yeszu Crista, szyna twe-
go, filium tuum, kthory s tobó szywy
ca 1431 Msza XII s. 222

Twoj

Msza 1

2. 2. 1914.

Da propicius pacem in diebus nostris
vt ope misericordie tue adiuti et a
peccato semper simus liberi, day mylo-
sczyvy pokoy w czaszy nasze, aby pomącą
miloszerdzia twego wspomozeni od grzecha
sawszdy byliby chom volny 1446-7 Msza XIV

s. 186

Губи

2

Дай милосердью покой в часъяхъ
нашихъ абы помощь милосердья твоего
вспомощены и тебѣ од грѣха быты быхъ
вольны (da propitius pacem in diebus
nostris ut ope misericordiae tuae
adiuti et a peccato simus semper liberi)

1424 Псалъ 3^{III} 63; Рим. Псалъ 6, 7
VI, VII

милосердьюе твое 7, 8 I, VIII

Twój.

P. P. uenbr.

1

... w rozmowach przykaza

twojego.

M. W. 16. 6.

Strzeż się razi, pany... serce y ciala narze

ТВО)

р. р. у. у. у.

1

а опплетшего миломудрия

Авогаво

уно рз

Twój

myje
x

Ł. p. uentw.

O Them myly... gossra ya cryebye... mye
oddalay [my] myje szmylovanye
khwogwego oole myje karo gzechwego
dla koshwa khwego swyathego

xv̄ ex. ghw 29

Twoj

koje
a

receptu.

O Thesu myly... prossza ja czybye prana
mojego nye oddalaj [my] moje, szmy-
lowania, khowogogo ode mnie

XV ex. GChp 29

Swój

duży

doświadc.

~

O These myśli... tny dla omaczenia

[omaczenia] thowego (-) obryel nam smy
lowania boerkyego

xv ex. gelp 29

Twoj

(in, one)

< Day myloszczyvy jstosy > w kasrodych
dynow naszych aby pomocsa myloszczy=
vye thwe wspomocern y otk grzechu bychem
zawsady wyszwolony (ola propitius pacem
in diebus nostris ut ope misericordiae
tuae adiuti et a peccato simus semper
liberi) 1413-4 Inssa ~~15~~ 263; sim. Inssa 8
myloszcza: twego 3, 6, 7 III, VI, VII VIII

Twoj

κ

Domine, Ihu xpe ... qui ex voluntate
patris ... per mortem suam, presumpseris
(leg. que dicitur a. presumpseris) troys,
mundum vivificasti, libere me

luc. XII 223, n.

II, VI, XIV

1.
Tvoj

Moje

u

ms. 1. p. 1

Domine, ... qui ex voluntate patris ...
per sanctissimam mortem tuam , mundum
viuificasti, libera me . . . a cunctis ini-
quitatibus meis, panye, ... yen sz wo-
ley oczcza ... prze swyathą szmyercz
twoją, swyath vszywylesz, sbaw myą ...
od wszecz slosczy grzechow moych

1446-7 Msza XIV s. 187

Twoj

mijs

ni. 2. 1.

O These myly przez dobrota krowa
okasz druga moc swaya

xv ex. glwp 29

Twoj

mys

u. y. si

1

Pamyathay pamye mylossce thwoya
ysresz polossyl za mya dwsza swoya

XV ex. glwp 29

Twój

moj

nie pój.

~

O Thera myly... yoss ya therasz gothon
 sithoya yszbych rath wryal larka
 thwoya

XV ex. gwp 29

TWO)

n

or-e. p.

day my woman the the

or of

Twoj

tyca I

~~nie p. u.~~

(x)

Panye, szynye bozy, .. vczyn myo
nyad twym poszlusznym przykaszany, VIII

tuis obedire mandatis ca 1431 Msza

XII s. 223, ^{VI.} XIV

omne, om xpe .., ffau me sempre mis
obedire mandatis V

I

(x) tel. jako i. e. ^{my} pod podm. znu

Twój (dat. sg. neutr.)
K

(pach) Pomocy... uerym mój sawosky kwomue
poslusaemu przykasow^{two} y od cebye ^{two} mygdy
na weky byz odlozom przepusczy
(Domine... fac me tuis semper inhaerere
mandatis et a te nunquam separari
permittas)

1424 Inssa 3 s. 66
III
==

kwim & TT
dwer dowl

Twój (owst. pl. matr.)
komu.

unrelo for

Pomysł... czyn myś kwim zawsze
posłuchacz przykazany a od czeby
nigdy na wyeky przepuscy oddalony
(oddalony) Luter (Domine... fac me
tuis semper inhaerere mandatis et a te
nunquam separari permittas)

tuemu & III

1456 Jura 6 s. 264
VI

Twoj

Myo

q. q. uel.

a

U

Przydźczye czyala y krwyie panya nasze-
 go ... nye bądz mnye na szōnd ... ~~xiye~~
 alye s twego szluthowyanya, sed pro
 tua pyetate, pomoczo mnye ^{przyyana} ku lekarstw
 szbawyenya y szaszczyszyenye dusze y ~~ex~~
 czyalya ca 1431 Msza XII s. 223

*Receptio copios et religiosius dominus nostri Ihu
 xpi quem episcopus suscepit non ut mihi iudicium ...
 III . VI . XIV sed pro sua pietate
 prout michi numerare
 sed remedium salutare*

(1424)

Twoj

hzo
h

l.p. uenki.

Perceptio corporis ... non mihi proueniat
in iudicium ... sed perpetua pietate profi-
cit mihi sumere ad remedium salutare et ad
tutamentum mentis et corporis, przyacze
czyalą ... nye badz mne, nam na szand ...
ale s twego sluthowanya mnye pomocz bacz
przyacz kv sdrowyv sbavyenya y zasczyczenya
dusze y czyla 1446-7 Msza XIV s. 188

Twoj (gm. sg.)

Przeżyłszy kryła y krowe pane ⁱⁿ ~~esse~~
~~esse~~... ne bands my na sand any
na potopyene ale stwego slutowania
pomocno bands mye (perceptio corporis
tui domine Jesu Chryste... non mihi pro-
veniat in iudicium et condemnationem
sed pro tua pietate prosit mihi)

1424 Isa 3: 66; sim. Isa 6
III VII

Twoj III. VI. XIV : twoy C

Msza I

e. c. 10

Lubo bądz thobye swątha Troyczya
szluszba szluszyenya myego y szycz,
aby tho obyatha offyera, yasz oczyma
twoyey/wyelebnoczy, tue maiesta-
tis, nyedostoyny offyerowalem, bądz
thobye przyemnya ca 1431 Msza XII

s. 225

Recet vli, reute binites, obrequin
recutit's mee et prete, ut hoc recificin, God
sulis hne meieretis, twoyey wyelebnoczy, indifus
obhili

Two)

1

Abisquoque peccatoribus famulis suis
de multitudine miseracionum nostrarum
a cogitacione admyllorance tref (clm
vii: thwagep), parentibus

clm XII 220,

~~non dicitur...~~

non. VII

(III) (XIV: tref) → IV: myllorance tref (prim dom 131)

Twój (gen. sg. fem.)

My

l. l. l.

Day aby ta obyathá yaass ocryma
~~thwey~~ welebmasery slussenija mego
nedostoynego offyrowac bandz tabye
przyjemne (praesta ut sacrificium
quod oculis tuae maiestatis indignus
obluli sit tibi acceptabile)

1424 Area ^{III} 32. 67; dim. Area ^{VI} 6

/
Twoj

Agē
A

8. 7. 1.

Et presta vt hoc sacrificium quod oculis tue
maiestatis indignus obtuli, sit tibi placi-
tum, mihi quam et omnibus pro quibus illud
obtuli, ^{ay}ay, aby tą offyara, yasz oczima twey
wyelebności nyedostoyni offyarowalem, bądź
thobye przyjemną, mne y wszytkim thim tho
offyarowal 1446-7 Msza XIV s. 188

Twój

1

Uszyczy aby we wszelkich
zaszczytzeniach Twego uszczyżony
bychom były pomocą (concedas ut
in omnibus protectionibus ~~tuas~~) Tuas
muniamur auxilio)

1424 Moza $\overline{\text{III}}$. 54; sim. ~~Asca 4-6~~ $\overline{\text{IV-VI}}$

Twoj

u bene

l. f. vii

k

Hanc igitur oblationem ... quesumus domine
vt placatus accipias diesque nostros in tua
pace/disponas, tho tegodla obyathovanya ...
proszimi panye, aby vkoyw szyą raczy przy-
gacz myeskanya albo czaszy nasze w thvem
pokoju rosikowacz, szgodzycz, szrządzycz
1446-7 Msza XIV s. 182

mm. iii. iv. vi ~~ix~~:

Twoj

w mojem

le. p. 14

1

Mieszkanie nasze w thwco>gem

< pokoy^w > rozgodzyl (diesque nostros
in tua pace disponas)

XV p. post. VII 54; sim. VIII ~~Msza 8~~

w Twem ~~3, 4, 6~~ III, IV, VI

w Them ~~5~~ V

trojen
=

le. p. u. *

1
(WO)

do trojen p. u. (ful: trojen)

41 2, 6

l. q. m.

Two)

v

to been smisher

Bro Tab 414.

Twój

dygn luerary
a

i. p. uent.

1577. Jakosa ky go nye sskazył y nyez [z]rambył
thwa[n] pomocza[n] y thwym kazany thako
przyssanz yakom oza[n] obzalował.

1435 Bozn nr 1577

Twoj

Myj pomies
a

1-1-17

I577. Jakoss my go nye sskazyl y nyez [z]rambyl
thwa[n] pomocza[n] y thwym kazanym thako
przyssanz yakom cza[n] obzalowal.

I435 Pozn nr I577

Twoj

in die

1847

l

nowo nio nuyez nio,

Mog kuryathko, ... racz mya dzyscha wspomoczy,
gdysch w thwey moocy, boczem szya thoby [...]

1447-1462 Lab. 545.

twój

(u) huj
r

twój

Pomocny my tho dnoło wlosyck,
bych gye moł pylne wylosyck, ko
thwey phalye rosmnoszenye (sic)
ko ~~ludskemu~~ polepszenye (sic)

MPK J. T. 181, 5.
~~Dyal o ianierai~~

twój

(u) h
P

2. 2. 1.

Śremu srya lekarze staję,
gdy se thwey mocy nyc wybaryagys

MRJ. I. 190, 298.

~~Dr. o sm. 292 298~~

Twoj

(4) Ms

l. 2. p.

2

~~Daerij gya nam myty Chryste daer Chryste...~~
O twee milosery day spiewaer. ^{Ex. 17} Mac. Dod. 138.

l. p. f.

Two)

1

clipe cordatus very much as those
together only

Nov 113

TWOJ

d

ser. P. 6

ser. P. 6
Kew

Rommond troyé lyardé ij tve
ponspenye

137 ser 3,16

twój

N

Am

an. p. k.

Skreś twoja laska stracyfj,
racz crosłego uerynyly?

MPK J. T. 185, 147.

~~Pl. o sm. 146 147~~

twój

du

su. 4. 1.

u

Sk gümjencya pmygyacrol nahyvaj^{*}
csoce pmylancse thwa duxa w náj^{*}

MPKJ: T. 199r.

~~Kate unioer n Teh. A. S. 295~~

Twór - tłum M₃ unip. fi

Ysz mussrysch wyawyer twy zloszc
- Quod oportebit te reuelare tuam
iniquitatem.

1/2 x^r skj ~~263~~ V 263

XVred.

July.

1

23

1895.

Day name night name

Harbor, Iowa.

M.W. 45.6.

TWO)

rec. p. f.

2

are two negative nuclei respectively

also not

Twoj

u

~~e.e.f.~~

1559. (259) Jakom² ya nyeodwozyl zakow < violenter > nathwem konyvo przesz twey volyey anym czy go szkazyl podla poszwv < yako (dwye) pyaczdesszyath (!) grosschi > thako. — Jako ya tho wyem etc.

1484 Zap Kanaz nr 1559

Twoj

loc. 19. n. d

x

wslouye through ^{Byrd}rosuynd 12 year.

Es. ex. XV of XIII 396

In den

See 5, 5

h. p. vent.

TWO)

1

or been storage.

777

Feb 4, 14

Твой /

в холме 4
K

л. с. черт.

в доме дворян.

М.В. 33.6.

Twoj 'tuns'

v. h. v.

~~Ag. v. h. v.~~

&

quia tu non vis ipsis restituere privilegia super villam ipsorum... quas teneas in tuo reservaculo alias w Thorem chovanyu

1500 Ag. & XVIII 418

Twoj = tuus

niy

2.9.1.

n

~~Two wem prawda mitowałes, Nierwie~~
y tagemne ni pdrosci thwojeg zyawyl
ges mne. XIV Mac. Dod. Kart. Kridr.

Twoj

~

ky

4.4.12

A czoś·ti mne twim bosztwem odkupil,
wibaf· mne od tey tszczice podluk twey ehf
chfali a podluk wes·ela s·erca moyego
^{XV in}
~~XIV med.~~ ModlJag 36

Twoj

Mi

l. f. f.

1

Day my dar szwyathey mądroscy,
bych szakuszyl thwey szlothkoscy
ca 1500 for JMW Y 18

Tvoj.

Mej

l. p. j.

K

Wzrostky czasek w noczy y vye druze slozba
moya vstavycerna thwey mylosery, pauno
slyerna. ex. XV Lab. 444.

Twoj

e.c.f.

Prześlesz panu dla twej kochanej
domyscis was niezbyt dobrze

ca 1500 R XIX 75

Twoj

nie

c

A geshy wola tffa nasfgeusa y s tego
ssfzatha wesmy

xv ex. gllup 68

Twoj -

stan sre wolya two anemoye

1451 chae Dod. 105.

• Aby mes toj swotkoj sumer... myt

ucrymyt - ib. 105.

myeprecym twoy woly benes

ucrypyenje - ib. 105.

W
Twoj

a de
v formae physici 'physicae me
dans, ter

Extunc dominus Brestensis dicit ad dominam
Iovczina : ita mihi tua anima cara, vlg.
take mi two dusze luba, sicut tu nescis
quod esset haec granicia tua mecum angularis

1400 HubeSad 96

(u woz hlo 1418 ty-lal 80)

Twoj

e

no

1918. 80

Tako my twoa duszka luba

1418 Gyn^{Wol.}~~1918~~. 80

iwby?

mi do for

761. (981) Taco mi pomozy bog y szwanthy crzysz Jacosz
mi wylowyl tywym szeslanim (zamotrzczech yeszoro) dczelacz (!)
twa yeszoro gwalthem. — Taco mi pomozy (!) y szwathy Crzysz
Twa dczelacz moy norszczst (!) szegnadly (!) zamopat gwalthem. —
Jaco mi Jan szywim (!) szeslanim wilowil zamotrzczech yeszoro
gwalthem¹.

1446 Zap. Kana m 761

Twoj*

mi się po

Mylący wy pomy... kłysz sffgetny myloscy
zwlam dazse [gym] ugeprygelnu
nym wsmange a za the lehese ktoro
my wczynly wogeme wypolutowawne

xv ex. gllp go

Twoj

nie chofe

Mylosciwy panie... dawze [qym] ngepryga
lam nym wsnange a za the lelose
ktoru my wcinly wojerue wypokiwowa-
mye aysby na tym sfozece mogely
skarange a na onym [sfozece] & hiale
kflyz kowlowanoge

xv ex. ghszo

a b c ć d e f g h c h i j k l m n ñ o p r s ś t u w z ź ż

Tvoj = vester

~~tuji~~ scirpýala gest slozcz twoy; sed non filia iuda susti-
nuit iniquitatem vestram, ~~324(22) a. c.~~

I $\frac{1}{2}$ XV Spr. I 311.

~~Spr 1.311, I pol IV~~

238

Quadr

L. W. J.

Brückler Kazimierz. 3.

Rozpr. 25, str. 138

~~*Wojciech*~~ *u. y. uenbr.*

*ecclesia ordinat de-
cantare cantica le-
ticie omni linguaio
sicut Poloni iubilant
Preestwe swanthe*

~~*Petr. I. 29 f. h. 124*~~

1466, R. XXV, 138

Kazania Piotra z Mirosławia
~~Opis Mikolaja ze Star. Radomia r. 1466~~

Twoj

per signa ac impressuras tuas alias prores
nawyrezy twoi

1475 1492 XIX 515

Twoj

u. pl. un.

Two kraczanye (kroczaye B.) - gressus tui.

1431 MPKY \bar{v} 74

Twoj

206. (282^v) Tako mi pomozy bog yswanthy krzysz okthore penandze (thysz) bronisz namya zalowal thim ya zaplaczil do twego wskodzenya. — Jako ia przitem byl okthore penadze bronisz na welislawa zalowal thy etc. — Jako ia tho wem.

1427 Zap. Karsz nr 206

col. p. u.

Two)

in written form

for use 18, 13

twój

u. l. l.

Darმა, მისტრო, თუოცა მოცა,
ტეგომ ცრუვერწყერწყე გათოცა
გეთოცა.

MPK J. I. 184, 103.

~~MPK J. I. 184, 103.~~

Twoj

Domine ... et fac me tuis semper obedire
mandatis et a te nunquam in perpetuum se-
parari, panye ... a czyn mye twim zawsze
posluchacz przykazanyv a od czebye nigdy
na wyeky odlaczonyv, oddalyonu 1446-7 Msza

XIV s. 187

Twoj.

nie idę dalej

... dasz nam abymy twoj polowkowy
a my polowkowy i ty se sffgetay
mylscy [se] dostaly

xv ex. GHP 68

Twój

nie do for

Przez twoje długie y wielkie dalyckie ode mnie,
myly, ... [założysz wyetka y bole szter] mam w prawo
gym szercow nymie. 1447-1462 Tab. 544.

Frój

mi d. for

Bysz bothno szrogo, chosw
noszylo na sztyecko pany endzthno
thonye (sic) ex xv Profil. iv 750

twój

nie ob for

Crasso pomoxe, albo platio, tobyje gine
s sobą gednacx a pocójcz, gdi w t[wo]jey
duschi gest walka yrzeschna

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 242-3.

Twój

~~12.48~~

nie do
Trwoga.

3 1 2 4

(41 a.) ... czy trwogi bandó se wesze licz

10 131,9

~~56.2~~

M. W. 41a.

by

d. TWO)

Turój

(revisie troje) to den

Widole, p[ra]mi,ocy moy[...]inne tuczo

(due 2, 30)

Widole 6

TWO 1/2 bush, w^o the same,

u. e. f. *

Two feet including the same

(to 18, 27)

for 180 b

TW@j

u.p.f.

Large zone

for see 8,16

d. Twoj

19. f.

szona thwya Elizabetha
ponocy thwye syna.

Ev. ex. XV DF XIII 287

~~wraaa wama, azebye, aby nyestrawish
Kamyer. magt thwyyer.~~

~~il. 300~~

~~nyestawyer hya haw wyngow Maria,
wama thwyya.~~

~~il. 291~~

d TWOJ

bro meer troops

ctas 27

u. e. p.

TWO
d

pr. y. verb.

Wine sentem ab inicio fereverionem
man) requiro

(fulidene trope,

du pl. 16 e b

Tvoj
d

noje

un-p.vent.

Vejry dyse na tvoje stvoreny

SKJ.
~~XV Spelanger I 150~~
ex.

d T W Ó)

f. l. u.

type zabyyay bratke shveps (i 3: swep)

del. i 2, nm. ii 1. 2. iii 10. 14. 27.

(del iii 2: swep, n. 18. 28. 30

20-22

(del i 3: bliuzep swep)

Twoj d

Styl rabyyay bratha thwego. ~~1478 Mac. Jan.~~

II 369.

Del I 2, II 1, 2, III 10, 14, 17, 21,
22, VI.

rd
Twoj

Nyze

4. 11. 1914

Nye zabyay bratha twego

XV ex. Dek II 4

d TWO)

~~u.p.u~~
(2.1)

* Lereng score sweeps (del vii 2: sweeps)
y mother Alwa) (vii 2.3: sweep, vii 5: sweep)

(del ii: Alwa)
code: 1-4), ...
ii

del vii 6, ii 4, vii 1-4
also
rest)

Twoj

~~id~~

~~Ango~~

~~Angis~~

~~Ang. u.~~

~~ser. p. f.~~

Czczy oczcza thwego y mathką twoją

XV ex. Dek II 4

V1.2:3.4. VII 6

Twoj d

Indice!

he

cr. pl. an. I 1⁺

Pamyathay... staroshe thwe cryoz. 1407 ~~Wist.~~
~~Kat. Nr 1619.~~

Dele I.

Twoj d

moji

III¹
no. 101.

Lamyathay... ~~medneta shryan crerz, ocrora~~
~~y maer yerz thwoya crerz Mac God. g.~~
ex. XV Apr. I 152. Dec II, III 4, 10, 11, 13, 14, 16, 17,
22, 25, 26, 28.

Twa j(ę) d

koji

nr. 1. 1.
↙

nyechorycy sęya hawc wzyamoz
Maria, szona, throgya.

Es. ex. Ar NF XIII 291

Tvoj d

Reprodukcija drewna... dnoia,

U twego syna gospodzina... sxisxci nam

Progut,
A-F.Twego drzela koxoxicrela, bosxixce, vslix glosi
ib.Maria, dxewixce, xrasny sinka ttwego
i si prony, nyre twego C

shyewyare, prony nyre ttwego D

ib. B-F.

D pro: prosie (pros').

Twoj d
Two

me

mi. Vl. *

Adame, ... domesxxxxisx thwe dxecxi
gdxesx krolwya angely Bogut. B.

do nyech^{*} s nasx swych dxecxy ib. L.
domyesxxx nasx sxxwe dxycxy ib. D & F.

Twój

od

twój

prop. u.

Xpusza, szyna thwoyego, wdzay alay nam
laszkawego.

ca 1500 Spr 5 NW V 11

Twoj

d

unf. un.

202. *Que respondit:* yago | tobe so ne-
fznayo [aczbieh czo vcinila] ale
twoy | moſz beſzal namog dom
ybil mog lud yrval | ſzame wlofy
ytoſz gothowa vkalacz ſzefczo |
ſwatkow *Terminus pendet ad domi-
num capitaneum.*

1407 Kol nr 202

Twój

d

208. (290) Jako mne twoy oczecz ossadzał a nemalem wstano-
nego placzicz. — Jako .Ja tho wem Ondrzeyow oczecz ossadzał
.Jana etc.

1427 Zap Warsz nr 208

Твой

д

Отъ, о чехъ те на мѣхаловал, то твой
очехъ тхилалъ съ стаскемъ съ воуславови.
чехъ, а стаскекъ оне не подалъ, ет те у те
схе мѣхъ прехеъ лѣхъ тхилалъ твой дхалъ
1421 Г. фил. VIII, 16.

/ d
Twoj

hem

ol. g. ch. i
x

Slotka, nebeska krolefno, upamõtay
o oney twey czc-i, ezse c-ebe boog ze
fszego s-wata vibrat ... bõc-dzis-a
orõdõfnica ku twemu sinowi mile<mu>

XV in.
XIV med. ModlJag 37

ol. p. u.

d 700)

had been

see ~~2~~
BT 20, 16

Twoj

d

duplik.

powyedr mazowy twemu ~~wydalycz~~
~~sad przycecyw temu wlozryka za~~
~~gubyon bendrye y dwom yego wzystek~~

2.p.XV Rozm. Pam. 475

Twój A Are t. s. s.

Racz dajcie dobre skonanye przez [t] ?
twoje matki zasłużone

1421 Sl Jag 96

1 d
Twoj

Bozse, Yezu K^riste, offeruy^o tobe ...
t^o modlitw^o i modl^o s^o tobe gospodne,
bi upam^otal, ezse twe stworzene yesm

XV in.
~~XIV~~ med. ModlJag 36

P. C. S.

, p
745)

Two zone groups

748 for 8/16

Twój

d

mię

u. p. uent.

Syn odpowye przerw szwemv
... Oczere, wszekom ya twoye 'drewa

Alleky 26.46

Twój

o

noje

u. p. uenks.

A wszakosemy twogye stworzenie,
twogye dralo y thwe odkupienie. ~~thw. d. d.~~
~~172~~ Est. xv Mac. Dod. 138.

1
Tvoj

d

hjo

l. l. u.
•
↙

Vt nobis corpus et sang^uis fiat, nyamyle-
schego szyna twego, fily tui, pyana na-
szchego, Yeszu Cristya ca 1431 Msza XII
s. 216

1. II. III. VI. XIV

Twój

A

~~l. p. m.~~

Uczynicz raczy aby nam^a czytało y
krew było namileyszego syna Twego
pana naszego ihu xrista (facere
digneris ut nobis corpus et sanguis
fiat dilectissimi filii tui domini nostri
Iesu Christi)

1424 Msza $\overline{\text{III}}$. 55; sim. Msza $\overline{\text{IV}}$, $\overline{\text{VI}}$ 4/6

Twoj (gen. ^d sp. man.)

z tego oltharronego wywamy. swantkego
szyna twoego czalo y krew przyoblichom
(ex hac altaris participatione sacrosanctum
filii tui corpus et sanguinem sumpserimus)

7426 Inza $\frac{4}{IV}$ 315; sin. ~~Moza 6-8~~
 $\frac{VI-VIII}{VI-VIII}$

twoego 3 III

Твој (gen. sp. masc.)

21441

С теј олтарскеј учествовајући највише
го сына твоего царя и крѣв приимълихъ
(ex hac altaris participatione sacrosanctum
filii tui corpus et sanguinem sumpserimus)

1424 Исса 3 61
твоего 4, 6 8 IV, VI - VIII III

Twoj

d

1000

Prosz za namy syna
Jezusa miłoszyernego

ca 1500 Spru N W Y 10

Twoj

Te igitur clementissime pater, czebe tegodla
namilosczywszy oczcze, per Jhesum Christum,
filium tuum dominum nostrum, sina twego,
pana naszego, supplices, naboszny, te roga-
mus, modlimi 1446 - 7 Msza XIV s. 181

an. ii. iv. vi. ix

Twój = tuus d

tu = p. tu.

Czyebe tegodlya albo przeto, namilosciv
svy oczeru, przez Ihu Crista, syna ^{Thvego} ~~twego~~, pana
naszego, nabosmi modlimi svye y prosymy:

~~Mac. Dod. 50. $\frac{1}{2}$ XV Mac. Dod. 50.~~ (te igitur
clementissime pater, per Iesum Christum,
filium tuum, dominum nostrum, suppli-
ces rogamus ac petimus)

1424 Mosa. ^{III} 50; sin. ~~Asat~~ 46, 7, 9

~~twego 4, 9~~
~~twego 7~~

~~IV, VI, VII, IX~~

Twój ¹ d

musi

Lud Twój szwagenty Jego ^{xpa} Christa

syna Twego pana naszego (plebs

Tua sancta eiusdem Christi filii tui

domini nostri)

III

IV, VI

1424 Msza 3^a. 59; sim. Msza 4, 6

Trój d

nr 444

Proces legor pana naszego J. Chr.
syna twego (per eundem Deum
nostrum Jesum Christum)

1456 Msza ~~65~~ 263; sin. ~~Msza 8~~
VI VIII

Twój

d

nr. 2. 11.

Shoby e dawaya, sluzye slrsky
wyeczny[em] bogu zywnem y wyemem przez
syna Ihwego Ihu Chota (Ibique reddunt
vota sua aeterno Deo vivo et vero)

1456 Msza ^{VI}~~A~~. 260

Twoj

d

My

lelele!

Quam oblationem tu, deus, in omnibus quesu-
mus benedictam ... que facere digneris vt
nobis corpus et sanguis fiat dilectissimi
filiu tui, domini nostri, Jhesu Christi,

y tesz obywatwanya thy, boze, proszimi
poszegnanye ... i tesz vczynycz raczilby,
aby nam czyalo y krew badze namileysego
szina twego, pana naszego, Ihu Cha 1446-7

Msza XIV s. 182

Twoj

Et presta vt quodquod ex hac altaris parti-
cipacione sacrosanctum filii tui corpus
... sumpserimus, omni benedictione celesti
et gracia repleamur, y racz dacz, aby yle-
kole gych s tey oltarzowey vczansthnosczy
naswyathsego szyna thwego czyalo ... przya-
lybychom, vszemv posegnanim nyebyekym y ny-
loscza napelnyeny bychom byly 1446-7 Msza
XIV s. 184

Twoj

Da propicius pacem ... ^{ut...} et a peccato semper
simus liberi et ab omni perturbacione secu-
ri, per eundem nostrum Jhesum Christum,
filium tuum, ^{aby...} day myloszczyvy pokoy ... od
grzecha sawszdy bylibycho^m volny, od wszego
zamączyⁿya przepyeczny przesz tegosz, Jesu
Christa, szina twego 1446-7 Msza XIV s. 186

Twoj

Sicuti accepta habere dignatus est munera
pueri tui iusti Abel, yako przygyatho ymecz
raczylesz dary, obyatha, offyara dzieczya-
czą twego sprawyedliwego 1446-7 Msze XIV
s. 184

2m. III. IV. VI - VII

Prój (gen. sp.)^d

9-7. vent.

Prigodno ymecu racyl yese obligato
{dani offyan} drecranera twego sprava =
vedliwego Abel (accepta habere
dignatus es munera pueni tui iusti Abel)

1424 Insea 3^{III} 60; sim. Insea 4, 6 8
IV, VI - VIII

A Twój

4. 1. 1912.

tw (wyaw sława syna²
wuelo so sław²)³

klwego

XV med. Gł Wroc 24r

Śmój d

l. p. m.

Przygotowałam dla waszy do Jezusa
.. Przygotowałam dla waszy

XV Sam Lit. XXIX 118.

ex.

С.С.С.С.

Twoi d

Грозный сыбые прер рмаченье сына
твоего

SKJ.
XV ~~Система~~ I 150
ex.

4. p. m.

Two, d
Two)

Keypur stera hwejo

Two more 18,2

Twoj d

lepiej

Racz nam vdychlyz smathkw..., kthomyse
nyala pot krysem syna tvego

~~XV Spokojse~~ SKT. / I 150
lxi

Źwój

d

l. 11. 11.

931. (167) Jakom Ja dw kopu pyenędzy Nyewzyal posmirci bra-
tha thwego any gynych rzeczy podla poszw any thego vzytbku mam.

1452 Zap. Kasa nr 931

i. e. f. 1

TWJ) d

To polyeur pred moye lvaroye y
pred moye (conem fertilis nus)

BT sen 31, 32

126) a

as pl. m.

to use or change things y many

has a

u

for use 31, 37

TWÓJ d. h.

n. d. n.

duo... fili' sui

Dwa syni hwa... moye h. d. r. e.

By se 48,5 .

1W0J d

~~dupl. u.~~

it gdi'a cyz wyjedzie pan w
semyz lewencyzskim, ktorz on zapry-
stern trozyc
nyz fl 2

BR 2x 13,5

in verum hinc

BR I 2x 17,11

Friday. d

win

rel. pl. un.

Magoshawit ~~is~~ syuon
twain.

M. W. 133. a.

l. v. uenx.

TWÓJ d

wyę hędren w nym erpuzer nęgo
chyzata ty y nym tway, y cowa tve,
dłupa twayz durnchycia twayz, * do-
liderę tve y puzhnedien, ktonstet v
erowyer twał

20.10

Twój

A

sl. p. u.

1056. (170) Jeko moy oczecz Andreas twemv oczczu Stanislao zastavyl sheszcz nyw kthore navydzenyv vkazal (a thi nyvi ma seszwyethky obicz). — yako yatho wyem Andrzey Mykolayow oczecz (Ma) Stanislao Maczeyovemv pawlovemv y yanovemv oczczv zastavyl.

1456 Zap Warsz nr 1056

Twoj

A

sup. m.

1677. (429) Jakosz thy mnye vyverl osmyoro ovyecz soborj
mey kthorem byl zayal schkody swey przessyna thwego andrzeya
Thako my pomozi bog.

1493 Zap Warsz nr 1677

Troji sg. max.

u. p. u.

Otho paxer thoo y ya lolayay
szakaly szony szya.

W. ex. XV PF XIII 297

~~Stogo dzogon szony szya szya.~~
ib. 287

Twoj

d

(w) *h*

h. e. f.

1761. (270) Jakosz thy mnye postapyl <przes smowcze >
schesthnascze¹ kop grosshy wpolgroszczeh po slachethney ka-
tharzine dzewcze thwey a zenye moyey kthorey summi vplaczylesz
my polschosty kopy a polJeneynascze kopy osthathkv posagw
iemv nyechczesch zaplaczicz y vyprawy konya vosnyka yako
sedmdzeschath grossy Czepyecz za polkopy kobyerzecz za czther-
dzesczy grossy Svknja yako za kopa Thako my pomozy bog.

1494 Zap Karsa nr 1761

Twoj

o

noje

al p.

Oto teraz szeń spuszczył ryonye Twoje

2. p. XV Rozm. 9 am. 475

XV p. 1. 1. 1.

twój; twój; twój

Prathblych wyedrał do ostatka,
gdre twój srecz albo matka?

MOJ. I. 184, t. 16.

~~Pr. s. sm. 116~~

~~Wojciech~~
twoj

Ja twoj s^uzn^ek marnotrawny,
ty^usz mo^uj o^ucz^ecz mi^ulos^erzny^u
Sieradzka w. 85

~~MARK. I. 200 y.~~

~~Lale umier. y Nehr. A. G. 295~~

1
Tvoj

nie do for

Nye pazaday szeny bratha twgo any wszwel-
key rzeczy yego XV ex. Dek II 4

rec. 1. 11.

Twoj do domu: x.

Mogł przyjąć syna tego

XV ^{SKT.} ~~Spółdzielca~~ I 151

XV ex.

1.
Fnoj

21. 8. 21.

d.

Vkasz sja nam -- mylo, kretnycha
yshbysmy pglodaly y syna tvego
ex xv Pamhit. xxvi 398.

—
xv ex.
c

u. y. m.

Tuay C

<Euler's>

[me]

izli ty o nira me usky melom

~~Chol tuay ite tobe, Kiv. cv 14. Videle, p. 171.~~
~~ocy moy. ... sina tuego dv 6. Videmat oculi~~
~~sui sine b. 1/2 ego) shane p. 1/2 iacene ta, get~~
~~shane ... tuois dv 12. Videle ocy moy~~
~~shane tuois dv 13.~~

noyisane

noyisane

e
Twój

me

u. pl. m.

Te[h]di

c.d. | paafzek awanczflaf obeflali hincz-
kø | weczto mili pane ifz twe ged-
nacze do kofzmina nechø iachacz
czo mafz | rolprawø Szenuiczi

(irez. z tenisiz) 1395 Poznań nr 187

Lekcja I nr 2059

JA IV 182

i. q. u.

1W0) e

Bone ist schwere y ned luden
Knochen/Knochenare stote

(Knochen populis dnm)

U 3,8, nm. dnm (2x)

1e
Twoj.

by you

*
C. P. W.

was his own twin.

M.W. 119.a.

i. p. u.

Two

o twin Lyden

two u 21, 24

l. p. 12.5

, e

TWO)

tl 12.5
✓ (tl 12.5) nm. it. 12.6

Suppose, as to which is correct

we show me (we in favor the respective use)

tl 6, 7, nm. it. 5, 8, 12, 6,
16, 17, etc.

7, 6, 8, 7,

113, 11, 13, etc.

15, e - tl 12.5

TWÓJ

e

l. y. v. v. v. v.

itla iia w miloserdnu tworen yuel
iem uodreip (of: toym, mi. ib. 30, 8, 20)

4l 12, 5, mi. ^{*}ib. 12, 5

30, 8, 20

le p. facult.

1^e
TWO)

Bygone, adverbial me w prendre
traces que note wpi, verin w sles-
nem twien (N: twym) dcept
moit

44 5.8

L.P. ~~used~~

^{1e}
Two)

As observed from Mexican
lipids, give the volume shown
above[↑]

to 16, 17, 18, 19 x x

~~16, 17, 18, 19~~
~~20, 21, 22, 23~~

(16, 17, 18, 19, 20)

liquens,

$TWC)^e$

(M: \log_{10}) mm. il. 43, 70. (53, 1)

At ymum huius experimenti ostendere

me nos

44 43, 7, mm. il. 43, 70. 53, 1

l. p. uentw,

e TWÓJ

Australia ze lparum we zbowem twoim

412, 13, 5, 22. 01,

22. 412 i 04 20, 5. 37, 1.

113, 114

e Тимъ . . .

и Ножен

л. г. у. е. д. 1.

в приказании вашем.

М. В. Б. Б.

e TWÓ)

ar. pl. u.



7 ant... sbych swnchwal iis
dwalb que nepouiser (ie) le twote ✓

de 8,3, on. 8V

(pouster tinnidos suos)

e Two)

ser. pl. cr.

med however five

pl 44, 8, 21.

ib. 103, 5

re-pl. u.

e TWÓJ

plunobryly kroje... byje

br 2x 5,16

Twój

bre

re. pl. en.

e

Twe iadcze tuos captivos

1444 R XXIII 307

Inferni claustra penetrans, tuos capti-
vos redimens, victor triumpho nobili ad ~~ex~~
dextram patris residens

z hymnu: Jesu nostra redemptio, Annalecta
hymnica II 49

e TWÓJ

u.p.u

Przeważnie długie twój/skromne pich

4e 10, 12, 20, 100,

20, 4e i 100 100, 20,

(zobacz 100)

115, 6, etc.

Twój e

u. y. u.

Przymiote the powedane... , panni, pane,
tesz, miły gospodarze mój, Słota, greszny
sluga twoy, prosy za to tway miloscy
Słota w. 112

Twój
twoj e

Ag-

113

Słota, greszmy sluga twoy, prosy za
to twej miloscy, vdel nam wszem
swey radoscy Słota w. 113

1
TWO) e

ol. p. 109

odpuszczy ludnie tworem / 21 21,3

(serwo 100)

21 18, 23, ni. 65,

21. 41 : 15, 10. 49, 21, etc.

Twoj e

rel. p. in.

ludlu stros'euu (R: hreuu)

tl H.3

e Twój.

hojcem

de piz.

Witam ci synowie.

M.W. ~~32.1~~ 32.a.

e Twój = tuus

ob. gen.

Postawij

Statue tuorum timorū tuorū in boiar-
ny twoyey (statue sero tuo eloquium tuum in ti-
more tuo).

M.W. 23. v.

iwó) e

ne oddikey ne v pwee od slupí

twep (x zero two)

tl 26, 14, mⁱ. tw, mⁱ. tl i tw 44, 12

Twoj e

liquens.

Kospednie, w twierdzeniu me
kawi me, mi w prawie twierdzeniu (w:
krym) kawi mi

pl 37, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

w twierdzeniu

mi, 6, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100

43, 11, 13

Two) e

131, 11, 13

131, 11, 13
88, 7

forquadre, es Anvieu (R: twoynd) x m. 6, 7, 6
wonder on some me

ment. ? inen. ?

h 6, 1, 2, m. 6, 7, 6
88, 7

131, 11, 13, etc.

quies?

Tracy
e

✓ been

l. f. vents.

o brasshurye twam bōdye moie
mysthurye.

ell. H.

g. a.

Two)

e

no. p. ch.



Snedden is laid away from maple
(pro mythe) (popular form)

tl 43, 44, mm. P. ch.

mm. tl : P. ch. ~~31, 41~~ | 31, 2.

[tl. 14, 20, 32, 3, 23, 5

et. v found

e TWÓJ

e. pl. u.

i. pl. u.

x

Dobre cent w obywatelstwie
total (Dł: przed wyjątkami
tytuł) (in respect structure known)
Dł M, S, m. Fl. 15 i Dł

e TWÓJ

4: pl. u.

Poruska lewe drug trojnie

tl 78, 11, str.

Prz

houl

44, p. 23, 5. 20. 78, 11. 101, 20. 105, 5. 108, 30. 118, 30.

tl
houl

8, 4. 67, 25. 92, 15. 95, 24. 78, 2. 88, 4p

ТВО) e

ч. п. ч.

Сопоставим 2 типа персона
лѣди сопоставил непонятно
типы (Пл : типы)

пл 108, 3

сп. о факте
(однажды
дон)

TWÓJ e

... 11.11.11

Żelazko dobre nie porządek drugi

42 05,2, 24, 15,
22, 42 12 82,2 x

(inimici di)

(to pismo ch.)

TWÓJ e

u. pl. u. x

dzi szep serny dray... a mi
szep tole lodym i a nycy

Br wch p, 36

Twoj e

d. pl. ur.
X

nie lud twoj zglabli niedo i
mislili se poruciu sw^o kim twojim V

(Dzi: twojim)

(rozwojem nuczonym) 28 2,3
(two)

Two) e

Ave

u. bl. m.

un' study Ave

By arch 1.36

Twoj

e

Twoj

u. p. u.

Dworzanye Twoy - editui custodes domus

1471 МРКГ V 107

232

TWÓJ e

d. pl. m.

x

chwilie... w tym czasie

tel 88, 10, m: 02



op. u. f. u. m. e.

Iwoj

e

wem

sl. p. sl.

Przes thwe panno narodzenye
day thwem shugacmy vzyeszenye
ca 1500 Spr J RW V M

Twój

e

twój

impl. u.

dwudziesty drugi rok urodzin twój
(mój pierwszy rok)

22. 8. 15

Aut: Twój

~~22. 8.~~

Twoj

e

Ф. Ф. У.

Wpę porządku nowy zawsze bliźniego

Deh I 1. 2. 3. 4. 5. 6. II 2. 3. 4.

III 13. 14. 17. 22. 26. 27. 28

(zeps i reinkarnacja)

TWOJ e

niep. m.

Kwadrantowa falniczywego nuz

rozpisanie na twojego bliznego

Del. 1: 9. 10. 13. 14. 18.

20. 23-25

(Del. 1: na swego, 2: na swego bliznego,
nm. 5. 6. 11. 16. 17. 22. 27. 28-34)

Twój.

$\frac{\sqrt{4}}{2}$
d. (u) 2

e

Nye přemovisz křivého svadczstwa přezřiw
twemu blisnemu. ~~p. 1150 Pr. Vit. IV 57.~~

Delo VII 2, 3. 6

Twoj!

e

Dr. P. M.

Iskryją świadectwa fałszywego
nie są wyjątkiem na tego błędnego

Dele III 4, 10, 13, 14, 18, 20, 23,

Twoj

~~meu~~
e ~~sego~~

~~de f. v. m.~~
de f. v. m.

263. Taco nam pomolzy bog etc. Jacofmi
przitem bili Jaco | Jacusz fwanczf-
lawem mal wnowa|yz necha mile |
bracz [g] yada przeciw themu

V pro

fbofzu y wicupa szo|be atwego ra-
coyma [pa] adwa nazwadzeczstwo

^a 'jadac', 'wykupujac'.

1408 Kal ms 263

Twoj (gen. sg. fem.) 2-10-1.

Bose kary ty (offyory) donyesary... na
mysokosary altara twoego przed obliczym
boszey mocy twoey (Deus iube haec
ferri... in sublimi altare tuum in
conspectu divinae maiestatis tuae)

1424 Intra ~~ss~~ 61; sim. Intra 6, 7
x twoego & IV III VI, VII
twozey & VIII

Twoj (gen. sg. fem.)

Ami-

1-1-10

{Bore} kary thy offyery domyese...
przyed oblyrem borey moey thoogy
(Deus in te haec perferr... in conspectu
divinae maiestatis tuae)

^{VIII}
XV Inna 8. 61

Twoy 3, 6, 7 III, VI, VII

XV v. v. v. v. v.

x Twoy 4 IV

Te i f i k r
Twoj

e ^{noji}

ni. tu. s. a
I

Tegodlya nyamilowssczywschy oezschie,
nyabosznye proschymò ..., aby przygem-
ny ymal y przyezegnay thy dary, ...
thò swòthò swathosc z nyepokalyanò,
nyapyrzwey, kthorò tyobyte offyerujemy
sza czeryew thvoyò, pro ecclesia tua,
swathò kresczyanskò ca 1431 Msza XII

Twój

twymi

e

twój

twymi

<Gospolstwo> strzeż, zgoerzer, sacryer, zgro-
 madryer, opychacz, zachowacz <racry>...
 jednak <s> shuga <mi> twymy <papryes>zem
 (una cum famulo tuo papa nostro et
 antistite nostro)

XV med. Moza \overline{V} 260

s shuga twym ~~36,9~~ $\overline{III} - \overline{VI}, \overline{IX}$

s shuga thwozem ~~7~~ \overline{VII}

<s> szhuga thwoym ~~8~~ \overline{VIII}

Twoj

e

bym

i. q. u. s.
A

Quam pacificare ... et regere digneris toto
orbe terrarum vna cum sancto tuo, papa nostro,
ych pospolstwo vspokoycz ... y sprawowacz
raczy ve vszym okragem szemskym pospolu
slugą thwym, papyezem naszym 1446-7 Msza XIV

s. 181

Twoj
twym

e

Gospolstwo ... sprawiacz racysz ... popole
s shig^e twym . papyszem naszym (una
cum famulo tua , papa nostro) .

1424 Asaa $\overline{\text{III}}$ 51; sin. ~~Asaa 4, 5, 6, 9~~
 $\overline{\text{IV}}$, $\overline{\text{V}}$, $\overline{\text{VI}}$, $\overline{\text{IX}}$

<5> shiga <mi> twymy $\overline{\text{V}}$

s shiga thwozem $\overline{\text{VII}}$

<5> szhiga thwoym $\overline{\text{VIII}}$

Twój
twoim

Artem

infinit.

e

<S>
<Pospolstwo> ... pospolyere ~~szluga~~ ~~two~~
twoym papyesza nashego Mykolayem
(una cum famulo tuo papa nostro)

XV ^{p. pont.} Xsxa ^{VIII} 8. 57

s shigō twym ~~3 6, 9~~ III - VI, IX

<S> shiga <mi> twym: ~~5~~ V

~~<S>~~ s shiga, thwogem ~~7~~ VII

Twoj e hojen

twojem? twoim?

ide unje u

<Pospolstwo> ... sprawiaci raczy wschem
okrozyem zycemskym i sluga twojem
papyrem naschem (una cum famulo
tuo papa nostro)

xv ^{p. post.} lxxvii ~~l. 57~~

i sluga twym ~~3-6,9~~ iii - vi, ix

<5> sluga <mi> twym: v

<5> i sluga twym & vii

Twoj te ifur e April

Supplices

Supplices, naboszny, te rogamus ac petimus
vt ... et bendicas hec dona ... que tibi
offerimus pro ecclesia tua sancta katholica
quam pacificare ... digneris, modlimi y pro-
szimi, aby ... i poszegnay spiritus sancte
thy dary ... czho ych my thobye obyathvygemy
za pospolstwo thwych vyernych krzesczygyanow
ych pospolstwo vspokoycz ... raczy 1446-7
Msza XIV s. 181

Twój

e
for

9. pl. ut.

za poprostwo twych wjernich krescyya-
now (pro Eccleria tua sancta catholica)

1424 Rzecz ~~3~~^{III} 51; sin. ~~Rzecz~~^{6, 7, 9}
VI, VII, IX

za zbor krescyyanstwa twoy & VI

Twój

e

Za swyatha zbow hrescryanstwa twoy (pro
Ecclesia tua sancta catholica)

1456 Nasza ~~6^{VI}~~ 260

za pospolstwo twych... hrescyyanow ~~III VI VII IX~~
3, 6, 7, 9

Twoj

^e ^{Mach} memento ~~etiam~~

^{capitulum}
| —
| —
| —

Pamõtthay gozpodnye zlug, *złuszebniczel
thwoych, famulorum famularum que tuarum
y wsech tuta stoyóczych, kthorich ~~thwoych~~
bye wyara znamynytha yest ca 1431 Msza

XII s. 212

memento, domine,

Venerum tibi fides capita est

1
Twoj

e. holl

P. M. f.

Memento domine famulorum famularumque

tuarum, wspamyathay, panye, slug, sluszebnych

y tesz twoych 1446-7 Msza XIV s. 181

Twój ^e , gospodne,

Pamiętaj, panie, ^vsluż y służebyczky
y Tęsz Twoych (memento, Domine,
famulorum famularumque Tuorum)

xv med. Msza ~~v~~ s. 260; sim. Msza ^{vi} ^{vii} ~~6, 7~~

Twoych ~~3, 4~~ iii, iv

viii, xii, xiv

~~Twoych 7~~

Twoych 8 viii

Twój

e wie do for

Pamiętaj (,,pane, służy) i szluszebnicy

Thwoy (memento, Domine, famulorum
famularumque tuarum) -

XV (p. post.) VIII
Msza & A 52

Twój

e

p. 14. 1

Wspomnij, albo pomni, pane, slug
sluzebnicz Twych (memento, Domine,
famulorum famularumque tuarum)

1424 Msza ^{III} 3. 52; sim. Msza ^{IV} 4

Twych 5, 6 V, VI

~~Twych 7~~

Twych 8 VIII

Twoj

e

Przyezegnay thy dary ... ,thò swòthò
swathosc ^{nyapyrzwey} ... ,kthorò tyobye offyeruyemy
sza czerkyew ... ,kthorò vsmerzycz y vko-
gycz ... szachowacz raczy po wszye zye-
mi yednako szlugò thwym, vna cum famu-
lo tuo, papyzeyem nyaschim ca 1431

Msza XII s. 212

Comunientes... *hord* I *lib. 1. c.*
Twoj e

Szwóthoszczy pozywayócz y pamócz wye ~~xx~~
czczy mayócz nyapirwey chwalebnyey
szawschye dzyeuiczy ... y goszpodnya nya-
szchego ... y thakye blogoslauyonich
apostolow y móczyenykow thwoych ac
martyrum tuorum ca 1431 Msza XII s.

214

memoriau venerentes... *denunti nobis*
Ihu xpi, sed et beatorum apostolorum ac
sanctorum sanctorum

Laminicenses

Twój

e

notul

P. pl. m.

Śwõtłhōszczy pozywayōcz y pamōcz wye
czczy mayōcz ... dzyeuczy ... y tha-
kye blogoslauyonich appostolow y mō-
czenykw thwoych ... kthorichse zasluz-
nym y mothliwamō pozycz, aby wye
wschythkem zaszczyczenya thwego, pro-
teccionis tue, bychom zaszczyczeny po-
moczō ca 1431 Msza XII s. 214

Twój

e

bis

Polonia

Pamięć ^oczcz... wszystkich
szwótych Twych (memoriam venerantes...
omnium sanctorum Tuorum)

1424 Msza ~~3~~^{III}. 53; sim. Msza ~~4~~^{IV}

Twoj

e

był

Popłocin.

Pamięć czyniąca chwalebny...

maczannym Twoich (memoriam
venerantes... martyrum Tuorum)

XV ^{p. post.} Msza VIII 53; sim. VI Msza 6

Twoich 3, 7 III, VII

Twoj

e

hjel

lib. u.

Communicantes et memoriam venerantes, in-
primis ... sed et beatorum apostolorum
ac martirum tuorum, napyrwe ... alye^{4/}/blogo-
slawyonych appostolow y thesz mączennykow
thwych 1446-7 Msza XIV s. 182

Twoj

April

p. pl. w.

Pamięć ^ocz ^azcz ^acz ... męczenników

twoich (memoriam venerantes... martyrum
tuorum)

1424 Msza ~~3~~ ^{III} 53; sim. Msza ^{VII} 7

twoich ~~8~~ ^{VI} ^{VIII} ^{VI}

TWO]

e

II

There is the obvious scribble more
... quorum, domine, ut placitis recipis
... etque ut etiam dampnatione nos
cupi et in electum hunc pre, mye-
dry et [y] ostoy thres postpohosery,
nibers numeri

June 21 19

Twoj

(Hanc i fide)

II

t. l. l. j.

Y thesz oth wyekugygo pothopyenya nysz
odyemy, aby myedzy dyostoyny thwey

poszpólnoczy raczy przyrownacz, et

in electorum tuorum grege iubeas nume-

rari ca 1431 Msza XII s. (214)

1. sporenow, foreyebro

II. VI. XIV: wybranich
dzych

ut ekona demyuncione nos entyi et

Twoj

e

hugi

le l. l. l.

Hanc igitur oblacionem seruitutis nostre
sed et cuncte familie tue quesumus domine
vt placatus accipias, tho tegodla obyatho-
vanya szlusby naszey ale y tesz wszythky
czeladzy twey proszimi panye, aby vkoyw
szyą raczy przygacz 1446-7 Msza XIV s. 182

mm. III. IV. VI

XII 214

Twoj

To Tego dla obyatowanie słuźbi
naszey ale też wszystkiey czeł⁴⁾adzy Twoy
p~~+~~roszymi pane aby szó smilowaal
y raczył przyancz (hanc igitur oblationem
servitutis nostrae sed et cunctae familiae
Tuae quaesumus domine ut placatus
accipias)

1424 Msza ~~54~~^{III}. 54; sim. ~~46~~^{IV VI}

Mane ipse

Mye

Libellus

Tvoj

e

Atque ab eterna dampnacione nos eripias
et in elctorum tuorum iubeas semper gre-
ge numerari, y tesz od wyecznego spota-
pyenyą nasz^t vytragnacz wybranych thwych
przykaszy zawsze we trzodze vdarovac
1446-7 Msza XIV 182

Twój Klem ^{był} ¹⁴²⁴
e

Nas... wybranych Tuich przykaszy
szawizky w rzecze udarowacz (nos...
~~in~~ in electorum Tuorum iubeas grege
numerari)

1424 Msza ~~3~~ ^{III} 55; sim. Msza ~~4, 6~~
^{IV, VI}

Twoj

e

u. f. e. h. i.

Przyetho y wspomynayczye, nos domine ser-
ui tui, y lud tway, et plebs tua, swõthy
thegosz Cristuscha, szyna swego, pana nya-
szyego, tam beate passionis ca 1431 Msza
XII s. 216

Unde et memores nos, domine, serui tui
et plebs tua sancte, lud tway swõthy

III. IV. VI. XIV

Twój

no!

u. pl. un.

A thegodla ^{re} ^{|||} pamyathnyczy
panye sludzy Thwoy ... dany...

<obyatha> (unde et memores
domine nos servi tui... offerimus...

hostiam)

1413-4 Msza ^I 262; sim. ^{III} Msza 3

sludy Thwoyge & ^{VI} ^{XIV}

Twój

re

S Tego y pamiętkownicy pane
my sluzg Twoy slyc y lud Twoy
szwenty... obyaturyemi... obyatu

(unde et memores domine nos
servi tui sed et plebs tua sancta...
~~offerimus~~ offerimus... hostiam)

1424 Msza 3 III 59; sim. ~~Msza 4, 6~~
IV, VI

1
Twoj

Moje
e Moje

u. pl. 4.
u. f.
u.

Unde et memores, nos, domine, serui tui sed
et plebs tua sancta eiusdem Christi ... tam
beate passionis ... sed et in celos gloriose
ascensionis, s tego y pamyathnyczy my, panye,
slugi tvogye ale y lud twoy, tego Crista ...
tako blogoszlawyone maky ... ale na nyebo
blogoslawyone wstapyenye ~~1446~~ 1446-7 Msza
XIV s. 183

Twoj

e

Moje / twój

u. Bl. m.
L. f. k.

Unde et memores, nos, domine, serui tui ...
eiusdem Christi, filii tui, domini nostri,
tam beate passionis ... sed et in celos
gloriose ascensionis, s tego y pamyathnyczy
my, panye, slugi tvogye ... tego Crista, xxi
szina twego, pana naszego, tako blogoszlawyo
vyone maky ... ale na nyebo blogoslawyone
wstapyenye 1446-7 Msza XIV s. 183

1
Tvoj-

e

Moje / Moje

u. w. l. u. / u. w. l.

Unde et memores, nos, domine, serui tui,
sed et plebs tua sancta eiusdem Christi,
filii tui domini nostri, tam beate passionis
... offerimus preclare maiestati tue de tuis
donis ac datis hostiam puram, s tego y pa-
myathnyczy, my, panye, slugi tvogye, ale y
lud twoy, tego Crista, szina twego, pana na-
szego, tako blogoszlavyone maky ... obyathv-
gemy dostoyney vyelebnoczy thwey ... s ~~twoy~~
thwych darow y tesz danych obyathą s tvey za-
slugy, czistą 1446-7 Msza XIV s. 183-4

Twoj e

hoje

u. pl. m. *

S tego y pamyathnyczy my
panye slugy Thwoye ... <damy>...

obyatha (unde et memores domine
nos servi tui... offerimus... hostiam)

1456 Msza ~~5~~ 262
VI

Thwoy ~~1, 3~~ I, III

1
Twoj e Aniel
Memoriam etiam

L

le. pl. 1

Pyamōthay tesz pyanye szlug, sluszyebni-
czyk tesz twoych / gamularumque tuarum
qui nos precesserunt ... y szpō wye szpan
nv ca 1431 Msza XII s. 218

III: koch, m, IV, VI, XIV
m, V, VII: ~~sluszyeb, m, VII~~

Twoj

e

szul

lipiec

Memento eciam, domine, famulorum ~~et~~ famularumque tuarum et eorum qui nos precesserunt cum signo fidei et dormiunt in sompno pacis, rospomyen thesz, pane, slug y szszluszebnycz thwych y onych, kthorzy nasz przesly sznanyenyem vyary , odpoczywaya
ve sznye pokoyow 1446-7 Msza XIV s. 185

Trój (gm. pl.)
e

And

9. VI. 1.

Wspaniałej teści pany slug
sluzebnych teści twych (memento
etiam domine famulorum famularumque
tuorum)

1424 ^{III}Surra 3 s. 62; sine ~~Surra~~ ^{IV, VI} 4, 6

stwyeh 7, 8 VII, VIII

Ἰωάν (gen. pl.)_e

hōwēd

l. pl. f. d.

Ἰαμυαθῆαι θέσε πανα σῶκε σῶσε βρυε
θέσε θῶαυε (memento etiam domine
famulorum famularumque tuarum)

XV Ἰωάν Ἰωάν 62; Ἰωάν Ἰωάν
p. past. VII VIII

multitudine peccatoribus
Twój e

d. pl. un.

Nam tyakye grzesznym szlugam twoym,
peccatoribus famulis tuis, sz wyely-
kyego schmylowanya twego wyerzoczym
czoszcz nyekthorę y poszpolythocz-
dyacz raczy ca 1431 Msza XII s. 218

famulis tuis de multitudine misere-
tionum tuarum operantibus per te
signem... donere aliquem

Twoj

~~noim~~ ~~Arzo~~ ~~Bliplo me~~
~~szyni~~ ~~i. pl. m.~~ ~~l. p.~~
~~weh~~

Nam tyakye grzesznym szlugam twoym
sz wyelykyego schmylowanya twego
wyerzoczym czoszcz nyektharō y poszpo-
lythnoez dyacz raczy sz twymy szwōthimy
apposztholmy, || cum tuis sanctis apposto-
lis, ca 1431 Msza XII s. 220 ↑

ca merbyrus

Twoj

e

Ango

tyjui

ad. pl. un.

P. F. Mel.

i. pl. un.

Nam tyakye grzesznym szlugam twoym
sz wyelykyego schmylowan~~ya~~ twego

wyerzocz~~ym~~ czoszcz nyekthor~~o~~ y poszpo-
lythnosz dyacz raczy sz twymy szwo~~o~~thimy
apposztholmy, cum tuis **sanctis** apposto-
lis, y thakye m~~o~~czyennyky ca 1431

Msza XII s. 220

1 -
Twoj

e

byr

ed. ul. a.

Nobis quoque peccatoribus famulis tuis
...sperantibus partem aliquam et societatem
tem donare digneris cum tuis sanctis apo-
stolis ... et cum omnibus sanctis tuis,
nam też grzesznym slugam thvym ... maya-
czym nadzieyya czaską nyekthorą y thowarzy-
stwo dacz raczy swyathimi appostoli twymi
... sze wszythkimi swathimi twimi 1446*7

Msza XIV s. 185

/
Twoj

e by

duplikat

Nobis ... peccatoribus famulis tuis de mul-
titudine miseracionum tuarum sperantibus
partem aliquam et societatem donare digneris
cum tuis sanctis apostolis tuis, nam....
grzesznym slugam ~~twym~~ s chwego wyelykego
myloszerdza mayaczym nadzieyya czaska nyektho-
ra y thowarzystwo dacz raczy swyathimi appo-
stoli twymi 1446-7 Msza XIV s. 185

Twoj

e bym

depl. line
=

Nobis quoque peccatoribus famulis tuis de
multitudine miseracionum tuarum sperantibus
partem aliquam et societatem donare digneris
cum tuis sanctis apostolis, nam tesz grzesz-
nym slugam thvym s chwego vyelykego myloszer-
dza mayaczym nadzeyya czaska nyekthora y tho-
warzystwo dacz raczy swyathimi appostoli
twymi 1446-7 Msza XIV s. 185

Twoj

e

byr

st. plun.

Naam tesz gsernim slugam twym ...
towarzystwo dare racy s ^{to} swoymy
swatimi apostoeli (nobis quoque peccato-
ribus famulis tuis ... sociobarem donare
digneris cum tuis sanctis apostoelis)

1424 Mra 3 & 62; sum. ~~Mra 4, 6~~
III IV, VI

thwoym & VII

thwozym & VIII

Twoj

e

dom

al. p. u.

Nam these grzesnym slugam twoym...
khowa rykososc dace racy sz twoymy
szczyty x gosczkoly (nobis quoque
peccatoribus famulis tuis... societatem
donare digneris cum tuis sanctis apostolis)

twoym $\frac{3}{III}, \frac{4}{IV}, \frac{6}{VI}$
twoym & $\frac{VIII}{VIII}$

XV. Inna 7 s. 315
p. post. VII

Swaj

e

non

et. p. l. v.

Nam thes gryexnym slugam thwo =
 gym... thowarysthuo dacz naery sz
 sruyathymy apostoly thwagymy (nolis
 quaque peccatoribus famulis tuis...
 societatem donare digneris cum tuis
 sanctis apostolis)

XV Inna 8 s. 64
 p. post. VIII

twym 3 4 6
 III, IV, VI
 thwoym VII

Tuój

e twym

i. pl. tr.

Naam less gresenim slugam twym...
towarzystwo dacz nacz... s w (s) yst =
kimi swątimi twymi (nobis quoque
peccatoribus famulis tuis... societatem
donare digneris cum... omnibus sanctis
tuis)

1424 Insa ^{III} 63; sim. Insa ^{IV, VI} 4, 6

Chwoymi 7, 8 VII, VIII

Twoj

R. Anonim

1. 1. 1. 1.

Nam these gressnym sslugam thwaym...
thowaryschor dacz racy... sre przyth=
kymy sryathymy thwaymi (nolis
quoque peccatoribus famulis tuis...
societatem donare digneris cum...
omnibus sanctis tuis)

XV Anna 7 s. 64; sim. ~~Isa 8~~
VIII

lwimi 3, 4, 6 III, IV, VI

Twój

e

noimi

i. pl. en.

< Nam these grass nym slugam twim...
 thowarzystwo dacz racy > s thwoymi
 < swyathimi apostoli > (nobis quoque
 peccatoribus famulis tuis... societatem
 donare digneris cum tuis sanctis apostolis)

1413-4 Inna 1s. 262; sim. ~~Inna 7, 8~~

~~swoymy 3~~

I

III, VII, VIII

thwoymi 4, 6 IV, VI

Twoj. e tygi

ri. pl. k.
?

Wizwol, panie, dusze gich od wszelkiego zawodu goscina
abi... niechaj swiactwami twymi zamar-
trochostawszii odpociwali.

e. n. k. 19 b.

Twoj

rebo wotryzanie *nie duma*
byzmi als
wolnoscne peccatoris

C. Pl.

Et cum omnibus sanctis tuis, intra quorum nos consorcium non estimator meriti, sed venie, quesumus, largitor, admitte, sze wszythkimi swathimi twimi, w gychsze nasz thowarzysthwo nye domnymacz zaszluzenya, ale odpuszczenye, proszimi, rozszdancza, przypusczy 1446-7 Msza XIV s. 185

Twój

e

Libere nos, quesumus, domine, ab omnibus
malis... et intercedente... dei genitrice
cuncti et beatis apostolis tuis, theophrasti-
myl apostolorum thome, petro et paulo,
~~stephano andrea, et omnibus sanctis~~

luna XIV 220

Libene nos

Twoj

noil
e

P. J. L. v.

Szbawo nyasz proschimy panye ode
wschech szloszczy przyeszlich ...
y sz przymowo y sz proszbo blogoszla-
wyonya ... szawszdi dzyeuciczye bozye
mathky ... y blogoslawionych apposto-
low twoych, appostolis tuis, Petro
et Paulo ca 1431 Msza XII s. 220

Twoj

dyjni
e

i-²pl. v.

Libera nos quesumus, domine, ab omnibus
malis ... et intercedente ... et beatis
apostolis tuis, Petro et Paulo, sbaw
nasz, proszimi, panye, ode wszech szlo-
sczy ... y s proszby y sz przyrowa ...
y blogoslawyonimi appostoly twimi, Pyo-
tra y Pawla 1446-7 Msza XIV s. 186

Twoj Lubene uos

synu

i. pl. u.

Ys primumoŭ ys proshbo... bosey mathky...
ys bogoslawyanymi appostatny twoyimi...
ys se rossystykymy swyŭtimi twimi day
myloscriwy pokoy w crasyech nassyeh
(Et intercedente... dei genitricis... cum
beatis apostolis tuis... Et omnibus sanctis
da propitiis pacem in diebus nostris)

1424 Insa 32. 63; sim. Insa 6, 8
III VI, VIII

Twoj ^{1.} ~~Rtorem~~ ^{Te} ^{brami} ^{suplicia}

Y s primumo, y s prosbo... bosey matkky.
y z bogoslawnymi apostolmy twymi:
daj mylosciwy pokoy w crasyech na-
srych (Et intercedente... dei genitrice...
cum beatis apostolis tuis... da propitiis
pacem in diebus nostris)

~~Lwimi 6, 8~~

7424 Insa ~~35~~ 63;

sim. ^{III} VI, VIII

Domine ihu xpe, qui

diploma

Tvoj dixitbi appostolis tuis ↔

Pyanye, Yeszu Cristye, yenszye rzye-

klesz appostolom twoym : Pokoy moy

dawam wam ..., aby nye patrzył grzechow

nyaszych, alye nya wyerò czyrkwy

twoyey, kthorò podlug wyoley twey,

voluntatem tuam, vpokoycz y pomocz...

raczy ca 1431 Msza XII s. 222

peccata mea do volis..., ne respicias
peccata nostra, sed fidei ecclesie tue,
quoniam secundum voluntatem tuam ↔

/
Twoj

e hoim

d. pl. m.

Pyanye, Yeszu Cristye, yenszye rzye-
klesz appostolom twoym, appostolis tuis:
Pokoy moy dawam wam ..., aby nye patrzy
trzył grzechow nyaszych ca 1431 Msza
XII s. 222

Twoj

e

moim

de. pl. m.

Moje: Me'

~~de. pl. m.~~

Pyanye, Yeszu Cristye, yenszye rzye-
klesz appostolom twoym : Pokoy moy
dawam wam ... aby nye patrzył grze-
chow nyaszych, **g**lye nya wyeró czyrk-
we twoyey, ecclesie tue, kthoró
podlug wyoley twej vpokoycz y pomocz
... raczy ca 1431 Msza XII s. 222

Twoj

e dyje

ed. pl. un.

Domine ... qui dixisti apostolis tuis : Pa-
cem meam do vobis, pacem relinquo vobis, ne
respicias queso peccata nostra, panye ...
yenszesz rzekl apostolom twim: Pokoy moy
dawam vam, pokoy ostawyam vam, aby nye pa-
trzył na grzechi nasze 1446-7 Msza XIV

s. 186

Twój (dat. pl.) e

over

duplication.

Pomocy iesu chryste yensze reckless appo=
stolpom twym pokoy moy daya waam
pokoy moy ostawiam wam aby nye
patroyl grechy nasze ale na wyzard
czyrekwe twey (Dominie Jesu Chryste qui
dixisti apostolis tuis pacem do vobis
pacem meam relinquo vobis ne respicias
peccata mea sed fidem ecclesiae tuae)

1424 Insa 3^{III} 64; sim. Insa 6^{VI}

)
Tvoj

e

sz-

e. y. f.

Domine ... ne respicias queso peccata no-
sancte
stra, sed fidem ecclesie congregacionis tue,
panye ..., aby nye patrzyl na grzechi na-
sze, ale na szebranye czyrkwe twey 1446-7

Msza XIV s. 187

Twój (gm. sp. fern.)

My

1844

Panye iesu chryste... aby nye patrzył
grzechy nasze ale na wyjątek aspirację
twoją którą padług twoją wolej upoko-
jesz i pomocz nas (Domine Iesu Christe
ne respicias peccata mea sed fidem ecclesiae
tuae eamque secundum tuam voluntatem
pacificare et coadunare digneris)

They & VI

1424 Inua 3. 64
III

Twoj

e

sz

v. v. f.

Ne respicias queso peccata nostra sed
fidem ecclesie congregacionis tue sancte
eamque secundum voluntatem tuam pacificare
regere
... et ~~regere~~ dignare, aby nye patrzyl na
grzechi nasze, ale na szebranye czyrkwe
twey podlug twey swathey volyey vpokoycz...
y rzadzycz raczy 1446-7 Msza XIV s. 187

Twój (gen. sg. fem.) e

me

e. p. 7

Pamięć iem ciiste... aly nye patrygl
grecy nasz ale na pyanę cyrkose

Łwey (Domine Jesu Christe... ne
respicias peccata mea sed fidem
ecclesiae tuae)

1424 Insa. ^{III} 38. 67; sim. Insa ^{VI} 6

dyne que propheta

u. f. u.

Twoj

e

Sicuti accepta habere dignatus est ... et
quod tibi obtulit summus sacerdos tuus
Melchisedech sanctum sacrificium, yako
przygyatho ymecz raczylesz ... i tho, ozo
tobye offyarował nywyszy kaplan thwoy, ta-
ko rzekaczy zwyathą offyarą 1446-7 Msza
XIV s. 184

XII 6

Swój (nom. sp.) e

Prziyóthe ymceer naczel yess... to
cristo thobye offyeronal nauwncressy
kaplan twoy (accepta habere dignatus
es... quod tibi obtulit summus sacerdos
tuus) 1424 Insa ^{III} 60; sm. Insa ~~6-8~~
VI, VIII

1.
Tvoj

(sam. svoj)

e

Myli Swanthi Jarnolere... baner myloseryw thwemu drusbye
Wsch. Nr. 385

ruoy

Twój

o bryl

L. W. u.

e

Razem ma mych grechow posbranych,
bych mogli stworych swatych
prawyer

Aleksy W. 6

Twój

o hyl
e

l. pl. m.

Chwała Tholyc gospodzyne, ysz p Thwrych swyrytych
czesex slyne

1455-1460 R XIX, 110

Twój

Am

sl. 2/1

e

- Kupy cyelce... barani y palyżce obhaci...
a czasokolybi syj lyobylu tobye y twey bracy
(fratribus tuis) = ostatnego srebra y zlota
abiscye waznyly waznaye podle wolej

B2 I Esdr 7, 18

Twoj

tyja

i. p. un. 1

e

1248. (B 2, 5 r. 1466) Thako mi bog etc. yakom ya nyebyl thfim pyercza anim ya (thw) mim pyerczthfem thobye gymyenia nyestracyl thako wylkyego gyako dwadzescza kop.

1466 Zap Kansa nr 1248

Tuóij

e

→ per procuratorem tuum alias procer
wethamana thwego.

1487 1192 xix 254

Qui in voluntati ius administratione emethroni
... thworo... dendo dien et tenore per

Twój

d

e

Othern myly pasrthyrw moy otho
ya nammyesry crlowek thwby

xv ex. glw 29

1.
Twoj

e

Otho ya, erloyek tvoy

SKJ.)
XV ~~Sporkowice~~ I 151

Twoj

masc.

Twoim e

rel. pl. ur.

~~Podobnie do smertnowej sluzgi twojmej~~

Angelom twojim bog karal o tobe Fl. 90, 11 pasim.

Modlbcy bpdz nad sluzami twojimi Fl. 89, 15.

W ostatczek twojich nagotwierz oblicze giel Fl. 20, 12 pasim.

quo twoim?

(Taruhi ber ur)

wyjasane



Ans: ur (urpelis ur)

Twój (gen. sp.) e supplicis de
regis
(officij)

Boże kassy ty domyśszy przez
rące swanteo angyola twego na
wysokocy oltara twego przed
obliczym loszy mocy twoy (Deus
iube haec perferrri per manus sancti
angeli tui in sublimi altare tuum
in conspectu divinae maiestatis tuae)

1424 Inna 35. 61; sm. Inna 4, 6

XII 0

XIV: 4h<w>tego

IV, VI

TWOJ

Prili mi se zbir nove delbene
ve dne y w noci, polni melok mi
na luvode, pde ost bez trozy
(oduz sum)

41,3, ni v
2. 41, 15

Twoj.

Ł. G. ment.
VII 2

e

Nyę weszmysz ymenya boga twego w prosnoscz.
~~c. 1450 G. S. IV 577.~~

Del VII 1, 2.

Twoj

Twoj

e

u. j. l. m.

rylo mny masz by Twoj sid męky męky odycet
milosez boz ~~ib. 5, 320~~ ib. 5, 320
a wyodles nasz a swyaflosez Twoy slozky z nayo-
mosey ~~ib. 5, 322~~ ib. 5, 322
a dzysz to Twoy boozyc byly, ~~ib. 5, 322~~
nenun bez, uss nye ~~ib. 5, 322~~ 2.
fym silo, nye wyedrely?

Twój.

e

Kupy owce, skopi, barani y palące ołtari
a ofyerny ge na ołtarnu w koscytle bogu
twego (vestri); ktori-geś w Jerusaleim Bz Isdr

7, 17

nye. etne templei dei verbi

Twój

e

A ti tak Esdrasz podle mōdrosy boga
twego (tui), gen gosi w twej rēce wstaw
sōdze B2 Esdr 7, 25

Twoj

~

v wici urowi

l. p.

1487 Taco my pomoz bog Jfze | ftý
rzekl [ný twoy ale moy | alecz go
nyecheza wrocicz] | przetpanyczy
nyeft [moy] {yego} ale | [myego
oczczaz alego wrocicz | nyecheza]
moy alego wrocicz | nyecheza ane-
mam twego nycz | wrocicz

1437 Pozn nr 1487

Twój

prośb?

Ducha swiantego twego nje oddalay ode mnie
[spiritum sanctum tuum ne auferas a me]. MW. 9a.

Twoj

na

nr. pl.
uentw.

wcho two

(mru)

192 72.48,8

szyska, domowe miedzi (zli?)

G swypta dwa : b. Naarm 1,15

posyl twoy moci
: b. 2,1

Tvoj = tuus

Otere nas, yensech na nebesech, oswanter se
wtue me. in xv ~~Wist. Kat. Nr 4684.~~ Gje 2

~~to 5, 8.~~

dues

~~dues~~

~~to 5, 8.~~
l. l. f.

me receive dues

to 26, 27, sim. but *

do not

Twój

er. M. J.

Drogi kwi, popodne, vlcosi nne z
staram krogim (br: kogn) nener me

col 2er, 4, vln. br

nr. 121.

TWÓJ

Wszystko należy do ciebie wrodeł des na
mój (Dziś: Ave)

92 87,7, omi, 72 24,4

Thój

Chwaćka? nr. 4, x
wzrost

w drewnianym kramie

4l 2, 8, 20, 20

dojonec

Twoj

Verheiden?

pp. 42

me bene dreduzentu twee

fil dveys 20, m.

ms

Twój

Agosto

Luigi

Sine tuo numine pres tuo ego darw albo
gymena XV p. post. GlKórn II 191

TWO)

1. 1. 1. 1.

Shewoní (two de vna) veyu
pueyutí twoid a veyu nize

de. rot, e, n. W

Twoj

pyromodne kuzge nize odulany
offyanowan (za 22, 28)

(primidias mes)

XV v. vob. Cestmim 286

/
Twoj

he

. us pl. si

Cepit pye eum cum ea rixari dicens:
Heccine sunt premia, otho sza twe
odplathy, domina 1456 ZabUPozn 97

Twój

Moje

Ms. pl. v. 20. 1. v.

A przeto nasza miła orado (v) mycze
ony Twoje miłoszernie oczy k nam
obroczy (eia ergo advocata nostra illos
tuos misericordes oculos ad nos converte)

Salve Reg 5-6, 11-12, 16.

Twój

me

nr. 111
cent.

A preto meczniczko nasza oni Twe
oczi miłoszjerne k nam obroc (eia ergo
advocata nostra illos Tuos misericordes
oculos ad nos converte)

Salve Reg 10, 3, 13-15, 22. 1a

Twoj

pr. sk.
wskw.

wyskrobano: (bez).

A Thego dla rzecznicze nasza,
ony Thwoy (bez) myloszerny sczi
k nam obroczy (eia ergo advocata
nostra illos tuos misericordes oculos
ad nos converte)

Salve Reg 1, 2, 4, 7, 8, 17.

Ive ^{ib.} 10, 3

~~Telene~~ ^{ib.} 2, 10, 13-15, 20, 10

Tvoye ^{ib.} 5, 6, 11, 12, 16.

~~Twoy~~ ^{ib.} 4, 2, 7-8, 17.

1.
Tvoj.

m. pl. v. v. v.

Thwoye myloscherywe ocy,
schwygta anno, knam drocy,
glin duscha wynydrye scheryala,
day, by Jesusa vydryala.

ex. ~~kor.~~ xv. Pr. Fil. v. 105.

Twój = tuus

Ilexowa Maria, ... boguslawyon owoter
ryawota twoga Ihus Xpus. XV J. A. XXXV
646. Zdroze 10

Sep 76-7

Twoj

Twoj

l. pl. u.

Damy szwachley < wyelykosczy >

Thwoy s Twoych < darow... y Thesz
danych obyathę czystę > (offerimus
praeclarae maiestati tuae de tuis
donis ac datis hostiam puram)

1413-4 Msza ^I s. 262; sim. ^{VII, VIII} Msza 7, 8

s swych 3 III

sz thwich 4, 6 IV, VI

s Twey zaslugy 6, 8 VII, VIII

Twoj

był

l. b. l. u. n.

Dayemy swatley chwale Twoy-
sz Twoich darow y dawanya obyatho
czysto (offerimus praeclarae maiestati
Tuae de Tuis donis ac datis hostiam
puram)

1426 Msza ^{IV} 315; sim. Msza ^{VI} 6

s. Twoych 1, 7, 8 I, VII, VIII

s. swych 3 III

s. Twoy zaslugy 6, 8 VI, VIII

u. q. u. u.

-----100d
 mozely kte/24/mv dzluszy
 dzen myecz /25/ Tedy szka-
 zano ysz nye /26/ ale ysz
 ma to nathych/27/myatsh
 tho gest wtem /28/ szandz-
 ye vczynycz Tedy /29/ pyt-
 al ten czo zalowal /30/
 mozely pocz po ludzy /31/
 Tedy mv rzekly przy/32/sz-
 aszniczcy przy yagely /1/
 Thobye tego twoy Sam/2/py-
 erz my tesz przyyagem /3/
 tedy rzekl ten ozalowany
 /4/ czlowyek-----

Twoj

Ort0ssol 62,2,w.23-32 -
 62,3,w.1-4

nie do for

Twoj

Thò tegodlya obyathò sluszby nyaszyhey
y thakye wschythkey czelyadzy twyey,
sed et cuncte familie tue, proschymy
pyanye, aby luthosczywye przyòl ca 1431
Mdzà XII s. 214

neutr.

Twoj

rec.

corbisane de son

Bpdz miloserdze twoye nad namy Fl. 32, 22 pass. Miloserdze twe
przed oczyma mima jest Fl. 25, 3. Sim. Fl. ^{2, 3} 66, 2; 118, 96. Dajemy pogoni
w dziedziestwo twoie Fl. 2, 8 pass. Naclon ku mnie vcho twe Fl. 30, 2.
Sim. Fl. 12, 1; 21, 23; 44, 14; 68, 20; 79, 19; 85, 11; 87, 15; 118, 38; 144, 1. Kochaj se wo
bodzi, a dacz prosby serera twoiego Fl. 36, 4. Daj czy podlug serera twoego
Fl. 19, 4 pass. Pacz bdd ymenu twemu Fl. 9, 2 pass. Spdzony bdd ludze
przed obliczim twogim Fl. 9, 19 pass. Spdra ges m p wezmijl karanim twym
Fl. 118, 98. Verim w oberzeniu twiem drog p moic Fl. 5, 9 pass. Vsta twoia
optwita bila zgloby Fl. 49, 20 pass. Dziwna verim miloserdza twoia Fl. 16, 8,
pass. Pod czenem zkrzidl twogich zaszezicy me Fl. 16, 10. Ne wezm p...
s stad twich korlow Fl. 49, 10. Sim. Fl. 118, 17; 118, 88. Przystal ges m
swadecztwom twogym Fl. 118, 31. N nalezenach twogich skuse se
Fl. 76, 12 pass. Veri twogi widzce prawdp Fl. 16, 3. Sim. Fl. 138, 15.
Bpdzere vszy twoge sluszayfere glossa modlytuy mozey Fl. 129, 2
przylbyzy sp prosba moya przed oczyma twoy Fl. 118, 159. Odrzyczom
iesm od oblicera oczu twoiu Fl. 30, 28. Sim. Fl. 56, 2. ~~Wzlytky~~
moge Wzlytky (!) drogy moze przed oczyma twoy Fl. 118, 68.
Sim. Fl. 89, 4; 140, 2. Any przebywacz bdd neprawy przed
oczyma twyma Fl. 5, 5. Sim. Fl. 90, 8.

Tvoj = tuus

(pro: d'p'ecz)

wypisane

Brat twoy y d'p'ecz t' twoy, ta iesta me vererila Fl. 22, 5,
 passim. Muga twogy germ tya Fl. 118, 125. Yako zakon twogy Fl. 118,
 65. Ogarn' oltarz twoy Fl. 25, 6 passim. Prze zakon twogy ery pal
 germ er' pane Fl. 129, 4. W duchw gerew twogego sebraly
 sp se Fl. Moys. 7. W wedzeze ge, y w terepyz na gorze dze-
 dzyczstwa twego, natwardzeze przebytka twogego Fl. Moys. 20.
 Miloval iestm erap domu twego Fl. 25, 8 passim. Pokaral ies
 ludu twoiemu twarza Fl. 59, 3. Od erudzi' odpuuy ludze twomu
 pasjaw ludze twome slowa Fl. 118, 38. ~~o pas' 21. se me erem~~
~~Fl. 18, 1 d' passim. ~~pas' ibid' ebawone y nad ludem twogim Fl. 44, 4.~~~~
~~pas' ebawone Fl. 3, 8. passim. W stan gospodne w twoiem~~
 gnewe Fl. 7, 6 passim. Odifti b'p'd' spdowe twogi Fl. 9, 26 passim.
 Powyryz se na neba, bore... bych' ebaweny myly twoye Fl. 107, 5. Sim.
 Fl. 118, 39; 131, 9. Swirchował ies chwald' prze neprziaczle ~~twie~~
~~Fl. 8, 3 (!) twoię Fl. 8, 3 passim. Gene erynyz angely twoye duchy,~~
 a slughi twe ognym xazega y'czym Fl. 103, 5. Pomazal era bog... oleim
 wesela nad towarziszre twe Fl. 44, 9. Pomsta krwe slug twogich
 Fl. 78, 11 passim. Dobre iest w obeszremu swptid' twich Fl. 51, 9. ~~Fl. 67, 25~~
 Sim. Fl. 67, 25; 72, 15; 109, 3.

Twoj

Yem.

wypisane do Jan

powieszona będz ręką twoją Fl. 9, 34. pass. Prawoty pełna jest prawica twoja Fl. 47, 9
 Sim. Fl. 118, 90. Ziawil iem sprawedlnowez twoją Fl. 39, 12 pass. Rozszirzi...
 sprawedlnowez twoją Fl. 35, 11. Jaco szczi tam dobrej woley twoiey coronowal ies
 nas Fl. 5, 15 pass. Zwykl gęsm sędy prawoty twozge Fl. 118, 7 (Iustitiae tuae)
 Sim. Fl. 118, 123; 118, 133; 118, 164; 120, 3. Ya... syn slugy twozgey Fl. 115, 6. Sim.
 Fl. 118, 62; 118, 64; 118, 160; Fl. 82, 21. Napelnona będzere wsta moia chwale
 twey Fl. 70, 9. Sim. Fl. 79, 18; 87, 5. Ramfer oplwytaocy slodkosery twe
 wyrzycę Fl. 144, 7. Porzegnay dzedzine twoiey Fl. 27, 12. Sim. Fl. 16, 9;
 29, 8; 67, 31. Deszcz powolni odspierzy, bosze dzedzine twey Fl. 67, 10.
 By chwalon s dzedziny twozgey Fl. 105, 5 (dziedziny) ^{z dziedziny} ~~z dziedziny~~ nad
 rękę prawę twoją Fl. 126, 5. Sim. Fl. 44, 5; 59, 5; 118, 17. W prawdze
 twoj wszmerzył ges mę Fl. 118, 75. Sim. Fl. 118, 68. Ulubil iem
 se do prawdze twoiey Fl. 25, 3 pass. Zacon polaze mi, gospodne, na drodze
 twey Fl. 26, 17. Sim. Fl. 50, 19. Strzali twoie ostre Fl. 44, 7 pass. Wisocosci
 twe... na mę sę szly Fl. 41, 10. Napelni gospodzin wazistky prosby
 twoie Fl. 19, 19, 6 pass. Od tajemnice twozgiech napelnon iest szikot
 gich Fl. 16, 15. Prze slowa warg twich, ia iem strzegl drog twardich
 Fl. 16, 5. Sim. Fl. 118, 112. Stozam twozim naucze me Fl. 24, 4 pass. Daucez
 (pro: nauczez) licha drogą twim Fl. 50, 14. Wszelcy se będz nad molwamy
 twozge (pro: twozge my) Fl. 118, 162. Geuz sie sluzage nade wzemy lichotamy twimy
 Fl. 102, 3. Rozlana iost miloza w wargach twozgiech Fl. 44, 3. W rpeza twozi... polezamy
 Duch moy Fl. 30, 6. Polezey znamonuidsz, ysz by dal ie w rpeza twoie Fl. 9, 86. Sim. Fl. 73, 17.
 postawil ies gi nad dzala ręku twim Fl. 8, 6 pass. W ręku twim szczi sce moie Fl. 30, 18.

Twoj-

Wypisane do
pan

nie
wyci

Dwo macz twoya Naw. 27. Pomory my dwa myloszcy (27)
121. Wyarsze myloszcy dwa 90. Szkołworony
dwa chere cyelby chwalyer 76. Kropya wkonala 2 op.
phythego myloszcy dwa 92. Krew szwyatha
s twoego boku 156. Kto twoyemu domu przyszkoloyca
dzyozya myszla 142. Przegarnyonye ku twoemu selutho.
wamyr 69. Modla... oysthocze twoy 39. Doy my po.
moce twoya Naw. 59. Na dwa szwyatha maka wspom.
naly 105. Odpuscy my syny me 100. ~~Przepraszam cię~~ [2] two-
gym szwyatym duchem... mogla przyyana two szwy-
the cyalo 107. Terzy... myloszcy twoym 96. Prok.
lesz... twoymy wsty dostoyemy 98. Nye wdracna
wczynyly w twoy szwyathey woly 113.

Tvoj

мыслимо до

~~Tvoj dar~~ prosveta dzyra... tshogo mitozherdza, aby my
thy raeryl... duryt tshim mitozherdzim osporyoz Gn. 1, b.

Taer gest matukha tshoga Gn. 180, b.

Alyae Tho ne gest y stwe (!) voly Gn. 14, b.

Pauerz my... otk poroztka pokolene tvoje Gn. ap. 169, a.

Mylyy paua boga tshwego ze wrythky duske tshwoy
y ze wrythkego szereza tshwego y ze wrythky myozly
tshwoy y ze wrythkych szy tshwoy y Gn. ap. 4, a.

Pozrez tshve, panno, posdrovanye raer nam dar...
dar druha szwyanthego otrzymanye Gn. ap. 1, a.

Twaj

Prze wyjadę
5125

2.

Winydry i korabza y swoya zona y swey zoni synowye *ib. Gen. 8, 16.*
Olaerzem dal bratu twemu lysydz srebrenich pyenyfzi, iack
bode zoby na priskierze swagu oczu *ib. 20, 16.* Prizistk pier
kazel... wpriskey braei swey *ib. Num. 16, 10.* Cziow swego
nalazl, to polyerz przed moyf bracyf y przed twyf *ib. Gen. 31, 37*
... a to uszozf bracya twogy y moyf *ib. Gen. 31, 37*
Moz a swof boiaznyf... prizwolyam poiser *ib. Job. 3, 18.*
Pirre nye przepuszezay nygd w swem smislu albo w twem
slooye panowaz *ib. Job. 4, 14.* Wszek wriskow poerztki
... ostland yf ka wriska twemu. klorz iest czist w domu
twemu, bode gesez i nich *ib. Num. 18, 13.* ~~Wszek w~~
~~nie swag, bode flakaz *ib. Job. 21, 28.*~~ Prziyetez
ny, prozof, y skitof chleba w swey rbee *ib. III Reg. 17, 11.*
Nye day szrezaz w zemistwof ^{twce.} ~~twof~~ *ib. Deut. 24, 4.* Nyelcy
sf szdowye tway, bo mi nye czinyly podle priskazantwif *ib. Job. 3, 5.*

Swaj-kuus

rozpisane do domu 1.
8128

Szedmi dzien sobota paua boga gosl: nye bidzisz
w nyem uzywiesz swego dyala ty y syn Swaj y croma
twa, sluga twaj y sluzabnyera twoya, do bidzysztwe
y przychodzen, klony gosl w wroczek twich Bz Ek. 20, 10.
Czemu ty smarsera, swoge oblicze? ib. Gen. 4, 6. Wozycie
twee y drogę twę iayem przewydzal. ib. 1v Reg. 19, 27.
Rozmnarę twayę byadę y swa poruczyza, ib. Gen. 3, 16.
Wizruerę oreky szabi z szaby[e], kloersto wlaerę a
w wydę do domu twego, a w kamorę, a w losre twe, a
na twę poszczelę, a w domi slug twich, a y mydzi
lyud swaj a agnycka twe y na twe karmye ib. Ek. 8, 3.
I sobę przebiwa w zemi twe, albo mydzi wrobi dwimi
gest. ib. Gen. 24, 14. Bracze twocy y pokolenya Levi
i sceptrum otira swego wyerami s sobę ib. Num. 18, 2.

Twoj

322

wypisane
8130
3.

Owa, ni sluzgy sawy tway dzisz gestermi... a ni sluzgy twe
hodyni w nycy ib. Neh. 9, 36. Skrzebnyky twoge byermy
lyfŏ ib. Ek. 5, 16. Zapryczy ŏgl oterom twogym ib. Pŏ. 13, 5
Szedl ku ocerom twim ib. I Par. 17, 11. Pryenyŏdzi
twiech gemu nyc dawcyay na liffŏ ib. Lev. 25, 37. Pan
parari cyŏ wyelykŏ ranc s twim lyudem... y z zonamy
twim y sre wrrim twim gymyenyym ib. II Par. 21, 14.
Dwa syni twa... maya hŏdzeta ib. Gen. 48, 5. Odwersi
panye oery twoge ib. IV Reg. 19, 16. Desi tway urra la
gy ib. Job. 5, 26. Bŏdz twe ucho nachilyono a oeri twy
olworsoni ib. Neh. 1, 6. Wan byl w rŏze tway ib. Deut. 2, 30.
Uerini ero pan bag tway obf, tego we wzrem robotowanys
rŏfk twayu ib. 30, 9. Poregna tobye pan bag tway we wzrem
uerylu rŏku dwu ib. 24, 19. Oter twaya dzewka gest.
w twayu rŏku ib. Gen. 16, 6. Bŏdze yako znanyŏ w rŏku twy, a
yako panyŏer przed twyma oeryma ib. Ek. 13, 9.

Twoj = thus

Kotko myhuz oblyernost twoya, nye po-
lecray mo duszre tvey. II 1/2 XV R. I. XLVII.

Твой - тунс

Стин твоей сейте

ex XV стр. 1320.

Ступотсебыен снх уоуу стадни
быканы на усздномыене твоего стина
а претас ные прачны стнх, уоуу снх
саднов иб.

Гръзъ - турс

Гръзъ [дла] — сърдце твое и —
проси сердце. ерб[у] — по подруг твое
го. Ides quia misericordia tua
maxima est, rogo te, ut facias me
cum ~~in xv chky. v, 125~~ secundum
misericordiam tuam
in xv chky. v, 125.

Twoj

Ja kom you nye jraszalki we tryboceny ...
na dom thony . 1479 Cor. LXXXVI

gacorn...
nye woychal wo thonyg ~~twoj~~
dod dymoz... 1469 LXXXIV
... anyn szgalach do new thonyg

Філій

О ранице Гетии Крестнице... как мы
даже до твоей шивали просим, амен
ex XV камен. 291

О ранице Гетии Крестнице... проси
о нас у твоей миски живого источника
наш от грехов дождего, амен иб.

Twój -

Przyalem do domu swego ca 142^{ka} P. 1. I, 480.
Bartocrem swey myloscey powronl prasser
480

Трой

Для твоего смутки и для тво-
ей залосты напелны насъ боскыи
мылошны ex XV Profil. IV 150

Гной

Дети мои... ветры души на твоё сотворение
дай нам ласка, бычьих оплакалы твою сме..
ветры ex xv Катин. 290.

O panyc... расы на твое ветрах окуп
милостивным... ухвучи мога мака + воуа,
у гнечи мое оплакак иб.

O panyc... расы души мое... до швали
твоуеу домучестуеу иб

Twoj

Mała sryathy y, dostoyny, vroc
srye v dom tvoy Rom. 4.

Twoj: tuus

Rekt Bog przez Mojżesa: to będziesz
mieć jako ramię między sargami
twoimi [hoc habebis quasi quod ap-
pensum ante oculos tuos] Rom. 180.

Twój = tuus

A on odpowiedział jednemu z nich i
rekl: przyjacielu, ... weźmi co jest twoje,
i idźcie [Tolle, quod tuum est, et vade]

Rom. 394.

Śwój = tłum

Licemserniy... rekli jemu: ty sam od siebie dajesz świadectwo, preto two świadectwo nie jest prawdziwe [tu de te ipso testimonium perhibes: testimonium tuum non est verum] Róm. 4 fo.

Twoj = tuus

Widmi, owa masz, coⁱ jest two
[ecce, habes quod tuum est] Romu.

490.

Twoj

Przełomca Marja... rekha ku swemu synu: ...
widziw jako me serce i dusza pdroga se
pred twema weryma od wielkiego udroz-
czenia i pred katością. Rom. 523.

Twoj = tuus

Moje wrytko jest twe a wrytki recy
twe są me [mea omnia tua sunt, et
tua mea sunt] Rom. 577.

Twój

Nie moja, ale twa stań się wola Romu.

597.

Twoj

Przełamała... poręka... narekac': Ach,
moj synu miły... ~~gdyż nie wiem gdzie jest~~
~~nie wiem gdzie jest~~ gdzie jest Twoje
liście nadobne, gdzie jest Twoe przemówienie
ucieszne (wzryelne)? Rom. 7M.

Twoj

Jesusie... juri sie two dokonanie blizy Rom.

732.

Ty
Tvoj

A tu sie jemu poręgli nasmiwać... rekąc:
... Już stoj, jako masz stać, jako i twoi ro-
wieńnicy... nasbiryli stać pre twoje małenstwo
Rokm. 733.

Tvoj

Ovásimy juri poznali st i vidrimy šva
saboroše form. 733.

Twój

Ty, dziewczyno ludu mego, opaszy się we
włosienicę, ... wzryń sobie piersi jedynego syna
twojego [luctum unigeniti fac tibi] Rom. 736.

Twoj

Kiewica Małga... nalarła Piotra... i rekła
jemu: O Piotrze synu, gdzie jest mistrz twój
a syn mój? Rom. 737.

Twoj

Tedy są rydowie poręgli prosić rekac: Pro:
siemy waszej wielbności, a by jemu kara
stać przed twoj stolec Rom. 750.

Twoj

Tvoja Miłość, Vana Miłość

Pilat... řekl im: co rabujete na tego obowie:
ka? A gdyż Pilat nie polubił ich słow, poręśli
jego tego dla prosić: prosiemy wanej miłości, aby
jemu karać pre [d] twoj miłością, stać Rom.
751.

Twoj

Przekli idowie: ... przywieźli im je
k Tobie i podali w Twoje ręce, a Ty je
umorzysz Rzym. 775.

Twój

Ten... przywiódł Twego ojca ku gniewu, nie
zabił Twoich durn brata Rom. 799.

Twoj

A przeto, kto mnie tobie podał, czyż Judasz i lud żydowski, więcej zgrzeszył, niżli ty, bo oni sprawie złości uczynili, ale ty bojąc się cesarza atęż niewiedząc czynisz i osądzasz mnie nietwoją mocą i wolą. Rozm. 813.

Twoj

Powiedzmi, skądęśty, gđziesie urodził, coś jest zaczął-
wiek, coś uczynił, iż cie twój lud tako barzo nienaźry,
iże wszyscy poruszyli sie przeciw tobie, chcąc cie umo-
rzyć? Rozm. 813.

Twoj

O człowiecze, rozpamiętaj, tako (!) wielką mękę ciał zanas, aby duszę twoję zbawił i wykupił. Rozm. 823.

Twoj

Wszytki dni twójego (824) żywota niemogą dosyć uczynić jego świętej jednej kropi krwi, a ty acz ci się przygodzi co maluczko przeń cirpieć, natychmiast szemrzesz a krwi Jesucristowej oczyma twej myśli niechcesz obeźrzeć. Rozm. 823—~~824~~.

Twoj

Tego dla zmieszaj twoją gorzkość, twe cierpienie krwią
miłego Jezucrista, rozpamiętaj to trudne stanie jego
usłupa, więc ci będzie słodko cierpieć, cokolwiek przeń ucir-
pisz. Rozm. 824.

*Twój
twego*

o toż ci korona twego krolewstwa dostojna, czyń że
się krolem między wami. Rozm. 829.

Twoj

syn twoj był krasszy aniołow, a ten jest wszech ludzi
niepodobniejszy; Rozm. 841.

Twoj

Wszytki dni twojego (824) żywota niemogą dosyć uczynić jego świętej jednej kropi krwi, a ty acz ci się przygodzi co maluczko przeń cirpieć, natychmiast szemrzesz a krwie Jesucristowej oczyma twej myśli niechcesz obeźrzeć. Rozm. ~~823~~—824.

Twoj

Tego dla zmieszaj twoją gorzkość, twe cierpienie skrwia
miłego Jezucrista, rozpamiętaj to trudne stanie jego
uślupa, więc ci będzie słodko cierpieć, cokolwiek przeń ucier-
pisz. Rozm. 824.

Twój

l. p. w.

z słuz

~~Janne Maria, matko Syna Borego, Prosimy~~
~~czyelbye przez umaczenie Syna trowego,~~
~~ktorysz myala pot kryssem Syna trowego,~~
~~Jesusa blagostawionego. X Mac. Dod. 91.~~

Two

~~(Brock)~~

~~B.~~ two = carne

ca 1470 Nam Lub 175

hel. \$

~~1471~~

cum omni carne ab homine usque
ad pecus

Eccles. 40, 8

Twor

Twor = animam

R. #

~~WRK 177, 7.~~
hor. lub.: *twor

1471 ~~WRK 177, 7~~ Mem Kal 5

creatorque deus cete grandia et omnem
animam viventium

Gen. 1, 21

Tumor

Natura primordialis ydes. vj.

Hasselky tumor

~~17 XV~~ 9 April. IV 154

fr p. part.

Tworca

id est

Thworeza = plastae formator

ver. lub. :

B. Tworzec

MPKJ. IV. 5.

147/MPKJ. V. 5
Mem Kal 1

mollis cura et ad formandum facilis,
etiam si artificis et plastae cessent manus
tamen virtute totum est, quicquid esse
24 Prol. II cf. Tworzec potest

Twórcza cf. Mięszotwórcza

Ty

Tedi yaco sli hy presti hy copre za nini
posnamonovanam tedi u ostater nego copera
Passel rekl Mikolaemi cos lid s ego
stromy: thy musis neproth prissier.

1398 Bibl Huror. 1861 III. 34.

Ty

Thy gess bok mag, thy gess stwo-
ricel mag, thy gess sbauicel mag

Yn 46

Thy

Thy albo ga mossesz... s tego svatha
sycz

gn 14b

Try

He made thy legs very nice

Yn 172 a

Ty

Owa ty, pane, poznal jes wszystko
poslednia (ecce, domine, tu cognovisti
omnia)

Fl 138,4, sim. Pnt

Ty

Bog rzekł ku mnie: synu mój ges ti. ^{ex. 7} XIV/Pour. 232.

Ly

Suzanna Katharyna, thy zess bogu
nyla

Bogu C

Suzanny Stanislawy, thy z v. bogu
w szlawye

ib. CDE

Ty - tu

Łódzka Maria, ... błogosławionas thy między nje-
wiestkami. ~~ex. XV Pr. Fit. T 352.~~

ca 1500 Ojcz 16

Py

Sanze bore, ... thy samaz mysly nasra y sprosznosrocy
gzechow naszych. ~~XV Oct. IV 631.~~

Spow F.

Tr
A

Błogosławionas thy myedry myewyastamy

Zdrow 3-6.8.11.14.16.

17

Ty - tu

Idrova Maria, ...

Blagoslawyona ty medci

Zdrov^{ny} 4

newyastami. ~~c. 1440 R. XXIV 77.~~

~~Jan. m. 1297 R. 1087~~

~~Dr. Kar. Sro. I. 40~~

~~c. 1440 Rozpr. 24/str. 77 - pool. w. XV~~

1798

Ty = tu

Zdrowa Maria, ... błogosławiona i me~~cy~~ niewiasty.

~~IL XV f. 1. IV 580.~~

Zdrow 5

Ty

Zdrowa Matia ... boguska wynasch Ty
miedzy newestamy Zdrow 7

Ty

Sdrovasz Maria, ... pans toba, bogoslavyo-
nasz thy myedzy nyevyastamy y bogoslavyon
owocz zywotha thvego Zdrow 17

Ty

Quia idem Paschco dixit circa iuramentum
testium non admittens unum testem ad iu-
ramentum: tyss byl obyeschon, ale yess
ssye vrwal od schibenicze 1402 PKKr II

238

Ty

Hoc te peto, dilecte domine iudex, aby my ty
dal do panow

1414 Tym Izd. 165

Hy

Hy musis maproth possessio

1398 Blzane 1868 10 34

~~1402 Snak. 117.~~

fish nigdi nam gednaxem
ne postal of neck is ~~119.~~

XV in. Mark 119

pon.

Ty

A czcos. ti mne twim bosztwem odkupil,
wibaf. mne od tey tszczice podlug twey
chfali a podluk wes. ela s. erca moyego

^{XV}
~~XIV~~ med. ModlJag 36

~
Ty

Ty nas wancsza modlisz kegdí modlφ
szwicci swancí tegdi

XVim.

~~1110-15~~ p. xxv, 218

7

weleszty wynowath panw

memw [ca 1420] R. xxiv, 84.
(quantum debes domino meo? duc 16,5)

~~zag nr 1299. k. 57.~~

~~Br. Kar. św. I. 47.~~

Rozpr. 24 str. 84 pocz. w. XV

2845

duc 16,5

54

pon

51. (W 1, 38 r. 1422) Okthore dzesancz kop namy (!) ma-
czey szalował tis (!) ya yenu (!) zaplaczil czos ti (mroslawowi
zareczil) szame mroslavovi reczil.

1422 Zap Hansz nr 51

Ty

Ize [[poge] {dobrogost} nerzekl {Jur-
894 cze} [[Jarkemboltowÿ] otha | dwa
konÿa* nebadzelz skodzen nedoba-
dzelzÿ ych naJarkembolcze thedÿ
tÿ | badzelz profzdzen.

1424 Kal nr 894

ty

pon

ty rzeczy mu: wsak prawe mowimy, ze
ti poganyn sy a dyab<ł>a mas (Jo 8, 48)?
(responderunt ergo Iudaei et dixerunt ei: nonne bene
dicimus nos, quia Samaritanus es tu et daemonium habes?)

ca 1425 CWK Reg 42 Not 8, 48

Ty

Abraham umarł^o jest y proroczi,
a Ty (et tu) mówys, ktoz kazane me
chowa, smrzei ne/wcusy(

ca 1425 EWK Reg 42 (York 8, 52)

Ty

pon.

Nimye smy poznaly, ze diabla mas
(nuncquid tu maior es patre nostro Abrahami).

Kzi ti weczy si ocza nasego Abraham,
genz ^{ca} umr ~~to~~ gest.

ca 1425 EWK Rey 42 (MoA 8,53)?

Ty

Ysness ty nane pirovey mehl, ysnessr chlop,
poretom tobie ja mel(s), issness ti chlop"

14 25 QJH. III nr 76

Ly

simi

Yozroz ty velikey rozcocy pozryval. p. 450
Pril. IV 578.

Ty

Tako gemu pomofz bog † Jako^m cÿ |
neranczÿl [czloweka] {pytra Scoka}
1543 poftawycz | naporoczky zavicze
Aczbyhcÿ | czo ranczÿl tegofz ty-
mnÿe pufcyl | profno | — — — —

1432 Pozn nr 1543

Ty

Iste filius tuus licet mihi dampnum pro
media sexagena, tu isto, ~~ad gratiam~~^{re} a thy
thego wsrithet hymas

1434 Ty ^{Vol.} ~~Vol.~~ 76

Ty

por

1487

Taco my pomoz bog Jfze | ftý
rzekl [ný tway ale moy | alecz go

nyechcza wrocicz] | przetpanyczy
nyeft [moy] {yego} ale | [myego
oczcz alego wrocicz | nyechcza]
moy alego wrocicz | nyechcza ane-
mam twego nycz | wrocicz

1437 Poru nr 1487

Ty

Gdim sredzal w Kaszacech kmyecrem, a thy bas-
dazry starsza nyz wimerzylasz my tozerey roley

1443 TymProc. 343

Ty

2

(e)

pon.

Essz nya thy wpiszał w xazy szylgaa, ne
przepraw ya, nulla iure

1443 Tym Szad. 140

Ty

Esszez nya, thy obeslaw celowykem ku
rosprawye, a gdysem k thoby przygyechal
s thym celowykem ku rosprawye, thedysz
thy nya nya wybyekl sz ostra bronya

1443 Tym Sad. 144

7y

721. (750) — — sibi dixit in iudicio: Jusz esz thy odrewnyal.

1443 Zap Kana2 nr 721

ŷy

Janina

795. (1028) Oktore wyny micolay namya zalowal thych ya nemyal sznym placzicz. — Jaco ya wem oktore wyni micolay na Jana zalowal thych (1029) on nemyal sznym placzicz. Testis Paulus iurando trina vice dixit: athi n <y> emal . gych snym placzicz.

1446 Zap Kanoz nr 795

Ty

Mnyss-by ty, panno, bych byl mal? v mne-t
wissy iako s^[...]tal nosyck pravy byedrozycy. ~~12~~

~~XV Cant.~~

XV p. pr. Cant.

s^[...]tal?

Ty - Tu (tu es filius meus Esau?)

8131

~~Ty qor way syn? Bk Gen. 27, 24. On byre tabye poverace, a
nye ti genu ib. Gen. 28, 44. Y karto tabye wy elmy bagnos
xoror, a poveracp erup myedzy byudmy, a krodymy wi
ayda i krychye ib. Gen. 17, 8. Ucerinis toristko, eror
tabye powyedp ib. Gen. 17, 10. Y naurap cis ib. Gen. 17, 10.
Znam erup i gymyenyu ib. Ex. 33, 12. Aor ny vep do bre
shanye pover erup ib. Gen. 12, 13. I pomyanpl qed krychye
ib. 31, 42. Aremy swayp zany dmye drewere... ubi erup nye
zazynply ib. 19, 15. Aye poveru sacyl erupem yep qey do karye
ib. 20, 8. Memory ya wyfey, nyer by ib. 33, 9. Jacyem shia
rias ib. Job. 5, 18. Jactem oddal tabye shorp ib. Num. 18, 8.
Tabyeer yep ma do shax wra tko shore ib. Job. 5, 12. Pricko-
den, jenze bidli i taby w semi, zayshi yep nad up ib. Gen. 28, 18.
i bidre krychye vity ib. Gen. 28, 18. W shopye ty a sheron
i tabep ib. Ex. 19, 24. W tabye byre poverman Isaac ib. Gen. 48, 20.~~

Ty

Mamczy ya wyścey, nysz ty
(habes plurima, frater mi, sunt tua tibi)

Zny: mam dosyc, bracie moj, miej ty swoje

BZ Gen 33,9

Ty

Zstapysz ty^(tu) Aaron s taboo

BZ Ex 19, 24

Ty

sim.

będzisz ty ^(tu) ~~ysim[uję] t[woj]~~
 ysim[uję] t[woj] mędzi pręgię cęlnę
 Kęlyo simy

032 I Mod. 2, 18

~~jęre [stęp] jęre; nęwatem cęd
 (węcaw tę)~~

~~ib. 3. 48, 8~~

~~scęni jęwęcęd cęd[uję] ręc męd[uję]~~

~~ib. 3, 13~~

Ty

Per quem tu omnia, domine, semper bona
creas et prestas nobis, przesz yegosz
thy tho wszisthko, panye, zawsdy dobre
thworzysz . . . y dawasz nam

1446-7 Msza

XIV s. 185

Ty

sim
Quam oblacionem tu, deus, y tesz obyiatowanya,
thy, boze, in omnibus quesumus benedictam,
... acceptabilem | que facere digneris, pro-
szimi poszegnanye ... przyemne i tesz
uczynycz raczilby 1446-7 Msza XIV s. 182

Ty tobie

Per quem tu omnia, domine, semper bona creas
... et prestas nobis per ipsum et cum ipso
est tibi, deo patri omnipotenti ... omnis honor
przesz yegosz thy tho wszithko, panye ,zawsdy
dobre thworzysz ... y dawasz nam przeszen
y sz nym, y w nim yest tobye bogu oczczv
wszechmocznemv ... wszythka czescz 1446-7

Msza XIV s. 185

Ty

am

Dacz nacz... przesz J. (hr... przesz
ygoss thy. tho panye issytko...
thwarysz (donare dignens... per Christum...
per quem haec omnia... creas)

1456 Insa 6^{VI}. 263

Ty (nom. sp.)

Day aby the offyasa ... bace to bye
prozemna, myc y thim uszytkim (za
klore) the offyasa alby sa semyloral
alby sa thy sbe. thawal (praesta
ut sacrificium... ut tibi) acceptabile
mihiq; et omnibus, pro quibus illud
obtulit, ut te miserante propitiabile)

1456 Insa 6 s. 264
VI

Sul 48: myeniący z krówym synem

Ty

31b

Aczlyby ten złodzey tego, czyge jest zbesze, v-
ranyl abo zabył, tedy za rany na gemv dosycz
vczynycz a za głową dzeczem.

/88/. O layanyv.

/Y/sze wszelka nyeczystocz slow y skarade
mowy kv swarv lyvd przywodzą, przeto od dobrych
lvdzy mają bycz owszeyky oddalony. Przeto chcze-
my, aczby ktory yazyka swego nyewaczagayacz,
slyachycz layalby slyachyczowoy myenyacz z
tak: thysz kvrwy syn, a natychmyast nye odwolal
Dział. 39

(si nobilis nobili improperavit, asserens ipsum esse
filium meretricis)

any zaprzal, czsoby mowyl, anyby doswyatczył ge-
 go takim bycz, jako gy myenyl, tedy za layanye
 onemv, komvby tak layal, za wyną ma zaplaczycs
 schesczdzessyath grzywyen groschy, iaco gdyby gy
 zabył. Takyesz mowyny, aczby kto gege macz mowyl
 kwrwą a nye odwolal 40/ anyby / doswyathczył,
 czse mowyl, rowną wyną jako e pyrwe ma pokvpycz,
 abo odwolayacz ma rzecz: to czse gesm mowyl,
 lgalem jako pyes.

/89/ O ranach riezerskich abo slacheczskych.

/W/ byczw ryczerzow y gynszych naszym

Ty

Thy swa [nauka] Aristhothelyscha, sz wylo-
ropow y thesch sz mythroczow (!) wybranego,
przewysrach. 1447 - 1462 Tab. 544.

ty, ~~de~~

Yacc
Inyl vyem, se kym srya thy
sbracrysz, gdy wszytky lodze po-
tracrysz

~~MAPK J. I. 188, 241.~~

~~De morte 241~~

De morte w 241

Ty

...Sdim szedrał w koszaceł lemyccrem a thy będgery
starsza nyewimerylasz my treccy roley a yam
sza thoby e w pomijnal e o thom wsthal y thom
gothow wkoszacz.

1438-72. Bibl. Warsz. 1861 III. 25.

Ty

... Sdim szedzał w kostaciech konyeczem a thy
bądźczy starsza nyerimerylasz mytneicy roley
aryam szę thobyę wspomynał a othom wsthal
y thom gothow wleaszacz.

1438-72. Bibl. Warsz. 1861 III. 25.

Ty

Jakosz ty moje serce mego zabył

1482 ~~Wolff~~ Zap. ^{Mar} (130)

Ty

Tis perikaral perikaranya twego storeda bar-
xo. MW. 4a.

(tu mandasti mandata tua custodiri nimis
Psalm 118, 4)

Psalm 118, 5

Ty

sim.

Thy^{3/2} crnothamy ^{3/2} žemi mathka boza poro-
dryla. MW. 93a.

1576. (66^v) Jakom ya thobye thego czlowyeka nyewypuszczyl
 Jakuba kthoregom ya Ranczyl podluk poszwu oth czyebye sprze-
 laya athysz go puszczycz nyechezal thako my pomozy bog.

1483 Zap Kanaz na 1576

Źy

1802. (883) ysze lhy yemv rabalesz drzewo szosznowe y drwa
naymyenyv szlomynye wasznoczy yako polthori kopi wpol-
groszkach.

1498 Zap Kancz nr 1802

Ty-

~~Bogoszlawigony yesz panyc, dhy, yencosz yesz
przez pocralku y przez konycra Naw. 75. Gogebye pro.
sola, oryebye walam sbt. Obrat nye seoby ors.
na 71. Mad cya hoga gyncygo nyc 155. Zadma
mccr nye yesz, kicharaby nye nye, a chwaljla 182.~~

~~Procha wasz wschyltkych mnozy nycby usbych
185. V tobycor ya mam wschylka madygycy, 92.~~

~~Vnycoryl zymuth khury, yesz byla, duschayac
llega przyaner, oroz swyanyly angylol znya,
stowal 73.~~

ty, ~~Walt~~

Ya thwoj skynek mannotrawny,
thysz moy serce miłoserny.
Shagalov w. 85

~~MARY I 20 y.~~

~~Fale unscr. y Petr. A. P 295~~

Ty

Dusche swyathy...

✓ thys w pracach odpoczyneniye

~~17~~ ^{p. post.} XVI Q. XIII ~~18~~ ^{P.} XXIV

ty

~~postata k nyema nyona yego slage swoje~~
~~mekana~~ nyjedney wyny ty nyemasz przyeczyn
temu czlowyekowy (Pozm. Pam. 475
XV. XV. post.)

Źy

Pyathesz thy veszele myala, gdysz syna
zogladała

XV^a post.
~~2 post. xv~~ PK 71, 147

Gy

sim.

Thystr gy noszylao

PF
(ex. xv) Profit. iv 750

Ty - tu

Als thy yesz y zyns bayndresch
tu autem permanes et viues.

~~XV~~ ^{med.} (812) v 275

Īy 'hu'

ponim.

Tu signaculum similitudinis dei, plenus
sapiencia, perfectus decore, in delicijs
paradisi fuiti ^{ut} thy nasnamonales
poodobne oblice boze sve se nepelno(n)e
velike m^adroscy sve v ocrasse a w
roskosy w raijske bilas [ez. 28,12 ~~13~~]

^{Sob III}
XV p. poī. Wrocl ~~gt~~ 348

izechiel

Fy

Helyassessz thy (Elias es te)?

EwZam 299

Ty

pon.

Ta od czebye mam być okrocon,
a ty godyesz do mnie (et tu venis
ad me)?

Ew Zam 300

Ty

... myly [my] pamy... thy yess lyekar
dusse mayey

x.v̄ ex. grup 29

Гу

Vsechnochny myly pranye o kholnye syhne
many pyzanye us tly geshes nase
bawgenge

xv̄ ex. geshp 69

Ty

Lwyathy Ithanyzlawye, thysz v Boga
w szlawye. ~~xx~~ ^{exx} XV Widil - IV 62B.

Ty

Maria, ... ty jest drzewyca osobna. (ex xv) Tab.
215.

Ly

sim.

Maria, mathuchno boza,
thy yese vonyaya, cza rozza
ca 1500 de nativ w. 46

~
iy

Studnaya royska yesz Ma (ry)ia ...

thy yesz gola byczka boza ... thysz
szvathu pokoy przyniosla

ca 1500 Spr J NW V 11

Ty

Jasne Cristoro oblyce ... thy yes moze
vezesze nye ca 1500 for JNW V 15

Ty

A tu sie jemu poczeli nasmiwac'... rekac:
... miniat'es, aby ty byl lepszy i mędrzy naszych
biskupow? Rom. 733.

Ty

Pilat rekn: Ty jes' krol rydoswki? Jako
by rekn: jesli to prawda, by Ty byl krol
rydoswki, jako oni mowia Rom. 792.

Ty

Pilat... nekš?... pomauijāc' cie o krolewstīvo,
a by sie Ty stavit', ir by rēiat krolēm byc'
Rom. 793.

Ty

Pilat... řekl: kiedy mowis, iie mass kro-
lewstwo, a tego bawę, iies' ty problem Rom.

783.

Ty

Rekł jemu Pilać: kiedy ty masz królestwo
nie stego świata, wtedy jest ty król Rzym.

794.

Ty

Dalej neho Herod: Jenuie, ... prony ie, ...
aby mi powiedziat, Ty ho Larara spresit?
Rome. 800.

Ty

Pochwatając kamienie... i rzucał na mięgo
Jesueristę... O krolu [w] szychiej chwaty, toś
ty dziś osromoco! Rom. 804.

Ty

633a

też ty dzyſch ofromoczon /12/ O vſche-
go ſvyata myloſtna mądroſczy /13/ Ka-
koż thy poſromoczon y poſmyevan /14/
O vſchytko ſtvorzenye bądź tobye /15/
zaloſtne yze chwałą nyebyeſką tako /16/
pomyathaya O tem yako myly Ieſo, /17/
przyvyedzyon do^x heroda do pylata /18/

Ty

O dobry uczynek cię nie kłamie nujem, ale o uwłoc-
stwo czei Boskiej, iże ty będąc cztowikiem dzie-
lasz sie bogiem

Rozm. 838

Ty

Ty zagiste Bog skrithi. w swanthe ^{*}Criste czalo
wli'ti

1421 G13ag 96

* zam. criste

Ty

Ty zagiste bog sknithi w swanthe #criste
czalo wlti

1421 Gl Jay 96

$Sy = tw$

ponimac

more w rozpisie napisam tyzennob, a wiec: ty's ze mno, ?

Et tu y ty s⁹⁷hemmp bzesen path trimal
 troy dnal 1421 Safid. VIII, 16.

Ty

Tchedy odpowede geden, gemus gymf
kleofas < ~~mekaf~~ >, Ty sam pōtynkem...
(Tu solus peregrinus)

Zlyj: tyś sam gosciam w Jerusalemi, a nie wiez, co sie
w nim w te dni dzieje?

ca 1485 EWK Reg¹⁴² / (Luc 24, 18)

ŷy

780. (1012) — — sibi dixit coram iudicio: day thy sbledzal
na powroze.

1446 Zap. Kana z nr 780

Ty

nom. sg.

(benedicta tu in mulieribus ^{ducl, 28})

blagoslavayona thy myedey ^{in 3am} myevy a stamy.

~~Ev. ex. 127 17 XII 288~~

~~St. m. ik. 289~~

~~helyarose thy? ik. 299~~

~~Ja sd vyedye man byde s kraem,~~

~~a thy gydyevu do nuyev.~~

~~ik. 300~~

14

ponimaję

1297. (157) (yako mnye) Okthore lysthy namya pyotr zalowal
thy lysthy thy mye sz bracza in quatuordecim copach zasthawyl. —
yako ya tho. wyem.

1468 Zap. Karsz nr 1297

ac. zainkoi ten -

Ly

sin
gen. ciebie

poslanem ye i moyor
do ciebie,

~~Ev. ex. xv AT III 287~~
(missus sum loqui ad te Luc 1,19)
Ev Lam 287

Luc 1,19

Fy

Ya intre do crebe^{<w>} svathlem
oblocre pridq

Uyu 174 b

ty sim.

Chceme do czybyc poczty noszyck,
aby szya data przeproszyer

~~MARK. I. 185, 149.~~

~~H. Smith 149~~

De morte w. 149

Jy

Szwota prosil iest od czebe (a te)

Fl 20, 4, sim. But

Zhyj: szwota prosit u ciebie

Гу

sun

Милощывы паньце гце тшо маньы од
себце прыказаньце зевысшы нге одола-
валы нгедняцелом насым злым але
одобрим за зь процыф нам спресе-
нге

xv ex. глѣп 40

Jy

Cheralem na sulusabaz ot crebe
yachacz precz

ca 1428 PF 480

Ty

sim

Takom ya v ti czassy Mycolayewy Slupskyemu
cony nye szyl, gyedim oth czyebye dwa grossa
wszal

1437 Pyszdr nr 1113

Ty

sim.

Byada myastu krewnemv..., nye odydre
ot cyebye^(ate) lub

BZ Kaum 3,1

ŷy

[Handwritten flourish]

1338. (B 2, 141^v r. 1471) yakom Ja thobye (nyed) nyeodbyl paropka waphrzyncza gwalthem samotrzecz kthory othezyebye posszethl precz nadobrovolnem targv wblonyv podla poszwv.

1471 Zap Warsz nr 1338

ĩy

sin

1576. (66^v) Jakom ya thobye thego czlowyeka nyewypuszczyl
Jakuba kthoregom ya Ranczyl podluk poszwu oth czyebye sprze-
laya athysz go puszczycz nyechezal thako my pomozy bog.

14832 ap kansz nr 1576

Ťy
u ciebie

Ťeh myly bose, kŤhor veyelye byez mosse

1413-14
~~Ťhor.~~ JA XIV 502

try

Jacom vczebe nepoficzil dzezancy
grÿwen | etc. iaco to fwaczczÿ

1421 Kóscian ms 1208

ŷy

sim.

355. (44) Jako ya mam pastwø kedi bi vgori bili pospulv (!)
egdi ya mam vcebye pastfa wyeczne.

1430 Zap Wawa nr 355

Ty



Non sis sapiens apud temetipsum gl. apud te
solum v czebe samego

1436 RRp XXIII 277

k. 67r

14

1131

taco gey pomofz bog etc. yfzemu
nerz | ecla wfzem domu. yfze nech-
cza fczebe | nyiednego platu. aniyed-
gdney lichwý | yedno mý day mą
grzywna etc.

1423 Pozn us 1131

Ty

Sim
Vczyn myś nyad twym poszlusznym przykaszan
nym y od czebye, a te, nigdy odlanczonym
przyepuszcz nya wyekky ca 1431 Msza XII

s. 223

Ty

30

Podnyossł oczy swe w niebo do czębe
albo k Tobie bogu szczu swemu
(elevatis oculis in caelum ad Te deum
patrem suum)

1424 Msza ^{III} 3. 56; sim. Msza ^{IV, VI, XIV} 4, 6

Fy (gen. sp.)

93-36

[pos] Panje... ^v kceyn mđ sawsky twemu
posluzsemu przykaraw y od cselnye
ⁿ ~~nygdy~~ na weky lyez odłpsernu
przepruczy (Domine... fac me tuis sempor
inhasere mandatis et a te nunquam
separari permittas)

1424 Insa ^{III} 3 & 66; Sim. Insa ^{XII} ^{XIV} ^{VI} 6

Ty

Libera me per hoc sacrosanctum corpus ...
a cunctis iniquitatibus meis ... et a te
nunquam in perpetuum separari, sbaw myą
przesz tho sywathe czyło ... od wszech
slosczy grzechow moych ... a od czebye
nygdy na wyeky odlaczony, oddalyonu

1446-7 Msza XIV s. 187

Fy

(imens Mat 25,25) $\frac{1}{2}$ XV med.
Ya boyb sye cyelye. R. XXVIII:122.

Mat 25,25

Ty = tu

Tibi tenenda - oth czebye grzesznego maia
byczy trzymamy. § ^{mlk} XV (Lab. 513.

Jy Onra toer (lud) twoy.

Jako ssoni posznod cy(e) bye
(in medio tui), myepoyiacyegom twi(m)

Ku otwaraw otwasti
bō(da)

BZ Naum 3,13

Ty

Cum de te, g^dysz s czebye, malum prius
est exortum, pochop, et tuum obpro-
brium, ^{y gamba!} in omnes transiit mulieres

1556 ZabUPozn 90

ty

Prosa prebye, ostar malo,
bock nye vjem, prock my srya stalo

De morte n. 97

~~WARKI I. 184. 97.~~

~~Dl. v sm. 97~~

1508. (140^v) Jakom ya nyeyal czyebye w tharczynie szamo-
 osm wgospodze vmaczeya phirleya anym cza vodzyl do mysczina
 anym cza vskodzyl vedvudzeszthu wecztherech kopach thako
 my bog pomoschi etc. — Jako ya tho vyem yako klymek nyeyal
 szamoosm vphirleya wgospodze wtharczynie any(m) go vodzyl
 domysczina any go vskodzyl vedwudzeszthu wecztherech kopach
 tako my bog pomoschi ysvyanthi etc.

1480 Zap. Karsz nr 1508

Ty

W ozaleu seruu moiem suhalem cribie (ex-
quisivi te). MW. 5a.

Paul 118, 10

Ty

Uproszy nam tego laszka, kthory z cryebye
67b
obral sobye matka! MW! 6! 0!

2
Ty

Nie przedawaj czegoś więcej niż chcesz
możesz sprzedać, ale przedaj za mniejsze pyta-
nia, które równie dobrze chcesz. $\Pi \frac{1}{2} \underline{XV}$ R. I.

XIV.

(non vendas potentiori)

2) Ty

sim.

Nydz nye supvy s thowaryszem, mochnyef
srym kryelnye. II 1/2 XV R. I. XLV.

(mitil emas in consortem potentioris)

Ty

Siudnya rayska yesz Ma<+>ia...
od exyelye obbrocay plynar
ca 1500 Spr TNW V 11

Ty

sim

Od vriebye = abs te (II Esdr 4, 58)

ca 1470 Mam Lub 105
~~1471 MPKJ V, 54~~

II Esdr. 1V

ty

Napływowe tegda miel o pokorze... A taer
na cawora, sija, okazuje:... ere cawja, nije
dbaaja, any waza, tego nije Dbaer

~~X~~ ^(med) ~~XV~~ XXII, 236.

94

Купе складу доне рѣд* нѣе тѣево
1 1/2 xv / он. рѣд. II 312.

Ty gem

Matko moja miła, nie ostawie
cie samej [nou te, mater amorosa,
solam derelinquam] Rom. 121.

Ty

Iskrenica Marija... malarka Piotra... i rekla
jemu: ... gdje jest... syn moj, gdje i dier
prez niego a gdješ ji ostavit kromia tebie?

Rom. 737.

dy

gen.

By mya cherala, trocha slochax,
cheralbych crpa nyecro pytaex

~~MARK. I. 190, 296.~~

~~Al. esser. 190 296~~

De morte w. 296

ty

se

Chera crva pytack, ^{*smyrourcy} ~~smyrourcy~~ myla.
by mya thego navczyla

~~MARK I. 195.479.~~

~~Al. 195.479~~

De morte n. 479

Ty

gen

~~...~~

Oho ocyerz thwoy z ya bolayacry
szukalysmy cza (quaerebamus te luc 2, 48)

Ew Zam 287

Jy

Jan 1

Dlatego cya prostra

-ex. SKI.
~~XV/Sp/10/10/10~~ I 151

Ty
cię

zen.
~~am~~

naści, czarowniku, krolewstwo, tyś nas wiele kroć (833)
oczarował, iżemy cię bić nie mogli. Rozm. ~~832~~—833.

• ży
cię

~~żem~~

o dobry uczynek cię nie kamienujęm

Roxm: 838

Ty

gen.

Slawili se sp, gisz cze nenawidreli
(qui oderunt te,) Put: gisz cze nye nawydruly)

Fl 73, 5, sim. Put

sim. ib. 20, 8. 73, 24

1) Ty

gen

Gdy wyzna wwrwoysz zony thwey, zadny
cnye lekarz nye vleery. ~~IV 1/2 XV R. I. XLIII.~~

(postquam sciveris crimen uxoris tue, a nullo
medico curaberis)

XV. post R I a. XLIII

Гы

ген.

Усемиоуи мѣлы паче... просиуи езе
мѣ мачз баче на назе сгвесеице

хѣх. глѣр 69

Py

329 Jaco Imi przitem bili kedi Mfczi-
gnef | rzekl pane vbisze rzeknocz

to | flowo ifz cÿ bødze gorzecz |
wirch glowi

1397 Pan m 329
Leku ; m 2489

Ty

Sam cy pozami w dzedzickstwo
twoie

Fl 2, 8, sim. Put

Ty

-ć

Wkraway cz^osto a malo, a gedz, bylec
sz^o gedno chczalo Słota w. 73

Ty (2x)

1543

Tako gemu pomoz bog † Jako^m cÿ |
neranczÿl [czloweka] {pytra Scoka}
poftawycz | naporoczÿ zavicze
Aczbycheÿ | czo ranczÿl tegofz ty-
mnÿe pufcyl | profno | — — —

1432 Pozn no 1543

Ty

Yakosz my bil przedal dziedzyna na wercow,
tedi kyed (y)m czy ya spuszcil, tedisz my wszal
szita tako dobre yako dzeszancz grzywyen

1437 Pyzdr nr 1154

Ty

Jan

Yakom s thobyą nye smowyl,yszem czy myal

w]roczicz dzyedziną Dambyecz thedi,kyedi by

my wroczil pyenyandze

1437 Pyzdr nr 1108

Ty

pan

Yakom ya thobye konya nye wssal, ktorin esy dal
za slusba tedy, kyedisz ote maye [o] ethstal

1437 Pysdr № 1132

Try - tu sim.

Na tem cry bore verynya -

(ecce femur), tibi lectum faciam

$\frac{1}{2} \bar{xv}$ scy $\bar{r} 2.60$

cy -c' może Ty ?

Hez tu maal slych luboszez, telecz tam daexp
mjk y srylnych przerywnoszezy. c. 1450 Profil.
IV 570.

Fy Ci

Ut tu crispe tryansoglowye aspiceres... crinale
eius quale fuit quia corona spinea et tu non
abhorres tibi crinale pro \bar{x} grossis vel pro mar-
ca comparare ale yawxy skapa na sygy, v. 4
non aliis virginibus concessum est. c. 1450 Br. Fil.
IV 674.

Ty

ponim
res: ab & Ty

Wzamy swojō zomb z dwy
dziewce..., ab xy nye zapiody

(tolle uxorem tuam et duas filias, quas
habes, ne et tu pariter B2 Gen 18, 15
percas in scelere civitatis)

Fy

Nye przepuszczyl kryesem syb
gey do tkowca (et non dimisi, ut tangeres
eam)

BZ Gen 20,6

Ty

anyam u7 komi Layal.

1457? ~~2451~~ L

nye zadrawalen thobye sslow slych

1479 C. 4 XXXVI

- C¹ y ew. Zec

Jakom cza, moy namyleyschy, potznala, wsrzth
kom... deerku(?) myala, szecz bych wyernym przy
gyaczelem byla. 1447-1462 Tab. 545.

DZ 8 0 p p S L 2

provi przez salomę budowani otcho jest
ziustu dzeviczego

$\frac{1424}{108}$

24 Mns.

Sk. 415 r.

520

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

ty

(leg. otchoce-č' pdechce-č')

Othchodrocz srya sz myodem
tarnek, gdycz pranyoska
yadr garnek

De moute

u.

~~MRK J. I. 183, 68.~~

~~Dyal o smereci: 68~~

ty gły

show sre mrv, bo mam dralo,
gdycz srya sre mrv moaycz chorabo
De mote or.

~~MARK T. 183, 76.~~

~~St. 0 Sm. 76~~

ty

Pan bog tha mecz thako nosyl,
ysrysgo o tho barso prosyl,
alych crysrya vukarala, wrythra
owa mecz wryaryla

WPKJ. I. 182.53.

~~Gyal. 182.53~~

ty

Zahlescryk na strony ocry,
ess cry scryala poth posdocry

MARK-I. 182, 64.

~~Dyal. a s'mierac 64~~

ty

Snack ^{sorkes} ~~sorkes~~ nye pomosze,
prelaktualsz srya, nyebosze

MARK I. 183, 83.
~~Al. 183m. 83~~

~~the~~ try

My dear ~~my~~ ~~my~~ epistoly

WORK I. 183, 88.

~~Vol. 1, 88~~

dy

Daroma, mystraw, thwoya mowa,
thegom ^hcy verynyer nye gotowa

MOKJ. I. 184, 104.

~~Al. 184. 104.~~

ty

Proyem cyo moy kosre

MAKJ. I. 187, 221.

~~M. som 228 221~~

ty

Mysz strzosi thtwace nycz nyc pomogu,
v ozremganyer veszdrysz nogu

MPK J. T. 187, 225.
~~Pl. o sm 222 225~~

ty

pomin.

Darmo proszywaś lubyeszka,
yuszcy sgotowana deszorka

MPKJ.I. 190, 318.

~~Al. dsm. 312 318~~

ty

Dam kry srya w srebrze skowad

MPK J. I. 192, 358.

~~24. 0 sm. 352 355~~

Człoci Ty

gest ly a. crssoer sya sda - putasne B.

1421 MPKY \bar{V} 100

(Putasne, est sermo a domino?
Jer 37, 16)

niewykorzystany
pod cro

Źy
ci

1463. (W 5, 105 r. 1478) Jakom ya thobye konya zascha
wroczył (pod) pothla posw ydoszyczemczy szany vdzelał Tako
my pomoszy bog. — Jako ya tho wyem ysch pyotr.

1478 Zap. Hansa nr 1463

5y
ci

. 1559. (259) Jakom² ya nyeodwozyl zakow < violenter > nathwem konyv przez twey volyey anym czy go szkazył podla poszwv < yako (dwyę) pyaczdesszyath (!) grosschi > thako. — Jako ya tho wyem etc.

1484 Zap Kancz nr 1559

5y

[Handwritten signature]

1796. (520) Ja ko dwye kopye vynovath < czy > osztatek sumy oszmyasczye kop (thoyest dwye kopye) Jan Szmarczynem szmrokowa dlugv oczczv yego Jana szrunova (theyth) themv tho mykolayovj.

1497 Zap Wanoz nr 1796

Ty
'ci

simi

Me bich ci ne predluszil Any the szkynoscziy
uczynyl patnij obecada meego

L. p. XV Park. 413

74 - 2u

felix verbis nituperosis..dehonestavit..
disendo expedita tibi mater, alias wyeba..
macth macth popowska
1485 deonsdesp. I Nr. 1054.

9y

Gregoruu bratku m- y fyci krasnye
asx oxi pzo bruch odm- obyecal

21/2 XV R. XLVII, 361.

Гу - ту

помин.

Купотреблен стъ урсу бхадни
луканъ (ex. xv) МРК. II, 320.

Ty - tu

Vis me tibi obsequi - cheresz
yztlich wy posluwid.

ex XVI. Pr Fil. III. 177.

Ty

Felix tibi sit huius diei exortus -
nyecher badre sreszliwy then dren
ex. XV Pr Fil III 179.

Ty-

A that cry byls - tho thobye

xpnsre jemie - (Mac Pem. II. 351 - ~~XV. 10~~?)

XV p. post.

Ty (-i) *form.*

Fastidiebas cibos et potus -
ostudralyoz / ^{p. prot.} sra XV, R. XXV, 200.
(~~pro~~ ostudralyoz)

2) $T_y = tu$

(pro ci?)

Lubo exel klanexre sluchacz, staw sya, gyns~~re~~
mysslycz, gyzkoby thego nyl sluchoz. II $\frac{1}{2}$ XV
R. I. XLI III.

(placet tibi verbum iaculatoris, finge te non audire,
sed alia cogitare)

I s.)
XV p. post. R. XLI III

Fy

Caebe slusra chwala (te decet Pyromus,
Int: tobie slusra chwala)

Fl 64,1

Ty

ponieważ

~~przejechała~~

Jakom poszedłem był do Thomisława, aby mi
prawa pomógł szwim czołowekiem, a on czy
my go pomocz nie chciał

dopełnienie war się odnosi do skierującego, drugi war
do świadka

1415 Pyzdr nr 421

- e Ty (?)

Niemiał by mocy i jednej [n dopisane u góry] przeciw mnie, być niebyła dana odwyszej mocy, czyż od cesarza albo od Boga, jako mowi święty Paweł, iż od tego jest wszytka moc, ale ty, Pilacie, aby mniemał, iż by owszeją był niewinien mej śmierci, tego dla który mnie tobie podał, (847) więtszy śmiertny grzech ma, ale ty też praw być niemożesz, aby grzecha niemiał, bo kakokoli to czynisz jako poganin, niewiedząc albo bojąc sie cesarza, ale mowisz, iż mam moc, a pomoc niechcesz, przeto grzech masz śmiertny, iż niewinnego niezbawisz śmierci. Rozm. 846—847.

*Ty
ci*

o toż ci korona twego krolewstwa dostojna, czyń że
sie krolem między wami. Rozm. 829.

Ly
ci

Tego dla zmieszaj twoją gorzkość, twe cierpienie skrwia
miłego Jezucrista, rozpamiętaj to trudne stanie jego
usłupa, więc ci będzie słodko cierpieć, cokolwiek przeń ucir-
pisz. Rozm. 824.

By Ty e'

Ty by nimiał nijednej mocy nademną, być niedana
była odwierzehnej mocy. Rozm. 813.

19 - c

Ty by nimiał nijednej mocy nademną, być niedana
była odwirzchnej mocy. Rozm. 813.

TY (-ć)

A oni nekli [sc. ku Judanowi]:... porman,
coi mczyni?, odradziwny ji a myto wriawory
ran, nuż wriawor, coi sie ma ra to przy-
godzić Rom. 767.

Ty

O Maria matko moja mi Te, nichie
nie pasmęca to, coicum meho [quod
dixi non contristet Te, mi mater
o Maria] Rom. 166.

Try

Ya tho thobe ssaprafd'poucdam

Yu 177.6

Ty

Spowadacz se będę tobe, gospodnie
(confitebor tibi, domine)

Fl 9, 1, sim. Rub

Ty

Ukazana tobe biwa miloscrina — . ^{exi} XIV Povr. 233.

ty

ponim.

Taco [p] mÿ pomolzy bog † Jaco
bil | poslem ot michala do Jacuffza
yfsz | by mv wte tigwe newadzi
Jest | tobe gotow dacz dwe coppe
yego | penandzÿ^{a)}

a) L. 2658: penondzy.

Kar. wysta:
tykwi

14 00 Koscian nr 165

Ty

Tobie

Kry swantha sla x boga na sbawene
tobie Bogur. ~~B-S.~~ B, D, F, F

zhoby i b. d

XVp. post.

Ly

III A

Pamatay, thocz tobe wela, by crycryl swa-
tha nedrela. ~~1399 Mac. Dod. 34.~~

Del III. 1

Ty

III 13

Kochasz by mójesz lastka moja..., chcesz oczera...,
a k temu wethery tobye przyelozone. ~~Mac. Pam. II 369.~~

Dek III 13.

Ty (Tobie)

K thobe wolamy wypowiedniczi
szynowe yewiny (ad Te damamus
exules filii Hevae)

Salve Reg ~~4-48~~ 10
1-11, 15-17, 20

Ly

Ja gresni przlowek kaip se... wsem swantym y tobe, otore
duchowani, mich wrech grzechow. in. ~~to wrot. dat. 1681.~~

Spow. ~~276.~~
2-6.

Ty

Thęs srya sspowiyadam panmu bogu
wszechmogącemu y thobye kapłanye
Sław 6.

53

53. yafm tobe daual ten list wtmem do-
mu | podlug røcogemftwa ýpodlug [[1]]
fzmoui | itos gotow veafzacz timi
paniczi czo | przitem bili ydrugimi
nafwadeczwo

1402 Kol nr 53

ſy

ſy

202. *Que respondit:* yago | tobe iø ne-
fznayø [[aczbich czo vcinila]] ale
tway | møz beſzal namog dom
ÿbil mog lud ÿrval | ſzame wlofy
ÿtoſz gothowa vkafacz ſzefczø |
ſwatkow *Terminus pendet ad domi-
num capitaneum.*

1407 Kol^{no} 202

~
Ty
Tolie

sim.

Mila matučno boza drankugo, tobe banerze
se mnó

1413 7A xiv 498

74

sim.

tibi

... slygo sly wysserek

dlug oth piuszkilem thobe

c. 1420 R. xxiv. 82.

~~Yag. nr. 1299. k. 13~~

Br. Kar. srow. I. 45.

Rozpr. 24 str. 82 pocz. w. XV

2405

14

<La> kthore thobye dawamy, offyeruemy
albo <kthony thobye> obyathugya tha obyatha
chwali (pro quibus tibi offerimus vel qui
tibi offerunt hoc sacrificium laudis)

1413-4 Msza ^IX. 260; sim. ^{III} ^{IV} ^{VI} - ^{VIII}
~~Msza 3, 4, 6, 8~~

Gy

Albo ktorysz Tobye pbyatuya Td
pbyatd chwali za szd (vel qui tibi offerunt
hoc sacrificium laudis pro se)

1424 Msza ~~3~~^{III}. 52; sim. Msza ~~6~~^{VI}

Ty

Yakom tego lista tohye nye slubowala wrocsyez.

1419 Pysdr nr 600

Ty

~~_____~~

97. (121^v) Jakom ya thobe kope dal (othisz (!) gey). —
.Jakom ya przithem byl esze andrzey Stanislawowi kop (!) dal.

1424 Zap Kana nr 97

Ty

sin

1353

Berza to kumey czczy gduffy yku |
szamnyenu myemu Jaco wten
czasz | mya pany Gorzewska za-
szadzila za | zadza nyazawitem ro-
cze napawla | Jadrzeyewi otrzi ra-
ny ktores yeⁿmu | skazal zapla-
czicz atam wten czasz | Jadrzey
zadal racoyemstwo¹) bymu | to pa-
wel obraczil arzacza paney | go-
rzewfkyey rzekl bracze chczacziya |
obraczicz kupaney rakam hyfz-
cha¹) | tobye zaplata ma stacz pole
prawa |

1430 Pozu nr 1353
Przyb 22

Ty

sim

Yakom ya tabye ten kon wroesyl tako szdrowe,

yako ny go pan Iacub posziczil

1436 Pyzdr nr 1102

Ty

Bozse, ... offeruyø tobe, welebney matce, .
... to modlitwø i modlò s.ø tobe gospodne,
bi upamøtal, ezse twe stworzene yesm

^{XV in}
~~XIV~~ med. ModlJag 36

Ty

Dzis a boog czlouek uczinon yest ... ,
tegodla zbauena naszego bōc obiczay
na zbożnymi sło>wi chwalmi rzekōc: chwa-
la tobe gospodne (gloria tibi domine)

^{XV in.}
XIV mod. Modl Jag 36

Ty

Bozse, Yezu Kriste, offeruyò tobe, we-
lebney matce, Mariey, tò modlitwò i mo-
dlò s'ò tobe gospodne ~~XIV~~^{XV} med. Modlŕag 36

ty = tu

pan,

~~Quod dicitur: magis~~
in XV capitulum 15.

- Tobie praedixit, ut dicitur -

Dixi tibi prius, quae debent esse
in dominibus nostris
ib. 426.

Fy

Aby... przeszequal... ta swęta obyatawanya
... yeesz my tobyę obyetyemni (uti... bene-
dicas... hanc sancta sacrificia... quae
tibi offerimus)

1424 Msza ~~3~~ ^{III} 57; sin. ~~Msza 26, 7, 9.~~
II, VI, VII, IX

Ty

Podnyśł oczy swe w niebo do czere
albo k Tobye bogu oczcu swemu

(elevatis oculis in caelum ad Te
deum patrem suum)

1424 Msza ^{III} 3a. 56; sim. Msza ^{VI} 6

Ty

Accepit panem... et leuatis oculis in celum
ad te deum patrem suum, oczczy swemu, omnipo-
tentem, tibi gracias agens, benedixit, wszyal
chlyeb ... a podnyoswszy oczy w nyebo do cze-
bye, k thobye boga oczcza swego wszechmogaczeg
go, tobye chwaliaą dayaą, poszegnal 1446-7

Msza XIV s. 183

Ty = tu dat.

~~Naučte se lícece drogám twogym a Ne-~~
milosrivity k tobě se obračte. ^{IV} Mac.
Dod. Kart. Kridr.

Ty

Kriste, ... raer nam daer kaptani, gizzley ... nas
k tobie prziwiedli. c. 1449 ~~Wokt.~~ 70.
Gaſka

ty

Gdy przyda namyleczy to thoby,
tedy bardzo szczerzyesz szoby

MPK 7. I. 182, 61.

~~Dyal oświadczenia 61~~

Py

Niechmocny myli panye... my cys k tobye
awgesnym spywanym wotomny sgetay
s(sgetay) s(sgetay) pan bok ssehmogwcy
d twogcy gedymy

xv ex. gwp 69

Gy

Ashwocuy myly panye... khy vesray cys
na muge tahi galos nerval na
Manasera y na Sawida y na yh
skothecue k kshoby koryceny

xv ex. qhsp 69

~y

K Holbye, krolewno nyelbye szka, wola
thlusca kresoryanyka
ca 1500 Spc 5 NW v 10

Ty

Rekli rydowie: ... przyniesliśmy ci k Tobie
i podali w Twoje ręce, a by ci umorzył Rom.

775.

Ty

Święty Jan... re krami ku skiewicy poszt
mowić: Jam postat k tobie nę dny a smętny
poset Rom. 735.

Ty

pon...

Podnyosł oczy swe w niebo... Tobye
skwałō dając (elevatis oculis in
caelum... Tibi gratias agens)

1424 Msza ^{III} 3A. 56; sim. ^{IV} ^{VI} ~~Msza 4, 6~~

Ty

Poteem Tobye fala, dayacz
przeszgnaal rosздаal uczennikom
swym (item tibi gratias agens
benedixit deditque discipulis suis)

1424 Msza ~~3~~^{III} A. 57; sim. ~~Msza 4, 6~~^{IV VI}

Ly dat. sp.

Dover sacry... prese ihesu crista ...
pro^{sen}cesy y s nym y w nyeem gest
tobye boqu oreru... welka ceser
y chwala & donare dignoris... per Christum...
per ipsum et cum ipso et in ipso est
tibi deo patri... omnis honor et gloria)

1424 Insa 3s 63; sim. Insa 4, 6, 8
III IV, VI - VIII

Ly (dat. sp.) ~~sum~~ ^{position}

Prizyōthe ymecc racryl yess... to as^s
thobye off yerowal nawōncersay kaplan
twoy (accepta habere dignatus es... quod
tibi obtulit summus sacerdos tuus)

1424 Insa ^{III} 3 s. 60; sim. ~~Insa 4, 6~~
IV, VI

Ty (olort. sp.)

Syubio hands telye syontha troysa
slusba slusena mego (placat tibi
saneta Trinitas obsequium servitutis
meae) 1424 Isra $\frac{3}{III}$ x. 67; sim. ~~Isra~~ $\frac{6}{VI}$

Ly (dat. sp.) ~~pon.~~

Day ably ta obyalka yaasr ooryma
twey welebnosery slussenija mego
nedostojnego oflynowacz bandz tobye
pryryez ~~me~~ (praesta ut sacrificium
quod oculis tuae maiestatis indignus
obtuli sit tibi acceptabile)

1424 Ihera $\frac{3}{III}$ 67; sim. ~~Ihera~~ $\frac{6}{VI}$

Ty

Te rogamus ac petimus vt accepta habeas et
benedicas hec dona ... hec sancta sacrifi-
cia illibata, in primis que tibi offerimus pro
ecclesia tua sancta catholica, modlimi y pro
szimi, aby przygemna i poszegnay, spiritus
sancte thy dary, thy swathą obyathovanya
nyeporuszoną napyrvey czho ych my thobye ■
obyathvggemy za pospolsstwo thwych vyer-
nych krzesczygyanow 1446-7 Msza XIV s. 181

Ty

tobie

Pro redemptione animarum suarum ... tibi
que reddunt vota sua ^xeterna deo ... za
wykupienie, ... swych tobye dawają długie
szlusby wiecznemu bogu 1446-7 Msza XIV

s. 181

Ty

Memento, domine, famulorum ... et omnium
circumstancium ..., pro quibus tibi offe-
rimus vel qui tibi offerunt hoc sacrifi-
cium laudis pro se suisque omnibus, wspa-
myathay, panye, slug ... y tesz tu okolo
stoyaczych ... za gyesz, za kthoresz
thobye obyatuyemy albo kthorzy thobye
obyatugya tha obyat<owa>nya chwali za
szą, sza swe wszythky

1446-7 Msza XIV s. 181

~~446-7~~

sim

Ty

Memento domine famulorum ... Et omnium
circumstancium, quorum tibi fides cognita
est, wspamyathay, panye, slug ... Y tesz
tu okolo stoyaczych, tychsze thobye
vyara posznana yest 1446-7 Msza XIV s.

Ty

Handwritten: *poni*

Sicuti accepta habere dignatus est ... et
quod tibi obtulit summus sacerdos tuus Mel-
chisedech sanctum sacrificium, yako przy-
-gyatho ymecz raczylesz ... i tho, czo to-
bye offyarował nawyszy kaplan thwoy Mel-
chisedech zwyathą offyara 1446-7 Msza XIV

s. 184

Am!

Ty

Placeat tibi, sancta Trinitas, obsequium
seruitutis mee, lubo badz tobye swyata
troczcza slusba szluszenya mego 1446-7

Msza XIV s. 188

Ty

Placeat tibi, sancta trinitas, obsequium
seruitutis mee et presta vt hoc sacrifi-
cium ... obtuli, sit tibi placitum ...

te miserante sit propiciabile, lubo ~~badz~~
tobye swyata trozczą slusną szluszenią
mego a day, aby tą offyara ^{yasz} ... offyaro-
walem, badz thobye przyemną , aby
sze szmylowal, aby sza thy szlutował

vyecznye 1446-7 Msza XIV s. 188

Ty

Saudriny melk (s): „ie tobie nie sznayed, lich
tobie to ~~nie~~ movil“

1425 QJH. III nr 76

Ty

Pamótkay, panye, slug..., ~~z~~ ktorých
tho bye syara znamyenytha yest (memento,
domine, famulorum..., quorum Tibi fides
cognita est)

1426 Msza IV 314; sim. III, V - VIII

sim.

Ty

tobie

Pamõt hay gozpodnye zlug, zluszebniczel
thwoych y wsech tuta stoyóczych, ktho-
rich thyobye wyara znamynytha ~~y~~ est,
quorum tibi fides cognita est ca 14³¹
wsza XII s. 212

Ty



Tegodlya nyamilowssczywschy oczschie;
nyabosznye proschymò ..., aby przygem-
ny ymal y przyezegnay thy dary, ...
thò swòthò swathoscz y nyepokalyanò,
nyapyrzwey, kthorò tyoby tibi, (offyeruyemy sza
czerkyew thwoyò swathò kresczyanskò
ca 1431 Msza XII s. 212

Ty

1220 Taco mý pomoz bog etc. yacom
przitem | był, kedy pan pyotrek
Choyniczki | vkafal Jacubowy
Mlynarzewy poznán | skemu [vka-
fal] {rabcz} rzekacz oto thobe tam
za | droga koczeschewka tam raby
agyndze | nycz *Iste iurabit, qui circa
hoc fuit et alii in testimonium |*
— — —

1426 Pozu no 1220

tyzamorwii

Thakomÿ bomofy bog etc. Jakom |
ya lyfzkowy [ne] nÿezamowilfzã
sexa|ginta marcas {dampnorum} ydo-
yego domv przyyaw|fchy nÿerzek-
lyem mv yfze pozow mye | othy
fcody aya chczãthobye wyfznac |
thy^a) fcody aya ge namycolaya na
gyla {fzofz} wtrãnczã

1428 Koscian^{nr}/1371

Ty

simon

1510

Thakomy pomofzy bog † | Jakom
thobye nyerzekl kthemuli | ftovy
przywyefycz pyeczanczẏ | ktho-
rzyfz omowya napyacznał | fcze
grzyvÿen groflÿ |

1429 Pozn m. 1519

Ty (3x)

si

1378. Byerza to ku swey czczi y ku mey dusy [Jacom
ya] Jaco pany Fosznaska oznacz dosyoz prawu
naszadzenya poszadzila przeciff Janowy s
Dambrowi a on mya przygez ne chczał rzekacz
ys nyesd s teao powyatu a tesz my ne yesd
oszald a pany raczila rzekacz hys ya toby
dosyoz szadza ten ma praua dokonacz y dosyoz
yczinyez [a] [czo] toby ten szadza skaze
to ya toby chcza zaplaczicz

1430 Pozn nr 1378

Try

Yakom ya thobye nye ranczyl za listh

1430 Pyzd r nr 1000

Ty

Yakom thebye nye ranezyl szametrzeez sza lyst
sza trzeeza czansez thych pyenady, sta grzyw-
nye y trzeeza czansez wyprawy, yako Myeczowa
szney smestre dana, yako osszmdzeszandz
grzywyen

1432 Pyzdr nr 1041

Ty

isim

Yakom thobye nye ranczyl za trzeczą czanscz
stą grzywyen posszagu, any za trzeczą czanscz
wyprawy

1432 Pyzdr nr 1042

Ty

pan.

Yakom thobe nye ranczył wysszeg, yedno za
tho i za thy rzeczy, czsz(o) w domu zostaly

1433 Pyzdr nr 1052

ty *pon*
Yakom thobye nye ranczil za dwye grzywnye
za sthraw(e)

1434 Pyzdr nr 1096

Ty

(Lx)

pan

Yakom ya thobye nye ranczil za listh na

polsyodny, any za (j)ego tobye znam

1436 Pysdz nr 1103

Ty

pan.

Yakom ya thobye nye ranozil za sznanyonanye
grany (c) ,gyedno yako gyednacze szkassali

1437 Pysdr nr 1111

Ty



Yakom ia tobye nye ranczil za Dobyaslawa

Rogalinskyego, yzse nyal zlomyes ploth

1437 Pyzdr nr 1112

Ty

~~panie~~ ^{sim!}

Chciał pono, każdy thobye,
szluszy bogu wkażdey dobye!

Aleksy W. 70

Ty

Janina
Pamóthay gozpodnye zlug^{*} zluszebniczel
thwoych y wsech tuta stoyóczych ...
za kthorye thobye, tibi, offyeruyemy
~~xxxxt~~halbo kthorzy thobye, tibi,
offeruyó thó szwąthosc z chwały ...
thobye, tibi, oddyawayó obyathy szwo-
yó wyecznyemu bogu, zywyemu y pprawyem
mu ca 1431 Msza XII s. 213-4

Ty

Przezeń y sz nym y w nyem yest y thobye,
et tibi, bozyc oczczye wschechmogóczy
... wszelka czyeszcz y chwala ca 1431
Msza XI¹ s. 220

sin
Ty

Lubo bądz thobye, tibi, swątha Troy-
czya, szluszba szluszyenya myego
y szycz, aby tho obyatha offyera,
yasz ... offyerowalem, bądz thobye,
tibi, przyemnya ca 1431 Msza XII s.

1y

Yakom ya thobye nye kazal wsancz *pyenyanda

v pana Mylaya na pogrzeb occza mego

1434 Pyzdr nr 1089

Try (2x)

sun

Yakom ya thobye nye wynowat trzech grziwyen

kthore trzi grzywny tobyem myal oddacz dabyną

1437 Pyzdr nr 1120

Ty

Am!

Yakom ya tyobye nye ranczil za Katharsiną

de Nadarszicze za dwadzyesoczna grzywyan

*polugloskow y sza dwye

1437 Pysdr nr 1133

Ty

sim.

Yakom ya tobye nye mal doskier vezinicz sz
szyeczy tako dobre yako dzyeszaez grzywyen

1437 Pysdr nr 1138

Ty

pan,

Yszem ya tobye nye rauczil za czlowyeka za
pyacz czwyczerzen rszy y sza [a sza] oszmaoche
grosy

1437 Pyzdr nr 1140

Ty

pon

Yakem ya tobye nye rzekl sa sza y sza

Yandzeya viszicz scodi

1437 Pysdr nr 1142

Ty

pan

Yakom ya thobye nye vinowath dwu grziwnv

rakoyemsstha za pana Philippa

1438 Pyzdr nr 1175

Ty (2x)

[Handwritten signature]

Jako ty trzy grzywy possagu, sa ktorim

tobye raczil, ti ssa tobye zaplaczony

1438 Pysde nr 1167

Ty



Yakosny toby nye ranczili za osen gzywyen,
anyzny genu pyanczy gzywyen wplaczili a
trzech nye szaplaczili

1440 Pyadr nr 1184

Ty (2x) ~~pono~~

Iakom ya tobye nye winowatha dw grzywny,

boszm e tobye zaplacila

1444 Pyzdr nr 1230

Ty

Yakom ya thobye konya nye wszal, ktorim esy dal

sa slusba

1437 Pysdr nr 1132

Ty

simi

Yakom ya tobye nye popasl szitha tako dobrego
yako dzyeszacz grziwye {n}

1437 Pyzdr nr 1137

Ty

pon

<zapłacił>

Yakom ya tobye sz pełna pyenyadze oztirdz yes -
szy grziwyen, kyedim placsil sa Pyetrickowskyes

1437 Pydz nr 1143

Ty

~~pasz~~

Yakom ya tobye grziwny nye wynowat za

furticinium

1437 Pyzdr nr 1139

Ty

John

Yakom ya thobye nye myal lista daes na

szednace grziwyen

1438 Pysdr nr 1176

Ty

Yakom ya...nye myal cony dacz na panskye

scaszanye,....,anym tobye saita bronil sŏcs

1437 Pysdz nr 1153

Jy

In militia vulgariter wloclawsthorze thobye
nye przyganam

1442 Tym Groc. 204

74 - Lu

Crise, tobye phala, yvir prama polska
sra dokosana Jul. 82.

2
Ly

~~Local trii dni f grobye~~ ^{On} dal přecloerit
sobye bok, ranore, nozre obey na sta-
wene thobie, ky'eleyon. I^h XV. R. XXII. 334.

ty

prze-y my ar-sya nasze dusze to te ge po lo ca my
Op. 5, 322.



~~Blaze-ya dy-m, dy-wa-cy-ke-ry-ge-dz~~ ~~Op. 5, 319.~~
5, 319.

54

dat. 19.

To be samemu zgrzeszył głom

Mar. Ad. Karol. Świdz. XIV

~~1000~~

Ty

Surge, comede, ^{velha (dalelia myzodun)ze lobe} grandis enim restat

tibi via

XV med. Gf Wroc 86 r 85 v

Ty

pon.

~~Christe panje, Synu Boży, s crystey pan-~~
~~ny narodowy, ty tobye ocerce mybyesky~~
~~hacz presz chwala z Duchem swyathym.~~
~~Mac. Dod. 91. tXV Mac. Dod. 91.~~

ty

!

Stworzil gess naas panije ku tobije,
a prze to nijespokojno gess nasche
sijercze, alisz otpoczinije w tobije

1/2 XV R. XXII, 242.

ty
Lasso pomoz, albo platno, tobije
gine s soba, gednac a pocoyez, gdi
w t[w]ey duschi gest walka yrzeschna
1/2 XV R. XXII, 242-3.

pan.

O Jeruzalem, Jeruzalem!

I s Brzesczym, by tho vyedzalo,
they by dobrej druzyny plakalo
y sylnye zalovalo.

Thele thobye Pyetrze

coll.

fr

T. Kaly
Wsch!

1454 BiblWarsz 1860 II 559

du
A

Thel. thobye Pyetse

1454 Bibl. Warsa 1860 II 559.

Ty

Ucrinis resistko, cross tobye
powyedrō... y naucrō cāō
(facies quodcumque dixerint... et docuerint
te iuxta legem eius)

BZ Deut 17, 10

Fy

sim.

On bōdre tobye pozicrack, a nye
ti gemu (ipse faceretabit tibi, et tu non
faceretabis ei)

BZ Deut 28, 44

Ty

sim.

Tocrem oddal tobye strord
(ecce dedi tibi custodiam)

BZ Num 18,8

Ty

~~pon~~

Kupy wełny, ... barani y palyńce ołyali
a ofyery ge na oltarsu... a esokołybi
syń mylyło tólye (tibi) y tvey bracy z ośtáinego
szebra y złota abisaye wísi nily wozinaye
podle wley B2 = Esdr 7, 18"

Ty

Tobyecz syp ma dostacze rozitko
zboze (tibi debetur omnis substantia eius)

BZ Feb 6, 12

sim.

Ty

(Styze'em)

Styze'em tobze [del] nowe wzeci od oney chwy (le)
(audita feci tibi nova ex tunc)
97 Ty. 48, 6

~~prawa w tobya belya - ut perhorn sand in te~~
~~ib. Naam 1, 15~~

~~roszenie jaxod [del] boz~~
~~ib. 2, 1~~

~~nie wgnidze nye wingdaz~~
~~nye odpise od gelye kuf~~
~~ib. 3, 1~~

lac. A

-----34a

/26/ gdye ya ortel mam na
/27/leszcz tesz wyrzekną
przy/28/szasznyczy [Na them
mye/29/szczv gdzie nalaszl
przy/30/szasznyk ten czo
thobye /31/ ortel wydal] Te-
dy daley /32/ ma rzecz pa-
nye woycze /33/ szodpuszcze-
nym yvsz yą /1/ Szyada a
rzecz Tedy ya /2/ tako szo-
bye wyrzekam /3/ Zaprawo
podlug mayd/4/burku prawo
/5/ Pytalysczye nasz /6/
tesz o wyny czo /7/ Sprawa
przychodza /8/ woythowy

gub yako wyelkye sza wyny

OrtOssol 32,3,w.26-33 -

32,4,w.1-8

In furet volis hoc vester advena-
rus, non bene favemus)

-----100d
mozely kte/24/mv dzluszy
dzen myecz /25/ Tedy szka-
zano ysz nye /26/ ale ysz
ma to nathych/27/myatsh
tho gest wtem /28/ szandz-
ye vczynycz Tedy /29/ pyt-
al ten czo zalowal /30/
mozely pocz po ludzy /31/
[Tedy mv rzekly przy/32/sz-
asznyczy:przy yagely /1/
Thobye tego twoy Sam/2/py-
erz my tesz przyyagem /3/
tedy rzekl ten ozalowany
/4/ czlowyek

OrtOssol 62,2,w.23-32 -

62,3,w.1-4

74

Na tem miejscu, gdzie znalazł
pryszczonyk ten, co tobyc ortel
wydal.

Ort. Kad. 199

~~11 2 14 Siblei. Or 199~~

Ty
Tobie

peru,

chwala Thobye gospodzyne

1455-1460 R. XIX 110

Ty

dat. 19. ~~per~~

Poklonjenje, moy made wiczhyky (!)
nanykyschy thobyedawann

1447-1462 Zali. 544

Ty

pan,

Mog kwyathkw, ... racz mya dryscha wspomocy,
gdysch w thwey mocry, bozem srya thobye...
1447-1462 Tab. 545.

ty

pon

Ostan tego, wszech twoje wyla

MARK. I. 183, 73.

~~Al. o sm. 75~~

ty

pow.

Chcesz by wydział stateczny,
proszę tobie prosić się

MPKJ. I. 185, 158.

~~H. o. m. 155 158~~

ty abcedefghchijklmnoprstuwzzz

Skresaly, yesore usryanya toby,
gethno byere na roskom srobye.

МКЗ. I. 187, 219.

~~Altm. 219~~

~~De morte prol. Nohring-~~

~~Altpn. Sprdenkm. 287~~

Ty = tu

Dobrowolny obywatel będa tibi (sacrificabo
tibi). MW. 3a.

84

!

1576. (66^v) Jakom ya thobye thego czlowyeka nyewypuszczyl
Jakuba kthoregom ya Ranczyl podluk poszwu oth czyebye sprze-
laya athysz go puszczycz nyechezal thako my pomozy bog. .

1483 Zap Wanoz nr 1576

Sy

Kupysz li slugę zydą, scheser lath
ma thobyę zhuszycz (sex annis serviet
tibi Ex XXII 2) XV p. post. Kalużm 282

Ty
Tobie

sim

Kto chce pisać, doskonał'e język pol'ski ...
Umeij obcaćdo moje Ktoż tak napisał tobe

2. p. XV Park. 412

Pańszij obcaćda mego thobe tyu napissanego
Bog, dnyem kaszde słobko thobe pissmem roszni
głos da bssobe ib. 413

Ty = tu

A na to to byc odpowiadamy. $\frac{\pi}{2}$ XV R.

I. XXXIX.

Ty
Tobie

sim.

~~żydowe uczwały to mętki Jętałowy~~
czy meszkasz wszakosmy tobye powyędzely
yzye zloczynca yesi (Roxm. Pam. 475
2.p. xv)

Ty

rim.

dal. folie

papelnya 120, thy, chthore
poknya dang 10 folie ad bager.

Ev. ex. xv OF XIII 287

bayer thamo, 122 2/3 poknya tholye.
ib. 295

Gy

!

O These myly bawro d'omy o the
srya thobye c'lowyck moolly

xv ex. Gelp 29

Ty

dat. 19.

Dz yekroyez, thoby, panye Yezu Kryszyzycy

ex. xv. Kalisii. 292

94

Издательство «Ленинградское
бюро по изучению

XV ^{сер.} Гамлит. XXIX 115.

Ty

Tohye, ovrre nybyenky, basr creser

(^{SKJ.}
XV ~~Sp...~~ I 150

Ty

Sicut tibi iam est, yako szya tobye / dzy^egye,
sic michi semper erit

iglKar B I 89

~~ea 1500 JARp X 223r~~

Ty

~~pon~~

Anioł boży y posdrowyl: rekacz posdrowye-
nye thobie, jussz rychlo badzyesz na
nyelnye ca 1500 Spr JNW v 12

Ty

pow.

Jasne Cristova oblycz... tholye dawacmy
podrowyenyje ca 1500 dpc JNW V 14.

Ńy

Jesu... daj mi dat duszney mocnoscy,
bych poluszy przewyazyl, mocnye
tholye szawze szluszył ca 1500 bpr JNW V 18

Ty

wekom
na węzy

Spowadacz czi se będo¹ tobe
(confitebor tibi in saeculum, Puś: chwalcz
czi będo¹) na wyęzy)

Fl 51, 9

sim. ib. 56, 12. 78, 14

Puś: chwalcz czi będo¹ w byndryoch

Puś: chwalcz czi będo¹ na wyęzy

24 Jde tobe crol zbanicel, izbi nas ot ~~u~~ ^uechne
smicey zbanil Kiv cr 22

Ude tobe v boky, izbi vy voharue ne stiseo:
nal Kiv cr 23. ~~prizvycim, iz nam brack~~

~~24 Jde 2 Jemf anogaw azit 207. 208~~
~~25 Jde vladane 2010.~~

pu. Tyken Ta. 2

413

3007. (154^v) Jakom ya przyschethwschy wdom kxandza pyssarzow gwalthem nyegroszylem mv anym ranky na parszwną gego pothnyossl vmyszlem gnewlywym y szwolą szbyczą gy anym mowyl gemv szlych y nyevczczyvych szlow przeth dobrymi ludzmy rzekacz by thako szeszylywe doyal do domv twego abych ya byl thobye thako wmlodych leczech szbawylbychczą gardla thwego any gynsnych scharadnych szlow kthore wschithky yawni sza thym dobrym ludzám czo przithem byli ytho slyscheli y vydzely Tha ko my pomozi boog y szwanthi crzis[ch].

1470 Zap. Kana nr 3007

ty

!

Jakom ya przyszedł w schy w dom kxandra
pyszarow... nye groszylem mu... anym mowyl
yemu szych... selow... rzekca... abych ya byl
tholze thako w mlodych lezech sibowyllych
caoy gardla thwego

1470 Zap Wanz nr 3007

(7)

Jy
Tobie

pan

uczyn' tako, jako tobie dano. Rozm. 845.

Ty

Key svyantha slo s bolka na sbavyenye

thoby

~~Hasat~~ Bogus C

dat - ? pod wpływem Erc.

Ty

Racz ^{dać} ~~prygać~~ ^{dobrze skomane} ~~nasie~~ ^{twoje matki} ~~chwały...~~ ^{zakuszone}

Abichom ^u ~~u~~ ^{wsz} ~~u~~ ^{di} ~~u~~ ^{chwały} ~~u~~ ^a ~~u~~ ^z ~~u~~ ^{stoba} ~~u~~

veorne krolowaly

1421 Gl Jag 97

Ty

Milowacz rze będo, gospodnie
(diligam te, domine, Pw: mylowacz rze będo)

Fl 17, 1, sim. Pw

~~fy~~
Fy

Tace Pamocren iesm bil cre na postlana
moiem (si memos fui tui super statum meum,
Fui: tako pomnyal gemm eriebie na porzereby
mozey)

Fl 62,7

Fry

Saywa bōdre dosra moya
y chalyca x bōdre cre albo crebe
(laudabit te, Puł: chwalyca bōdre cryebye)

Fl 118, 175

Ty

VI

~~nadajemno symena borego amy; byery~~

Ne berry ~~zobickaya~~ twego ~~symena~~ mozego, by cze
bog uchwala ode forego zlego. ~~XV Hist. Nat. Nr 1625.~~

Dele V 1, 4.

Ty

Dzianku (j) sz Bogu y szwy (m) przyaczelem,

puszczayan czye pressno

1424 Pyzdr nr 977

Ty

Blaszeju wygody wola eye Ksydz

Blazi 5,319

Ty

(Mad.)

$\frac{1}{2}$ XV med.

Styelym eye postawy (S) R. XXXIII. 122.

(euge, serve bone et fidelis, quia super pauca fuisti fidelis, super multa te constituam Mat 25, 23)

Ty - An

Confitebor tibi domine in toto corde meo

Chwalisz mnie boga.. powyadać...

radować - confitebor tibi...

merito.. letabor

$1/2 \bar{x} \text{ sk} \bar{v} 275$

ms 267r

X ~~P~~ Jy.

25 kitarikolij dien)

Wroawa sie (invocaverit

Psalm 137, 3)

M.W 136b.

Ciebie
(genre...)

Obtal czye srobye cota

Staw 71

Fy

per.?

Bo Zadna rzecz nye jest, kthoraby
cnye nye chwalyta

Now 182

Ty
cis

Rzekł . . .

podry dwozo

powieda cze do nejskego
do krolesive nebeskego

~~xv~~ post. Skatga Wrocy w. 77

Skatga Wrocy

Ty

O homo, si scire cupis, quantum te deus
dilexit, audire te non tedeat, nye bandz
czye teskno XV p.post. GlDom 68

Ty

Y otwiedze cze dziwnye prawicza twoya
(et deducet te mirabiliter dextera tua
Psal 44,5) XV p. post. JP XXXVI 350

14

Powiedzmi, skądęsty, gdziesie urodził, coś jest zacłowiek, coś uczynił, iż cie twoj lud tako barzo nienaźry, iż wszyscy poruszyli sie przeciw tobie, chcąc cie umorzyc? Rozm. 813.

14

Aza niewiesz, iżec mam moc ukrzyzować cie? Rozm. 813.

~
ty
cie

prorokuj, Criste, który jest, który cie uderzył? Rozm. 833.

*Ty
cie*

**Aza niewiesz, że mam moc ukrzyżować cie i moc mam
puścić cie? Rozm. 846.**

Ty-

Ne byla any bandre nath ce gyna myla
gedno thy sorama ca 1428ⁿ Prtil. I, 481. Choralem
~~na s^rlucib^o of crebe yachace precr 480. S^rtho.~~
~~by s^rst^o rostaj^o per serce me yanko barro plabac~~
~~480.~~

ty

Słuchaj, kakoć miłość ktobie miał, kiedyć taką mękę
zacie cirpiał; Rozm. 823.

92

367] tego naczo zalu^{yo}] e^z prz^{ya}l | we-
tw[u]d^zestu¹) vetrzech tako do-
brich iako sam | [gwaltem file mo-
czo setm^o kmoth] setm^on[acz]c^ze²)
kmoth file mocz^o gwaltem | wfz^o-
le^zmi newo^th itom²) fwo^lznim za-
ftal | aczbimi tego przal gotowem
to vkafzac^z

Item Krziwosanth taliter respondit:
Sna^{yo} e^zzem wfz^ol | aczfom vczinil
tom nafwem vczinil y^ogo|towem to
vkafacz.

1399 Pan m 367

Lelln I m 2842

Hube Xb m 378

7A IV. 187

Ты? ^{или} Ах про оры?

Тего на тф залугф, ушес ми проганиз

14 25 РЖЛ. III no 76

Try Rappamtag sri thy na ~~to~~ ^{to, kulo} ~~to~~ ^{to}
Yestcy on... pre crab... strado
cipal byl

29 56

Fy

Bo Jesm pwal w czo (quoniam speravi
in te, Put: bo zesm pwal w tobye)

Fl 15,1

Ty

Bóg dziś a orodownica ku twemu sinowi ... ,

prze cę zbauil mne od moých fszech

tszcic ^{XV in} ~~XIV~~ med. ModlJag 36

Ty (ie)

Quia venient dies ^{naczo} in te et circumdabunt te
inimici tui vallo ^{franbem¹} et coangustabunt te ^{vczyfna} (duc 19, 43)

XV med. Gł Wroc 68v

duc 19, 43 ~~4~~

Ty

Nad rzekami babilonskimi
tamom siedzieli y placali, ydim
wspominali na cziye dyon

~~12~~ XV^{med.} R. XXII, 238.

Ты

Очень, впрочем ^{h)} ya, твоё дерево,
вырвё, дабых свой ^{h)} свой
преiera

Алексы в. 47

Fy

Acz my są dobre stany przez
czyż (ut bene sit mihi propterea)

B2 Jan 12, 13

Ty

Przychodzen, genze bidli s tob^o
w zemi, wyssi sy^o nad cz^o
i b^odae czebye wissy (ascendet
super te eritque sublimior)

BZ Deut 28,43

Sy

Thedy szkarano, ysz w themto szadrye
ma na crya dowyescz

Ortilla 81 (9)

-----100c
albo dowyescz Sz/11/kaza-
no ysz szamoszyod/12/m sz-
dobrymy ludzmy /13/ tedy
pytal daley Gdysz /14/ na-
myą zalowal pow/15/marley
racze A ma na /16/ myą tho
podlug prawa /17/ yszkaz-
anyą dowyescz /18/ kyedy
to ma vczynycz /19/ podl-
ug prawa Tedy /20/ szkaza-
no na them tho /21/ szan-
dze ma tho naczyą /22/ do-
wyescz Tedy pytal /23/ czo
zalowal.

17

1181. (678^v r. 1464) Jako ya vipozyczal (apta) plasczya czarmego (!) sukna Cesskyego v Marczyna zeyky naczyą thago (!) - dobrego yago kopa grossy athy ostaviw swoy plasz modry myalesz gy zw <r> oczycz et suum recipere.

1464 Zap Kassa nr 1181

1207. (49^v) (Jamkom) Jakom ya Nyepomloczyl dwv brogv
 yenego pszenyecz adrugyego zytha po zapowyyedzy vosznego
 anym przedal krowy plovey any schesczy ovyecz kthorich brogow
 ykrowj yovyecz polovicza sluzy (nanasch) < nanye > (sicut) yako
 yna czya pobabye gych nygdy Machnye blyskosczya Thago dobre
 (p.) brogy yako XL gr., krova yowcze yako XX-ti gr. Thako my
 pomozy bog etc. — Jako ya tho wyem yze Clemens.

1478 Zap Kan 2 nr 1207

Fy

Kad crya boza gynecos nye

How 155

Ty

Strzaly twoje ostre, ludzie pod czō padnō

(sagittae tuae acutae, populi sub te ca-
dent Psal 44,6) XV p. post. JP XXXVI~~4~~ 350

Ty a r. cdy

~~szokaly'romy seya (querebamus te duc 2, 48)~~

~~Ev. ex. xv NT XIII 277~~

~~duc 2, 48~~

~ Duch seoyathy shapy na seya.
ib. 288

(spiritus sanctus superueniet in te duc 1, 35)

~
duc 1, 35

Ty

sin

Bog rzekł ku mnie, syn moj jesteś ty, ja dzisiaj urodziłem cię. Rozm. 839.

14
-cip



Jakoby rzekł, miał wiedzieć i żądać mej dobrowolności
abać sie mnie i prosić, abychię puścił. Rozm. 846.

Ty

Wiewca Maja poręta ... narękać ... : Ach
moj miły synku ... kto mi to może dać, iż
bych pa się umarta twą męką ? Rom. 697.

Ty

Mój miły sym... nie daj mi taku wielkie
niechęci pre cię i spieć Rom. 499.

Fy

Szachinam czp

Zn pl. 1206

Jy
Δ

Przed swytaniem wrodzyl gesm
czp (genui te, hie: wrodzylesm orze)

Fl 109,4

Ty
Ara Neiges)

Stenawydrely sō crō (nonne qui odorant
te; domine, odorant, Put: ara nye gys nyena-
nydrely cre, nyenawydryalesin)

Fl 138, 20

sim. ib. 120, 6. 136, 8.

Ly
cię

Herzimi Israf wiszłusza then, gen
szwithkim szwathem tusza

XVim.
~~1460~~ 15 p. xxv, 218

Ty

1353

Berza to kumey czczy gdufy yku |
fzamnyenu myemu Jaco wten
czasz | mya pany Gorzewska za-
fzadzila za | zadza nyazawitem ro-
cze napawla | Jadrzeyewi otrzi ra-
ny ktorey yeⁿmu | skazal zapla-
czicz atam wten czasz | Jadrzey
zadal racoyemstwo¹⁾ bymu | to pa-
wel obraczil arzacza paney | go-
rzewfkyey rzekl bracze chczacziya |
obraczicz kupaney rakam hyfz-
ch¹⁾ | tobye zaplata ma ftacz pole
prawa |

1430 Pozu in 1353
Przyb 22

Ty

poza

1577. Jakas ay go nye sakasyi y nyen [alranbyl
thwaini pomozaini y thsya kazanya thoko
pryysans yakon haini obalocal.

1+35 Poza nr 1577

Fry

I karszę tobye wyechny buyno rosnać,
a posiadzę cię między ludźmi,
a królowye winędę s ciębye
(faciamque te crescere vehementissime et ponam
te in gentibus, regesque ex te egredientes)

B2 Gen 17, 6

Ты

сим.

Знам чыфó з пымыеня
(novi te ex nomine)

BZ Ex 33, 12

Fy

Pre<step> czp narwalem cyf
(vocavi te)

B2 Jz 48, 8

Ty

Ita omnium hominum fuistis peremptores,
mazoboyczy, prius peremistis, by cza za-
byly, quam genuistis 1456 ZabUPozn 90

Jy

Poklonyemse, moy nade wró^chyky^(E) na myleyschy.
thobye dawam, ysch czya w szwem szewerw usta-
wyrnyse myewam. 1447-1462 Tab. 544.

Ty = tu

otwroczenye two oth boga selaye ^{slajac} sed
averis tua inorepabit te
ca 146r-67. Sermon. 150. r.

Ty = tu

~~ja~~ sum.

gen postal eza dzisz przezior mne
(qui misit se hodie in accessum meum)

ca 1461-67. Sermon. 444. v.

$\frac{1424}{108}$ ~~24~~ ~~ms.~~ ~~444 v.~~



2988. (114^v) — — egit — — pro eo, quia tu me imposuisti
alias wprawylesz ad caucionem fideiussoriam — —. Ex aduerso — —
(115) respondit: ego non nosco ut te imponerem alias bych cz
wprawyl ad dictam caucionem — —

1470 Zap Warsz nr 2988

ty

~~nydrysz, ystem gg nobothnyera,~~
Kremo crya wth. Kala taka
tesnyera

~~UOK J.T. 183, 78.~~
~~U. 183, 78~~
De morte n. 78

ty

sim

Skal mi⁺ tego, yszem ^{ora,} ~~sz~~ gnyewal,
ale~~sem~~ sija nye skrekal

~~M.R.G. I. 200 y.~~ ^{szegatloc w. 87}

~~Lale unier. y. Nbr. I. 295~~

Ly
Δ

~~~~~

Władcyer trzeba lusterkoy przyjaorny  
by cz sgrzeły w swoyey lasiny

~~— MOKJ. T. 188, 246.~~

~~Al. sum. 246~~

De morte w 246

ty

pono

Dam czy sxya... w szemy zakopacz,  
alye pra pewno potrzepya,  
geth srobye kosra srclerya

~~MARK. I. 192, 360.~~

~~De m. 354 360.~~

De m. 360

ŷy

1214. (51<sup>v</sup>) Thako etc. Jako ya nyeprzyyachawschy sdomv  
oczca mego spyelaskowo (!) schamo pyanth (ynyw) ynyevphyczylem  
czya<sup>1</sup> zagardlo anym wschedl wschol do pyotra loya<sup>1</sup> do skrzynye  
gego noczna ychazyebna rzecza ynyewzyanlem czachlow yego  
anym gych wnyosl wdom oczca mego do pyelaskowo (!) .In  
valore sicut sexagena in  $\frac{1}{2}$  gr. — Jako ya tho wyem etc.

1478 Zap. Kancz nr 1214

1508. (140<sup>v</sup>) Jakom ya nyeyal czyebye w tharczynie szamo-  
osm wgospodze vmaczeya phirleya anym cza wodzyl do mysczina  
anym cza wskodzil vedvudzeszthu wecztherech kopach thako  
my bog pomoschi etc. — Jako ya tho vyem yako klymek nyeyal  
szamoosm vphirleya wgospodze wtharczynie any(m) go wodzyl  
domysczina any go wskodzil vedwudzeszthu wecztherech kopach  
tako my bog pomoschi ysvyanthi etc.

1480 Zap. Kancz nr 1508



137  
Ty.

Chwalisz się bawo panie  
(confiteantur tibi, domine, omnes reges terrarum)  
Isai 137, 4

Ch. N. 137. a.

4y  
4

sim

Гдеже само розмислене пружа днуло  
суп, то такуемо ~~розмислене~~ почене  
книжене: cum cogitatio sola poest te  
sic sudare ~~27~~ XV <sup>1. 1. 1.</sup> Ratiun. 242.

gera.

Ty

Non displicat<sup>e</sup> tibi, nyechay czyą nye myersy,  
paupertas tua

XV ex. GlGn 56

Ty  
cię

Jesusz ... pragnye grzesnych sbawienya  
dusko moja myla oyczu crya polyczaye,  
volam wszytka szyla. ~~et~~ XV<sup>145</sup> SK JI 145'

Jan.

Ty

[Jesu] brate, sladko gosc srebe rukavca, ale  
slodney nalesov]. XIV<sup>ex</sup>/Povz. 233.

Fy

Moł thy, Moysesen, k nam,  
a micz crebe chemy slyszec  
radzy

lyn 175a

Fy

Bo Rozdrasanti sô crebe, gospodne  
(quoniam irritaverunt te, domine)

Fl 5, 12, sim Pnt

Ty

Slotka, nebeska krolefno, upamõtay  
o oney twey czc. i, ezse c. ebe boog ze  
fszego s. wata v. i. b. r. a. l. <sup>XV in</sup> ~~XIV med.~~ Modl Jag



Tr = tu

Crucis tegodlya ~~albo~~ ~~prseto~~ ~~namiloseriu~~  
~~sky~~ ~~ocxere~~ ~~pores~~ ~~Tha~~ ~~Crista~~, ~~syna~~ ~~twego~~, ~~pa~~  
~~na~~ ~~nashego~~ ~~nabosani~~ ~~modlimi~~ ~~eye~~ ~~y~~ ~~pro~~  
~~symi~~. ~~Mac~~. ~~Dot~~. ~~50~~, ~~I~~ ~~XV~~ ~~Mac~~ ~~Dot~~. ~~50~~.

(te igitur, clementissime pater, ... supplies  
rogamus ac petimus,

1424 Mura ~~III~~ ~~7~~ 50; sim.

~~cruci~~  
~~crucis~~  
~~tegodlya~~  
crucis \ VII

~~2, 4, 6, 8, 9~~

~~II~~, ~~IV~~, ~~VI~~, ~~VIII~~, ~~IX~~

1) Ty

czyby tego ~~da~~ przyetho, namyloszczywszy  
<overere>, ... nabożny pokorny modlymy <sup>[E:]</sup> i <sup>thes</sup>  
proszymy (te igitur, clementissime pater, ...  
supplices rogamus ac petimus)

xv / <sup>p. post.</sup> / Msza / s. 50.

~~czyby 2~~

czyby ~~3, 2, 1, 6, 8, 7~~ III, II, IV, VI, VIII, IX

~~czyby 4~~

~~czyby 6, 8, 7~~



Ty (acc. sg.)

Nabozny pokorny orebe prossymy,  
vszechmocni boze (supplices te  
rogamus omnipotens Deus)

1424 <sup>III</sup>Issa 8c. 61; sim. <sup>IV, VI</sup>Issa 4, 6

Ty

Te igitur clementissime pater, czebe tegodla  
namilosczywszy oczcze, ... supplices, nabosz-  
ny, te rogamus, modlimi 1446 -7 Msza XIV  
s. 181

Ty

Supplices te rogamus omnipotens deus, iube  
hec perferri per manus sancti angeli tui  
in sublime altare tuum, poko(r)ny, naboszny  
czebye proszimy wszechmogaczy boze, kaszy  
thy dary donyescz przez racze swyatego  
angyola thego na wyszakosczy oltarzą twoy  
1446-7 Msza XIV s. 184

Ty

ciebie

Nyabosznye czyebye, te, przoszmy wszech-  
mocny boze raczy, hec, przenyescz, per  
manus sancti angeli tui, nya wyszokosc  
oltharzia twego przeth oblyczye bosztwa  
wyelebncszy twoye ca 1431 Msza XII s.

Ty

Proszę twórcę wszechmogącego... y crebe, oczce duchow-  
ni, bi ml racil rosdofessier. ~~in. XV Wiek Kat. Nr 1681.~~  
mich wsech grechow

Spow 2.  
sim. Spow 3.5

Ty gen. i acc.

Учелые, капланые, во мыasto бoга проща, абы  
мыа<sup>x</sup> родресыл ~~ex. xv Spr. I 149.~~

Spow 3, 5.



Ty

Czyby, ożywe duchowny, proszę, aby mię  
rozgłosił tą mocą,

która masz... od szwyc starszych

ktobyje poleczona

Spow 5.

~~Jan ap 3, a~~

27

proszymy cebe napisać (?) p. 1420/  
R. XXIV, 81. aby nam ~~z~~ othpuszczenia grzechom w milego  
~~Jay. no 1299 k. 1.~~ Ihesu (Crista)

Bar. Kar. św. 7. 44.

Rozpr. 24 str. 81 pocz. w. XV

Rozpr. 24 str. 8 pocz. w. XV

(uprosit)

2116

Ty

Mensuras et iudicas teipsum czebe zamego

1436 RRp XXIII 277

k. 88r

Ty

~~At~~ Nyemoczenem ya exebie w xagy szyla  
piszax, ale exa piszalo prawo y gayeni  
szand

1443 Tym Ład. 140

Fy

Crzebe navysry boze, w troycy gedyny,  
wzrelkye sthavorzenie wszyva. ~~XV~~ <sup>p. 101</sup> Mac.  
Dod. 102.

Jy

gørn  
bucc. 19.

Proszę o przebieg - mogą być

~~in~~ <sup>med.</sup> ~~nr~~ (MOT) V 425

Jy

Upomyonbl gest cryebye  
(et arguit te ~~He~~)

BZ Yen 31, 42

Ty

*Sim*

Te recolo comemorasse czyebye wspomynayacz

1466 RRp XXII 19

k. 235

wg Perz



Ty

Et nos volumus tibi obtemperare, cze-  
bye posluchacz 1456 ZabUPozn 112

ty

Owa  
~~Wawaw~~ ya tho cehpe srmygga,  
w ooxemngnyenyo saethna sygga

~~Sl. 250. 188,250~~

~~MPKJ. I. 188,250.~~

De morte n. 250

ty

sim

Tovsem chy naostryla koska, ...  
crebye zje pathgolicz mvsca

~~MORJ. I. 192, 366.~~  
~~H. 366~~

De morte n. 366

ty

Proszę, ceby, srbochay tego,  
a nyechay mouyeny srwego

~~MARK I. 191. 343~~

~~De sm. 537 540~~

De morte w. 343

dy  
ci(e)bie

Jakośmy vgyednali cybze sz Jakubem  
sz Volzey Polroschewskyy o ssyemsky vranth ...  
yschesch myal chycz opranicz a nye opravy-  
lesch 1480 ZapWanz nr 1509

(5y) ~~Libre~~.

Rano modyfua mea upradai

scite [mane ora-  
tio mea praeveniet te] Psal 87, 14

M. H. 116. b.

Ty

Myły panye, ...)

Crzebye proscha, crzebye volam

Naw 161

Ty

ciebie

[ ... ] twego od domow [ ... ], a gichze  
kochali s<sup>o</sup> czebye (mirrha, et gutta, et  
casia a vestimentis tuis, a domibus eburnae  
neis, ex quibus delectaverunt te psal 44, 9

XV p. post. JP XXXVI 350



Ty  
ciebie

jeon

Kthorzy cyebye wsxyvaya racy bycz przy  
ych skona nyo

~~2. pot. xx~~ <sup>p. pot. 1</sup> PKYI 147

Ly

acc. ciak'e

anigylom iwaym joraykazol  
othobye a w'rewe wedom<sup>m</sup> oxeybe.

~~Ev. ox. xv of xiii zoo~~

(angelis suis mandavit de te et in manibus  
tollent te Mat 4, 6)

Ev Zam 300

Mat 4, 6

Gy

O These myly... proszą ya czybyc  
paua moyego nye odolatay [ny] mnye  
szumylovanaya thwoyego ode mnye

xv ex. Głup 29

Ty

pon

Day nam laszka myly planyie...  
abyrmy czebye mylowaly y na  
we(k)y sz thoba kwolowaly

XV ex. gwp 29

Ly

prose

Nas myhoseyny pranye... ceboze cys  
prose s krycenyym dazre my wyba-  
wgenye abyl kosolennw powzedal  
tffe laskawe kwanuye

xv̄ ex. qhwp 69

Гу.

Але чыс са муг чешкоу на чебе серцеи  
мугн [Гу] мам ресоле весренье у тхус  
посеренье

xvex. 07/11/69

Ty

Twoj gnyew wschierko stworzenie... poznalo...

Al wyamerey kreseryamy, Ek. xv  
Kthorry czyebye wyele roznyewaly. Mac. Dod. 138.

g  
cy

font.

~~Sanne Maria matko Syna Bozego, Prosimy  
wyelnye przez <sup>v</sup>umaczenie Syna twoyego,  
ktorym myala pot kryzem Syna twego,  
Jesusa blagoslawionego. <sup>1</sup>X Mac. Dod. 91.~~

XVex. SKJ <sup>1</sup>150



Ty

pon.

Prosch za namy pana boza,  
bron nasch ode zleyo woga,  
day bychmy dobre skonely,  
cryebye pry schmyerory wydryely.

~~ex. 104. 17. 17. 17. 17. 104.~~

XVex. 975 104 .

Ty

pani.

Panno Maria ..., prosymy czyby  
przez umaczenie <sup>sk.</sup> SKI. syna trozego  
~~XV~~ ~~150~~ I 150

Iny diebic

pam.

Wsxelka čnota' cxyebye [wy.²] sxi,  
wsxelby sxvyathy cxyebye [ch]voli

ca. 1500

~~XV~~ Pamdit. XXVIII 306.

~~XVI~~

Źy

*[Handwritten signature]*

Jestem szlachyńcem lubeński, proszę abyście  
całówek greszmy, daj my dar szwygthei  
boryszmy ca 1500 dr JKW 17

Ty  
cilbi

Czyby \*przyetho namyloszczywszy <oczere>  
\*przyer zhesu Crista... proszyny

Mora VII 50

Ty = Tu

Lud twój i biskupowie twói podali się sobie  
mnie [gens tua et Pontifices tradiderunt te  
michi Jo. 18, 35] Rom. 793.

Try

Soz jest matuchna thruaga,  
a thy bocz szynem ze, abi sro go  
thy opekai y tesze go thy ve dcay  
mal

Vn 180 b

Fy

Fakes srb thy, gresniny clouecze,  
ne oddalag k milet<sup>r</sup> xponi  
nafrocier

vyn 146



Ty

Godku miłosierdzia twego  
pomny me ty (memento mei tu)

Fl 24, 8, sim. Put

Ty

"Sine, ut ego etiam molam"; hoc est  
in Polonico: "Day, ut ia pobrusa,  
a Ti poziwai".

ca 1270 Ks Henry 24 r.

97

Sine, ut ego etiam molam, hoc est in Polonico: Day\* ut  
ia pobrusa, a ti posiwai <sup>ca</sup> 1270 / H. 60. Ksthen 24s

BAND. DE C.

~~BAND. O dr. pols. jaz  
SŁOWN~~

9

Ty

A przetoż Ty nasza oradownyca  
ony oczy miłoszyerne k nam obroczy  
(*eia ergo advocata nostra illos tuos  
misericordes oculos ad nos converte*)

Salve Reg 9, 11, 13-15.

Ty

Adame, thi boxi kmeckw, thi syed'xysx  
w boga wecw Bogur. B-F.

~~Swyantha Katharyna, thy yesx bogu mila  
ib. C.  
Swyanthy Stanislawye, thysx v boga w  
sxlawye ib. C.~~

ABCzVstela

Ty = tu

Yesz obyatowane ty, bozke, we wseytkem, pro-  
szymy, posreznane, przipisane, uerwerdzone  
ma dze, przyemne <sup>y test ~~zeminie~~ vezinice</sup> ~~y test uerwime~~ (facry).

~~Mac. Dod 55. Fl. XV Mac Dod 55~~

(Quam oblationem Tu deus in omnibus  
quaesumus benedictam adscriptam ratam  
rationabilem, acceptabilemque facere  
digneris)

1424 Msza 3 <sup>III</sup> 55; sim. <sup>II, IV, VI-VIII</sup> ~~Msza 2, 11~~

Ty

Kthorò obyathò thy bozye, tu deus, pro-  
schymy we wschithkyem blogoslawyonyą

... przyemną thessz vczynycz raczy

ca 1431 Msza XII s. 214

Ty

sweta cry... racz <sup>mb</sup> ~~mnig~~ thy <sup>+</sup> solve (pro. solve)  
napoyte!

1  
c

ca 1440 P ~~100~~ <sup>XIV 220</sup>



Źy

A ti( Tu) tak Edrasze podle mōdroscy  
boga twego ... wstaw sōdce i włodfajze

Bz I Esdr 7, 25

Fy

Margretho <sup>Cyz Klub</sup> by bytho y by  
Magdo by ~~Prof. xi~~ 444.

Fy

Vsehuocny myly panye... thy wesry cys  
na muge tak gales wesral na Pra-  
masera y na Sawida

XV ex. 9/10 p 69

Ty

sim'

O Ihesu myly... thy dla wmaczenia  
[wmaczenia] thowiego (<.)dryel nam  
szumlowania boskiego

XV ex. gelf 29

2)

$\tilde{J}_y$

O tym niemożny obliczenie, patrz na  
CCTI > słowo obliczenie ca 1500 Spr JNW v 15

Uy

~~Thy atbo ga mawaw... stego swatha swer Gn. 14, b.~~  
~~Thy qer bok mag, thy qer swerical mag, thy qer~~  
~~swarical mag Gn 4, b. Takow sw thy, g/ra/sonig~~  
~~clouew, ne addalag k milekav k pavi nafroer~~  
~~Gn. 14, b. For qer matacana thuoga, a thy b'er~~  
~~drynem qe, abi sw qe thy opokal y saure qe thy ve~~  
~~very mal Gn. 180, b. Ne mare thy tege veynie~~  
~~Gn. 172, a. Traclinam erp Gn. q. 120, b. Gesty on mo~~  
~~pre erp... swadp cirpal byl Gn. 5, b. Atof thy,~~  
~~mawaw, k nam, a mier wrebe chemy thy swer~~  
~~radzy Gn. 175, a. Ga iudaw do wrebe swathlem oblowe~~  
~~spirdp Gn. 174, b. Ga tho thobe swaprdp pouadam Gn 177, b.~~  
~~Atthong mare... ad swyde slarwyde thalye polewona,~~  
~~Gn. ap. 3, a. Nehair swp tenthio lid pred tobq spoueda~~  
~~Gn. 174, b.~~

Gy

Sza sana bōdō stacr pred tobō  
(mane adstabo tibi)

Fl 5, 4, sim. Put

Ty  
~~66. postawione są między innymi lim. Kdrow. 3-6,~~  
8, 11, 14, 16.

bag 3 tabi, taba, tabam, taba Kdrow. 2-6,  
9, 10, 14, 16, tabu, tabu 1, 8, 11.



Ty = tu

Zdrawa Maria, miłostci pylna, Bog s tabu.  
XV J. A. I 72.

Ty

Zdrowa Matia myloszezi pelna, bog  
s tobom Zdrow 7

Ty

Sdrowasz Maria, ...miloszczy pelna, pan

s tobą Zdrow 17

Ty  
toba

Thegosz nasz domescisx, Jesu X̄re  
mili, bichom s toba bili Bogut. B. J.

Fy = tu

Ładowa Maria, millosecki pełna, bog stobio. 1407  
Wist. Nat. Nr 825.

$\tilde{E}_y = tu$

Et si optimerit me mori tecum, non te negabo.  
aby mi s toba vmreer, ysrere sse crebye nye  
zapra. ~~III to~~ <sup>XI p. 10</sup> Prof. IV 616.

Mat 26, 35

Ly (instr.)

(Proress lepasa pana nasrego J. Chr. syna  
twego) Który s tabą synge z kraluje  
w gethoscey ducha szuyathego boq proress  
wszythky wycesne wyehy (per eundem Do=  
minum nostrum Jesus Christum filium  
tuum qui tecum vivit et regnat in uni:=  
tate Spiritus Sancti Deus per Omnia saecula  
saeculorum)

1473-4 Issa I 263; sim. Issa VI, VIII 6, 8

Ty

z tobą

Da, mylosciuy pokoy wye dných naszchich,  
aby pomoczò miloszercza twogego wspomomo-  
szeny y tesz od grzechow bychom aby szaw  
wszdy wolny ... przesz tegosz panya nyae  
schege, Yeszu Crista, szyna twego,  
kthory s tobò szywye y qui tecum viuit,  
y krolyvye ca 1431 Msza XII s. 222



14

z Tobą

Lecz rinerz albo panosza czeuy szensko  
twanz, ... czszo masz na stole lepszego  
przed sobą, czczi yó, yszby zyla s Tobó,  
Stota n. 79

Ty

I have my stay for sure me  
yanko barzo plakav

ca 1428971 480

Ty

Yakom s thobya nye smowyl,yszem czy myal

wrocicz dzyedzina Dambyecz thedi,kyedi by

/  
my wroczil pyenyandze

1437 Pzdr nr 1108

34

850. (B 1, 146<sup>v</sup> r. 1439) Jaco ya stoba targowal zadrobny  
pyenade (!) anye zapolugrosky.

1439 Zap. Kants nr 850

Ly = ta

To be samemu zgrzeszył gęsm y zlie y grzech  
před to czynił gęsm. ~~by sprawion, itady~~  
~~by wyprawyl w malwach tawych, yz~~  
~~panicyz, gdi szdzyca szdzyca.~~ XIV  
Mac. Dod. Kart. Swidr.

Ly

pon.

Visredl gest, genre rossenge pred <to6> φ

BZ Raum 2,1

-----70a  
towaryszą onego /7/ gego  
nyemocznego a py/8/tał go  
przed thymy to /9/ ludzyny  
sznaly szye te/10/go dare-  
wanya y saw/11/yaszanya  
gesose Jako sze/12/bye th-  
ym yawnym prze/13/rzecsonym  
pyszmem sa/14/pyszaly Tedy  
rzekl ten /15/nyemoczny  
czlowyek /16/ thak Sznam  
nego da/17/rv yzawyaszanyv  
sto/18/ba yako stoy pyszane  
/19/ wthen the yawnem /20/  
zapyszanyv Tedy lepak

ty

Otkoz kry proeth thobu stoya,  
ogladay postawa moya

De morte v.

~~MOKJ. I. 182, 55.~~

~~Dyal. o s'isenci 5.5~~



~~ty a b c d e f g h i j k l m n o p r s t u w z z i~~

Dal bych dobry <sup>colac</sup> ~~golac~~ v pyeck, bych  
mogl prach ~~thrac~~ v cryeck.  
to vo

De mostaw.

~~MOCK J. I. 185, 152.~~

~~H. o sm. 154~~

~~6. / 2u lesen: kotac~~

50

~~De merte prela Nohring~~

~~41 pin. Sprder km. 280~~

ty

Shrabbych otkroyer s toler,  
moglybych sypa skroyer puxeth toler

De morder. <sup>sim.</sup>  
MOKJ. T. 191, 349. # 350.

~~Pl. dom. 349, 349 749 50~~

by

Scaplece nath thob systra

De morte ~

MOKJ. I. 187, 224.

Bl. p. 224

Py

Oddam <sup>ya</sup> ~~seha~~ sToba - sponsabo  
ca 1470 Mamdub 242  
~~1471~~ MKJV 110  
(et sponsabo te mihi in fide Cs 2, 20)

14

Jakom va Jacoba, gualthem nye odegna  
oth pozitkow gego kthorich on vzival kthore  
saz na gymyenu gego za kthore gymyemye  
sz thoba zamyanaz vzinyl

1471 zap Wanz nr 3008

34

Sim.

1563. (285<sup>v</sup>) Jako mnye sthoba vgednano (*reszta rotu po łacinie*). — (286) yako my tho vgednaly yse Climens.

1485 Zap Wawoz nr 1563

34

*sim,*

1783. (742) Jakom sya Sthoba vgyednal ys thy Mnye Myal  
dacz XIX gr. poth zakladem dw kopu gr. wpolgroschech.

1497 Zap Kana nr 1783

34

*sim!*

1525. (W 5, 379 r. 1480) yakom ya thobye nyewszyla gszla  
yadancz szthoba nawoszye szpanczyz gwalthem wwasznoczy  
szesczy grosszy w polgroschech(!).

1480 Zapiskarz nr 1525



Sy

sim,

Poszytych by w bogiemie, co s toba  
zywe, pyemjadzy | qui habitat tecum.  
(Ex 22, 25) XV p. post. Katusim 286

84

3079. (317) Jakom ya sthobą Jadacz dolythphwy badacz  
wyenem thowarzysthwy nyevkradlem kabathą Jako dwadzescza  
ycztiry grosche polgroschkow Thako my pomozi.

1472 Zap Warsz nr 3079

Гу = kw

sin

Роснуку[s]ch ly обоуемо, що стова  
нуше, фе нуадну, ние укихаскыс  
дуч на нум, ану лихну од ниего  
нцесну [Ер. xxii 25] 2 1/2 xv кабуин. 286.

Ty

om.

Dusche swyathy... smysly nasche nawyedry  
... abychom z thoba, porebywaly

II  $\frac{1}{2}$  XV R. XIII str. XXIV

Fy

sim

Day nam lasrka myly p(a)ye...,  
abyrny cryebye mylowaly y na oye-  
(k)y sz thoba krolowaly

xv̄ ex. glwp 29

3y

1610. (1079) — — »Boze nyeswyecz nath thoba!« — —

1486 Zap Kansa nr 1610

Ťy

Toba

bozthwo szwoje ukazvyanca przethobą w nyelbo  
vstapvyanca

2. pot. XV SK J I, 147

Гу

~~Гу гуе поенно мадуеца машо~~  
ex XV Катим. 290

О панце дево Крестиче ... рачу ми даш  
медовичку причестиче, кторо се пред тובה  
за глосити ... а до Крестиче, кторо гуе  
правдиче сватиче, достачи и

Гу... панце... рачу ми причестиче, даш  
причестиче под лотра св тובה укнужованого ex XV ib 292

~~Крестиче, тובה, панце дево Крестиче~~  
~~ex XV ib 292~~



Ty

Then, ketho mye proze thoba vyny, memo szer-  
cew cryaskoter cryny. ex. xv Lab. 444.

Ty

Quid fecit tibi, czo s tobą czyny, Xpus?

(Jo 9,26)

ca 1500 JARp X 167r

Ty

Semną niemowisz i co mi stobą uczynić? Rozm. 845.

Jy

Zheselicz se bŕdŕ w tobe, gospodnie  
(exultabo in te)

2huj: rowesela sie i rowaduje Fl 9, 2, sim. Gub  
sie w tobie

Ty-

włochyjskim gospodniye ymal  
nadreyt - 1451 Mac. Dod. 105.

Ty

Zi tobye bōdre posreghan  
Israel (in te benedicetur Israel)

Zinj: w tobie bōdre bōgostawion Bz Gen 48, 20  
Israel

Ty

~~Bo nie przyda więcej, aby przeszedł  
po Tobie Belyal, wszystkie zginął  
(ut pertianscat in te)~~

B2 Kaum 1,15

Bo syć mye pokusy wyórcy,  $\langle ab \rangle$  przeszedł  
w Tobie Belyal, bo jest zagynął

Fy

Moy namyleysrchy, ... racz vveszelyer w the-  
sklenosrery badacza, pocyessyer na szrecoj,  
po thobyer[...] 1447-1462 Tab. 544.



54

Natobye in te (~~Is 43, 2~~)

(cum ambulaveris in igne, non combureris et flamma  
non ardebit in te Is 43, 2)

25uj: gdy będziesz chodził w ogniu,  
nie sparzyś się, płomień nie  
będzie gorzał nad tobą

ca 1470 Mam L<sup>140</sup> 197, sim. Mam Kal

Ty

Pro thopye (mag. kad. i)

(Po Tobye) pro te.

(et Jehu filium Namsi <sup>1471 MPK YI 45</sup> unges regis <sup>super Israel</sup>,  
Eliseum autem filium Saphat... <sup>unges</sup>  
prophetam pro te III Reg 19, 16)

Ty: a Elireussa... pomaziesz protokiem miasto  
ciebie

ca 1470 Mamdub 84

III Reg XIX, 16

Ly

Ushnosny myly pamy o tlobye  
syhe many pyzanye

xv̄ex. qhwp 69

2) Ty .

Alle cys... na cebe sercem mym [My] mam  
verole wesrenye y thys pocsenye bo tho  
pysno o thobye mamny z zasmweyffsy  
dawas wojeme pocsenye

xv ex. ghrp 69

1)

Py

A llo cro cyrryng rebys llo froywl ra  
wgehioe nase sgrysenge litorys nge respa-  
cany ale f tobe nacege many

xv ex. gwp 69

Ty

Bands myloszrodze twoie, panye, nad namy, iako  
nadzeia myzelizmi u tobie [quemadmodum spe-  
ravimus in te]. MW. 11b.

Psalm 32, 22

Fy

U tobycz za mam wschytka na-  
dryya,

Kaw 92

Ty

loc. tobie

wthobya pol<sup>v</sup>gobowals mmye.

~~Er. ex. xv AF XIII 300~~

(in te complacui mihi duc 3,22)

2ty: w tobiem upodobat robie

duc 3,22



Ty  
ci

Ne febsi ym swecze byth kladlam,  
bychey na nym dlugo žyw bycz mal

~~XV p. pos. Sob. III 345~~ Skarga Wrocł w. 22

Ty

ci

Ktoregoz ja catuje, ten ci jest,  
dzierzycie ji a wieksze mądroze,  
boć jest barzo mądry a barzo chytry  
i ci łacwie moze sie skłrzyć  
i wynidz z waszych rek Rozm 617

ty

Prasra, crebye, ostap malo, bocz  
nye vyem, crocz my srya stalo

МОРЖ. Т. 184, 98.

~~Дискус 98~~

przykład wykorzystamy pod  
boć i coć

ty

Dr gimnazyja/przygoda nabywa  
czer przy lancu tura duska w maj  
Shangha FRC w. 68

~~MOK J. I. 199 r.~~

~~Kole numer w MOK J. I. 295~~

przyklad znajduje sie w artykule  
pod cze

Ty-

A that cry byls - tho thobye

xpnsre Janie Mac. Pam. 4. 35L - ~~35L~~?  
XVW?

dy

Vydrysk, ysem <sup>ry</sup> ~~ry~~ robothnyora,  
~~remno vraga rothkala taka tesnicora~~

UOKJ.I. 183, 77.  
~~H. o. sm. 77~~

Źy  
Cięc

Jakom ya prosi them byl Nicolay Janowi  
penp'dzi nie dal na them dzien, na kthori  
cięc wrosszil 1433 ZapWanz nr 376

Fy

Umjeryl zywoth thwoy, yesz byla  
dosthoyna tego pryancz, choc  
szwyanty anjyd zwyastowal

Now 73



Ty

(neguando rapiat)

Rozumeyete temu, gisa zapominacze  
boga, <sup>(Qui: by)</sup> bez nekedi ne polapil

Fl 49, 23

Ty

Pray w boga, bocz se ieszcze  
spowadacz b $\phi$ d $\phi$  (quoniam adhuc confi-  
tebor illi)

Fl 42, 6, rim. Prk

Jy

Kochay se n bodre a dacr  
prosby serca tuoieo (et dabit  
tibi petitiones cordis tui)

Fl 36, 4, sim. Put  
sim. ib. 49, 8, 70, 25, 75, 10  
          ↓          ↓          ↓  
          Pur &    Pur &    sim. Put

Ty

Po mej śmierci otworę tobie niebios a  
a potem przyde po cie Roman. 525.

Ty

pon.

Dalej neho Gerard: Jesusie, ... obicujis tobie..., sie  
cie poznasz..., i jenure sie stref w mem domu  
showac a dawac tobie wnythi potneby Rom.  
800.

Ty

pani

A przeto, kto mnie tobie podał, czyż Judasz i lud żydowski, więcej zgrzeszył, niżli ty, bo oni sprawie złości uczynili, ale ty bojąc się cesarza atęż niewiedząc czynisz i osądzasz mnie nietwoją mocą i wolą. Rozm. 813.

Jy. 21. 1861.

Try of - li,  
- c



*Sya*

prohibeatis plausus et cantilenas, in quibus  
invocantur nomina ydolorum: Lado, yleli, yavva,  
Sya! (in. xv) Stat. ~~14~~ 50.

pro. Lado, ...

Tybiński  
Ciebiński (Tybiński)

Czebyentky <sup>H</sup> sellipendia

(1437 | Wisl. №228 s. 89)

KATAL REKOP. Bibl, Jag

№ 228 Isnacensis, r 1437

733

Tybinki

Ciebienki

selipendia czebency

ca 1420 Wok Tryd nr 175

Tybinki cf. Ciebienki

1437 Wiersz nr 228

$\overline{\text{Tyce}}$   
Tyce = induere

Tyry ~~¶~~ pampinus induat ulmos ~~¶~~ pp. xv R. xv, 345.  
Sept.

hic hederæ serpunt, hic pampinus  
induit ulmos

hederæ serpunt, blusæ vyznykayv, pami-  
pinus induat ulmos tyry

SL-Tyer, Tyk, Tyka

Tyoz

n. sp.  
tyoz

Hvmulus, ti, est quedam herba valens  
ad ceruisiam. Jnde humetum uel humi-  
letum, et est locus ubi crescit hec herba.

✱ Hulmus thyo2

1444 Roz Paul 125 v

Tyc2

Humulus... est quedam herba valens ad  
ceruisiam. Inde humetum uel humiletum  
et est locus ubi crescit hec herba hulmus

thyc2

1444 Roz Paul 125v.

Tyrsa

n. 18  
tyrsa

Siler est species cuiusdam herbe odorife-  
re. Item est species arboris uel ligaminis,  
mediante quo ligantur vites thyrsa

1444 Roz Paul 243v 98



Tyrsa

Siler est species cuiusdam herbe odorifere.  
Item est species arboris vel ligaminis me-  
dicante quo ligantur vites thyrsa.

1444 Roz Paul 243 v.

Cyera #

Tyoz, n. 2 'tyha,

i. 39.

quod)

(Non resticam verberavit sed ulmo idg. tyera)

1483 | MMAe. XVIII, ~~82~~ nr 137

tyka?

verte?

(Tyera? tyka?)

spawdi: (Ulmus = Tyha)

Ex adverso Laurencius suo et sororem suam  
ac fratris iunioris nominibus replicando  
[proponit], quod non resti eam verberavit,  
sed utius vlg. tyrsa, quam solum ipse  
Barbare fractam in domum suam attulit

9483 MMAe XVIII

nr 437

1. <sup>20</sup> <sup>21</sup> <sup>22</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup> <sup>26</sup> <sup>27</sup> <sup>28</sup> <sup>29</sup> <sup>30</sup> <sup>31</sup> <sup>32</sup> <sup>33</sup> <sup>34</sup> <sup>35</sup> <sup>36</sup> <sup>37</sup> <sup>38</sup> <sup>39</sup> <sup>40</sup> <sup>41</sup> <sup>42</sup> <sup>43</sup> <sup>44</sup> <sup>45</sup> <sup>46</sup> <sup>47</sup> <sup>48</sup> <sup>49</sup> <sup>50</sup> <sup>51</sup> <sup>52</sup> <sup>53</sup> <sup>54</sup> <sup>55</sup> <sup>56</sup> <sup>57</sup> <sup>58</sup> <sup>59</sup> <sup>60</sup> <sup>61</sup> <sup>62</sup> <sup>63</sup> <sup>64</sup> <sup>65</sup> <sup>66</sup> <sup>67</sup> <sup>68</sup> <sup>69</sup> <sup>70</sup> <sup>71</sup> <sup>72</sup> <sup>73</sup> <sup>74</sup> <sup>75</sup> <sup>76</sup> <sup>77</sup> <sup>78</sup> <sup>79</sup> <sup>80</sup> <sup>81</sup> <sup>82</sup> <sup>83</sup> <sup>84</sup> <sup>85</sup> <sup>86</sup> <sup>87</sup> <sup>88</sup> <sup>89</sup> <sup>90</sup> <sup>91</sup> <sup>92</sup> <sup>93</sup> <sup>94</sup> <sup>95</sup> <sup>96</sup> <sup>97</sup> <sup>98</sup> <sup>99</sup> <sup>100</sup> <sup>101</sup> <sup>102</sup> <sup>103</sup> <sup>104</sup> <sup>105</sup> <sup>106</sup> <sup>107</sup> <sup>108</sup> <sup>109</sup> <sup>110</sup> <sup>111</sup> <sup>112</sup> <sup>113</sup> <sup>114</sup> <sup>115</sup> <sup>116</sup> <sup>117</sup> <sup>118</sup> <sup>119</sup> <sup>120</sup> <sup>121</sup> <sup>122</sup> <sup>123</sup> <sup>124</sup> <sup>125</sup> <sup>126</sup> <sup>127</sup> <sup>128</sup> <sup>129</sup> <sup>130</sup> <sup>131</sup> <sup>132</sup> <sup>133</sup> <sup>134</sup> <sup>135</sup> <sup>136</sup> <sup>137</sup> <sup>138</sup> <sup>139</sup> <sup>140</sup> <sup>141</sup> <sup>142</sup> <sup>143</sup> <sup>144</sup> <sup>145</sup> <sup>146</sup> <sup>147</sup> <sup>148</sup> <sup>149</sup> <sup>150</sup> <sup>151</sup> <sup>152</sup> <sup>153</sup> <sup>154</sup> <sup>155</sup> <sup>156</sup> <sup>157</sup> <sup>158</sup> <sup>159</sup> <sup>160</sup> <sup>161</sup> <sup>162</sup> <sup>163</sup> <sup>164</sup> <sup>165</sup> <sup>166</sup> <sup>167</sup> <sup>168</sup> <sup>169</sup> <sup>170</sup> <sup>171</sup> <sup>172</sup> <sup>173</sup> <sup>174</sup> <sup>175</sup> <sup>176</sup> <sup>177</sup> <sup>178</sup> <sup>179</sup> <sup>180</sup> <sup>181</sup> <sup>182</sup> <sup>183</sup> <sup>184</sup> <sup>185</sup> <sup>186</sup> <sup>187</sup> <sup>188</sup> <sup>189</sup> <sup>190</sup> <sup>191</sup> <sup>192</sup> <sup>193</sup> <sup>194</sup> <sup>195</sup> <sup>196</sup> <sup>197</sup> <sup>198</sup> <sup>199</sup> <sup>200</sup> <sup>201</sup> <sup>202</sup> <sup>203</sup> <sup>204</sup> <sup>205</sup> <sup>206</sup> <sup>207</sup> <sup>208</sup> <sup>209</sup> <sup>210</sup> <sup>211</sup> <sup>212</sup> <sup>213</sup> <sup>214</sup> <sup>215</sup> <sup>216</sup> <sup>217</sup> <sup>218</sup> <sup>219</sup> <sup>220</sup> <sup>221</sup> <sup>222</sup> <sup>223</sup> <sup>224</sup> <sup>225</sup> <sup>226</sup> <sup>227</sup> <sup>228</sup> <sup>229</sup> <sup>230</sup> <sup>231</sup> <sup>232</sup> <sup>233</sup> <sup>234</sup> <sup>235</sup> <sup>236</sup> <sup>237</sup> <sup>238</sup> <sup>239</sup> <sup>240</sup> <sup>241</sup> <sup>242</sup> <sup>243</sup> <sup>244</sup> <sup>245</sup> <sup>246</sup> <sup>247</sup> <sup>248</sup> <sup>249</sup> <sup>250</sup> <sup>251</sup> <sup>252</sup> <sup>253</sup> <sup>254</sup> <sup>255</sup> <sup>256</sup> <sup>257</sup> <sup>258</sup> <sup>259</sup> <sup>260</sup> <sup>261</sup> <sup>262</sup> <sup>263</sup> <sup>264</sup> <sup>265</sup> <sup>266</sup> <sup>267</sup> <sup>268</sup> <sup>269</sup> <sup>270</sup> <sup>271</sup> <sup>272</sup> <sup>273</sup> <sup>274</sup> <sup>275</sup> <sup>276</sup> <sup>277</sup> <sup>278</sup> <sup>279</sup> <sup>280</sup> <sup>281</sup> <sup>282</sup> <sup>283</sup> <sup>284</sup> <sup>285</sup> <sup>286</sup> <sup>287</sup> <sup>288</sup> <sup>289</sup> <sup>290</sup> <sup>291</sup> <sup>292</sup> <sup>293</sup> <sup>294</sup> <sup>295</sup> <sup>296</sup> <sup>297</sup> <sup>298</sup> <sup>299</sup> <sup>300</sup> <sup>301</sup> <sup>302</sup> <sup>303</sup> <sup>304</sup> <sup>305</sup> <sup>306</sup> <sup>307</sup> <sup>308</sup> <sup>309</sup> <sup>310</sup> <sup>311</sup> <sup>312</sup> <sup>313</sup> <sup>314</sup> <sup>315</sup> <sup>316</sup> <sup>317</sup> <sup>318</sup> <sup>319</sup> <sup>320</sup> <sup>321</sup> <sup>322</sup> <sup>323</sup> <sup>324</sup> <sup>325</sup> <sup>326</sup> <sup>327</sup> <sup>328</sup> <sup>329</sup> <sup>330</sup> <sup>331</sup> <sup>332</sup> <sup>333</sup> <sup>334</sup> <sup>335</sup> <sup>336</sup> <sup>337</sup> <sup>338</sup> <sup>339</sup> <sup>340</sup> <sup>341</sup> <sup>342</sup> <sup>343</sup> <sup>344</sup> <sup>345</sup> <sup>346</sup> <sup>347</sup> <sup>348</sup> <sup>349</sup> <sup>350</sup> <sup>351</sup> <sup>352</sup> <sup>353</sup> <sup>354</sup> <sup>355</sup> <sup>356</sup> <sup>357</sup> <sup>358</sup> <sup>359</sup> <sup>360</sup> <sup>361</sup> <sup>362</sup> <sup>363</sup> <sup>364</sup> <sup>365</sup> <sup>366</sup> <sup>367</sup> <sup>368</sup> <sup>369</sup> <sup>370</sup> <sup>371</sup> <sup>372</sup> <sup>373</sup> <sup>374</sup> <sup>375</sup> <sup>376</sup> <sup>377</sup> <sup>378</sup> <sup>379</sup> <sup>380</sup> <sup>381</sup> <sup>382</sup> <sup>383</sup> <sup>384</sup> <sup>385</sup> <sup>386</sup> <sup>387</sup> <sup>388</sup> <sup>389</sup> <sup>390</sup> <sup>391</sup> <sup>392</sup> <sup>393</sup> <sup>394</sup> <sup>395</sup> <sup>396</sup> <sup>397</sup> <sup>398</sup> <sup>399</sup> <sup>400</sup> <sup>401</sup> <sup>402</sup> <sup>403</sup> <sup>404</sup> <sup>405</sup> <sup>406</sup> <sup>407</sup> <sup>408</sup> <sup>409</sup> <sup>410</sup> <sup>411</sup> <sup>412</sup> <sup>413</sup> <sup>414</sup> <sup>415</sup> <sup>416</sup> <sup>417</sup> <sup>418</sup> <sup>419</sup> <sup>420</sup> <sup>421</sup> <sup>422</sup> <sup>423</sup> <sup>424</sup> <sup>425</sup> <sup>426</sup> <sup>427</sup> <sup>428</sup> <sup>429</sup> <sup>430</sup> <sup>431</sup> <sup>432</sup> <sup>433</sup> <sup>434</sup> <sup>435</sup> <sup>436</sup> <sup>437</sup> <sup>438</sup> <sup>439</sup> <sup>440</sup> <sup>441</sup> <sup>442</sup> <sup>443</sup> <sup>444</sup> <sup>445</sup> <sup>446</sup> <sup>447</sup> <sup>448</sup> <sup>449</sup> <sup>450</sup> <sup>451</sup> <sup>452</sup> <sup>453</sup> <sup>454</sup> <sup>455</sup> <sup>456</sup> <sup>457</sup> <sup>458</sup> <sup>459</sup> <sup>460</sup> <sup>461</sup> <sup>462</sup> <sup>463</sup> <sup>464</sup> <sup>465</sup> <sup>466</sup> <sup>467</sup> <sup>468</sup> <sup>469</sup> <sup>470</sup> <sup>471</sup> <sup>472</sup> <sup>473</sup> <sup>474</sup> <sup>475</sup> <sup>476</sup> <sup>477</sup> <sup>478</sup> <sup>479</sup> <sup>480</sup> <sup>481</sup> <sup>482</sup> <sup>483</sup> <sup>484</sup> <sup>485</sup> <sup>486</sup> <sup>487</sup> <sup>488</sup> <sup>489</sup> <sup>490</sup> <sup>491</sup> <sup>492</sup> <sup>493</sup> <sup>494</sup> <sup>495</sup> <sup>496</sup> <sup>497</sup> <sup>498</sup> <sup>499</sup> <sup>500</sup> <sup>501</sup> <sup>502</sup> <sup>503</sup> <sup>504</sup> <sup>505</sup> <sup>506</sup> <sup>507</sup> <sup>508</sup> <sup>509</sup> <sup>510</sup> <sup>511</sup> <sup>512</sup> <sup>513</sup> <sup>514</sup> <sup>515</sup> <sup>516</sup> <sup>517</sup> <sup>518</sup> <sup>519</sup> <sup>520</sup> <sup>521</sup> <sup>522</sup> <sup>523</sup> <sup>524</sup> <sup>525</sup> <sup>526</sup> <sup>527</sup> <sup>528</sup> <sup>529</sup> <sup>530</sup> <sup>531</sup> <sup>532</sup> <sup>533</sup> <sup>534</sup> <sup>535</sup> <sup>536</sup> <sup>537</sup> <sup>538</sup> <sup>539</sup> <sup>540</sup> <sup>541</sup> <sup>542</sup> <sup>543</sup> <sup>544</sup> <sup>545</sup> <sup>546</sup> <sup>547</sup> <sup>548</sup> <sup>549</sup> <sup>550</sup> <sup>551</sup> <sup>552</sup> <sup>553</sup> <sup>554</sup> <sup>555</sup> <sup>556</sup> <sup>557</sup> <sup>558</sup> <sup>559</sup> <sup>560</sup> <sup>561</sup> <sup>562</sup> <sup>563</sup> <sup>564</sup> <sup>565</sup> <sup>566</sup> <sup>567</sup> <sup>568</sup> <sup>569</sup> <sup>570</sup> <sup>571</sup> <sup>572</sup> <sup>573</sup> <sup>574</sup> <sup>575</sup> <sup>576</sup> <sup>577</sup> <sup>578</sup> <sup>579</sup> <sup>580</sup> <sup>581</sup> <sup>582</sup> <sup>583</sup> <sup>584</sup> <sup>585</sup> <sup>586</sup> <sup>587</sup> <sup>588</sup> <sup>589</sup> <sup>590</sup> <sup>591</sup> <sup>592</sup> <sup>593</sup> <sup>594</sup> <sup>595</sup> <sup>596</sup> <sup>597</sup> <sup>598</sup> <sup>599</sup> <sup>600</sup> <sup>601</sup> <sup>602</sup> <sup>603</sup> <sup>604</sup> <sup>605</sup> <sup>606</sup> <sup>607</sup> <sup>608</sup> <sup>609</sup> <sup>610</sup> <sup>611</sup> <sup>612</sup> <sup>613</sup> <sup>614</sup> <sup>615</sup> <sup>616</sup> <sup>617</sup> <sup>618</sup> <sup>619</sup> <sup>620</sup> <sup>621</sup> <sup>622</sup> <sup>623</sup> <sup>624</sup> <sup>625</sup> <sup>626</sup> <sup>627</sup> <sup>628</sup> <sup>629</sup> <sup>630</sup> <sup>631</sup> <sup>632</sup> <sup>633</sup> <sup>634</sup> <sup>635</sup> <sup>636</sup> <sup>637</sup> <sup>638</sup> <sup>639</sup> <sup>640</sup> <sup>641</sup> <sup>642</sup> <sup>643</sup> <sup>644</sup> <sup>645</sup> <sup>646</sup> <sup>647</sup> <sup>648</sup> <sup>649</sup> <sup>650</sup> <sup>651</sup> <sup>652</sup> <sup>653</sup> <sup>654</sup> <sup>655</sup> <sup>656</sup> <sup>657</sup> <sup>658</sup> <sup>659</sup> <sup>660</sup> <sup>661</sup> <sup>662</sup> <sup>663</sup> <sup>664</sup> <sup>665</sup> <sup>666</sup> <sup>667</sup> <sup>668</sup> <sup>669</sup> <sup>670</sup> <sup>671</sup> <sup>672</sup> <sup>673</sup> <sup>674</sup> <sup>675</sup> <sup>676</sup> <sup>677</sup> <sup>678</sup> <sup>679</sup> <sup>680</sup> <sup>681</sup> <sup>682</sup> <sup>683</sup> <sup>684</sup> <sup>685</sup> <sup>686</sup> <sup>687</sup> <sup>688</sup> <sup>689</sup> <sup>690</sup> <sup>691</sup> <sup>692</sup> <sup>693</sup> <sup>694</sup> <sup>695</sup> <sup>696</sup> <sup>697</sup> <sup>698</sup> <sup>699</sup> <sup>700</sup> <sup>701</sup> <sup>702</sup> <sup>703</sup> <sup>704</sup> <sup>705</sup> <sup>706</sup> <sup>707</sup> <sup>708</sup> <sup>709</sup> <sup>710</sup> <sup>711</sup> <sup>712</sup> <sup>713</sup> <sup>714</sup> <sup>715</sup> <sup>716</sup> <sup>717</sup> <sup>718</sup> <sup>719</sup> <sup>720</sup> <sup>721</sup> <sup>722</sup> <sup>723</sup> <sup>724</sup> <sup>725</sup> <sup>726</sup> <sup>727</sup> <sup>728</sup> <sup>729</sup> <sup>730</sup> <sup>731</sup> <sup>732</sup> <sup>733</sup> <sup>734</sup> <sup>735</sup> <sup>736</sup> <sup>737</sup> <sup>738</sup> <sup>739</sup> <sup>740</sup> <sup>741</sup> <sup>742</sup> <sup>743</sup> <sup>744</sup> <sup>745</sup> <sup>746</sup> <sup>747</sup> <sup>748</sup> <sup>749</sup> <sup>750</sup> <sup>751</sup> <sup>752</sup> <sup>753</sup> <sup>754</sup> <sup>755</sup> <sup>756</sup> <sup>757</sup> <sup>758</sup> <sup>759</sup> <sup>760</sup> <sup>761</sup> <sup>762</sup> <sup>763</sup> <sup>764</sup> <sup>765</sup> <sup>766</sup> <sup>767</sup> <sup>768</sup> <sup>769</sup> <sup>770</sup> <sup>771</sup> <sup>772</sup> <sup>773</sup> <sup>774</sup> <sup>775</sup> <sup>776</sup> <sup>777</sup> <sup>778</sup> <sup>779</sup> <sup>780</sup> <sup>781</sup> <sup>782</sup> <sup>783</sup> <sup>784</sup> <sup>785</sup> <sup>786</sup> <sup>787</sup> <sup>788</sup> <sup>789</sup> <sup>790</sup> <sup>791</sup> <sup>792</sup> <sup>793</sup> <sup>794</sup> <sup>795</sup> <sup>796</sup> <sup>797</sup> <sup>798</sup> <sup>799</sup> <sup>800</sup> <sup>801</sup> <sup>802</sup> <sup>803</sup> <sup>804</sup> <sup>805</sup> <sup>806</sup> <sup>807</sup> <sup>808</sup> <sup>809</sup> <sup>810</sup> <sup>811</sup> <sup>812</sup> <sup>813</sup> <sup>814</sup> <sup>815</sup> <sup>816</sup> <sup>817</sup> <sup>818</sup> <sup>819</sup> <sup>820</sup> <sup>821</sup> <sup>822</sup> <sup>823</sup> <sup>824</sup> <sup>825</sup> <sup>826</sup> <sup>827</sup> <sup>828</sup> <sup>829</sup> <sup>830</sup> <sup>831</sup> <sup>832</sup> <sup>833</sup> <sup>834</sup> <sup>835</sup> <sup>836</sup> <sup>837</sup> <sup>838</sup> <sup>839</sup> <sup>840</sup> <sup>841</sup> <sup>842</sup> <sup>843</sup> <sup>844</sup> <sup>845</sup> <sup>846</sup> <sup>847</sup> <sup>848</sup> <sup>849</sup> <sup>850</sup> <sup>851</sup> <sup>852</sup> <sup>853</sup> <sup>854</sup> <sup>855</sup> <sup>856</sup> <sup>857</sup> <sup>858</sup> <sup>859</sup> <sup>860</sup> <sup>861</sup> <sup>862</sup> <sup>863</sup> <sup>864</sup> <sup>865</sup> <sup>866</sup> <sup>867</sup> <sup>868</sup> <sup>869</sup> <sup>870</sup> <sup>871</sup> <sup>872</sup> <sup>873</sup> <sup>874</sup> <sup>875</sup> <sup>876</sup> <sup>877</sup> <sup>878</sup> <sup>879</sup> <sup>880</sup> <sup>881</sup> <sup>882</sup> <sup>883</sup> <sup>884</sup> <sup>885</sup> <sup>886</sup> <sup>887</sup> <sup>888</sup> <sup>889</sup> <sup>890</sup> <sup>891</sup> <sup>892</sup> <sup>893</sup> <sup>894</sup> <sup>895</sup> <sup>896</sup> <sup>897</sup> <sup>898</sup> <sup>899</sup> <sup>900</sup> <sup>901</sup> <sup>902</sup> <sup>903</sup> <sup>904</sup> <sup>905</sup> <sup>906</sup> <sup>907</sup> <sup>908</sup> <sup>909</sup> <sup>910</sup> <sup>911</sup> <sup>912</sup> <sup>913</sup> <sup>914</sup> <sup>915</sup> <sup>916</sup> <sup>917</sup> <sup>918</sup> <sup>919</sup> <sup>920</sup> <sup>921</sup> <sup>922</sup> <sup>923</sup> <sup>924</sup> <sup>925</sup> <sup>926</sup> <sup>927</sup> <sup>928</sup> <sup>929</sup> <sup>930</sup> <sup>931</sup> <sup>932</sup> <sup>933</sup> <sup>934</sup> <sup>935</sup> <sup>936</sup> <sup>937</sup> <sup>938</sup> <sup>939</sup> <sup>940</sup> <sup>941</sup> <sup>942</sup> <sup>943</sup> <sup>944</sup> <sup>945</sup> <sup>946</sup> <sup>947</sup> <sup>948</sup> <sup>949</sup> <sup>950</sup> <sup>951</sup> <sup>952</sup> <sup>953</sup> <sup>954</sup> <sup>955</sup> <sup>956</sup> <sup>957</sup> <sup>958</sup> <sup>959</sup> <sup>960</sup> <sup>961</sup> <sup>962</sup> <sup>963</sup> <sup>964</sup> <sup>965</sup> <sup>966</sup> <sup>967</sup> <sup>968</sup> <sup>969</sup> <sup>970</sup> <sup>971</sup> <sup>972</sup> <sup>973</sup> <sup>974</sup> <sup>975</sup> <sup>976</sup> <sup>977</sup> <sup>978</sup> <sup>979</sup> <sup>980</sup> <sup>981</sup> <sup>982</sup> <sup>983</sup> <sup>984</sup> <sup>985</sup> <sup>986</sup> <sup>987</sup> <sup>988</sup> <sup>989</sup> <sup>990</sup> <sup>991</sup> <sup>992</sup> <sup>993</sup> <sup>994</sup> <sup>995</sup> <sup>996</sup> <sup>997</sup> <sup>998</sup> <sup>999</sup> <sup>1000</sup> <sup>1001</sup> <sup>1002</sup> <sup>1003</sup> <sup>1004</sup> <sup>1005</sup> <sup>1006</sup> <sup>1007</sup> <sup>1008</sup> <sup>1009</sup> <sup>1010</sup> <sup>1011</sup> <sup>1012</sup> <sup>1013</sup> <sup>1014</sup> <sup>1015</sup> <sup>1016</sup> <sup>1017</sup> <sup>1018</sup> <sup>1019</sup> <sup>1020</sup> <sup>1021</sup> <sup>1022</sup> <sup>1023</sup> <sup>1024</sup> <sup>1025</sup> <sup>1026</sup> <sup>1027</sup> <sup>1028</sup> <sup>1029</sup> <sup>1030</sup> <sup>1031</sup> <sup>1032</sup> <sup>1033</sup> <sup>1034</sup> <sup>1035</sup> <sup>1036</sup> <sup>1037</sup> <sup>1038</sup> <sup>1039</sup> <sup>1040</sup> <sup>1041</sup> <sup>1042</sup> <sup>1043</sup> <sup>1044</sup> <sup>1045</sup> <sup>1046</sup> <sup>1047</sup> <sup>1048</sup> <sup>1049</sup> <sup>1050</sup> <sup>1051</sup> <sup>1052</sup> <sup>1053</sup> <sup>1054</sup> <sup>1055</sup> <sup>1056</sup> <sup>1057</sup> <sup>1058</sup> <sup>1059</sup> <sup>1060</sup> <sup>1061</sup> <sup>1062</sup> <sup>1063</sup> <sup>1064</sup> <sup>1065</sup> <sup>1066</sup> <sup>1067</sup> <sup>1068</sup> <sup>1069</sup> <sup>1070</sup> <sup>1071</sup> <sup>1072</sup> <sup>1073</sup> <sup>1074</sup> <sup>1075</sup> <sup>1076</sup> <sup>1077</sup> <sup>1078</sup> <sup>1079</sup> <sup>1080</sup> <sup>1081</sup> <sup>1082</sup> <sup>1083</sup> <sup>1084</sup> <sup>1085</sup> <sup>1086</sup> <sup>1087</sup> <sup>1088</sup> <sup>1089</sup> <sup>1090</sup> <sup>1091</sup> <sup>1092</sup> <sup>1093</sup> <sup>1094</sup> <sup>1095</sup> <sup>1096</sup> <sup>1097</sup> <sup>1098</sup> <sup>1099</sup> <sup>1100</sup> <sup>1101</sup> <sup>1102</sup> <sup>1103</sup> <sup>1104</sup> <sup>1105</sup> <sup>1106</sup> <sup>1107</sup> <sup>1108</sup> <sup>1109</sup> <sup>1110</sup> <sup>1111</sup> <sup>1112</sup> <sup>1113</sup> <sup>1114</sup> <sup>1115</sup> <sup>1116</sup> <sup>1117</sup> <sup>1118</sup> <sup>1119</sup> <sup>1120</sup> <sup>1121</sup> <sup>1122</sup> <sup>1123</sup> <sup>1124</sup> <sup>1125</sup> <sup>1126</sup> <sup>1127</sup> <sup>1128</sup> <sup>1129</sup> <sup>1130</sup> <sup>1131</sup> <sup>1132</sup> <sup>1133</sup> <sup>1134</sup> <sup>1135</sup> <sup>1136</sup> <sup>1137</sup> <sup>1138</sup> <sup>1139</sup> <sup>1140</sup> <sup>1141</sup> <sup>1142</sup> <sup>1143</sup> <sup>1144</sup> <sup>1145</sup> <sup>1146</sup> <sup>1147</sup> <sup>1148</sup> <sup>1149</sup> <sup>1150</sup> <sup>1151</sup> <sup>1152</sup> <sup>1153</sup> <sup>1154</sup> <sup>1155</sup> <sup>1156</sup> <sup>1157</sup> <sup>1158</sup> <sup>1159</sup> <sup>1160</sup> <sup>1161</sup> <sup>1162</sup> <sup>1163</sup> <sup>1164</sup> <sup>1165</sup> <sup>1166</sup> <sup>1167</sup> <sup>1168</sup> <sup>1169</sup> <sup>1170</sup> <sup>1171</sup> <sup>1172</sup> <sup>1173</sup> <sup>1174</sup> <sup>1175</sup> <sup>1176</sup> <sup>1177</sup> <sup>1178</sup> <sup>1179</sup> <sup>1180</sup> <sup>1181</sup> <sup>1182</sup> <sup>1183</sup> <sup>1184</sup> <sup>1185</sup> <sup>1186</sup> <sup>1187</sup> <sup>1188</sup> <sup>1189</sup> <sup>1190</sup> <sup>1191</sup> <sup>1192</sup> <sup>1193</sup> <sup>1194</sup> <sup>1195</sup> <sup>1196</sup> <sup>1197</sup> <sup>1198</sup> <sup>1199</sup> <sup>1200</sup> <sup>1201</sup> <sup>1202</sup> <sup>1203</sup> <sup>1204</sup> <sup>1205</sup> <sup>1206</sup> <sup>1207</sup> <sup>1208</sup> <sup>1209</sup> <sup>1210</sup> <sup>1211</sup> <sup>1212</sup> <sup>1213</sup> <sup>1214</sup> <sup>1215</sup> <sup>1216</sup> <sup>1217</sup> <sup>1218</sup> <sup>1219</sup> <sup>1220</sup> <sup>1221</sup> <sup>1222</sup> <sup>1223</sup> <sup>1224</sup> <sup>1225</sup> <sup>1226</sup> <sup>1227</sup> <sup>1228</sup> <sup>1229</sup> <sup>1230</sup> <sup>1231</sup> <sup>1232</sup> <sup>1233</sup> <sup>1234</sup> <sup>1235</sup> <sup>1236</sup> <sup>1237</sup> <sup>1238</sup> <sup>1239</sup> <sup>1240</sup> <sup>1241</sup> <sup>1242</sup> <sup>1243</sup> <sup>1244</sup> <sup>1245</sup> <sup>1246</sup> <sup>1247</sup> <sup>1248</sup> <sup>1249</sup> <sup>1250</sup> <sup>1251</sup> <sup>1252</sup> <sup>1253</sup> <sup>1254</sup> <sup>1255</sup> <sup>1256</sup> <sup>1257</sup> <sup>1258</sup> <sup>1259</sup> <sup>1260</sup> <sup>1261</sup> <sup>1262</sup> <sup>1263</sup> <sup>1264</sup> <sup>1265</sup> <sup>1266</sup> <sup>1267</sup> <sup>1268</sup> <sup>1269</sup> <sup>1270</sup> <sup>1271</sup> <sup>1272</sup> <sup>1273</sup> <sup>1274</sup> <sup>1275</sup> <sup>1276</sup> <sup>1277</sup> <sup>1278</sup> <sup>1279</sup> <sup>1280</sup> <sup>1281</sup> <sup>1282</sup> <sup>1283</sup> <sup>1284</sup> <sup>1285</sup> <sup>1286</sup> <sup>1287</sup> <sup>1288</sup> <sup>1289</sup> <sup>1290</sup> <sup>1291</sup> <sup>1292</sup> <sup>1293</sup> <sup>1294</sup> <sup>1295</sup> <sup>1296</sup> <sup>1297</sup> <sup>1298</sup> <sup>1299</sup> <sup>1300</sup> <sup>1301</sup> <sup>1302</sup> <sup>1303</sup> <sup>1304</sup> <sup>1305</sup> <sup>1306</sup> <sup>1307</sup> <sup>1308</sup> <sup>1309</sup> <sup>1310</sup> <sup>1311</sup> <sup>1312</sup> <sup>1313</sup> <sup>1314</sup> <sup>1315</sup> <sup>1316</sup> <sup>1317</sup> <sup>1318</sup> <sup>1319</sup> <sup>1320</sup> <sup>1321</sup> <sup>1322</sup> <sup>1323</sup> <sup>1324</sup> <sup>1325</sup> <sup>1326</sup> <sup>1327</sup> <sup>1328</sup> <sup>1329</sup> <sup>1330</sup> <sup>1331</sup> <sup>1332</sup> <sup>1333</sup> <sup>1334</sup> <sup>1335</sup> <sup>1336</sup> <sup>1337</sup> <sup>1338</sup> <sup>1339</sup> <sup>1340</sup> <sup>1341</sup> <sup>1342</sup> <sup>1343</sup> <sup>1344</sup> <sup>1345</sup> <sup>1346</sup> <sup>1347</sup> <sup>1348</sup> <sup>1349</sup> <sup>1350</sup> <sup>1351</sup> <sup>1352</sup> <sup>1353</sup> <sup>1354</sup> <sup>1355</sup> <sup>1356</sup> <sup>1357</sup> <sup>1358</sup> <sup>1359</sup> <sup>1360</sup>

1.

ac. pl

Tyca a. Tyca

Inde (ubi) iam validis amplexere<sup>x)</sup>  
stirpibus vltmos, thyere, exierint, tum  
stringe comas XV ex. Verg Georg 86

x) amplexae

Tyczac' d. Dotyczac'

\* Tyreć st. v. Tykai trg  
(Tyryc)

Tyczen' of Stycken<sup>x</sup>



T  
tycha, kii

tycha stationarius PrFil.V. 10

~~Sil. XVI VII~~ XV p. post.

Pr. sv. sb. p. str. 10

Brückn Prfil 5 10 w XV

SW Tycha 'zirdi, polik, dzeick'

SD Tycha 'dūgi' i n r k . n y m y p r o t d r e w n a n y ;  
zirdi

230

Tycerka

norma program

T

nosławski dicitur Tycerka (1381 ~~of~~ XVIII) 1  
~~M. M. III; 419.~~ M. M. Re. III; 419.

Piekos. KODEKS DYPL M. p. T I.

str. 419

Rek 1381 - XVIII

136

Tyczyń of Tykocin

Tyc

Tygesz, otylas = incrassatus } 1466 } R. xxii, 15.  
k. 200

Pane meo pinguis, gl. n. tu mustela  
incrassaris tygesz, otylasz

ἴyc' - pinguescere, pinguere'

pinguescere, pinguere idem, thycx

ca 1500 Erz. How 113

Tyc' cf. Otyc'

Fyco' cf. Roztyc'

Typo of. Myo'



Tydniowy cf. Tydniowy

Syddnomy of Sydnowy

Tydniowy

def. por B.1000 - słownik

Godi tygodniowe wzywnysz sobye  
w pyrwich wodach sznywa swego  
pszennysnego

(sollemnitate hebdomadarum)

BZ Ex 34,22

Tydniowy Tydomowy

swyato tydniewe - solemnitate[m] ebdomadam  
B.

~~1471 MPKJV 19~~ ca 1470 MamSub 28

war. kal.: swantho tydnowe solemnitate[m]

(solemnitate[m] hebdomadarum facies tibi  
in primitiis frugum messis tuae triticae,  
Ex 34, 22)

cf. Tydniowy

Tydniowy

Suawitho Szydnowe = solemnitatem

~~Pr. wyzsto Szydnowe = solemnitatem ebdomadam~~

1471 MPKJ. V. 19 Ex 33, 22

~~Ex. XXIII = cf. tydniowy~~

Tydzienowy - hebdomadarium Tygodniowy<sup>2</sup>

~~Gadi tydzienowe uczynisz Bz Iz. 34, 22. Na kardi  
dzen bilo ofierowano... w swypta tydzienowe 16. II Par. 8, 13.~~

Abi na kozidi dzen bilo ofierowano na  
nyem podle prikaranja Moysesowa:  
w sobotne dny <sup>... y w swyptenue dny trzplyera do rka:</sup> ~~na~~ swypta Przeruyc,  
a w swypta tydzienowe, a w 8134  
swypta Stanowe II Par 8, 13

(in solemnitate hebdomadarium)

ac. 19.

Tydsien

Faco

Parcek Haval Bagustarza przed biskupem  
Andren po obelzaru 1404 ~~Diek~~<sup>VI</sup> 208.

1404 Pyzdr nr 227.

Tydrici

ac. sq

Kedy komo estiny voly gwaithem wszatly  
bada..., chereiny, aby... ze kaszdy tydryen  
estiny skocze skoda y krywda izirpyoczeno  
...sza vyny doszyz vczynyz byl powynzen

H. 116: pro quolibet septimana

bul 50, mm. diai

41



/94/. O oranyv y syanyv.

/G/dy kto orze y syege role czvdze, tedy nasyenye tho ma straczyez z wyną pyatnadzessczą.

/95/. O wączyv volow.

/G/dy komv cztyrzy woly gwaltownye bądą wżaty a o taky gwalth vczyny sviadeczstvo, tedy chcemy, aby taky gwalth volow y roboth za kaszdy tydzen cztyrzy skoczeye schcody y krzywdą czyrpyączemv z wyną pyatnascze y sądowy drvgą pyatnascze za wyną ma dosycz vczynycz.

/96/. Kto gwaltownye wezmye voz syana.

~~Dział. 41~~

Sub. 50

Sim. Sub 51

ac. 19.  
Hydriceii

Hydriceii - septimanae

Bryen Kuyceerye bandz robzera w Hydriceii  
Sub. 110.

B. 434

Fucolae villarum diem septimanarum  
laborabunt

Tydzien

ac. sg.  
tydzeni

Napelnny tydzien dny tej to swaczbi  
(hebdomadam)

BZ Gen 29, 27

Tydzień

n. 19  
tydzien

Sdzisz tydzien mynpl, tedi pojmye

Rachel

(hebdomada transacta)

BZ Gen 29, 28

Tydzien

9. pi.  
tydzien  
9. cz. tego-  
dnia

Przetos viličičie od ginego dnja  
sobotnego, w nyem zeszce offyerowali  
snopi piowich vood, sedm tidnyow pelnich  
asz do ginego dnja napelnjenya tegodnja sobotnego,  
(septem hebdomanas plenas) to jest pyotdzeszot  
dnjow

BZ Lev 23, 15-16

16: usque ad alterum diem expletionis hebdomadae  
septimae

x Eses. tydnja

V (pro napelnjenya)

Tydnie - hebdomada

~~Tydnie mysl. 1. Gen. 29, 28. Wchadziły do koryola  
 przez tydzień 16. 14 Reg. 11, 9. Do gniezda daga napelnienie  
 tygodnia siedmiu 16. Lev. 23, 16. Napelnienie tydnia  
 16. Num. 28, 26. Odliczisz sobie siedm tygodniow rokow,  
 to jest siedm siedmi, czyli szolyczini dzewydziesiat  
 czterdzieci tydnia 16. Lev. 25, 8.~~

(septem hebdomadas)

8135

Tydzien

ac. sq.  
tydzien

Wzimyły setnicy podle wszego iakosz gym  
bil rozkaral kaplan Jozada, a przymuife  
wzitei swe mofszę gisz wchodzily do koscyola  
pres tidzen

BZ IV Reg 11, 9

-----169c  
 bandzely to pow/17/od da-  
 ley zalował Tedy /18/ ma-  
 ya mv szkazacz sza ty/19/  
dzen zaplaczycz apotem  
 /20/ zadwa dny atako woy  
 /21/thowy wyną czaszka pr  
 /22/zepadł zalugely powod  
 /23/ podlug prawa prawego  
 /24/ Gdy by raczcie /25/  
 sprzyswolen/26/ym który  
 wyelkyerz szlo/27/wye w-  
 ffalą y ten poczy/28/wyr-  
 dzon by byl  
 o pospolyte y o vszythe-  
 czne Myesczkye Tedy racz-  
 cze nowy jstarymy nyemaya  
 Nycz czynycz

-----  
 OrtOssol 89,3,w.16-28

na Ort Mac 22

Tac. 5. tunc inveniri et mandati  
 debet infra octo dies

Fyobnien



Sydriem

Badzyley tho powod daley zalowal,  
tedy mu maya szkaracz za thidryem  
zaplaczye

Ort Mac 122 (sw)

Tydsien

ac. 49

60

any dzeliez myedzy soba, ale gestly zymye, tedy za tydzien, a gestly lecze, tedy za dwie nyedzeli maya bycz chowany, a to lubo sprawnye, lubo nyesprawnye zaelad badze wzat. A wszakosz ten, czygy gest zaklad we dw nyedzelv ma gy wyprawycz, pakliby nye wyprawył any chezal wyprawycz, tedy ten zaklad tyto sadze silsznye myedzi soba maya rozdzelycz. Paklibi czy ysczy sadze abo gynszy, ktorzy na wyrzchv sa wypisany, przeczyw naszey wolej wczynily, a zaklady przed ezasem vstawionym myedzi soba rozstargali, te- ai temv, czygy gest zaklad, lubo badze kon abo

Dzial. 9

Jul 22: Thedi mmm dny  
XPr II 3(5): si autem yemali octo diebus

lakony sądze y gych vřzadnyczy, isze gdy nye-  
 story szienyanyn wyną przepadnye sadownye, te-  
 dy byora zakłady a przez wszego zamieszkania  
 nyedzy sobą dzela, lasky any mylosyerdza szla-  
 inego nyemayacz. Przeto my chezcz ten obyczay  
 zatraczycz, vstawyamy, aby sądza abo wogewoda  
albo starosta albo oprawcza, albo ktoricole  
gych namyestnyk zakład wesznye o wyną na naschem  
szienyanynye bogatem abo vbogem, slachczycz  
albo prostem, tho gest konye abo gynsze bydlo,  
abo ktorekole gynsze rzeczy, nye maya rozstargacz

Tydzien

mzdy, chczem, aby szydowie pyenyadzi poszyczay-  
 acz, za lypha na tydzeny nyowiaczey wzaly pol  
 nasza myloscza od grzywny, gedno pol grosza.  
 A gdyby sya kto szydowy lystem zobowyzal na  
 pyenyadze lychwa placycz, a gdyby szyd swa  
 chytrosza zamylczal y zadzerszal do dw lath a  
 nye przypozywal gyszczsa o mzda przed sad, tedy  
 lychwa od dw lath ma straczycz a daley telko  
 mzda a znow lychwa poczata ma myecz, a on lyst  
 zapysny nygedney moczy daley myecz nye mosze.

Dzial. 38

KKP. 28 (76): pro qualibet septimana

ful 47: ny wyaczey za kasady thydren wszacz  
myelzy

-----  
 częstokroć czyrpyą. Przeto ze wszym ryczer-  
 stwem wkładamy, aby kyedy macz vmrze, dzieczy  
 częsczy od oczoza szadney nye poszyszcą, wygĩa-  
 wszy to, ysz oczecz gynszą szoną chczał poyąc,  
 abo tesz gdyby marnye gymyeny chczał roztruo-  
 szycz, tedy dzieczom z oczczem slvsza dzal vczy-  
 nycz.

/84/. O lychwie szydowskyey.

/G/dysz z lychwy pochodzi nyerządne lakom-  
 stwo, a to dla nyevstawienya podobnego platy

Tydzień

pana, ma pozbycz syekyri. Aczlyby ten, kto bye-  
rze syekyry, podlug prawa gych nye nyal gdzie  
chowaez, tedy do blyszszego dwery naszego ma  
ge daez.

/137/. O lyfye szydowskyey od gedney grzywny.

/L/ipha, ktora gest strata nashego gyme-  
nya, vstawiamy, aby nygeden szyd w krolestwie  
naszem przez gedem tydzem od grzywny wiazney /  
57/ gedne grosch, nye wzal.

/138/. Gdy kto poraby drzewo w czvdzen lyesyie

/N/yektorzy swa smyaloscza wgechawssy w

AKP<sub>N</sub> II 46. (131); per. septimanam

Dział. 56-5

Tydzien

schacznkv zaplaczycz maya; a gestly w rok sa-  
placzycz zanyeschkaya, tedy dzewky wyecznye  
dziedzyczstwo osyagna.

/164/. O rok wyelkyego dlvgv zaplaty.

/G/dysz wyeliky swar czastokrees o /czasky/  
wyeliky dlvd /s/ pyenyadzy 67/ bywa, yako o  
szesczdyessyath, o trajssta albo / wyaczey, ta-  
ke wyelyky dlug na czas krothky trudne mosze  
bycz zaplaczen, z lasky vstawyamy, aby na kaszdy  
tydzien rok zaplaty byl poleoszen: o pyrwy rok  
pewne nyedzele, o drugy rok drugye nyedzelye;

AKPr II 270(169); ut XVIII septimanis terminus Dział. 66-67

Art 72: aby osamynaczere nyedzeb rok wpolycsow.

Tydzień

9. 88  
Tegodnia

Do Tegodnya (do tego na B.) - sabbato

1471 MPKY v 124 Luc 18, 12

In sabbato do tegodnya 1471 Man Kal 274

- - - do tego <d> na Mandub

(icimus bis in sabbato, decimas de omnium  
quae possideo)



1447. (950 r. 1473) yako nasch (stoba vyednano) yednacze vyednaly sgerolthem sczyarnowa yze snamy myal rosgranycz (!) polthory wloky na myrzaczynye wthydzyen poswatham michale pothzacladem sthem kop gr. wpolgrosszczeh Thako my Bog etc. — Jako my vyednaly thako Jahana smaczyeyem smyrzaczyna yze myal Snymy rosgranicz polthory wloky namyrzaczynye wthydzyen poswyatham michale poth zacladem sthem kop zacladu. — yako ya tho vyem yze yan smyrzaczyna y yan smyslkovycz (y) vyednaly yana ymaczyeya zmyrzaczyana (!) sgerolthem sczyrnowa (!) yze gym myal rosgranycz polthory wloky.

1473 Zap Warsz nr 1447, niem. ib.

rozgranic' 'oddzielić granice, miarochomości'

1580. (187<sup>v</sup> r. 1486) Jako mnye sthoba vgednano oszagro-  
dzenye plotha yzessh (188) myal yednacze ssthrony swey sthawycz  
wthydzen po vgednanyv, anyeposthawylesch aya sthawyla podla  
vgednanya Jednaczow pod zalkadem (!) decem sexag. gr. thako  
my. — yako my tho vgednaly.

- 1486 Zap Wamz nr 1580

Tydzien (7 dni)

ac. 19.

ktory niedlugo robil then ma tydzien  
odpowiednie przed tym

1491 RUK 72 VII 58<sup>1</sup>

## Tydzieri

Testily kethoni thowarais swya, cail pomye-  
 dialek swa volya, thedj then thidaien  
 do sssmarko nye ma nyes nyes

1491 R U 7 L VII 58<sup>2</sup>

Tydzień 'septimana'

n. 50

id est  
septimana ~~x~~ ebdomada, tydzień

ca 7500 Err. ~~How~~ 113

Tydziern

ac. pl.

Takesz dzien pirwich wrod, qdisz offyarowais  
boddese nowe owarze panw, napelnise  
tydny, dostoyni a swytti bddze

expletis,

(hebdomadibus)

BZ Num 28,26

is. naplnice tydny

napelnic' speditic',  
menyo' jakis okres czeru'

Tydzien

Tegodla ostawyla naszych nieszow  
mocz, aby tydzien ... chroscryanoni  
pyncygdzi swych porzeczajars, nyl  
wyacrey za kasdy tydzien wszars  
nyely, nylty tytko gena, quarta

Sub 47

(Dnia 38: na tydzien)

H 110 pro qualibet septimana,

sim. Sub 50,  
Dnia 41.

Tydzien

z Tydz = ebdomadis 1471

~~MPKJ.~~

~~1471~~ (MPKJ. V. 27) (Num 29, 26)  
tak w MPKJ

~~Epdomadi~~ ~~6a~~ s Tydzny ca. 1470 Man Lub 44



Tydzien  
Wali

Aby tny wali...

karzący, locze chowany dwe nyedzeli a zynye  
 thydzen, a po tych dnyech nyewyprawyeny kromye  
 ktery wyini nam abe naszym sądzi mayą byes  
 przysądzeny. To tesz chezemy, gdy slvszebnyk  
 przy dzieczkowanyv nyektorege zemyanyu z pa-  
 eholky sądzey gwaltem we wsy abe przede wsya  
 abe w granyczach abe za granyczamy albo gego,  
 knyezow bylby edbyth, tedi taky zemyanyu nam  
 abe naszym sądzi przepadnye wyna pyathnadzes-  
 eza, a zaklad temv, konv przysądizen byl sa-

Dział. 18

Sul 30: zymye oszm dny

AKPr II 10(24) : im yeme - nero VIII o diebus

~~Tydrién. (c.) → dzień?~~

~~Gyey dan y pyskan... v nyeczela dyczyen  
szwatey Gyaknyesky. 1498 Star. III 335.  
SKJ~~

Tydzien → Ten

~~zapiesz ci dny~~

parz tydzien

MW

446

ypis R LIII 83

Tydzień

~~sza tydzień a potem za dwa dni~~

~~Ord. Br. VI 382~~

~~Ord. Br. VI 382~~

Tydzien

Zawodych swyath nyemazye w thym thegodny gm. 3, a.

Tyriel  
Tegiel

tegel

crucibolum ~~(501)~~

~~frixorium~~

} 1472 } Ros.

n. 1559.

loc. 1033  
1034

frixorium - paucis, ment, tyriel

506.

ROST. Symb. r. 1472

1559

Fygrit  
tegel, tegla.

tegel sicapades PrFil.V, 10.  
→ XV p. post.

Sicc. XVI, N 12

Pr. in. st. p. str. 10

Brückn Prfil 5 10

w XV p. post.

409

~~625~~

~~Tygrys- Tigris n. l.~~  
~~Noerleg myalavla padle orki Tigris B2 Job. 6, 1.~~

8136



Tyka winna = palmer

~~Na tykach winnych grona~~

Gnyya na tykach winnych grona (Charent in  
palmite genome / pp. xv, R.-xvi, 327.  
(p. pr.)

## Tyka

Quicumque fregerit sepes intrando ortos alienos, vel receperit tykas in alienis ortis, et si raptus fuerit ab aliquo, ..., tunc debet castigari uti malivellus homo, intrans in aliena et rapians, tanquam malus homo et non tantum tikas, sed omnia, ... ut caules, mergellan, ... nuces avelanas ceteraque continencia in ortis, pro his raptis omnis raptus debet sustinere quam malus homo

1473 WilkCach 97

Tykać się

condit. 3. sg. neutr  
- by się tykało

My przysrangamy... welkerrow ne czynysz bez  
raerkye wolye v swem rzem<sup>(e)</sup>isrlye, croszby sae ti-  
kalo pogorszona wsemu postwo~~low~~ (!) II 1 XV

Tab 539.

XV p. post.

<st>

skoda materialna

1?

tykai - tangere

imper. 2. pl  
tykajcie

Nye tykayere powarancow mogich St. 104, 15.

sim. Paul

(molite tangere christos meos)

Wu : tykajcie

1000 : do tykajcie

All. : tastet nicht

1

maet. 3. 17. m  
tykat

Tykat

757e

Wyrzbantha... naprosod yemu raaidal, a on  
iego ne tykal 1406 Hube 26. 84.

1

part paces ad adw  
tykajsc

Tykai - tanzere

4:52 then tho

Stozebayk... w wrotka Dworu <sup>parady</sup> (Suz byasha  
tykajsc a wलयajsc maaggy formace Jul. 26.

Dzint 14: swa laska, ma wderujsc  
w mierzce

H.59 : mo baculo tanzendo

(dotykajsc weszac do natychmiastowego  
odpowiedzialnie i ogdnie)

1

Tykai'

maes. iud. 1. pl.  
tykamy~~Tykamy = attractamus (attractavimus) F~~~~B. masami & tikami~~~~(masami)~~

1471

M.F.S.J. 1966

Ms 59, 10

Attractamus masami aut tikami  
 (palparimus sicut caeci parietem et quasi absque  
 oculis attractavimus Fs 59, 10)

Annotali sine (ores)

ca 1470 Maudub 204

<sup>1</sup> Tykać

imper. 2. pl.  
Tykaćcie

. obyrazce n. thykayce - contractaveritis B.

1471 MPKJ v 129

Colos 2, 21

Contractaveritis obyrazce aut thykayce  
(ne tetigeritis neque gustaveritis neque  
contractaveritis Colos 2, 21)

ca 1470 Mam Lub 238

res: obieragte (M) Mam. Mikutowski  
nedotykaite (D) biblie Duchka

R. XXXIII/129 contractaveritis



1 Tykać

praet. 3. pl. f  
tykaly

62 v. I Joh. I:

Tykaly, macrally, obracaly = contractaverunt

B. 22

1421 MPKJ. V. 187

I Joh. I

contractaverunt tykaly macrally obracaly

(quod fuit ab initio, quod audivimus, quod vidimus oculis nostris, quod perspeximus, et manus nostrae contra-

62 v. taverunt de verbo vitae I Jo 1, 1)

ca 1470 Mamlub 306

2.

Тыкае тис

мел. 3.89 f  
ты тыката

~~E28~~  
Betram silij moerij wrucenij szij w yey dzedzine,  
eso szij Jacuzza stojchla[?] ne tikala w /droschinye  
1399 Hube 26.76.

12.

males. ind. 3. v. 8  
tyka niz

Wykaz

zago

ta granica narozna obrambona ne lika sya,  
opalkowich y concenertskich dzedzin | 1899 |  
Spis. VIII, № 8756.

ale yet myedzi wyzami borcowyni

proet. 3. pl. m.  
kš. tykaly.

3 Tykai sig

~~zato~~

Jandzi<sup>u</sup>og recepit pecuniam suo<sup>u</sup> pra<sup>u</sup>xi, qes  
se ne fikali Deres<sup>e</sup>kowa rokoyem<sup>u</sup>stka, ale  
suo<sup>u</sup> pra<sup>u</sup>xie pen<sup>u</sup>dzie 1405 pr<sup>u</sup>zyb. 6.

1405 Pyrdor no 259

3

Tyereci sig Tykaci sig

maes. ind. 3. v. 2  
sig tyre

Que ipsius honori tractat, esse sic yogo erery  
Tyere 1420 Spp. VII. 3. No. 1274  
stona 456

Andreas... actor cum Margareta... ter-  
minum habent ad terminos proximos  
pro eo, quod litteram habet et tenet  
circa se, que ipsius honori tractat,  
esse sic yogo erery Tyere.

Cf. Ital. Lit. 1529 Ford. I, 81  
col. sig dolshato majestatu

Tyhač 3.

mucl. 3. rz. mucl.  
niž dykato

1037 Taco mi pomozŷy bog † ŷaco tho |  
lzwaczã ŷlze micolaŷ Scholtŷfz |  
zrŷchnowa nŷema anŷ mŷal | [[nŷel]]  
nŷel fweŷ dzadowŷfnŷ | ale cfo ma  
tho ma fwa babyfna | Anŷ tho  
Scholtŷftwo cupiono za | brudzewfke  
pieniãdze, cfofz bŷfche | dzadowŷfny  
thŷcalo ale zababifna

M 29 Kol m 1037

Tykai sig - iulienne, langere

~~Pro laken pomeye sig, qe qasr sig m. m. m.  
 tikela, sharye wyrekupane by 20 lat. 9.  
 Wivadi sig wrgandzaua, a ko slaytho nari  
 yako sig, qe qasr sig tikela, larye m. m. m.  
 wauago 38. Biremy, nanyqey khoru  
 wry slayt typse, wredy wylky wrode-  
 lyoneq, lekery bywa nierrono 23. Sul~~

↓ Ysre b

Diat 10 -

AKP<sub>7</sub> ii 4(7). quod omnes tangit

Tykać

paet. 3. sg. neutr.

się tykało

Pothem drogy sz mych przysta~~ta~~mpyw ko  
oblicuosczy sandreg, wiwodni na, wzgar-  
dkonym, a ko theytho mezi, jako tego,  
gegosz na thikalo, bicz = nyl weszwanezo

Jul 38

Dnot. -

H. 88 : cuius intererat



3 Tykać

małt. 3.88. f.

niz tykała

~~Synakho~~ ~~A~~ po takim poszwyte tego, yegosz  
sza, mecz tikala, ~~myśtetyas~~ skazanye doko-  
mawajasz o tho tho dzedryu, \*wyraknyo-  
ma, bandze

bul 39

Dniał -

H. 89 uinus intererat

skaraniu dohonawajszie - 'wynok ostaterung'

praes. ind. 3. rz  
tyse sig

-----45d  
Tho /26/ dokazanye gest gym  
sz/27/kazano pothem przy  
/28/nyeszly dokazanye pod  
/29/ pod opawszkyego mya/30/  
sta pyaczaczą alysth /31/  
szye tak poczyna My /32/ p-  
rzyszasznyczy zywoyth/33/em  
myasta opawszkyego /1/ wy-  
sznawamy Tedy rzek/2/nye  
Jan Opawszky yJan /3/ Szuk-  
yennyk Gdy szye /4/ ony zo-  
bo wąszali szwya/5/deczthwo  
przynyescz zga/6/yonego są-  
ndu a przyn/7/yeszly myes-  
czką pyeczacz, /8/ a tha rz-  
ecz thycze szye /9/ myasta,  
OrtOssol 37,3,w.25-33 -  
37,4,w.1-9

3 TYKAC  
Tyse sig  
ortossol 37,3,w.25-33  
causa eadem unibates  
tanget

maes. ind. 3. sg  
nie tyne

-----47c

/3/ przed szyedzaczą rada  
y /4/ przed woythem Ten  
masz /5/ dan na poraką a-  
by go /6/ postawyono narz-  
eczony /7/ dzen aczy tho  
porączny/8/czy nyepostawy-  
ly go czo /9/ czy poraczn-  
yczy przena/10/my sprawa  
prawego /11/ NA to my prz-  
yszasz/12/nyczy zmaydbur  
/13/ku prawo mowy /14/ Rz-  
eczy, czo szye thycze ma/15/  
lzenszkye kaszny, they /16/  
nyemaya szandycz

ale ma bycz dana do ducho-  
wnego szandu

-----

OrtOssol 38,3,w.3-16

OrtMac 42: *mevy, no nye thycera* 3pl

loc. 44. quod causas legitimas matrimo-  
nium tanter

mi Tykac  
George's

(maes  
ind  
3pl

Tykać

Rzeczy, co szyć thysza

maes. ind. 3. pl.

ni tysza

ort Mac 42

a przythem za/25/powyedzen-  
yv nyebyl /26/ pospolny po-  
szel a thesz /27/ ta rzecz  
szamego szye /28/ woythą t-  
ycze tedy zapo/29/wyedzen-  
ye woynthow/30/szkye nyemą  
moczy a /31/ nyemosze szye  
zostacz a /32/ nyemoze szw-  
ey rzeczy /33/ szwyathczy-  
cz podlug /1/ Prawa Ten or-  
tel layal /2/ albo strofow-  
al a rzekl g/3/dysz nykth  
moze zapow/4/yedzecz gedno  
woyth /5/ albo gego pospol-  
ny /6/ poszel Sprawa

*9dyje...*

*maxim. 2. 19  
na typos*

*Tykac*

*Tygarci his*

*Tykac 3.*

OrtOssol 40,3,w.24-33 -

40,4,w.1-6

*Orthac 45: sim.*

*Tac 48: causa ipsum solum tangit*

Tykać się  
tykać się

maes. ind. 3. sg  
się tykać

Gdy ten człowiek tego jego powie-  
dremy(a) my chere wyest/myer... a thesez  
(t)ha mecz samego szys, woytha thycze,  
thedy tho zapowiadamy woythowszkye  
my ma mocy.

Ort Mac 45(d)

V (ley. 2 szwym)

-----144b  
nyewyasta szwym od gey  
dzieczącą odvmarly stoya-  
czym gymyenyem przyszwoleńm  
gey przyrodzo/27/nych gdy-  
sz sznyą staly /28/ przed  
gaynym sandem /1/ mogly v-  
czynycz czso ch/2/czely  
ten ortel layal /3/ [przy-  
szasznyk] geden pr/4/zyszą-  
sznyk szwym/prz/5/yrodzo-  
nym przyyacze/6/lem kogo  
thyka | tarzecz /7/ kthorych  
thu gystne /8/ tesz oczw-  
ywysczye stal /9/ y przy-  
szedl podlug pra/10/wą na-  
lawyczą y rzekl  
ten ortel ya laya

311

1 < la >

Thyka

OrtOssol 79, 3, w. 26-28

ortMac 107: thykala 79, 4, w. 1-10

Toc. 186: quem causa tetigit

Tykać

mael. 3. sg. f  
tykać

Then ortel layal gzedem przyszyaszmyk  
szwym przyrodzonym przyjaczelem,  
kogo thykala ta rzecz

V (leg. 2 wym)

Ort Mac 107 (pro)

Ort Onol 79, 4

thyka <  $\tilde{t}$ e > WT

Tac. 186: quem causa  
tetigit



3

Tykać  
Tyreci sięmael. 3. sg. neut.  
sis tyrato

ytho oro by gwey kupyl gleschly podlug  
 prana mogly byszmy ~~tythem~~  
 pryncer y tho oro by szej thyrato  
perel, szukyen, odryenya, wthkego  
tego moya pany gotho<sup>14</sup> podopneer  
szwyathky geschly by tneba.

1493 ~~Pr. Fil. III. 664~~  
 PFIV

par. ind. 3. sq.  
is bywa

Tykać się

Judei... ~~a~~ animas suas reliquerunt in fecibus peccatorum. Quod et nos tangit, y the sye nasz tyka XV p. post. GlDom 44

part. praes. aut. ado.  
dyerze

Tyliac'

Dyerze

Johannes... ostendit terminum suum  
super Maczkonem et Petrum pro peccatis vlg.  
p. Dobiteg, volens ad illum, qui sibi

Terminum dederat vlg. Hierarch hic ad iudicium. regale

1394 | eksz.  No 1588. in Costan

Tykać

part. pres. act. adv  
tycąc

Dobeslaus... astitit terminum ~~V...~~ ~~pro~~ Martino  
remittens se ob. ticzancz ad illum, qui  
sibi terminum dedit

1396 Leksz II nr 1926

Vnum super dominam, relictam quondam  
Martini de Chobencz, pro marito eodem  
~~Martino~~

Tykas  
Cyrac sig

part. praes. ad edv.  
Thomislave de Morafzino <sup>tyrque</sup>  
ostilit terminum super fratrem

~~Remittens se ipsius Swenthoslavum pro eo,~~  
~~obestans ostilit terminum ... pro Martino~~  
~~sem illius se vlg. tierance ad illum, qui tibi~~  
~~terminum dedit 1396 deks. II. A. 1426. ¶ Fra-~~  
sas ipsius ipiam citaverat pro divisione,  
remittens se vlg. tierance ad illum 7 marzo.  
annu 1396. A. 1427.  
(deks. II. nr)



Tykac

no kowca zasnein i pmet. 3. vj. m  
'wbijac w ziemię' tykal

302. ÿ fwatha euangelia Jaco to fwaczø |  
Jaco Vbiflaw Janoui y yego braczi

ne rofo|ral trzfi<sup>1</sup> copezow y granicz  
ani colow tikal | na gich

<sup>1</sup> Ul. 83: Cansicze, Gerzicza, trzci.  
Hube 69.

1411 Kol m 338

Tykać

Chrobaczek drewny, kiedy się jego ty-  
kają, bardzo się miękki widzi, ale kiedy  
on tyka, bardzo twarde drewno przewierci. Rom.  
626.



Tykać się niego

Chroberek, drewny, kiedy się jego  
tykają, bardzo się miękki widzi Rom. 625.

Tykać się = tango

By to był propheta, wiedział by naprawdę,  
która to jest niewiasta, która się go tyka  
[hic si esset Propheta, sciret utique quae et  
qualis est mulier, quae tangit eum] Rom. 319.

Pykai

~~Ne osuval forzi copiraw y gravir, ani colaw  
fokal na giel~~

~~1411 Hubo. Zb: 54. → Kal 338~~

Tykae fig

~~The near samego way the there Oct. Mar. 45.~~

Tykac'

Ten s̄tel luyal przyszasznyk  
geden przyszasznyk szwym przyrodzonym  
przyaczelem kogo Thyka ta rzecz

OrtBr VI 376

Tyka!

Tha nseer thyore eze myasta  
~~epol. xv~~ Ord. Dec. VII 558

Koga thyka ta nseer  
ib. 558

Tykać się

Przepry, czo są tyca, małzensthwa  
kasny.

Ord. Kat. 128

~~17<sup>1</sup> XV 1. 12. ber. 1918~~

betreffen

Tyhać sie

Rrecy czo syc thycer malrensakye  
kaxny theynye maya, sandryca

Ort. Kat. Pr. VI 352

~~II 2 XI 7/8 VI 352~~



Tykać cf. Dotykać

Тыкае' cf. Натыкае'

~~Натыкае' v. Тыкае'.~~

Tykar' ef. Obtykac

'Tykać' cf. 'Potykać'

Tykać cf. Pszetykać

Tykar of Wykar

Tykać cf. Latykać

Tykać się d. Tyżec' się



Tykwa

Gugurbita tykwa

1444 RozPaul 118 v.

por. opis do słotowirzba z RozPaul

uccurbita - dynis, baiden

TYKWA

głucha tykwa

(tykwa)

Lagenaria vulgaris Ser.

Głucha tykwa cucurbita

XV ex.

GlLek 37<sup>4</sup>

Tykwia : dluga T = dl.  
dluga tykwia = cucurbita

Tykwia (populita)

Lagenaria vulgaris Ser.

~~IX~~ Rost.  
ca 1500

n. 5400 .

roślina orzech.

tykwia, Lagenaria vulgaris Ser.

5400

ROST. Symb. w. XV,

TYKWA 'kawon, arbuz, Citrullus vulgaris Schrad.'

włoska tykwa

Włoska tykwa citrullus

XV ex. - GILek 37<sup>1</sup>

citrullus - roślinie z rodziny dyniowatych,  
arbuz, kawon (sfitec, jr.)

TYKWA

ogórek, *Cucumis sativus* L.

Thykwa cucumer

1/2 ex. G11ek 37<sup>2</sup>

Tykwia = ~~pt. lagenaria vulgaris~~  
thykwa = cucumer domesticus

ca 1500 Ross. nr 5393.

ogórek, Cucumis sativus L.

TYKWA

plonna tykwa

*Ecballium elaterium*

A. Rich.

Plonna tykwa cucumer asininus

XV ex.

GlLek 37<sup>3</sup>

Rort

316

Tykwa

~~Cucurbita tykwa~~

1444 Roz Paul 118v

~~cucurbita~~ - dynia, bakia



6. 'jakiś gat. grunki jeniowy'

Tykwa

Præterea, genus haud unum, nec fortibus  
ulmis, ... nec ... amara pausia bacæ, ... nec  
sirculus idem <Cr>ust<um>üssz si<rius>que  
piris <sup>rodzyacz</sup> gravibusque volemis, thykwam, <n>on  
eadem arboribus pendet vindemia nostris,  
<q>uam Metimneo carpit de palmitate Lesbos

XV ex. Verg Georg 77

M. N. Traut

volemum pirum - olus grunko

tykwa

7 '2'  
~

Thaco mÿ pomofzy bog yfwonti † |  
Jacom bil pollem ot Jacuffza do |  
Michala / yfz by mv wte tykwe  
ne | wadzil Jeft tobe gothow {dacz}  
dwe kope

L. 2658.

a) Por. Słownik Warszawski VII 185:

SW VII 185: W tykwy z kim pójci - 'musi si za by'

1400 Kościan nr 164

tykwa

Taco [p] mÿ pomofzy bog † Jacom  
bil | poflem ot michala do Jacuffza,  
yfz | by my wte tigwe newadzil,  
Jeft | tobe gotow dacz dwe coppe  
yego | penandzÿ<sup>a)</sup>

a) L. 2658: penondzy.

1400 Kościeln nr 165

Jyko v. Jylko

Jylk